

A SKETCH  
OF THE  
TURKI LANGUAGE  
AS SPOKEN IN  
EASTERN TURKISTAN

(Kàshghar and Yarkand.)

BY

ROBERT BARKLEY SHAW, F.R.G.S.,

*Political Agent, late on special duty at Kàshghar,*

*Gold Medallist, Royal Geographical Society.*

---

PART II.  
VOCABULARY,  
TURKI—ENGLISH.

---

WITH LIST OF NAMES OF BIRDS AND PLANTS BY J. SCULLY, Esq.,  
SURGEON, H. M. BENGAL ARMY (*late on special duty, at Kàshghar*).

(Extra Number to Part I of the Journal, Asiatic Society of Bengal.)

---

CALCUTTA :

PRINTED BY J. W. THOMAS, AT THE BAPTIST MISSION PRESS.

1880.

A SKETCH  
OF THE  
TURKI LANGUAGE  
AS SPOKEN IN  
EASTERN TURKISTAN

(Kàshghar and Yarkand.)

BY

ROBERT BARKLEY SHAW, F.R.G.S.,

*Political Agent, late on special duty at Kàshghar,*

*Gold Medallist, Royal Geographical Society.*

---

PART II.  
VOCABULARY,  
TURKI—ENGLISH.

---

WITH LIST OF NAMES OF BIRDS AND PLANTS BY J. SCULLY, Esq.,  
SURGEON, H. M. BENGAL ARMY (*late on special duty, at Kàshghar*).

(Extra Number to Part I of the Journal, Asiatic Society of Bengal.)

---

CALCUTTA :

PRINTED BY J. W. THOMAS, AT THE BAPTIST MISSION PRESS.

1880.

## NOTES FOR GUIDANCE

### IN CONSULTING THE VOCABULARY.

In many words the letters **ا**, **و**, and **ي** are either inserted or omitted according to the fancy of the writer. If not found under one spelling, then look under the other. Thus **سکڑ** = **سکیز** = **ساکیز**, **ریل** = **یل**, **یارماق** = **یرماق**, **کیلمات** = **کلمک**.

If not found with a **و** (medial) try **او** and *vice versa*: e. g., **ساورماق** = **سورماق**.

When not found with an **ف** look under **پ** (e. g., **پچاق** = **فچاق**). So also with **ب** and **چ** and **ج**, **ک** and **گ**, **غ** (final) and **ق**. In MSS. **ید** is often found written **یدوفا** e. g. **یدوفا** for **بیوفا**.

Many verbs ending in **-la-mak**, **-la't-mak**, **-la'n-mak** and **-la'sh-mak** will not be found here, as they are formed at will from other words (often Persian or Arabic), with a sense that is obvious on inspection. **La-mak** gives a simple verbal meaning (generally transitive), **la't-mak** a causative one, **la'n-mak** a reflective (or simply intransitive) or passive one, **la'sh-mak** a reciprocative or collective one. E. g. **köz-la-mak** = to eye (from **köz** "an eye"); **pichàq-la-màq** = to knife; **ghazab-la't-màq** = to make angry (to cause to be angry); **sust-la'n-mak** = to become, or make one self, inactive; **rù-ba-rù-la'sh-mak** = to go, or come, or be, opposite, or facing, one another (from **rù-ba-rù** "face to face," P.).

The ordinary final aspirate **g**, which in many Persian words is pronounced merely as a short *a* (or, more correctly, is imperceptible after the *fatha* of the last consonant)—is by some Turki scribes employed to represent the short vowel *a* even before another consonant. This is due to the tendency of the Turkis to use some visible letter to represent even the short vowel sounds, a tendency carried even to the extent of employing one and the same letter for the long and the short vowel (after our occidental fashion: cf. *all* and *an*. See Gram. p. 15, at bottom). E. g. **قیلسالار** or **بدونینگ** (for **بدونینگ**) properly, according to Arabic methods, **قیلسالار** ; and even **بدونینگ** (for **بدونینگ**), which are of course pure misspellings. It will save some puzzles if this be remembered in reading MSS.

The mark *zamma* ( **ِ** ) is often used to represent the *ü* sound which approaches the sound of *i*. Thus **دین** has been found for **دین** "faith." To Turki ears the sound *ü* seems nearly to approach the sound of *i*, (*dyün* for *dîn*). Hence in practice also **و** and **ي** are sometimes interchanged: e. g. **ایرون** *irün* = **ایرین** *irin*. Final *ü* is pronounced by them almost like an English final *y*, as in "very;" e. g., **ütrü** pronounced *ütry*.

# JOURNAL

OF THE

## ASIATIC SOCIETY OF BENGAL.

Part I.—HISTORY, LITERATURE, &c.

### EXTRA NUMBER

To Part I for 1878.

*A Vocabulary of the Language of Eastern Turkistán.—By R. B. SHAW, Political Agent. With two Turki Vocabularies of Birds and Plants by J. SCULLY, Esq., Surgeon, H. M. Bengal Army (late on special duty, Kàshghar).*

*Abbreviations :—*P. signifies Persian derivation; A. Arabic; T. Turki; Kaz. Kh. K. and Y. signify respectively that the words so marked are used in the Kàzzàk, Khoqand, Kàshghar, and Yarkand dialects. P. T. means partly Persian, partly Turki, &c.

*Rec. and coll. mean reciprocal and collective, tr. and intr. signify transitive and intransitive, refl. and pass. stand for reflective and passive, caus. stand for causative; p. p. means post-position, prd. stands for pronounced, pron. for pronoun.*

آباد چیلیق *ábád-chi-liq* (subs.) a well-inhabited or cultivated place, P. T.

آباد لیق *ábád-liq* (subs. and adj.) an inhabited place; inhabited,

آبدان *ábdan* (adj.) good. [cultivated, P. T.]

آبگار *ábgar* (adj.) occupied, full of care, busy.

ابوز *abúz* (adj.) learned, well-read.

ابوشقا *abushqa* (adj.) old, advanced in years,

اپ *ap*, intensitive particle prefixed to *aq* "white."

آپا *ápa* (subs.) elder sister. [ing].

اپارتماق *apár't-máq* (v. caus.) to cause to take away (from follow-

اپارماق *apár-máq* (v. tr.) to take away [contr. from *alip-bármák*].

آپتاب *áptáb* (subs.) the sun, (for *ástáb* P.). [*ástába*, P.].

آپتابه *áptába* (subs.) a disk-shaped basin for hand-washing, (for

آپتابه چی *Aptába-chi* or *Abtaba-chi* (subs.) Basin-bearer, the title of a high dignitary at the Court of Khoqand (spelt by the Russians *Autobashi*).

اپقوت *apqut* (subs.) the back part of the boot above the heel.

آت *át* (subs.) name.

آت *át* (subs.) horse.

اتر for ۱۰۰ *which see*.

اتا *atá* (subs.) father.

[sian dynasty].

اتابيك *atá-beg* (subs.) father-king, patriarch (the name of a Per-.

اتاداش *atá-dash* (adj.) of the same father.

آتاشماق *át-a'sh-máq* (v. rec.) to name together; to assign to, to entitle so and so to. [nick-name.

آتاغ *átágh* (subs.) renown, high name, sur-name, title; *also*

آتاغلاشماق *átágh-la'sh-máq* (v. coll.) to combine to give a name.

آتاغلاماق *átágh-la-máq* (v. tr.) to give a name, sur-name *or* nick-

آتاغليق *átágh-liq* (adj.) called, sur-named. [name.

آتاق *átáq* (subs.) same as *átágh*.

آتاقلاشماق *átáq-la'sh-máq* (v. coll.) same as *átágh-lash-mák*.

آتاقلاماق *átáq-la-máq* (v. tr.) same as *átágh-la-máq*.

آتاقليق *átáq-liq* (adj.) same as *átágh-liq*.

اتاليق *atá-liq* (sub.) one who is in the place of a father, a guardian, tutor. Title of a high official in Turkistán.

آتاماق *át-a-máq* (v. tr.) to give a name to, to name.

آتانماق *át-a'n-máq* (v. pass.) to be given a name to, to be named, to be renowned. [but into large cylinders.

آتباش چاي *átbásh-chái* (subs.) a sort of Tea compressed like brick-tea,

آتتورماق *át-tur-máq* (v. caus.) to cause to throw, to cause to beat out cotton (from *át-máq*).

آتداهش *át-dásh* (subs. and adj.) name-sake, having the same name.

آتقوچي *át-qu-chi* (subs., from *át-máq*) a thrower, a shooter; *or* specially, a thrower or beater out of cotton.

آتقورماق *át-qur-máq* (v. caus.) the same as *át-tur-máq*, (but without its special meaning of beating out cotton).

آتقوزماق *át-kuz-màq* (v. caus.) the same as *at-qur-maq*.

آتقولاق *át-qu-làq* (subs.) a kind of grass of which tinder is made.

آتلاماق *át-la-máq* (v. tr.) to stride across. [to step over.

آتلاندورماق *át-la'n-dur-máq* (v. caus.) to cause oneself to bestride, *viz.*,

آتلانماق *át-la'n-màq* (v. intr. or refl.) to be astride, to bestride, to sit *or* mount on horse back, to ride.

- آتلیغ *át-liğh*—1, (subs.) a rider, cavalier ; 2, (adj.) named,  
 آتلیق *át-liq*, the same as *at-liğh*. [called.  
 آتماق *át-máq* (v. tr.) to throw, propel, project, shoot; also to spin.  
 آتمیش *át-mish* (num.) sixty (for *alt-mish*).  
 آتیز *átiz* (subs.) a bed, or portion of land divided off for irri-  
 آتیشماق *át-ish-màq* (v. rec.) to throw, &c., at one another. [gation.  
 آتیلماق *át-il-màq* (v. pass.) to be thrown or shot ; (of a gun), to  
 آچ *ách* (adj.) hungry. [go off.  
 آچ *ich* (subs.) the interior, the inside.  
 آچارچیلیق *áchár-chi-liq* (subs.) famine (? from *ach-ár*, the con-  
 tinuative of *ách-màq*).  
 اجراتماق *ajra-'t-máq* (v. caus.) to cause to be in a divided state, to  
 اجراشماق *ajra-'sh-máq* (v. rec.) to divide from one another. [divide.  
 اجرالماق *ajra-'l-máq* (v. pass.) to be divided, separated.  
 اجراماق *ajra-máq* (v. intr.) to be in a divided condition.  
 اجریق *ajriq* (subs.) dhub grass (whose roots run along under-  
 اجو *aju* (subs.) a black bear. [ground).  
 آچقو *ách-qu* (subs.) a key, i. e. opener (from *ách-màq*).  
 آچلیق *ách-liq* (subs.) hunger (from *ách*).  
 آچماق *ách-máq* (v. tr.) to open.  
 آچماق *ách-máq* (v. tr.) to be hungry.  
 آچوق *ách-uq* (v. adj.) open.  
 آچیتماق *ach-it-mak* (v. caus.) to cause to become bitter or sour  
 (see *ach-i-mak*).  
 آچیشماق *ách-ish-màq* (v. rec.) to open to one another, or with one  
 another.  
 آچیشماک *ach-ish-mak* (v. rec.) to be made sour together (see *achi-*  
 آچیغ *achigh* (adj.) sour, bitter, angry. [mak]).  
 آچیغ تاش *achigh-tásh* (subs.) alum.  
 آچیغلاتماق *achigh-la't-máq* (v. caus.) to cause to become angry.  
 آچیق آچوق *áchiq* or *áchuq* (adj.) open.  
 آچیق لیق *áchiq-liq* (subs.) openness, candour, good humour.  
 آچیق تاش *achiq-tash* (subs.) alum.  
 آچیقماق *áchiq-màq* (v. intr.) to be hungry.

- آچیلماق *ách-il-máq* (v. pass.) to be opened.
- آچیمالماق *achi-mak* (v. intr.) to become sour; to smart (as a wound).
- آختا *ákhta* (adj.) castrated.
- آختاچی *ákhta-chi* (subs.) castrator.
- آختارتماق *ákhtar-t-máq* (v. caus.) to cause to search, or seek.
- آختاریشماق *ákhtar-ish-máq* (v. rec.) to search one another.
- آختارماق *ákhtar-máq* (v. tr.) to search, seek.
- آخشام *áksham* (adv.) last night, yesterday evening.
- آخشاملیق *áksham-liq* (subs.) the evening of this day, this evening.
- اخلات *akhlát* (subs.) sweepings.
- آخورماق *akhur-máq* (v. tr.) to shout, to call loudly.
- اداش *adásh* (subs.) name-sake, (more specially) a friend, companion (for *اداش*).
- اداشماق *adash-máq* (v. intr.) to lose the way.
- آدرا قالسون *adra-qálsun* (part of verb) May he remain uncared for [an imprecation] KAZ.
- آدمچی لیک *adam-chi-lik* (subs.) humanity, kindness. P. T.
- ادیر *adir* (subs.) uneven broken ground.
- آدیم *ádim* (subs.) a pace, step.
- آدیملاشماق *ádim-la-'sh-máq* (v. recip.) to pace against one another.
- آدیملاماق *ádim-la-máq* (v. intr.) to pace, step.
- ار *är* [är] (subs. and adj.) male, masculine, (see *ایر*).
- آرا *ára* (subs.) the midst, the middle (often used with *da* adverbially). Expressions: *Ara-ga tüshmak* = to intervene; *ára-ga sàlmàq* = to interpose; *ára-gha kirmak* = to interfere, to intervene.
- آرابه *araba* (subs.) a cart (generally with two wheels and shafts).
- آراچالاماق *ára-cha-la-máq* (v.) to separate.
- آراده *ára-da* (adv. & post-p.) in the midst.
- آرال *arál* (subs.) island. (Qu. passive form from *ára* "middle.")
- آرالاتماق *ára-la-t-màq* (v. caus.) to cause to visit or inspect [see *ara-la-màq*].
- آزالاش *ára-lash* (adv.) middle-wards, intermixedly, confusedly.

- آراشتورماق *ára-lash-tur-máq* (v. caus.) to cause to be mixed, to mix  
 آراشماق *ára-lash-máq* (v. intr.) to become intermixed. [(trans.).  
 آرالاماق *ára-la-mák* (v. tr.) to inspect.  
 آرالىق *ára-liq* (subs.) a bribe, present [to one who intervenes *ára-*  
*ga* "in the midst"].  
 آرام آلاماق *árám-álmáq* (v.) to take rest, to repose, P. T.  
 آرامدان *àramadàn* (subs.) a tall tree whose leaves are made into Tea.  
 آران *arán* (subs.) butter milk.  
 اران *ärän* [prd. *eren*] (adv.) unwillingly, reluctantly, with  
 آريا *árpa* [often prd. *ápá*] (subs.) barley. [difficulty.  
 آربا *árba* (subs.) cart, waggon (see *áraba*).  
 آرباتاق *àrba't-máq* (v. caus.) to cause to use incantations (for the  
 purpose of curing wounds, &c.).  
 آرباشماق *àrba'sh-máq* (v. recip.) to say charms in opposition to the  
 supposed causes of ill, to say charms in company.  
 ارباق *àrbá'q* (subs.) a spoken charm for curing snake bites, or  
 procuring fine weather.  
 ارباقچى *arbáq-chi* (subs.) one who uses such charms.  
 ارباماق *arba-máq* (v. tr.) to say charms for curing bites, or pro-  
 curing fine weather.  
 ارت *art* (subs.) a low Pass, a water-parting or watershed,  
 rising ground. Often used in composition, as: Kizil-  
 art, Muz-art, &c. and often pronounced and written *at*.  
 آرتماق *árt-màq* (v. tr.) to load (a horse, cart, &c.).  
 آرتماق *árt-máq* (v. intr.) to remain over, to exceed.  
 آرتدورماق *árt-tur-máq* (v. caus.) 1, to cause to load; 2, to cause to  
 remain over.  
 آرتوغراق *ártugh-ráq* (adj.) more [comparative of *artugh*, much].  
 آرتوق آرتوغ *ártugh* or *ártuq* (adj.) excessive, much, many. (From  
*ártmáq*.)  
 آرتوقلوق *ártuq-luq* (subs.) quantity, great amount (muchness).  
 آرتيش *ártish* (subs.) the pencil cedar, "Juniperus excelsa" КН.  
 آرتيشماق *árt-ish-màq* (v. coll.) to aid one another in loading (from  
*art-máq*).



- آرتيلماق *art-il-máq* (v. pass.) to be laden (said of the load) ; (of a man) to be carried hanging on to a horse without sitting on his back.
- آرتينماق *art-in-máq* (v. refl.) ditto.
- آرچا *árcha* (subs.) the pencil cedar [see *ártíeh*].
- آرچیتماک *árchi-t-mak* (v. caus.) to cause to clear, &c., (see *archi-mak*). [mak).
- آرچیشماک *árchi-sh-mak* (v. recip.) to clear in company (see *archi-mak*).
- آرچیماک *árchi-mak* (v. tr.) to clear, to free from obstructions, to peel (as a fruit).
- ارزانچی لیق *arzán-chi-liq* (subs.) cheapness, abundance, P. T.
- ارزانلیق *arzán-liq* (subs.) ditto.
- ارزیتماق *arzi-t-máq* (v. caus.) to cause to please.
- ارزیشماق *arzi-sh-máq* (v. recip.) to please one another, to be agreeable to one another.
- ارزیماق *arzi-máq* (v. intr.) to please, to be agreeable [gov. the person in *gha*].
- ارسلان *arslàn* (subs.) a lion.
- ارغا *argha* (subs.) remedy, aid, method of action.
- ارغاسیز *argha-séz* (adj.) helpless, unfortunate.
- ارغمچی *arghamchi* (subs.) rope, cord. (For following) :
- ارغمچین *arghamchin* (subs.) do.
- ارغوماق *arghumáq* (subs.) a large horse, a charger.
- آرقا *árqa* (subs.) the back, the rear.
- آرقاسیده *árqa-sí-da* (post-pos.) behind, after (lit. at its back).
- آرقاغ *árqagh* (subs.) the woof (of a stuff), the cross-wise threads placed by the shuttle.
- آرقاق *árqáq* (subs.) ditto. [support.
- آرقالاماق *árqa-la-máq* (v.) 1. to carry on the back ; 2. to back up,
- آرقالانماق *árqa-lá'n-máq* (v. p.) to be backed up, supported, &c.
- آرقان *árqan* (subs.) rope, KAZ.
- آرقاو *árqào* (subs.) the woof, KAZ.
- آرکا *ärka* [pnd. *ërka*] (subs.) a pet child.
- ارکیشی *är* [ex] *kishi* (subs.) a male person.

- ارکاک *ärkak* (subs.) a male [of animals as well as mankind].  
 آرماق *är-maq* (v. tr.) to separate, divide.  
 آرمانلیق *ärmán-liq* (adj.) desirous, troubled with longing, P. T.  
 ارمن *ärman* (subs.) a kind of tall grass, a weed. [to peel.  
 اروتماق *arü't-maq* (v. caus.) to make clean, to clean, to rub clean ;  
 اروغ *arugh* (verbal adj.) thin, out of condition (from *aru-maq*).  
 اروق *aruq* (adj.) ditto.  
 اروقچی لیک *aruq-chi-liq* (subs.) thinness, want of condition.  
 اروق لیک *aruq-liq* (subs.) ditto.  
 آرماق *aru-maq* (v. intr.) to be tired, fatigued.  
 آرونماق *ärü'n-maq* (v. p.) to be cleaned.  
 اری *ari* (subs.) a wasp.  
 آری *äri*—1. (conj.) further, moreover, verily ; 2. (post-p.) beyond  
 (see *nari*). [clean.  
 اریتماق *arit-maq* (v. tr.) to clean [see *arüt-maq*] to cause to be  
 اریماق *ari-maq* (v. intr.) to be clean. [water-course.  
 اریغ *arigh*, 1 (adj.) clean, (from *ari-maq*) ; 2 (subs.) an artificial  
 اریغلانماق *arigh-la't-maq* (v.) to cause to be cleaned. [another.  
 اریغلاشماق *arigh-la'sh-maq* (v. recip.) to cleanse together or one  
 اریغلاماق *arigh-la-maq* (v. tr.) to cause to become clean, to cleanse.  
 اریق *äriq* [prd. *eriq*] 1. (subs.) the whole ; 2. (adj.) clean.  
 آریق *äriq*—1. (subs.) a water channel, small canal ; 2. (adj.) thin.  
 اریقلاماق *ariq-la-maq* (v.) 1. [same as *arigh-la-maq*] ; 2. to become  
 thin, out of condition.  
 اریق لیک *ariq-liq* (subs.) 1. cleanness ; 2. thinness.  
 آریک *ürük* (subs.) any thing sorted out or selected for its size.  
 آریکمالک *ürük-la-mak* (v. tr.) to sort out or select for size.  
 آریلماق *aril-maq* (v. pass.) to be cleansed.  
 آریلماق *är-il-maq* (v. pass.) to be separated, divided (from *är-maq*).  
 آریم *ërim* (subs.) inauguration, any solemnity or customary  
 observance at the beginning of any work.  
 آریمچیک *ürimchik* (subs.) cheese.  
 آز *üz* or *iz* (adj.) foot-mark, track.  
 آز *âz* (adj. and adv.) little, small ; not much.

- آزاده *ázáda* (adj.) neatly clothed, natty, careful of one's appearance, P.
- آزار بیرماک *ázár bir-mak* (comp. v.) to scold, abuse, rebuke, upbraid, P.T.
- آزاق *ázáq* (adj. used also subs.) low, a low place, lower.
- آزایتماق *áz-ai't-máq* (v. caus.) to cause to diminish.
- آزایماق *áz-ái-máq* (v. intr.) to diminish, to become less.
- ازدماک *izda-mak* (v. tr.) to search for, (from *iz*).
- ازدورماک *az-dur-mak* (v. tr. caus.) to cause to break (tr.), to make some one break or tear.
- ازدورماق *az-dur-mák* (v. t. caus.) to cause to lose the way.
- آزراق *áz-ráq* (adj. and adv.) smaller, fewer ; less.
- آزغاق *áz-gháq* (subs.) a person who often loses his way.
- آزغال *áz-ghál* (subs.) an erratic water-cut, a deep channel cut by a torrent or inundation (when the water has left its usual bed).
- آزغان *áz-ghan* (subs.) a thorn-bush or tree.
- آزغنه *áz-ghana* (adj. and adv.) tiny, little.
- آزغورماق *áz-ghur-máq* (v. tr.) to cause to lose the way.
- آزغوشماق *áz-ghu'sh-máq* (v. coll.) to lose the way in company.
- آزغون *áz-ghun* (subs.) some influence which causes men to lose their way (a local superstition in the Takla-makán desert).
- ازلده *azal-da* (adv.) from eternity, A. T.
- ازما *ázma* (subs.) [see *ázghal*].
- ازماق *az-máq* (v.) to lose the way.
- آزمال لاماق *ásmal-la-máq* (v. tr.) to desire, wish for.
- آزو *ázu* (subs.) a back tooth, grinder, tush, KAZ.
- آزوغ *ázugh* (subs.) ditto.
- آزوق *ázuq* (subs.) ditto.
- آزوق *ázuq* (subs.) daily food.
- آزیقتورماق *áziq-tur-máq* (v. caus.) to cause to lose the way.
- آزیقشماق *áziq-ish-máq* (v. coll.) to lose the way in company.
- آزیقماق *áziq-máq* (v.) to lose the way.
- آسانراق *ásán-ráq* (adj.) easier, P. T.
- آسانلیق *ásán-liq* (subs.) easiness, ease, P. T.

- آستا *ásta* [for *ahista*, A.] (adv.) slowly, quietly.  
 أستا *ustá* [for *ustád*, A.] (subs.) a master workman.  
 آستاراق *ásta-ráq* (adv.) more slowly, P. T.  
 آستانه *ástána* (subs.) a grand tomb of some celebrated person,  
 (lit. threshold, P.)  
 آستین *ástin* (adj.) low.  
 آستین ده *ástin-da* (post-pos.) below, beneath.  
 آستین *üstin* (adj.) high, superposed.  
 آستین ده *üstin-da* (post-pos.) above, upon.  
 آسرا تماق *ásra't-máq* (v. caus.) to cause to take care of, attend to.  
 آسرا لماق *ásra'l-máq* (v. pass.) to be taken care of, attended to.  
 آسرا ماق *ásra-máq* (v. tr.) to take care of, attend to.  
 آسماق *ás-máq* (v. tr.) to hang, to suspend.  
 آسماک *üs-mak* (v. tr.) to strike with the horns, to butt.  
 آسروشماک *üs-üşh-mak* (v. recip.) to butt at one another (as the  
 Chinese lower orders are said to do in fighting), to  
 strike one another with the horns (of animals).  
 آسغ *issigh* } (adj.) hot, warm.  
 آسغ *issiq* }  
 آش *ásh* (subs.) food, [generally pilao]. Also the liquid in  
 which skins are soaked. P.  
 آشا *áshá* (adj.) more, exceeding.  
 آشاتماق *ásha-t-máq* (v. caus.) to cause to eat, to feed.  
 آشاراق *ásha-ráq* (adj.) [comparative of *áshá*] more.  
 آشاماق *ásha-máq* (v.) to eat, to take a meal, KAZ.  
 آشپاز *ásh-paz* (subs.) a cook, P.  
 آشتا *üshta* (adj.) bleached, washed white.  
 آشتاچی *üshta-chi* (subs.) a bleacher.  
 آشتان *üshtán* (subs.) wide trousers, drawers.  
 آشداش *ásh-dásh* (subs.) a meal-fellow, one who eats from the same  
 آشسيز *ásh-siz* (adj.) without food, destitute. [dish.  
 آشقار *áshqar* (subs.) potash.  
 آشگاه *Áshk-àgha* (subs.) Lord of the Gate (a title) (see ایشک).

- آشلاتماق *ásh-la-t-maq* (v. caus.) to cause to tan (leather), to have tanned.
- آشلاتماك *ish-la-t-mak* (v. caus.) to cause to work.
- آشلاماق *ásh-la-maq* (v. tr.) to tan leather.
- آشلاماك *ish-la-mak* (v. tr.) to work, labour, do.
- آشليق *ásh-liq* (subs.) food, provisions.
- آشماق *áshmaq*, 1. (v. tr.) to cross, surmount (a pass); 2. (v. intr.) to remain over or exceed.
- آشورماق *ásh-ur-maq* (v. caus.) 1. to cause to cross, or surmount; 2. to cause to remain over or exceed.
- آشوغراق *áshugh-raq* (adj.) more, more excessive.
- آشوق *áshuq* (subs.) sheep's knuckle bones (for playing with).
- آشوق *áshuq* (adj.) much, excessive.
- آشوقتورماق *áshuq-tur-maq* (v. caus.) to cause to do quickly, to cause to make haste.
- آشوقماق *áshuq-maq* (v. intr.) to make haste, KH. KAZ.
- آشيق *áshiq* (adj.) much [same as *áshuq*.]
- آشيقماق *áshiq-maq* [same as *áshuq-maq*.]
- آط see آت
- آغا *ágha* (subs.) elder brother, KAZ.
- آغاج *ághách* (subs.) wood, KAZ.
- آغاچا *ágha-cha* (subs.) woman, wife.
- آغدارماق *ágh-dar-maq* (v. caus.) to cause to fall, to upset, (spec.) to pull one off a horse.
- آغداروشماق *ágh-dar-ush-maq* (v. recip.) to cause one another to fall.
- آغدارولماق *ágh-dar-ul-maq* (v. caus. pass.) to be caused to fall, (or simply) to fall.
- آرشماق *ágh-dar-ish-maq* (same as *ágh-dar-ush-maq*).
- آغداريلماق *ágh-dar-il-maq* (same as *ágh-dar-ul-maq*).
- آغرامچي *aghramchi* for ارغمچي (subs.) a rope.
- آغرىتماق *ághri-t-maq* (v. caus.) to cause to suffer grief or pain, to grieve (tr.)

- أغریغ *aghriq* (adj.) ill, suffering.  
 أغریق *aghriq* (the same as the last).  
 أغریقچان *aghriq-chan* (subs.) a person who is always ill, an invalid.  
 أغریماق *aghri-maq* (v. intr.) to be ill or suffering, to be in grief.  
 أغز *aghz* (subs.) mouth. [subside, to faint.  
 أغماق *agh-maq* (v. intr.) to fall on one side (as a horse-load), to  
 اغو *aghu* (subs.) a spur or projection of the mountain side  
 over which the road has to rise in order to cross it.  
 أغور *aghur* (subs.) a stallion, an entire horse.  
 أغور *aghur* (adj.) heavy, large, valuable, important.  
 أغیر *aghir* (adj.) [same as last.]  
 أغیل *aghil* (subs.) a cattle shed, enclosure for cattle.  
 أغیناتماق *agh-in-a't-maq* (v. refl. caus.) to cause to roll.  
 أغیناماق *agh-in-a-maq* (v. refl.) to roll one's self, turn over, roll (as  
 a horse) [Qu. from *aghmák* with the sense of "to fall  
 آق *aq* (adj.) white. [on oneself."]  
 أقارا تماق *aq-ar-'t-maq* (v. caus.) to cause to be white, to make white.  
 أقارماق *aq-ar-maq* (v. intr.) to be white, to become white.  
 أقباش *aq-bash* (adj.) white headed.  
 اقتا *aqta* (adj.) castrated.  
 أقتارتماق *aqtar-'t-maq* (v. caus.) to cause to search.  
 أقتارماق *aqtar-maq* (v. tr.) to search.  
 أقتاش *Aq-tash* (Prop. name) White-stone.  
 أقتاغ *aq-tagh* (comp. subs.) *lit.* white mountain, *i. e.* snowy-  
 range (as distinguished from mountain ridges on which  
 the snow is not perpetual and which are called *Qára-  
 tagh*). Locally this word is often used as a proper name  
 applied to the particular snow mountains of the neigh-  
 bourhood; but its use in general geography should be  
 supplemented, as in native use, by prefixing the name of  
 the locality, as in English we say: the Brighton Downs,  
 the Wiltshire Downs, &c. The neglect of this causes  
 much confusion, and false geography. There is also a  
 place called *Aqtàgh* from the colour of its rocks.

- آقیزماق - آقیزماق *aq-it-maq* or *aq-iz-maq* (v. caus.) to cause to flow, to pour.  
 آقیزورماق *aq-tur-maq* (v. caus.) [the same as last].  
 آقیزورماق *uq-tur-maq* (v. caus.) to cause to understand, to instruct.  
 آقساق *aqsaq* (adj.) lame.  
 آقماق *uq-maq* (v. intr.) to understand.  
 آقماق *aq-maq* (v. intr.) to flow.  
 آکا *aka* (subs.) elder brother.  
 آگری - آگری *agriü, agri* (adj.) crooked, evil-disposed.  
 آل *äl* (adj.) pale red, pink.  
 آلا *äla* (adj.) variegated, spotted.  
 آلابولا *äla-bula* (adj.) of intermixed colours.  
 آلاچ *Alach* (Prop. name) a comprehensive name given to the tribes of Kazzaks and Kirghiz, from some eponymous ancestor.  
 آلاچا *äla-cha* (subs.) a kind of striped cotton cloth.  
 آلاماق *älar-maq* (v. tr.) to look with anger upon, to change countenance with anger.  
 آلاشاقشاق *äla-shaq-shaq* (subs.) magpie.  
 آلاقان *älaqan* (subs.) the hollow of the hand.  
 آلامان *älamán* (subs.) a robber, bandit.  
 آلانگان *alanggan* (subs.) a word used with repetition *alanggan shalanggan*, to express a confused mass of things.  
 آلائی *Alai* (Prop. name) a high plateau north of the Pamir  
 آلبان *älbán* (subs.) land-tax. [steppes.  
 آلبانچی *älbán-chi* (subs.) one who pays land-tax.  
 آلبستی *albasti* (subs.) a night-mare, an incubus.  
 آلتاو *ältao* (num. subs.) all six, the whole six.  
 آلتای *Altaï* (Pr. n.) a mountain range south of Siberia; also the fox-skins brought thence.  
 آلتایلان *ältaï-lan* (num. subs.) the whole six.  
 آلتامیش *ält-mish* (num.) sixty.  
 آلتون *ältun* (subs.) gold.  
 آلتونچی *ältun-chi* (subs.) gold-smith.



- ألتين *áltin* (adj.) low ; *áltin-da* (post-pos.) below [gov. gen.]  
 ألتينچي *alti-'n-chi* (num.) sixth.  
 ألبوشماق *álju-'sh-maq* (v. rec.) to twaddle to one another, use empty talk together.  
 ألبوماق *álju-maq* (v. intr.) to twaddle, gossip.  
 ألبين *alchín* (subs.) a measure of length of about 28 inches (Russian *arschine*).  
 ألداتماق *álda-'t-maq* (v. caus.) to cause to deceive.  
 ألداشماق *álda-'sh-maq* (v. rec.) to deceive one another.  
 ألداماق *álda-maq* (v. tr.) to deceive, play off.  
 ألدانماق *álda-'n-maq* (v. pass.) to be deceived, &c.  
 ألدی *áldi* (? àld) (subs.) front, presence.  
 ألدیده *áldi-da* (post-pos. gov. gen.) in front of, in presence of.  
 ألدیراتماق *áldera-'t-maq* (v. caus.) to cause to do quickly, to hasten, to hurry (tr.).  
 ألدیراش *álderash* (adj.) quick, hurried (applied to the work not to the agent).  
 ألدیراشتورماق *áldera-'sh-tur-maq* (v. coll. caus.) to cause to make haste in company.  
 ألدیراشماق *áldera-'sh-maq* (v. coll.) to make haste, or be busy in company.  
 ألدیراماق *áldera-maq* (v. intr.) to make haste, be busy.  
 ألقا *alqa* (subs.) ear-ring, ear-ornament, KAZ. from *آ*.  
 ألقات *álqat* (subs.) a small wild plum.  
 ألقاش *álqash* (subs.) the act of blessing, or praying for the welfare of another.  
 ألقاشماق *álqa-'sh-maq* (v. rec.) to invoke blessing on one another, to invoke blessings together.  
 ألقاماق *álqa-maq* (v. tr.) to bless, invoke blessings on.  
 ألقیش *álqish* [same as *álqash*].  
 ألمان *álma* (subs.) apple.  
 ألماتی *Almati* (Prop. name) a place north of Issiqköl, the site of the Russian cantonment of Vierny (called *Almati* from its groves of apple-trees).



آلماق *álmáq* (v. tr.) to take; *also* to overcome in any contest.

Much used in composition: e. g. *àlip-kelmak* "to bring", *àlip-kirmak* "to take into", *àlip-bàrmàq* "to take away" &c.

آلمالىق *Alma-liq* (Prop. name) the name of several places in Central Asia.

آلوان *alwán* (subs.) "Turkey-red," the cotton stuff dyed that colour and so called. (? from A.)

آلو بالو *álu-bálu* (subs.) plum.

آلو بخار *álu-bokhár* (subs.) plum.

آلوچه *álu-cha* (subs.) a small plum.

آلۇغ *ulúgh* (adj.) great, large, grand, venerable (referring to moral qualities or position chiefly), *also* elder.

آلۇغلاشماق *ulúgh-la-'sh-máq* (v. recip.) to exalt one another.

آلۇغلاماق *ulúgh-la-máq* (v. tr.) to make great, to exalt.

آلۇغلىق *ulúgh-liq* (subs.) greatness, dignity.

آلىش *álish* (v. subs.) a taking; *spec.* the head of a canal or derivatory water-course, where the water is *taken* out of the main stream.

آلىشماق *ál-ish-máq* (v. recip.) to mix (with the hands), (lit. to take together).

آلىنماق *ál-in-máq* (v. pass.) to be taken.

آلىنالماق *ál-in-il-máq* (a redoubled passive) to be taken.

آماچ *ámách* (subs.) a plough.

آموت *ámút* (subs.) a large kind of pear, P.

آموروت *ámurut* (subs.) the same, P.

آنا *ana* (interject.) here, this, look here!

آنا *ána* (subs.) mother.

آناك *ünak* (subs.) a milch-cow.

آنت *ánt* (subs.) oath, engagement, vow; *ánt ichmak* = to drink an oath, i. e., to swear.

انجي *anji* (subs.) a stack.

آنچه *án-cha* (pron.) that much [from *an*, oblique of *ul*, which see].

آنچه *'ncha* (term.)—fold; e. g. *yüz-āncha* "a hundred-fold."

آندا *án-da* (adv.) lit. in that ; *but specially* : in that place, there.

آنداغ *án-dágh* (pron. and adv.) like that, such ; *also* like that, so.  
آنداغراق *án-dágh-ráq* (pron. and adv.) more like that.

آندا *án-dáq* [same as *án-dágh*].

آنداچه *án-dáq-cha* (pron. and adv.) lit. to an amount similar to that, such like, so much.

آنداين *án-dáin* [same as *ándáq*] KH.

آندين *án-din* (adv.) lit. from that ; *but specially* : from that place, thence. [sition.

آنگ *ang* (obsol. subs.) understanding [only used in compo-

آنگا *án-ga* [prd. *anga*] (pron.) to him, her or it [*an*, the oblique form of *ul*].

آنگاچه *án-ga-cha* (adv.) to that amount, up to that time.

آنگسيز *áng-siz* (adj. and adv.) without understanding , *also* suddenly, without premeditation.

آنگلاتماق *áng-la-'t-máq* (v. caus.) to cause to understand, to instruct.

آنگلاشماق *áng-la-'sh-máq* (v. recip.) to understand one another.

آنگلاماق *áng-la-máq* (v. tr.) to understand, to be aware.

آنگلانماق *áng-la-'n-màq* (v. pass.) to be understood or known, (refl.) to make itself known (of news &c.); to come to one's knowledge.

او *au* [for *ul*] (pron.) that, he, she, it.

او *au* (subs.) sport, hunting, shooting, *also* game [ ? from

آوا *áva* (int.) yes, well, all right. [Persian *áhu*].

آوا - آوا *úwá* (subs.) bird's-nest.

آوات *úwát* (subs.) shame, modesty.

آواتماق *úwát-máq* (v. intr.) to feel shame or modesty.

آواتماق *úwá-t-máq* (v. tr.) to quiet a child.

آواق *úwáq* (subs.) crumbs, débris, (from *uwa-màq*).

آوالاشماق *áva-la-'sh-máq* (v. recip.) to agree together, to consent together, to combine [from *dwa*].

آوالاشماق *úwa-la-'sh-màq* (v. recip.) to build nests in company (as swallows or rooks)

أوالاماق *üwa-la-màq* (v.) 1. to build nests; 2. to rub, to wring.

أوالماق *üwa-'l-máq* (v. pass.) to be crumbled, to fall into débris.

اواماق *üwa-máq* (v. tr.) to crumble or break-up.

اوانماق *üwa'n-máq* (v. intr.) to be quietly occupied (of a child).

آوب *ub*, an exclamation used in lifting weights.

اوبا *uba* (subs.) a pestilence, epidemic, from A. *waba*.

اوبدان *obdán* (adj.) good.

اوبا *upa* (subs.) a white powder used by women to improve their complexions.

اوپتورماق *öp-tur-mak* (v. caus.) to cause to kiss [used of the person who submits to the operation].

اوپچين *öpchin* (subs.) a set of four horse-shoes with the nails.

اوپراتماق *öpra-t-máq* (v. caus.) to cause to crumble to pieces, to break up, crumble (tr.).

اوپراماق *öpra-màq* (v. intr.) to crumble, to fall to dust; to grow old.

اوپروق *öpruq* (adj.) crumbled, ruinous (from preceding).

اوپرولماق *öpru-'l-máq* (v. pass.) to be crumbled [also *öpra-'l-máq*].

اوپكا *öpka* (subs.) lungs; wrath, anger, offence.

اوپكا قاقماق *öpka-qàqmáq* (v. tr.) to beat one's shoulders and back with the fresh lungs of an animal. A Turki custom supposed to be a remedy in illness. [offend.

اوپكالاتماق *öpka-la-'t-mak* (v. caus.) to cause one to be offended, to

اوپكالا شماق *öpka-la-'sh-mak* (v. recip.) to be offended with one another.

اوپكالا ماك *öpka-la-mak* (v. intr.) to be offended, to take offence.

اوپماق *öp-mak* (v. tr.) to kiss, to embrace.

اوپوپ *upup* (subs.) a kind of bird with a crest, a hoopoo (?).

اوپوچ *öpüch* (subs.) a kiss.

اوپوشماق *öp-üşh-mak* (v. recip.) to kiss one another.

اوت *üt* (subs.) gall.

اوت - اوط *ot* (subs.) fire.

اوت *ot* (subs.) grass.

اوت *uwüt* (subs.) malt, sprouting grain used for making a sort of beer, KAZ. [máq].

اوتانماق *ota-'t-màq* (v. caus.) to cause to pluck out weeds (see *otá*.

اوتاشماق *otá-'sh-máq* (v. recip.) to pluck weeds in company.

اوتاغ *otágh* (subs.) a temporary abode, a Kirghiz tent.

اوتاغات } *otághat* (subs.) a plume, a crest of peacock's feather worn  
اوتاغ } by high dignitaries under the Chinese.

اوتاق *otáq* (same as *otagh*).

اوتاك *ütak* (subs.) knee-boots worn in Turkistán.

اوتاكچي *ütak-chi* (subs.) a bootmaker.

اوتاماق *otá-máq* (v. tr.) to pluck up weeds or grass.

اوتاماك *üta-mak* (v. tr.) to read or say prayers, to recite.

اوتاو *otáo* (same as *otágh*) КН.

اوترا *otra* (subs. & adj.) the midst; middle, intermediate; [*otra-si-da* = in the midst of it] ? for *urta*. [mediate.

اوترانچي *otrá-n-chi* (subs. & adj.) the middle one; middle, inter-

اوترو *ütrü* (adv.) opposite, facing (? from *üt-mak* "to meet").

اوتروك *ütrük* (subs.) lie, untruth, KAZ. (? for *durogh*, P.).

اوتروكچي *ütrük-chi* (subs.) liar, KAZ.

اوتقاچ *ot-qàch* (subs.) dry shavings &c. for lighting a fire. In the bazàrs of Yarkand and Kàshghar these are sold in the form of short logs of wood 3 or 4 inches thick, and so accurately sliced to the thickness of stout paper, that when all the slices are put together and tied in the form of the original log, no separation can be detected at first sight. This is done with a special tool. The ends are dipped in sulphur before sale, so that they can be used for raising a flame from the embers of overnight.

اوتقازماق *ut-qàz-máq* (v. caus.) [same as following].

اوتقوزماق *ut-quz-máq* (v. caus.) to cause to sit. [recite.

اوتكارماك *üt-kar-mak* (v. caus.) to cause to pass over or through, to

اوتكازماك *üt-kaz-mak* (v. caus.) [the same as the last].

اوتكور *ütkür* (adj.) sharp, (viz. 'which passes through').

اوتكورماك *üt-kür-mak* (v. tr. and caus.) to sharpen, [also same as *üt-kar-mak*].

اوتكوزماك *üt-küz-mak* (v. tr. and caus.) do. do.

اوتلاق *ot-làq* (subs.) a grassy place, a meadow, a pasture.

- آوتماڤ *áwu-'t-mak* (v. caus.) to cause to increase.
- اوتماك *üt-mak* (v. tr.) to pass, to go over or through, to penetrate, to cross, to meet. *Metaph.* to go through or accomplish any work; to pass over or forgive a fault, &c.
- اوتنا *ütna* (subs.) a temporary loan of any thing.
- اوتني *ütni* (subs.) [the same].
- اوتور *utur* (adj.) straight.
- اوتورلاماق *utur-la-maq* (v. tr.) to make straight.
- اوتورماق *utur-maq* (v. intr.) to sit.
- اوتوك *ütük* (subs.) high riding boots, КН. [(from *üt-mak*).
- اوتون *ütün* (subs.) pardon obtained by some-one's intercession.
- اوتون *otun* (subs.) fuel, fire-wood. (From *ot* "fire").
- اچ *úwuch* (subs.) a handful.
- اچ *öch* (num.) three.
- اچ *uch* (subs.) a feud, a state of enmity.
- اچ *uch* (subs.) an end, a point.
- اچا *ucha* (subs.) the posteriors, the back.
- اچارقوش *öchár-qush* (compound subs.) a flying bird [from *öch-maq* = to fly, and *qush* = a bird].
- اچارليق *öchár-liq* (subs. and adj.) a creature that flies; also flying, possessed of the power of flight.
- اچاش *uchash* (adj.) at feud, inimical.
- اچاشماك *ucha'-sh-mak* (v. recip.) to be at feud with one another [from an un-used verb *ucha-mak*].
- اچاغ *uchágh* (subs.) a fire-place, cooking-place.
- اچاق *ucháq* (subs.) [the same].
- اچاك *üchak* (subs.) entrails, КН.
- اچاو *öch-ao* (num. subs.) all three, the three.
- اچاولان *öch-áo-lan* (num. subs.) all three.
- اچاي *üchai* (subs.) entrails.
- اچايلان *öch-ai-lan* (num. subs.) all the three.
- اچراتماق *öchra-'t-maq* (v. caus.) to cause to meet.
- اچراشماق *öchra-'sh-maq* (v. recip.) to meet one another.
- اچراماق *öchra-maq* (v. intr.) to meet, to encounter on the road [governs *ga*].

- اوچقاق *öch-qáq* (adj.) flying about much [from *öch-máq*].  
 اوچقون *uch-qun* (subs.) a spark.  
 اوچكاك *uch-kak* (adj.) burning badly, becoming extinguished rapidly (of fire-wood, or fire) [from *uch-mak*].  
 اوچكو *üchkü* (subs.) a goat.  
 اوچلاشماق *úwuch-la-'sh-máq* (v. recip.) to take by handful together [from next].  
 اوچلاماق *úwuch-la-máq* (v. tr.) to take by handful [from *úwuch*].  
 اوچما *üjma* (subs.) mulberry.  
 اوچماق *ujmáq* (subs.) Heaven, the abode of the blessed.  
 اوچماق *öch-màq* (v. intr.) to fly.  
 اوچماك *uch-mak* (v. intr.) to become extinguished, to go out (as [fire]).  
 اوچور *öchör* (subs.) news, intelligence, answer.  
 اوچورماق *öch-ör-máq* (v. caus.) to cause to fly.  
 اوچورماك *uch-ur-mak* (v. caus.) to cause to become extinguished, to extinguish, to put out.  
 اوچوشماق *öch-ösh-máq* (v. recip.) to fly together.  
 اوچوق *uchuq* (adj.) open [same as *ächiq*].  
 اوچولاسي *öch-ö-la-si* (num. subs.) all the three of them.  
 اوچولانچى *öch-ö-lan-chi* (num. subs.) third, KH.  
 اوچون *uchun* (post-pos.) because of, for, on account of [governs the genitive].  
 اوچونچى *öch-ön-chi* (num. adj.) third.  
 اوخ *ukh* (interj.) an exclamation of pain or fatigue, (Cf. German "ach").  
 اوخراشماق *ukh-ra-'sh-máq* (v. recip.) to snort together [of horses].  
 اوخراماق *ukh-ra-máq* (v. intr.) to snort.  
 اوخشاشماق *okhsha-'t-máq* (v. caus.) to make like, to equalize; also, to [compare].  
 اوخشاش *okhshash* (adj.) like, equal to.  
 اوخشاشماق *okhsha-'sh-máq* (v. recip.) to be alike, to resemble one another,  
 اوخشاشماق *okhsha-máq* (v. intr.) to be like, to resemble; to be probable, to be likely; to be fulfilled (a promise).  
 اوخشوماق *ukhshu-máq* (v. intr.) to retch, vomit.



اورخلاتماق *ukh-la-'t-máq* (v. caus.) to cause to sleep.

اورخلاشماق *ukh-la-'sh-máq* (v. coll.) to go to sleep together.

اورخلاماق *ukh-la-máq* (v. intr.) to sleep, to go to sleep.

اوخور *ökhör* (subs.) a manager (for horses). *From P.*

اوخوراماق *ökhör-a-máq* (v. intr.) to sneeze (of a horse).

آورا *úra* (adj.) standing upright.

اورا *ura* (subs.) a hole in the ground for storing grain, a garner, a caché.

اورادان *öradan* (subs.) a colouring matter, madder.

اوراغ *örágh* (subs.) a covering, the cloth bound round a package.

اوراق *öráq* (subs.) a sickle, KH. KAZ.

اوراقچی *öráq-chi* (subs.) a reaper, KH. KAZ.

اورالاش *úra-lash* (adv.) upwards, up-hill.

اوراماق *öra-máq* (v. tr.) to wind, wrap.

اوراو *örau* (subs.) a cloth wound round anything (the same as *öragh*), KAZ.

اورتا *urta* (subs. and adj.) middle ; *urta-da* (adv.) in the middle.

اورتاق *urtàq* (subs.) partner ; also friend, intimate.

اورتاقلاماق *urtàq-la-máq* (v. intr.) to be in partnership.

اورتاماک *urta-mak* (v. tr.) to set on fire, to burn (chiefly the dry grass of a hill-side). [enflamed.

اورتانماک *urta-'n-mak* (v. refl.) to burn itself, to burn (intr.), to be

اورتانگ *úrtang* (subs.) a staging post, a traveller's rest-house, a stage ( ? from *urta*, qu. half-way-house).

اورتانگچی *úrtang-chi* (subs.) a man in charge of a staging post, a post-master or post-rider. [audience

اوردا *úrda* (subs.) a Royal residence, a Court, a Royal place of

اورداک *ördak* (subs.) a duck [wild or tame].

اوردورماق *úr-dur-máq* (v. caus.) to cause to strike.

اوردورماک *ör-dör-mak* (v. caus.) to cause to braid the hair.

اورغاچی *urgha-chi* (subs.) a female (of man or beast), KAZ.

اورغاق *urgháq* (subs.) a sickle.

اورگاتماک *örgà-'t-mak* (v. caus.) to cause to learn, i. e. to teach.

اورکاچ *örkach* (subs.) a camel's hump.

- اورگانشماک *örgà-'n-ish-mak* (v. recip.) to learn together.
- اورگانماک *örgá-'n-mak* (v. refl.) to instruct oneself, *i. e.* to learn.
- اورگوت *örgöt* (subs.) winnowed grain prepared for the mill.
- اورلاتماک *ör-la-'t-mak* (v. caus.) to cause to climb.
- اورلاماک *ör-la-mak* (v. intr.) to climb; to rise, to mount up.
- اورلانماک *ör-la-'n-mak* (v. refl.) to climb, (cf. "*se cramponner.*")
- اورماق *úr-máq* (v. tr.) to strike, to beat.
- اورماق *ur-máq* (v. tr.) to reap, to cut grass.
- اورمالك *ör-mak* (v. tr.) to braid the hair.
- اورماک *ormak* (subs.) a rough loom without treadles for weaving coarse carpets, &c.
- آورماک *uwur-mak* (v. tr.) to turn over, to reverse. *Yüz uwurmak*  
= to turn the face, to face round.
- اورمالاشماک *ürma-la-'sh-mak* (v. recip.) to crawl together.
- اورمالاماک *ürma-la-mak* (v. intr.) to crawl, to creep.
- اررناشتورماق *urna-'sh-tur-máq* (v. recip. caus.) to appoint to each his place, to settle each in place.
- اورناشماق *urna-'sh-máq* (v. recip.) to be each in his own place, to be respectively settled.
- اورناماق *urna-máq* (v. intr.) to be settled, fixed, (from *urun*).
- اوروشتورماق *ur-ush-tur-máq* (v. caus.) to cause to fight.
- اوروشقاق *ur-ush-qáq* (adj.) given to fighting, quarrelsome.
- اوروشماق *ur-ush-máq* (v. recip.) *lit.* to strike or beat one-another,  
*i. e.* to fight.
- اوروشماک *ör-ösh-mak* (v. recip.) to braid one-another's hair.
- اوروغ *urugh* (subs.) seed; also offspring, family, clan.
- اوروغ توققان *urugh tuqqàn* (subs.) relations, family.
- اوروغلاتماق *urugh-la-'t-máq* (v. caus.) to cause to get thin, &c. (see *urugh-la-màq*).
- اوروغلاشماق *urugh-la-'sh-máq* (v. recip.) to make one-another thin, to get thin together [see next word].
- اوروغلاماق *urugh-la-máq* (v.) 1. to get thin; 2. to sow seed; 3. to muster strong in family, to swarm.
- اوروق see *urugh*; *ürüq* (adj.) thin, in bad condition.



- اوروقلاماق *uruq-la-maq* [the same as *urugh-la-maq*].
- اوروك *uruk* (subs.) apricot.
- اورولماق *ur-ul-maq* (v. pass.) to be struck, to be beaten.
- اورولماك *ör-öl-mak* (v. pass.) to be braided [of hair.]
- اورولماك *uwur-ul-mak* (v. pass.) to be turned, reversed, upset.
- اورون *urun* (subs.) place, station. [ing].
- اورونماق *ur-un-maq* (v. refl.) to strike one's self against (in pass-)
- اورونوشماق *ur-un-ush-maq* (v. refl. recip.) to strike against one another
- اوز *öz* (pron.) self. [in passing.]
- اوز *uz* (adj.) handsome, pretty, beautiful.
- اوزا *uza* (subs.) surface, top ; *uza-si-da* = on the top of it.
- اوزاتماق *uza-'t-maq* (v. caus.) *lit.* to cause to go far (*éloigner*) ;  
to reach out a thing ; to go out to meet, *or* to escort,  
a guest.
- اوزاماق *uza-maq* (v. intr.) to go far.
- اوزاق *uzaq* (adv.) far, (*éloigné*).
- اوزالاماك *uz-la-mak* (v. tr.) to top, *or* take the top off any thing, to  
skim [from *uza*].
- اوزانگو *uzangu* (subs.) a stirrup.
- اوزبك *Öz-bak* (Pro. name) a certain tribe of Turki race, the ruling  
tribe in Bokhára and Khiva. [run.]
- اوزدورماق *öz-dur-maq* (v. caus.) to cause to go a-head, to cause to out-
- اوزدورماك *üz-dür-mak* (v. caus.) to cause to break by pulling, to cause  
to pull in pieces.
- اوزگا *öz-ga* (adj.) *lit.* to itself ; *i. e.* separate, different.
- اوزگاچه *öz-ga-cha* (adv.) in a separate *or* different manner, otherwise,  
changed (in a bad sense) [e. g. *ish özgacha boldi* "affairs  
have gone to grief"].
- اوزگارتماك *özga-r-'t-mak* (v. caus.) to cause to change colour [from  
*öz-ga-r-mak*].
- اوزگارشماك *özga-r-'sh-mak* (v. recip.) to change colour together.
- اوزگارماك *özga-r-mak* (v. intr.) to become different (of colour) ; to  
change colour, to become discoloured. [consciousness.]
- اوزلوك *öz-lök* (adv.) by one's self *or* selves ; (subst.) self-ness *i. e.*

- اوزلیک *öz-lik* [the same as the last].
- اوزماق *öz-maq* (v. intr.) to out-run, to get foremost in a race.
- اوزمالک *üz-mak* (v. tr.) to break off by pulling, to pull in pieces, to [tear away.
- اوزوق *uzuq* (subs.) food, provisions.
- اوزوک *özök* (subs.) a finger-ring.
- اوزوک *üz-ük* (subs.) a piece broken off, a fragment [from *üz-mak*]; (adj.) fragile, slender.
- اوزولمالک *üz-ül-mak* (v. pass.) to be broken by pulling, to be torn away
- اوزوم *üzüm* (subs.) a grape. [from *üz-mak*].
- اوزوم *öz-öm* (pron.) I myself; *öz-ömis* = we ourselves.
- اوزون *uzun* (adj.) long, tall.
- اوزنگ *öz-öng* (pron.) thou thy-self; *öz-öngiz* = ye yourselves.
- اوزی *öz-i* (pron.) he himself, &c.
- اوزیچه *öz-i-cha* (adv.) of one's self, by one's self.
- اوساق *ussâq* (adj.) thirsty.
- اوسال *usal* (adj.) bad, evil, KH. KAZ.
- اوساللاماق *usal-la-maq* (v. intr.) to become bad, to go to the bad.
- اوساماق *ussa-maq* (v. intr.) to be thirsty, to thirst.
- اوستا *ustâ* (subs.) a teacher; an artisan, from P.
- اوستارا *ustara* (subs.) a razor, P.
- اوستانگ *ustang* (subs.) a canalized stream, a trunk canal.
- اوستورمالک *us-tur-mak* (v. caus.) to cause to become large, to cause to increase, to increase (tr.).
- اوستون *üstün* (subs.) pillar, column [for P. "situn"].
- اوستون *üstün* (adj. adv.) upper; above; *üstün-da* upon, (obl. possessed form of following word: for *üst-in* = "the top of it").
- اوستی *üst-i* (subs. poss.) its top; *üst-i-da* = on its top.
- اوسما *usma* (subs.) a black dye for the hair, P.
- اوسماق *us-maq* (v. tr.) to fill up grain, &c. into a sack, to shovel or scoop anything into a bag.
- اوسمالک *üs-mak* (v. tr.) to butt, to strike with the horns.
- اوسماک *us-mak* (v. intr.) to increase, to grow, to get big.

- اوشا *u-sha* (pron.) that [contr. from *u-shal*].
- اوشاتماق *usha-'t-mâq* (v. tr.) to break in pieces, to break up.
- اوشاق *ushâq* (adj.) little; (subs.) bits, débris, powder; also a menial servant.
- اوشال *u-shal* (pron.) that [from *ul* and *shul*].
- اوشالماق *usha-'l-mâq* (v. pass.) to be broken up.
- اوشانچه *u-shan-cha* (pron. and adv.) to that amount; [*shul* becoming *shan* in the oblique cases].
- اوشاندا *u-shan-da* (adv.) *lit.* in that very [place]; there.
- اوشانداق *u-shan-dâq* (pron. and adv.) like that, so.
- اوشبو *ush-bu* (pron.) this, this very [from *shu* and *bu*].
- اوشنگا *u-shan-ga* (pron.) to that very (place), thither.
- اوشني *öshni* (subs.) shoulder.
- اوشورماق *ush-ur-mâq* (v. caus.) to cause to exceed, to magnify, to increase, (see *âshur-mâq*).
- اوشوق *ushuq* (subs.) sheep's knuckle-bones used for playing.
- اوشوق *ushuq* (adj.) much, very much.
- اوشوقماق *ushuq-mâq* (v. intr.) to agitate oneself, to hasten (see *âshuq-mâq*).
- اوشوك *ushuk* (subs.) frost, cold [as it affects vegetation].
- اوغراماق *ughra-mâq* (v. tr.) to encounter.
- اوغرلاتماق *ughar-la-'t-mâq* (v. caus.) to cause to steal or rob.
- اوغرلاشماق *ughar-la-'sh-mâq* (v. recip.) to rob one another.
- اوغرلاماق *ughar-la-mâq* (v. tr.) to thief, to rob.
- اوغري *ughri* (subs.) thief.
- اوغول see اوغل
- اوغلاق *ughlâq* (subs.) a kid, also a game on horse-back played with the body of a kid.
- اوغلان *ughlan* (subs.) a male child, a boy.
- اوغوج *ughuch* (subs.) a rolling-pin for pastry.
- اوغوت *ughut* (subs.) malt.
- اوغور *ughur* (subs.) a mortar in which grain is pounded.
- اوغوز *ughuz* (subs.) milk of the cow during a day or two after the birth of the calf, (not drinkable).

- ارغول *aghul* (subs.) a male child, son, boy. [màq].  
 افراتماق *ufrā-'t-māq* (v. caus.) to cause to crumble [same as *öpra-'t-*  
 افراماق *ufra-māq* (v. intr.) to crumble, [same as *öpra-māq*].  
 افررق *ufruk* (adj.) crumbled, ruinous [*öpruq*].  
 اوفكا *ufka* (subs.) lungs; anger [see *öpka*].  
 اوفكلاماك *ufka-la-mak* (v. intr.) to take offence [see *öpka-la-mak*].  
 اوفماك *uf-mak* (v. tr.) to kiss [see *öpmak*].  
 اوق *oq* (subs.) a projectile; an arrow, a bullet; also the pole of  
 a cart or plough; the beam of an oil press.  
 اوقا *oqa* (subs.) gold lace (real or imitation).  
 اوقات *auqāt* (subs.) subsistence, sustenance, maintenance [A. with  
 a special meaning acquired]. [màq].  
 اوقتورماق *uq-tur-māq* (v. caus.) to cause to understand [from *uq-*  
 اوقشوماق *oqshu-māq* (v. intr.) to retch, vomit.  
 اوقتماق *uq-māq* (v. tr.) to understand, to comprehend, to take in.  
 اوقوتماق *oqu-'t-māq* (v. caus.) to cause to read, to instruct, to teach.  
 اوقوشماق *oqu-'sh-māq* (v. recip.) to read in company.  
 اوقولماق *oqu-'l-māq* (v. pass.) to be read.  
 اوقوماق *oqu-māq* (v. tr.) to read, to recite.  
 اوكا *uka* (subs.) a younger brother.  
 اوكاي *ugai* (adj.) step-: e. g. *ugai-bala*, a step-son or daughter.  
 اوكتا *uqta* (subs.) defalcations in the matter of public revenue,  
 by which either the prince or the private payers of  
 revenue are cheated.  
 اوكتام *uktam* (adj.) same, KAZ.  
 اوكچه *ukcha* (subs.) the kernel (in any stone-fruit).  
 اوكچه *ukcha* (subs.) heel. [sit.  
 اوكزا *ugza* (subs.) a roof, generally a flat roof on which one can  
 اوكسوز *uk-süz* (adj.) left an orphan, without parents, KAZ.  
 اوكسوماك *uksu-mak* (v. intr.) to sit aside in grief, to fret, also to dimi-  
 اوكماك *ug-mak* (v. tr.) to rub into powder, KAZ. [nish, KAZ.  
 اوكوت *ögöt* (subs.) winnowed grain prepared for the mill [the  
 same as *örgöt*].

- اوگورتماک *ukur-'t-mak* (v. caus.) to cause to bellow.
- اوگورتماک *ugur-'t-mak* (v. caus.) to cause to turn (tr.), to make some-  
one turn something.
- اوگورماک *ukur-mak* (v. intr.) to bellow.
- اوگورماک *ugur-mak* (v. tr.) to turn over, to turn round, to turn aside.
- اوگوروشماک *ukur-ush-mak* (v. recip.) to bellow at one another, to bellow  
in company.
- اوگوروشماک *ugur-ush-mak* (v. recip.) to turn over together (tr).
- اوگوز *ukuz* (subs.) an ox, KH.
- اوگوز *uguz* [the same,] KAZ.
- اوگولماک *ug-ul-mak* (v. pass.) to be crumbled.
- اوگونماک *ukun-mak* (v. intr.) to regret, to be sorry.
- اوگونوچ *ukunuch* (subs.) regret, sorrow.
- اوکی *uki* (subs.) owl. [un).
- اول *ul* (pron.) that, he, she, it (oblique, generally *an* sometimes
- اولات *ulat* (subs.) pestilence (on man or beast) [see *ül-mak*].
- اولا *ulâr* (subs.) a snow pheasant (*Tetraogallus tibetanus*).
- اولاشتورماق *ula-'sh-tur-maq* (v. rec. caus.) to cause to catch up a party.
- اولاشتورماک *ülash-tur-mak* (v. rec. caus.) to cause to partition, or  
distribute.
- اولاشماق *ula-'sh-maq* (v. recip.) to unite with others, [specially] to  
catch up a party,
- اولاشماق *äu-la-'sh-maq* (v. recip.) to hunt together [see *äu*].
- اولاشماک *ülash-mak* (v. tr.) to distribute, to divide, see اولوش.
- اولاغ *ulagh* (subs.) a beast of burthen, a baggage animal.
- اولاغلیق *ulagh-liq* (subs.) an owner of baggage-animals, (adj.)  
appertaining to baggage-animals.
- اولاق *ulâq* [the same as *ulagh*].
- اولاق *âulâq* (subs. and adj.) privacy, seclusion; private, secluded.
- اولاقتورماق *ulaq-tur-maq* (v. caus.) to cause to stray, to drive away  
from a herd or flock, KAZ.
- اولاقلماق *âulâq-la-maq* (v. intr.) to make private, [used of a place,  
not of a person].

اولاقماق *uldaq-maq* (v. intr.) to stray, to go astray, KAZ.

اولاماق *du-la-maq* (v. tr.) to hunt, to shoot, to kill in hunting.

اولاماق *ula-maq* (v. tr.) to join, unite.

اولانگ *ulang* (subs.) a horse's girth.

اولتا *ulta* (adj.) incorrect, mistaken, wrong.

اولتان *ultan* (subs.) the sole of a boot, KAZ.

اولتورغورماق *ultur-ghur-maq* } (v. caus.) to cause to sit, to seat.

اولتورغوزماق *ultur-ghuz-maq* }

اولتورگوزماق *ül-tür-ghüz-mak* (v. redupl. caus.) to cause to kill, *lit.* to cause to cause to die (see *ül-mak*).

اولتورماق *ultur-maq* (v. intr.) to sit, to be seated.

اولتورماک *ül-tür-mak* (v. caus.) to kill, *lit.* to cause to die.

اولجا *ulja* (subs.) booty, plunder, loot.

اولجالاشماق *ulja-la-'sh-maq* (v. recip.) to loot one-another.

اولجالاماق *ulja-la-maq* (v. tr.) to plunder, to loot.

اولچاشماق *ülcha-'sh-mak* (v. recip.) to weigh one-another.

اولچاک *ülcha'k* (subs.) a balance, scales, any weighing instrument.

اولچاماق *ülcha-mak* (v. tr.) to weigh.

اولغا يتماق *ulgh-äi-'t-maq* (v. caus.) to cause to become greater, to cause to increase. [ulugh.

اولغيماق *ulgh-äi-maq* (v. intr.) to become greater, to increase [from

اولغي *awwal-ghi* (adj.) the first, the foremost, A. T.

اولقي *awwal-qi* (the same).

اولكا *ülka* (subs.) territory, region, district.

اولكان *ülkan* (adj.) great, large, KAZ.

اولگورماق *ülgür-mak* (v. intr.) to come *or* go forward, to advance (? for *ilgar'-mak*).

اولگي *awwal-gi* (adj.) the first.

اولماق (rare, probably borrowed from the West) for بولماق

اولماک *ül-mak* (v. intr.) to die.

اولوس *ulus* (subs.) a tribe, a division of a tribe (chiefly of nomads).

*Almost obsolete.*

اولوش كون *ül-üşh kön* (adv.) the day before yesterday, the other day.



- اولوش *ülüşh* (subs.) a portion, a share.  
 اولوشماق *ülüşh-mâq* (v. tr.) to separate into parties.  
 اولوغ *ulugh* (adj.) great, large, grand; *also* eldest, elder.  
 اولوغراق *ulugh-râq* (adj.) greater.  
 اولوغلاماق *ulugh-la-mâq* (v. tr.) to enlarge, to confer grandeur.  
 اولوک *ül-ük* (subs.) a dead man or beast, a corpse, a carcass.  
 اولوم *ül-üm* (subs.) death; (adj.) past, expired.  
 اوماچ *umach* (subs.) a kind of semolina made of flour and eaten with soup.  
 اومروتقه *umrutqa* (subs.) the back-bone, KAZ.  
 اون *un* (num.) ten. Also for *und*, which see.  
 اون *ün* (subs.) a voice, a sound.  
 اوناتماق *una-'t-mâq* (v. caus.) to cause to agree.  
 اوناشماق *una-'sh-mâq* (v. recip.) to agree together (in any matter).  
 اوناماق *una-mâq* (v. tr.) to agree, to consent.  
 اوند *und* (subs.) flour.  
 اوندا *un-da* (pron. and adv.) *lit.* in that (place or time), *i. e.*, there, then. [cry]  
 اوندالماک *ündä-mak* (v. tr.) to summon with the voice (without out-  
 اوندورماق *un-dur-mak* (v. caus.) to cause to sprout.  
 اونگ *ung* (adj.) right (hand); *also* right, proper.  
 اونگالتماق *ungal-'t-mâq* (v. caus.) to cause to improve, to cause to become better (any work, &c.).  
 اونگالماق *ungal-mâq* (v. intr.) to improve, to become better.  
 اونگاي *ungaï* (adj.) easy.  
 اونماک *un-mak* (v. intr.) to sprout, to shoot out from the ground.  
 اونوتقاق *unut-qâq* (adj.) one who makes frequent mistakes, or omissions.  
 اونوتماق *unut-mâq* (v. tr.) to make a mistake, to forget.  
 اوي *ui* (subs.) house, chamber. [and *miet*).  
 اوي *ùi* 1. (subs.) idea, thought; 2. (adj.) deep, profound (*lit.*  
 اوي *uwi* (subs.) a bullock, an ox.  
 اوي *uya* (subs.) a nest, or sleeping place of an animal.

- اويات *uyat* (subs.) shame, modesty.  
 اوياتسىز *uyat-siz* (adj.) shameless.  
 اوياتماق *uyat-maq* (v. intr.) to feel shame.  
 اوياتلاماق *uya'l-maq* (v. pass.) to be put to shame, to be ashamed.  
 اوياتناماق *uya-'n-maq* (v. intr.) to awake.  
 اويرولماق *uyer-ul-mak* (v. pass.) to be turned, KAZ.  
 اويرماق *uyer-mak* } (v. tr.) to turn, KAZ. for ايرماق, which see).  
 اويرولماق *uyeru-mak* }  
 اويغانماق *uigha-'t-maq* (v. caus.) to cause to awake, to awaken.  
 اويغان *uighaq* (adj.) awake ; also wide-awake, sharp, acute.  
 اويغانماق *uigha-'n-maq* (v. intr. or refl.) to be awake. [ ? from *ui* "thought" : thus—*ui-gha-maq* (if there were such a verb) would be "to be conscious," and the Reflective *uigha-'n-maq* would be, literally, "to be conscious of one's self, i. e. to be awake." ]  
 اويقو *uiqu* (subs.) sleep.  
 اويقولاتماق *uiqu-la-'t-maq* (v. caus.) to cause to sleep, to put to sleep.  
 اويقولاشماق *uiqu-la-'sh-maq* (v. recip.) to sleep in company.  
 اويقولاماق *uiqu-la-maq* (v. intr.) to sleep.  
 اويقولوق *uiqu-luq* (adj.) drowsy after sleep.  
 اويلاتماق *ui-la-'t-maq* (v. caus.) to cause to think.  
 اويلاشماق *ui-la-'sh-maq* (v. recip.) to think together.  
 اويلاماق *ui-la-maq* (v. tr.) to think, to reflect.  
 اويلاماك *üi-la-mak* (v. tr.) to marry or cause to marry, to set up in life (said of the father or guardian) [lit. to make a *householder* of. From *üi* = house.]  
 اويلا نماك *üi-la-'n-mak* (v. pass. or refl.) to be married, or started in life.  
 اويما *öima* (subs.) an ornamental work done by cutting out a pattern and fixing it on another ground.  
 اويماق *öimaq* (subs.) a thimble.  
 اويماق *üi-maq* (v. tr.) to excavate (? from *üi* = deep).  
 اويناتماق *öina-'t-maq* (v. caus.) to cause to play.  
 اويناش *öinash* (subs.) a lover, KAZ.  
 اويناشماق *öina-'sh-maq* (v. recip.) to play with one-another.



اويناماق *öina-máq* (v. intr.) to play. (Probably for *öyun-a-máq*).

اويوتماق *uyu-'t-máq* (v. caus.) to cause to curdle.

اويوماق *uyu-máq* (v. intr.) to curdle, become curdled.

اويون *öyun* (subs.) play.

اويونچي *öyun-chi* (subs.) a player.

اي *é* (interj. used in addressing a person).

آي *ái* (subs.) moon, month.

آي پالتو *ái-pàltu* (subs.) a battle-axe (? from its crescent shape).

آياشماق *àya-'sh-máq* (v. recip.) to grudge one-another.

آياغ *áyagh* (subs.) leg, foot.

آياغلاشماق *áyagh-la-'sh-máq* (v. recip.) to lie head and feet together (like herrings in a barrel) ; to lie with all the feet inwards to the fire.

آياغلاماق *áyagh-la-máq* (v. tr.) to wade (on foot) across a river.

آياق *áyáq* (subs.) a bowl (of wood or earthen ware, &c).

آياق for آياغ.

اياقچي *áyáq-chi* (subs.) a cup-bearer, one who fills the bowl.

آياماق *aya-máq* (v. tr.) to withhold, to withdraw (anything), to grudge (anyone anything).

آيانماق *aya-'n-máq* (v. refl.) to withdraw one's self from, to flinch, to shirk, to shrink from.

اياك *iyak* (subs.) chin, KAZ.

ايبارتماق *ibàr-'t-mak* (v. cause.) to cause to send.

ايبارتتورماق *ibàr-'t-tur-mak* (v. cause. redupl.) to cause to have (something) sent, to cause to cause to send.

ايبارماق *ibàr-mak* (v. tr.) to send.

ايبريق *ibriq* (subs.) an earthenware water-jug.

ايباك *ipak* (subs.) silk.

ايبلاشتورماق *ipla-'sh-tur-mak* (v. recip. caus.) to cause to take their proper places, to put into the proper order among themselves, or mutually.

ايبلاشماق *ipla-'sh-mak* (v. recip.) to get into one's proper places, to arrange one's selves or themselves.

ايبلاماق *ipla-mak* (v. tr.) to arrange in proper order or sequence.

ايت *ît* (subs.) a dog.

- ایتاك *itak* (subs.) a skirt, lower edge. [dersoni (?)
- ایتالگو *italgü* (subs.) the female of the *Shungkár* or *Falco Hen-*
- ایت تیش *it-tish* (subs.) *lit.* dog-tooth ; a kind of stitch in which the  
needle is passed through alternately from opposite sides  
[? herring bone].
- ایتماک *it-mak* (v. tr.) 1. to make, to build ; 2. to shut, fasten.
- آیتماک *ait-mak* (v. tr.) to speak, to say.
- ایتیلماک *it-il-mak* (v. pass.) 1. to be made ; 2. to be fastened,
- آیتیلماک *ait-il-mak* (v. pass.) to be said.
- ایچ *ich* (subs.) inside, interior ; *ich-i-da* = within.
- ایچاک *ichak* (subs.) entrails, КН.
- ایچایی *ichai* (subs.) entrails.
- ایچره *ich-'ra* see *ichkari*.
- ایچقور *ich-qur* (subs.) a waist band.
- ایچقیلیق *ich-qi-liq* (subs.)
- ایچکاری *ich-k'ari* (adv. and p. p.) inside. See *Gram.*, p. 65.
- ایچکو *ichkü* (subs.) goat.
- ایچماک *ich-mak* (v. tr.) to drink. [saddle.
- ایچمک *ichmak* (subs.) a saddle pad, a piece of felt going under the
- ایچورماک *ich-ur-mak* (v. caus.) to cause to drink, to give to drink.
- ایدا تماک *aïda-'t-mak* (v. caus.) to cause to drive away.
- ایدا شماک *aïda-'sh-mak* (v. recip.) to drive away in company.
- ایداماک *aïda-mak* (v. tr.) to drive away [the same as *haïda-mak*].
- ایدی 1. *aïdi*, corr. from *aït-ti* "he said" ; 2. *idi*, contr. from *irdi*  
"he was."
- ایر *er* (subs.) a male, a man, a husband ; *also*, a hero, a brave man.
- ایراق *irâq* (adj.) far, distant.
- ایران *aïran* (subs.) butter-milk.
- ایرانلار *er-ânlar* (subs.) heroes, men of worth [from *er* and (?)  
double Plural, P. and T., as a mark of respect].
- ایرئماق *ert-mâq* (v. tr.) to get the better of, to deceive (? for *ârtmâq*,  
qu. "to come over" vulg.)
- ایرتہ *erta* (subs.) morning ; (adv.) to-morrow.

ايرته گي *erta-gi* 1. (subs.) a tale, a history; 2. (adj.) belonging to the morning.

ايرجايتماق *irjai-t-maq* (v. caus.) to cause to grin.

ايرجايماق *irjai-maq* (v. intr.) to laugh foolishly, to simper, to grin.

ايردي *irdi* (part of def. verb subs.) usually contracted to *idi* [which see] "he was."

ايرسه *irsa* (Pot. Part. of def. verb subs., prd. also *isa*) "may be."

ايرشتورماق *irsh-tur-mak* (v. caus.) to cause to arrive up.

ايرشماق *irsh-mak* (v. intr.) to arrive up, to arrive after.

ايرغاتماق *irgha-t-maq* (v. caus.) *lit.* to cause to swing; [usually] to shove, push or shake.

ايرغانماق *irgha-'n-maq* (v. refl.) to swing or move one's self.

ايرغوتماق *irghu-t-maq* (v. caus.) to cause to leap over. [lotion.

ايرغوشماق *irghu-'sh-maq* (v. coll.) to leap together, to leap in emu-

ايرغوماق *irghu-maq* (v. tr.) to leap over, to jump.

ايركا *irka* (adj.) pet, favourite.

ايرگاچ *ir-gach* (vl. adj.) having been (from *ir-mak*).

ايرگاشتورماق *irgash-tur-mak* (v. caus.) to cause to follow.

ايرگاشماق *irgash-mak* (v. tr.) to follow of one's own accord; to join or attach one's self to.

ايركاك *erkak* (adj.) male.

ايركالاتماق *irka-la-t-mak* (v. caus.) to cause to favour.

ايركالا شماق *irka-la-'sh-mak* (v. recip.) to favour one another.

ايركالا ماك *irka-la-mak* (v. tr.) to pet, to favour [see *irka*].

ايركالا نماق *irka-la-'n-mak* (v. pass.) to be petted, or favoured.

ايركان *irkan* or ايكان *ikan* (Indef. Part. of defect. verb subs. *irmak*) *lit.* "being", "having been". Commonly used for the copula "is". Gives a dubitative sense when joined to other verbs. See Grammar.

ايركته *erakta* (subs.) husband.

ايركيت *erkit* (subs.) sour butter-milk.

ايركيلماق *irk-il-mak* (v. pass.) to be strained [as any watery stuff through a cloth].

ایرکین *irkin* or ایکین *ikin* same as *irkan*.

ایرکین *irkin* (adj.) wide, broad, extended.

ایرکینلاشماک *irkin-la-'sh-mak* (v. recip.) to be reciprocally at ease ; to have room between one another.

ایرکینلاماک *irkin-la-mak* (v. intr.) to be at ease, not tightened for space ; to have room.

ایرماس *ir-mas* (Neg. form of *irur*, the Continuative Part. of defective verb subs.) pronounced usually *imas*, "not being," "is not."

آیرماق *air-maq* (v. tr.) to divide, to separate.

ایرماک *irmak* (Infinitive of the defective verb substantive, not common in this form,) to be.

ایرماک *irmak* (subs.) any trifling occupation.

ایرماکلاشماک *irmak-la-'sh-mak* (v. recip.) to trifle with one another.

ایرماکلاماک *irmak-la-mak* (v. intr.) to trifle.

ایرور *ir-ur* (Continuative Part. of *ir-mak*, not common) being ; also is.

ایرون *irün* (subs.) lip.

ایرونماک *irün-mak* (v. tr.) to dislike doing (? to put up one's *lip* at), to procrastinate.

ایرونوشماک *irün-üş-kak* (adj.) procrastinating habitually.

ایرونوشماک *irün-üş-mak* (v. coll.) to procrastinate together.

آیری *airi* (subs.) a pitch-fork.

ایریتماک *iri-t-mak* (v. caus.) to melt (trans.) [lit. "to cause to be in a melted state" from *iri-mak*]. [mak].

ایریشتورماک *irish-tur-mak* (v. caus.) to cause to arrive up [from *irish-*

ایریشماک *irish-mak* (v. intr.) 1. to arrive up, [same as *irsh-mak*] ; 2. to melt together [recip. form of *iri-mak*].

ایریکلاماک *irik-la-mak* (v. tr.) to sort out or select the largest. [nuyer.]

ایریکماک *irik-mak* (v. intr.) to be weary (not with hard work), "s'en-

آیریلماق *air-il-maq* (v. pass.) to be divided [from *air-maq*].

آیریلیش *air-il-ish* (vl. subs.) divarication, place where waters &c. separate into several channels or courses. [another.

آیریلیشماق *air-il-ish-maq* (v. pass. recip.) to be divided from one

- ایریماک *iri-mak* (v. intr.) to melt, to become melted.  
 ایریمچیک *irimchik* (subs.) cream-cheese.  
 ایرین *irin* (subs.) lip.  
 ایرینچاک *irin-chak* (adj.) procrastinating, lazy. [mak).  
 ایرینمک *irin-mak* (v. intr.) to be lazy, to procrastinate (see *irün-*  
 ایز *iz* (subs.) track, trace, foot-track.  
 ایزغورماق *iz-ghur-maq* (v. intr.) to whistle.  
 ایزگو *izgu* (adj.) good.  
 ایزگولیک *izgu-lik* (subs.) goodness.  
 ایزلاماک *iz-la-mak* (v. tr.) to track, to follow the traces.  
 ایزما *izma* (adj.) talkative, КН.  
 ایزمه *izmak* (subs.) braid, edging (of robes).  
 ایزماک *iz-mak* (v. tr.) to rub up in water, to dissolve (tr.).  
 ایزا *iza* (subs.) reproof, molestation, P.  
 ایزلاتماک *izla-t-mak* (v. caus.) to cause to search.  
 ایزلاشماک *izla-'sh-mak* (v. recip.) to search in company.  
 ایزلاماک *izla-mak* (v. tr.) to search.  
 ایزیلماک *iz-il-mak* 1. (v. pass.) to be dissolved as in water ; 2. (v. intr.) to gossip, to chatter (see *izma*).  
 ايس *is* (subs.) smell, aroma ; also the sickness &c., caused by rarity of the air at high elevations ; memory, recollection, understanding. [smoke.  
 آيس *(üs) is* (subs.) grime, the dirt formed on walls, &c., by  
 ايسان *isan* (adj.) safe, well, КАЗ. КН.  
 ايسانلاشماک *isan-la-'sh-mak* (v. recip.) to ask mutually after one another's welfare.  
 ايسانلیک *isan-lik* (subs.) safety, welfare.  
 ایستاتماک *ista-t-mak* (v. caus.) to cause to search.  
 ایستاشماک *ista-'sh-mak* (v. recip.) to search together.  
 ایستاماک *ista-mak* (v. tr.) to search for.  
 ایسکاتماک *iska-t-mak* (v. caus.) to cause to smell.  
 ایسکشماک *iska-'sh-mak* (v. recip.) to smell (tr.) together.  
 ایسکاک *iskak* (subs.) a pair of tweezers.

ایسکاماك *iska-mak* (v. tr.) to smell, to snuff.

آیسلاماق (*üs*) *is-la-maq* (v. tr.) to make grimy with smoke.

ایسلاماك *is-la-mak* (v. intr.) to suffer from the rarity of the air.

ایسلانماك *is-la-'n-mak* (v. refl.) to smell (intr.), to give out an odour.

آیسلانماق (*üs*) *is-la-'n-maq* (v. pass.) to be made grimy with smoke ;  
to become grimy.

ایسیتما *isit-ma* (subs.) fever, feverishness.

ایسیتماق *isi-t-maq* (v. caus.) to cause to be hot, to heat. (From  
primitive *isi-mak* of *issik* "hot.")

ایسرغە *isargha* (subs.) ear-ring.

ایسرماك *isar-mak* (v. intr.) to become drunk, tipsy.

ایساروك *isaruk* (adj.) drunken, tipsy.

ایسكى *iski* (adj.) old, worn out, КН., КАЗ.; and thence, "bad" (in  
which meaning chiefly it is used in Eastern Turkistán).

ایسلilik *is-lik* (adj.) intelligent, sharp [from *is*].

ایش *ish* (subs.) work, labour, deed, business.

ایش *ish* (subs.) a companion, comrade. (Possibly the origin of  
the verbal affix of reciprocity "*ish*.")

ایشاك *eshak* (subs.) donkey, ass.

ایشاك مونچاق *eshak-munjâq* (subs.) common glass beads [lit. "donkey  
beads," i. e. second-rate ones. Conf. "donkey-engine"].

ایشان *eshân* (subs.) a title applied in Turkistán to religious  
teachers [? the P. *eshân* = "they;" the Pl. being  
used as a mark of respect; or else from following series].

ایشانچی *ishân-ji* (subs.) a confidential person, one in whom con-  
fidence is felt.

ایشاندورماق *ishân-dur-maq* (v. caus.) to cause to put confidence in, to  
cause to believe.

ایشانماق *ishân-maq* (v. tr.) to put confidence in, to believe, КН., КАЗ.

ایشتماك *ishit-mak* (v. tr.) to hear.

ایشتتورماك *ishit-tur-mak* (v. caus.) to cause to hear, to relate.

ایشكاك *ishkak* (subs.) a paddle [from *ishmak*].

ایشك *ishik* (subs.) a door, a gate.

ایشلاتماك *ish-la-t-mak* (v. caus.) to cause to work.



ایشلاماک *ish-la-mak* (v. tr.) to work [from *ish*].

ایشقار *ish-qār* (subs.) potash.

ایشقیریشماق *ishqir-ish-māq* (v. recip.) to whistle to one another.

ایشقیرماق *ishqir-māq* (v. intr.) to whistle.

ایشکالی *ishkali* (subs.) a horse hobble.

ایشماک *ish-mak* (v. tr.) 1. to twist or plait ; 2. to paddle.

ایشیتماک *ishit-mak* (v. tr.) to hear.

ایشیلماک *ishi'l-mak* (v. pass.) 1. to be heard ; also 2. [*ish-il-mak*] to be twisted, or to be plaited.

آیغور *aighur* (subs.) an entire horse, a stallion.

ایکاک *ikak* (subs.) a file (instrument for filing).

ایکان *ikan* (Indefinite Part. of defective verb (*i(r)mak*) "being or having been", "is."

ایکاو *ikao* (num. subs.) both.

ایکاولان *ikaolan* (num. subs.) both.

ایکایلان *ikaïlan* (num. subs.) both.

ایکی *iké* (num.) two.

ایکیدین *iké-din* (adv. expr.) by twos [*bir-din iké-din* = by ones and twos].

ایکینچی 1. *iki-'nchi* (num. adj.) second ; 2. *ikin-chi* (subs.) a cultivator [see *ikin*].

ایکین 1. (part.) see *ikan* ; 2. (subs.) a young crop.

ایکین بیرین *ikin birin* (adv. expr.) by twos and ones.

ایگا *iga* (subs.) master, owner, also husband.

ایگاچی *iga-chi* (subs.) elder sister.

ایگار *igar* (subs.) saddle.

ایگاک *igak* (subs.) a file.

[own.

ایگالاماک *iga-la-mak* (v. tr.) to become master of, to rule or govern, to

ایگالانماک *iga-la-'n-mak* (v. refl.) to make one's self master of ; also (spec.) to frequent, to haunt.

ایگاو *igao* (subs.) a file.

ایگماک *ig-mak* (v. tr.) to bend.

ایگنه *igna* (subs.) a needle.

ایگورماک *igir-mak* (v. tr.) to spin.

ایگیز *igiz* (adj.) high, tall; *also* deep.

ایگین *igin* (subs.) a young crop [see *ikin*].

ایگین *igin* (subs.) clothes, clothing.

ایگینچی *igin-chi* (subs.) a cultivator [see 1st *igin*].

ایگیلماک *ig-il-mak* (v. pass.) to be bent.

ایل *il*, 1. (subs.) a country (vide *Roum-elia*=The country of Roum); 2. (adj.) allied, in alliance.

آیل *ail* (subs.) a girth.

آیلا *aila* (subs.) elder sister; *also* an old woman.

ایلات *ilât* (subs.) any nomad tribe.

ایلاتماک *ila-t-mak* (v. caus.) to cause to sift.

ایلاشماک *ila-'sh-mak* (v. recip.) to sift in company [also used in Yarkand for *irgash-mak*].

ایلاماک *ila-mak* (v. tr.) 1. to sift, to pass through a sieve; 2. to mix dough; 3. to tan (leather).

آیلاماک *aila-mak* (v. tr.) to make, to do.

ایلان *ilân* (subs.) a serpent, a snake.

آیلاندورماک *ailan-dur-mak* (v. caus.) to cause to turn.

آیلانماک *ailan-mak* (v. intr.) to turn (of itself), to be turned.

آیلانوشماک *ailan-ush-mak* (v. recip.) to turn together.

ایتماک *ilt-mak* (v. tr.) to take away (chiefly used in comp. as *iltip birmak* "to take away and give)."

ایلتماک *ilt-mak* (v. intr.) to become dizzy through smoking, &c.

ایلیچی *il-chi* (subs.) an Ambassador, a negotiator [from *il* "allied"]; *also* (prop. name) the capital of Khotan.

ایلدام *ildam* (adv.) quickly.

ایلغانماک *ilgha-'t-mâq* (v. caus.) to cause to sort.

ایلغار *il-ghâr* (subs.) a frontier station of troops, an advanced guard, a raid.

ایلغاشماک *ilgha-'sh-mâq* (v. recip.) to sort together.

ایلغاماق *il-gha-mâq* (v. tr.) to sort by hand, to pick out, to search, to investigate; (intr.) to advance, to attack, to make a raid.

- ايلغانماق *ilgha-'n-máq* (v. refl.) to sort themselves.
- ايلقي *ilqi* (subs.) a troop of horses, a stud.
- ايلقچي *ilq-chi* (subs.) a guardian of a troop of horses.
- ايللاشتورماق *il-la-'sh-tur-mak* (v. recip. caus.) to cause alliance between, to mediate.
- ايللاشماق *il-la-'sh-mak* (v. recip.) to enter into alliance together [from *il* "allied"].
- ايلق *iliq* (adj.) warm.
- ايلگار *il-gari* (adv. and p. p.) in front, formerly; *also*, before (governs negative).
- ايلماق *il-mak* (v. tr.) to hang up (as on a peg), to hitch into.
- ايلمه *ilma* (subs.) a particular stitch, "chain-stitch."
- ايليک *ilik* (subs.) 1. a hand [unusual in Yarkand]; 2. marrow.
- ايليک بولماق *ilik bol-máq* (comp. verb) to go security.
- ايلليك *illik* (num.) fifty [? conn. with *ilik* "hand"].
- ايلينماق *il-in-mak* (v. pass.) to be hung up.
- ايماس *imas* (part of defective verb subs.) "is not" [for *ir-mas*].
- ايماق *aimáq* (subs.) a tribe, the descendants of a particular person; *also* (prop. n.) a tribe near Herát.
- ايمانماق *imán-mak* (v. intr.) to be respectful, to show respect.
- ايمچاك *imchak* (subs.) a woman's breast.
- ايمچاكداش *imchak-dash* (subs.) a foster brother or sister [lit. breast companion].
- ايمچي *im-chi* (subs.) an empiric, a quack.
- ايمدي *im-di* (conj.) now.
- ايمگاك *im-gak* (verb. subs.) excessive labour and weariness consequent thereon, trouble, difficulty [from obs. prim. *im-ga-mak*].
- ايمگانماق *im-ga'n-mak* (v. refl.) to be wearied with excessive labour of any kind.
- ايملاتماق *im-la-t-mak* (v. caus.) to cause to treat empirically.
- ايملاشماق *im-la-'sh-mak* (v. recip.) to make signals to one-another by nodding or winking. [doctor.
- ايملاماق *im-la-mak* (v. tr.) to treat empirically, to act as a quack

ایملا مالک *im-la-mak* (v. tr.) to make signs by nodding or winking to any-one.

ایم مالک *im-mak* (v. tr.) to suck [the breast, as an infant].

ایموکد اش *im-uk-dash* (subs.) a foster brother or sister.

ایمیز مالک *im-iz-mak* (v. caus.) to cause to suck, to give an infant the breast. [infant.]

ایمیزوک *im-iz-uk* (subs.) a contrivance for artificially feeding an

ایمیش *imish* [part of defective verb subs.] "it is understood to be."

ایمیش مالک *im-ish-mak* (v. recip.) to suck together from the same breast [of foster brothers, &c.].

این *in* (subs.) width, breadth.

اینا *ina* (subs.) mother, KAZ.

اینا *ina* (subs.) needle, KAZ.

ایناق *ināq* (subs.) a confidential servant.

آیناک *ünak* (subs.) a cow.

اینآگه *inaga* (subs.) a nurse (of children).

اینانماق *inan-māq* (v. intr.) to believe, to trust [governs *gha*].

اینجی *inji* (subs.) a pearl.

اینجیگه *injiga* (adj.) fine (as opposed to coarse).

اینداشماک *inda-'sh-mak* (v. recip.) to beckon to one another.

اینداماک *inda-mak* (v. tr.) to beckon, to summon.

آینک *ainak* (subs.) eye-glass, spectacles, P.

اینگاک *ingak* (subs.) chin.

اینگان *ingan* (subs.) a female camel.

آینوتماق *äinu-t-māq* (v. caus.) 1. to cause to fade, &c. ; 2. to cause to become sober.

آینوشماق *äinu-'sh-māq* (v. recip.) 1. to fade, &c. together ; 2. to become sober together.

آینوماق *äinu-māq* (v. intr.) to fade, to lose colour or flavour.

آینوماق *äinu-māq* (v. intr.) to become sober.

ایندی *ini* (subs.) a younger brother, KH.

آیوان *aiwán* (subs.) a veranda, a colonnade, P.

آیو *ayu* (subs.) a bear, KAZ.

اییک *iyik* (subs.) a distaff.

اییماک *iyi-mak* (v. intr.) to become soft, to relax (as a man's wrath, or the udders of a cow when the calf is put to her previous to milking) KAZ.

## ب

بابا *bábá* (subs.) father, or grandfather (used in the former sense chiefly by children, like our "papa").

باباق *bàbàq* (subs.) father or grandfather; also child. [trate.

باتماق *bât-máq* (v. intr.) to sink (as the feet in mud); also to pene-

باتور *bátur* (subs. and adj.) a brave man; brave [corr. of "bahá-dur," P.].

باتوق *bátuq* (subs. and adj.) ground where the feet sink, a quagmire (applied also to deep sand).

باجا *bája* (subs.) the husband of one's wife's sister.

بخشلاشماق *bakhsh-la-'sh-máq* (v. recip.) to give to one another, P. T.

بخشلاماق *bakhsh-la-máq* (v. tr.) to give, to grant, to forgive, P. T.

بخشي *bakhshi* (subs.) a strolling minstrel, an inspired bard (pretending to receive inspiration from supernatural beings); also a hunter.

بار *bâr* prd. generally *bà* (subs.) existence, being, presence, (cf. Germ. *dasein*); also that which exists; (adj.) existent, being, present. *When apparently used as a verb it may be translated "there is" (Germ. es gibt). Thus hâkim bâr = "there is a Governor" (a Governor exists), whereas hâkim dur or hâkim ikan would be "(he) is Governor."*\* *Bâr is an attribute in itself; dur or ikan*

\* There is the same distinction in the Tibetan and Burmese languages. In the former *yod-pa* or *dug-pa* means "to exist," "to be found at a place," while *zin-pa* is the mere means of connecting the attribute with its subject [Jaeschke's Tibetan Gram. § 39]. Again in Burmese *shi-thi* is the real verb substantive denoting concrete existence, while 'pyi(s)-thi is a copula denoting connection of some sort between a subject and an attribute: thus *myiñ shi-thi* = "there is a horse," while *myiñ 'pyi(s)-thi* = "(it) is a horse."

is the mere means of connecting a subject with an attribute. [*Bàr* is never really a verb, although it might appear so from certain uses of it. E. g. *àt bàr* would be translated "there is a horse;" but in reality this is a phrase in the common Turki form, like *àt chung* "the horse (is) big"—where the copula is wanting. Thus *àt bàr* is literally "the horse (is) existent." *Bàr* is never a copula, being itself an attribute. And it does not contain the copula, any more than any other adjective used in a similar way. The copula is *sous-entendu*. The use of *bàr* for our verb "to have" is another case of the above; e. g. *maning àt-im bàr* = "my horse (is) existent," i. e. I have a horse. Here "my horse" is the subject and "existence" is the attribute; and there is no verb expressed. The subject and attribute are merely connected by collocation as in other cases. Even with pronouns and seeming auxiliary verbs, *bàr* is merely an adjective: e. g. *bàr-man* "I (am) existent" is like *kichik man* "I (am) small"; *shèkh bàr idi* "a shèkh was existent" is like *shèkh pír idi* "the shèkh was old" (in the Past tense the copula of that tense is introduced, in both cases). Thus it is merely as a *memoria technica* that *bàr* can be said to correspond with the English "there is." It really corresponds better with the "there" of that expression. Its use as an unmistakable substantive or adjective requires no explanation: e. g. *bàr-i-ni tutti* "what-there-was of-his he took;" *ahl-im bàr üi* "the house where my wife is present" (an elliptical expression).

These remarks may be generalised. What *bàr* still is, all Turki verbs seem formerly to have been, and even now are in their essence. Unlike *bàr* they are affected by certain agglutinated syllables which make of them separate substantives or adjectives connected with different tenses or modes of action &c. But like *bàr*



they all require a copula to be understood. It might almost be said, paradox as it seems, that there are no verbs in Turki, only substantives and adjectives. At any rate in external form there is no difference between the application of a noun of action (or suffering, or condition) and any other attribute. Take as an example any verb-tense (so-called): e. g. *gelur-man*. This, as it stands, is "continuously-doing I," where a copula, mentally supplied, is necessary to make this signify "I (am) continuously doing." So with other tenses. But it may be thought that the auxiliaries which are sometimes used as copulæ, must be true verbs. On the contrary *dur* is an adjective meaning "continuously standing"; *ikan* is an adjective, "indefinitely being"; *irur* is a substantive or adjective "continuously doing"; *irdi* is a substantive in the possessed form of the 3d. pers. sing. (*ird-im*, *ird-ing*, *ird-i* are as regular substantive formations as *ât-im*, *ât-ing*, *ât-i* "my horse," "thy horse", "his horse", and mean literally "my past-being", "thy past-being", "his past-being"). In no part of the so-called verb do we find an expression which is itself a statement without requiring a copula to be mentally supplied; and no where do we find such a copula to supply in the last instance. It does not exist. Collocation is the only true copula in Turki. A so-called verb is only an attribute attached to a subject under the rules applicable to substantives and adjectives. The fact of its being an attribute of action, or suffering, or condition, makes its form of application differ in no way from that of any other substantive or adjective. *Urup-man* "I (have) struck (having-completed-striking I)" does not differ in form from *kichik man* "I (am) small", nor *gelghu'm-bâr* "I have to do (future-doing of-mine existent)" from *ât-im bâr* "I have a horse (horse of-mine existent)."]

بارچه *bàr-chah* (adv. and pron.) wholly, *also* all, the whole. (*Lit.* 'to the amount of what there is': from *bàr* wh. s., and *chah* "extent").

بارس *bárs* (subs.) an ounce, "white leopard" (so called).

بارغاق *barghâq* (subs.) a receipt or discharge in full given by the officials for Government demands which have been paid (in kind).

بارلیق *bâr-liq* (subs.) existence, being; (also adj.) possessing property, [from *bâr*, see above].

بارماق *bâr-mâq* (v. intr.) to go.

بارماق *bârmâq* (subs.) a finger.

باش بارماق *bâsh-bârmâq* 'the head finger,' 'the thumb' (also *bash-maldaq*); *eshak-qol*, lit. 'donkey hand,' the 1st finger; *otra-qol*, lit., middle hand, 'the middle finger'; *yân qol*, lit. side hand, 'the ring finger'; *chimchilak* 'the little finger.'

باستورما *basturma* (subs.) a shed.

باستورماق *bas-tur-mâq* (v. tr.) to cause to tread [see *bas-mâq*].

باستوروق *bastur-uq* (verb. subs.) a pole tied across a loose load to keep it together by pressure [from *bas-tur-mâq*].

باسقان *basqan* (subs.) a sledge-hammer. [press''].

باسقون *basqun* (subs.) a night-mare, (connected with *bas-mâq* "to

باسما *basma* (adj.) impressed, stamped, printed; (subs.) printed calico, print.

باسماق *bas-mâq* (v. tr.) to press, impress, print, stamp; *also* to tread, to tread out (as corn).

باسوروق *basuruq* (subs.) an instrument for using pressure [see *basturuq*], a press.

باسوق *bas-uq* (verb. adj.) oppressed, humble, meek, quiet.

باسیق *basiq*—*the same*.

باش *bâsh* (subs.) head, *also* chief, *also* the first.

باشه *bâsha* (subs.) a sparrow-hawk.

باشاق *bâshâq* (subs.) the iron point of an arrow.

- باشباق *básh-báq* (subs.) the halter for tying up a cow &c., [from *básh* and *bágh-la-máq*.] [break.]
- باشتوخى *básh-tukhi* (subs.) *lit.*, first cock, *i. e.* cock-crow, day-
- باشچى *básh-chi* (subs.) a leader or guide.
- باشقا *báshqa* (adj.) separate, other.
- باشلاتماق *básh-la't-máq* (v. caus.) to cause to precede, guide.
- باشلاماق *básh-la-máq* (v. tr.) to precede, guide; *also* to renew.
- باشلانماق *básh-la'n-máq* (v. refl.) to guide one's self.
- باشاغين *báshlighin* (adv.) leading, first.
- باشمالداق *básh-maldáq* (subs.) the thumb, the chief finger.
- باشوق *báshuq* same as *básháq*.
- باشى *báshi* [used in comp. to mean "a chief;" originally the possessed form 3rd person, from *básh*, *e. g.* *yüz-báshi* for *yüz-ning básh-i*, *lit.* the head of a hundred].
- باغ *bágh* (subs.) a garden, P.; *also* a bundle of hay (or straw).
- باغچه *bágh-chah* (subs.) a little garden, P. T.
- باغلاتماق *bágh-la't-máq* (v. caus.) to cause to bind.
- باغلاشماق *bágh-la'sh-máq* (v. recip.) to bind one-another, *or* to bind in company:
- باغلاغلىق *bágh-la'gh-liq* (verb. adj.) bound, in a bound condition.
- باغلاماق *bágh-la-máq* (v. tr.) to bind.
- باغلىق *bágh-liq* (subs.) wisp or rope with which a bundle or sheaf is bound.
- باغىر *bághir* (subs.) liver (of an animal).
- باغىش *bághish* (subs.) a joint or articulation.
- باغىشلاماق *baghish-la-máq* (v. tr.) to give, to grant, to forgive [corr. from *bakhsh*, P.]. \*
- باق *báq* the same as *bágh*.
- باقا *báqá* (subs.) a frog.
- باقاچاناتى *báqa-chanáq* (subs.) a tortoise [*lit.* "a frog in a hole" from *chanáq* = a hole].
- باقال *baqqál* (subs.) a grocer, green-grocer, seller of uncooked provisions. A.

باقالچاق *baqálcháq* (subs.) the pastern bones of a cow or sheep.

باقتورماق *baq-tur-máq* (v. caus.) to cause to look, to show.

باقچا *báqcha* (subs.) the same as *bágh-cha*.

باقماق *báq-máq* (v. tr.) to look, to inspect, to look after or take care of ; to perceive with any of the senses.

باقیشماق *báq-ish-máq* (v. recip.) to look at one another, to look at or after (in company).

باقین *báqin* (adj.) being fattened [corr. from *báqqàn* "which is looked after"] used of a sheep, &c. ; also dependent (of a man).

باكارل *bakául* (subs.) a cook.

بالا *bála* (subs.) a child, or the young of an animal.

بالا بارقه *bála-barqa* (subs.) children, family (including the women of a household). Cf. Hind. *bál-bacha*.

بالاق *báláq* (subs.) the lower part (below the knee) of trousers.

بالالاماق *bála-la-máq* (v. tr.) to bring forth young.

بالچىق *bálchiq* (subs.) mud.

بالداق *báldáq* (subs.) a mace or truncheon with a wrist-strap.

بالقا *bálqa* (subs.) a hammer.

بالدير *báldir* (adv.) before, first, formerly.

باي *bai* (subs. and adj.) a rich man, a merchant ; also rich, wealthy.

بايا *báya* (adv.) just now, lately.

باياغي *báyaghi*  
باياقي *báyaqi*, } (adj.) early, former.

باي بچه *bai-bachah* (subs.) the son of a rich man, a person of independent means, T. P.

باي بيچه *bái-bichah* (subs.) the chief wife, the first wife, KAZ.

بايتال *baital* (subs.) a mare over four years of age which has not had a foal.

بايرق *báirak* (subs.) the standard of a *yüzbáshi* or centurion.

بايري *baïri* (subs.) a square of any stuff ; (piece-goods were formerly sold by the squares of their width).

بايري *baïri* (adj.) old, of long service (said of domesticated animals).

بايقوش *baï-qush* (subs.) an owl [as if “the rich or respectable bird” (*qush* = bird)], KAZ.

بايقيز *baï-qiz* (subs.) *the same as last*.

بايلاشماك *baï-la-'sh-mak* (v. recip.) *the same as baghlashmak*, KAZ.

بايلاماك *baï-la-mak* (v. tr.) *same as baghلاماك*, KAZ.

بايلوق *bäi-luq* (subs.) rich-ness; also KAZ. for bagh-liq.

بايوتماق *baï-ut-maq* (v. caus.) to enrich, KAZ.

بايوماق *baï-u-maq* (v. intr.) to become rich, KAZ.

بحيل لاتماك *bahil-la't-mak* (v. caus.) to cause to remit or forgive, A. T.

بحيل لاشماك *bahil-la-'sh-mak* (v. recip.) to remit to one-another, A. T.

بحيل لاماك *bahil-la-mak* (v. tr.) to remit or forgive, A. T.

بحيل ليقي *bahil-liq* (subs.) forgiveness.

بر *bir* (num.) one.

برار *birar* (adv.) singly, one by one.

براو *birao* (subs.) a single one (as ‘a pair’ is said of two).

براو *burrao* (subs.) a gimlet, KAZ.

براوان *biraolan* (subs.) a single one, KAZ.

برايلان *biraïlan* (subs.) a single one.

بربولماق *bir-botmaq* (v. intr.) to become of one accord, *lit.* to become one. [place].

برگا *bir-gá* (adv.) together [probably from P. *gáh* = time or

برلا *birla* (post-pos.) with (see *birlan*).

برلاتماك *bir-la-t-mak* (v. caus.) to cause to become one, to unite.

برلان *birlan* (post-pos.) with; also by, through (a line or locality)

e. g. *Kàshqar yoli birlan* = by the Kàshghar road, *ichi*

*birlan ütüp* = having passed through the interior of it.

Also used as a conjunction for and: e. g., *át birlan át-*

*lik* = horse and rider; *shahr birlan tàgh-ning ara-si-da*

= between the town and the hill, *lit.* in the middle (or

interval) of the town and (with) the hill. (Probably

contr. from *bir-aïlan* = a single one, and so ‘in one,’

‘together.’ See Gram. p. 70, N.B.).

برلانچي *bir-lanchi* (num. adj.) first, foremost, KAZ.

برلاشماك *bir-la-'sh-mak* (v. recip.) to become of one accord, together.

برنجی *bir-in-ji* (num. adj.) first, foremost.

برلو for برو

بریکتورماک *bir-ik-tur-mak* (v. caus.) to cause to unite.

بریکشماک *bir-ik-ish-mak* (v. recip.) to unite together.

بریکماک *bir-ik-mak* (v. intr.) to become joined, to unite.

برین برین *bir-in bir-in* (adv.) by ones, singly.

برین ایکین *bir-in iki-'n* (adv.) by ones and twos.

بز *biz* (pron.) we.

بشارت ( ? for بشارط or for اشارت A.) used to mean a heavenly revelation or command conveyed in a vision.

بغلاماق *bagh-la-maq* (v. tr.) to bind.

بوغرا for بغرا

بلا *bülla* or *billa* (adv.) together, in one.

بلازوک *bülázök* (subs.) a wrist [derived from *bülak*, fore-arm, and *özök* = ring or hoop].

بلاک *bülak* (subs.) fore-arm.

بلان *bülán* or *bilán*, see *birlan*.

بلچیق *balchiq*, see بالچیق

بلماک *bülmak*, see بيلمک

بناگاه *ba-nàgàh* (adv. and conj.) suddenly, unawares, P. *but* used for if perchance.

بو *bú* (pron.) this (short form of *bul*).

بوا *búa* (subs.) an old man.

بوبا *búba* (subs.) the same.

بوباگ *bubak* (subs.) father, grandfather.

بوبي *bubi* (subs.) a lady [for *bibi*].

بویچه *bubicha* (subs.) the same [antiquated].

بوتا *bota* (subs.) a young camel.

بوتا *butta* (subs.) a small plant.

بودنه *búdana* (subs.) a quail.

بودوشقاق *budushqáq* (subs.) a burr (which sticks in sheep's fleeces or woollen clothes).

بور *bur* (subs.) plaster, KAZ.

بورا *bora* (subs.) matting made of plaited reeds ; also woollen sacking, from P.



بوراتماق *bura-t-máq* (v. caus.) to cause (a person) to smell.

بوراشماق *bura-'sh-máq* (v. recip.) to smell in company.

بوراغ *burágh* (subs.) scent, odour, (from *bura-màq*).

بوراق *burá'k*, the same.

بوراك *búrak* (subs.) kidney.

بوراماق *bura-máq* (v. tr.) to smell (used of the person who perceives the odour).

بوراماق *bura máq* (v. tr.) to wring.

بوراماق *bora-máq* (v. intr.) to blow or rage (as a storm).

بوران *borán* (subs.) a storm.

بورداقي *burdáqi* (adj.) fattened, fed up.

بورك *burk* (subs.) a small cap.

بوركاشماق *burka-'sh-mak* (v. recip.) to cover or veil one-another, KAZ.

بوركاشماق *burka-mak* (v. tr.) to veil, to muffle, to cover with a cloth,

KAZ.

بورگانماق *burka-'n-mak* (v. refl.) to veil one's self.

بورگا *burga* (subs.) a flea.

[poses].

بورگوت *burgut* (subs.) the golden eagle [used for sporting pur-

بورنا *burna* (adv.) anciently.

بورناغي *burnághi* } (adj.) old, ancient.

بورناقي *burnáqi* }

بوروت *burut* (subs.) moustache.

بوروشماق *burush-mak* (v. recip.) to pucker, to gather (together)

[intr.). From an imaginary or obsolete primitive *bur-*

*mak* or *buru-mak*.

[KAZ.]

بوروق *buruq* (subs.) the root of a kind of reed sometimes eaten

بوروق *búruq* (subs.) command, order (corr. from *buyuruq*).

بوروك *buru'k* (subs.) a pucker, a gather.

بوروكماق *buruk-mak* (v. tr.) to blow water out of the mouth.

بورون *burun* (subs.) nose.

[preceding.]

بورون *burun* (post.-pos.) before, previous to. (See the next.

بورون *búrun* (subs.) a surety, bail.

بوري *bori* (subs.) a wolf.

بوریا *boriá* (subs.) reed-matting, P.

بور *böz* (subs.) white cotton cloth.

بور *bóz* (adj.) grey (used of animals, also of distance or dawn).

بوزا *boza* (subs.) a weak intoxicating liquor made from various grains, KH.

بوزاغ <i>buzàq̃h</i>	} (subs.) a calf ( ? conn. with <i>buz-la-máq</i> ).
بوزاق <i>buzàq</i>	
بوزاك <i>buzak</i>	
بوزاو <i>buzao</i>	

بوزبوغا *boz-bug̃ha* (subs.) ginger, KAZ.

بوزبوقا *boz-buqa*, the same, KAZ.

بوزچي *böz-chi* (subs.) a weaver.

بوزغونچ *buzghunj* (subs.) a gall-nut found on the pistachio tree, used in dyeing, as a mordant. [camels &c.).

بوزلاشماق *buz-la-'sh-máq* (v. recip.) to bellow in company (young

بوزلاماق *buz-la-máq* (v. intr.) to bellow (as a young camel &c.).

بوزماق *buz-máq* (v. tr.) to ruin, to destroy, to lay waste, to spoil.

بوزوق *buz-uq* (v. adj.) deserted, ruinous ; *also* abandoned or wicked.

بوزوقلوق *buz-uq-luq* (subs.) ruinousness, abandonment ; *also* a desert place.

بوزولماق *buz-ul-máq* (v. pass.) to be ruined, to be laid waste, to come to grief.

بوس *bus* (subs.) steam, *also* fog or mist.

بوساغ *bosaghah* (subs.) a threshold (for *bosa-gáh* "the place of kissing" P.).

بوسماک *bös-mak* (v. tr.) 1. to burst ; 2. to shovel along earth, &c. with the hands.

بوسورماق *bos-ur-máq* (v. tr.) to weight, to put a weight on anything to keep it down.

بوسوروق *bos-ur-uq* (subs.) anything used for weighting down.

بوسولماک *bös-öl-mak* (v. pass.) to be burst or split.

بوش *bósh* (adj.) empty ; *also* useless, vain (our "bosh").

بوشاتماق *bósh-a't-máq* (v. caus.) to cause to be empty, to empty.

بوشاشماق *bósh-a'sh-máq* (v. recip.) to empty together, *also* to 'dis-charge' a laborious task.

بوشاماق *bósh-a-máq* (v. intr.) to be empty, to have discharged a task or duty, to be tired.

بوشانماق *bósh-a'n-máq* (v. refl.) to make one's-self empty or free from a task, to acquit oneself, to discharge a duty.

بوشوك *bóshük* (subs.) a cradle (either rocking or swinging from the ceiling).

بوغ *búgh* (subs.) an earthenware trumpet used for giving notice that a mill is at leisure, or public baths are ready, P.

بوغ *bugh* (subs.) steam.

بوغاز *bughaz* (subs.) corn (considered as food for animals).

بوغاز *bughaz* (subs.) a throat, also the axis of an upper mill-stone where the orifice is.

بوغاز *bughaz* (adj.) pregnant.

بوغازلاماق *bughaz-la-'t-máq* (v. caus.) to cause to cut the throat.

بوغازلاشماق *bughaz-la-'sh-máq* (v. recip.) to cut throats mutually, or in company.

بوغازلاماق *bughaz-la-máq* (v. tr.) to cut the throat, "égorger."

بوغچي *búgh-chi* (subs.) a man who blows the *búgh*.

بوغداي *bughdaï* (subs.) wheat.

بوغدورماق *bugh-dur-máq* (v. caus.) to cause to seize by the throat.

بوغرا *búghra* (subs.) a male camel.

بوغماق *bugh-máq* (v. tr.) to throttle, to strangle, to constrict the throat of a bag, &c.

بوغو *bughü* (subs.) a stag (*Cervus Maral*).

بوغوز *bughuz*, the same as *bughaz*.

بوغوزلاماق *bughuz-la-máq*, see *bughaz-la-máq*.

بوغوشماق *bugh-ush-máq* (v. recip.) to throttle one another.

بوغولماق *bugh-ul-máq* (v. pass.) to be throttled or strangled; to have the throat constricted by anger (so as not to be able to speak).

بوغوم *bughum* (subs.) }  
بوغون *bughun* (subs.) } a joint or articulation.

بوق *boq* (subs.) excrement.

بوقا *buqá* (subs.) a bull.

بوقچا *buqcha* (subs.) a bundle, any cloth used for wrapping up a bundle.

بوقماق *buq-maq* (v. intr.) to be concealed behind anything, to lie in ambush.

بوقو *buqu* (subs.) the wooden framework of a plough.

بوقوشماق *buq-ush-maq* (v. recip.) to conceal oneself one from another.

بوقوزماق *buq-un-maq* (v. refl.) to conceal oneself.

بوك *buk* (subs.) a cap [contr. from *burk*].

بوكرايماك *bukuraï-mak* (v. intr.) to stoop, to bend.

• بوكرمالك *búkur-mak* (v. intr.) to moo as a cow.

بوكمالك *búk-mak* (v. tr.) to soak any grain in water.

بوكماك *buk-mak* (v. tr.) to hem, to sew the edge.

بوغون *bú-gön* (adv.) to-day [from *bú* "this" and *kön* "day"].

بول *bul* (pron.) this. [reconcile.]

بولاشتورماق *bol-ash-tur-maq* (v. recip. caus.) to make peace between, to

بولاشماق *bol-ash-maq* (v. recip.) to be reconciled to one another

(? reciprocal form of *bol-maq*, see *bolushmaq*).

بولاك *búl-ak* (adj.) separate, other; (subs.) a division, a detachment [from *bul-mak*].

بولاكلاتماك *búl-ak-la-'t-mak* (v. caus.) to cause to separate.

بولاكلاشماك *búl-ak-la-'sh-mak* (v. recip.) to go asunder, to separate from one another.

بولاكلاماك *bál-ak-la-mak* (v. tr.) to divide, to separate, to disunite, to parcel out.

بولاق *buláq* (subs.) a spring of water.

بولاماق *bula-maq* (v. tr.) to stir up, to mix; also to rob.

بولاماك see بولاماك [about.]

بولاميغ *bulámiq* (subs.) gruel, thick soup made with flour, "stir-

بولان *bulá'n* (v. subs.) robbery, pillage.

بولانچي *bulá-'n-chi* (subs.) a robber.

بولانماك *bulá'n-mak* (v. refl.) to separate oneself; also to support oneself, to rest upon (*iki ulugh tágh-gha bulanip dur-miz* = "We rest upon two mighty mountains").

- بولتور *bultur* (adv.) last year, during last year.
- بولتورغي *bultur-ghi* (adj.) belonging to last year.
- بولجاق *buljáq* (subs.) a rendezvous, a station for troops (*see* ملجاء)
- بولدورماق *bol-dur-máq* (v. caus.) to cause to become; *spec.* to reduce a horse to bad condition.
- بولغاتماق *bulgha-'t-máq* (v. caus.) to cause to stir.
- بولغاشماق *bulgha-'sh-máq* (v. recip.) to stir one another.
- بولغاماق *bulgha-máq* (v. tr.) to stir round (as with a spoon); to spoil (an affair).
- بولقا *bolqá* (subs.) a small hammer.
- بولماق *bol-máq* (v. intr.) to become, to be, *also* to be done or completed; *or conv.* to have effected one's purpose; (of a horse) to be done up; [in the future tenses] to suffice, to subserve, to do, to be good, *e. g.* *bola-dur*, "it will do."
- بولمالق *búl-mak* (v. tr.) to divide, to partition, to parcel out.
- بولوت *bülüt* (subs.) a cloud.
- بولوشتورماق *bol-ush-tur-máq* (v. recip. caus.) to cause to be reconciled to one another.
- بولوشماق *bol-ush-máq* (v. recip.) to be reconciled to one another, *lit.* to become (one) with one another.
- بولوشماك *búl-ush-mak* (v. recip.) to divide amongst one-another.
- بولوم *bulum* (subs.) strength, firmness; (adj.) strong, firm.
- بولونگ *bulung* (subs.) a corner of any enclosed space.
- بولونماق *bolun-máq* (pass. form of *bol-máq*). To understand such an impossible word as *bolun-màq* "to be become'd" it must be taken merely as the impersonal form (*see* Gram. p. 80, Syntax, § 14), like the French "on est devenu." Thus *kitáb-ni oqu'r bolundi* would be "one became (on est devenu) about to read the book (the book was about to be read)."
- بوي *bói* (subs.) height, stature, tallness, figure; *also* length (as of a river); *also* edge, margin; (sometimes used for the river or water-course itself).
- بوياتماق *boya-t-máq* (v. caus.) to cause to dye.

بوياشماق *boya-'sh-máq* (v. recip.) to dye one another.

بوياغ *boyá'gh* (subs. and adj.) dye; also dyed [from *boya-máq*].

بوياق *boyá'q*, the same.

بوياقچي *boyá'q-chi* (subs.) a dyer.

بوياماق *boya-máq* (v. tr.) to dye.

بويداق *boïdák* (subs. and adj.) bachelor, unmarried, childless; also (of a mare) not having foaled.

بويرا *boïra* (subs.) a reed matting, P.

بويراك *büirak* (subs.) kidneys, KH.

بويلاماق *böi-la-máq* (v. tr.) to measure height, to go over head and ears into; also to move along the length of any thing, "longer" FB. (from *böi*).

بويلوق *böi-luk* (adj.) tall, long.

بوين *büyan* (subs.) neck.

بويورماق *buyur-máq* (v. tr.) to command, to order; also used respectfully instead of *qelmáq* "to do" in compounds. Also (the optative *buyur-sun-lar*) in inviting any one to sit down, or to begin anything, like the Italian "favore." risca."

بويوروق *buyur-uq* (subs.) a command, a "firmán."

بويون *búyun* (subs.) neck.

بويونتوروق *búyun-tur-uq* (subs.) a yoke, a horse-collar, [from *búyun*, and verbal subs. (form *f*, see Gram. page 53) of verb *tur-máq*].

بويي *bóyi* (the definite or possessed form of *böi*, which see).

بي *Bí* (subs.) a head-man among the Kirghiz.

بي بي *bíbí* (subs.) a lady, a woman (married).

بيدا *bédá* (subs.) lucerne grass (having purple flowers).

بيداو *bédao* (adj.) barren (used of women and mares); also of mixed breed.

بیر *bir* (num.) one.

بيرار *birar* (adv.) singly, in one.

براشماق or بيرااشماق *bir-ash-mak* for *bir-ish-mak* (v. recip.) to unite in giving.

بيراق *beráq* (subs.) a small flag or standard.



بیراو *birao* (subs.) a single one.

بیرلا *birla* (p. p.) with.

بیرلاتماک *bir-la-t-mak* (v. caus.) to cause to become of one accord, to reconcile, or bring together.

بیرلاشماک *bir-la-'sh-mak* (v. recip.) to agree together in one accord.

بیرلان *birlan* (p. p.) with. See برلان

بیرک *birk* (adj.) firm, strong, fast.

بیرکیتماک *birk-it-mak* (v. comp. tr.) to fasten, to make fast.

بیرکیتماک *birk'i't-mak* (v. caus.) to cause to be concealed.

بیرکیشماک *birk'i'sh-mak* (v. recip.) to conceal one another; also (*birk-ish-mak*) to confirm one another.

بیرکیلماک *birk-il-mak* (v. pass.) to be made fast.

بیرکینماک *birk'i'n-mak* (v. refl.) to conceal one's self.

بیرماک *bir-mak* [Y. *ber-mak*] (v. tr.) to give; [also much used in composition with other verbs, as: *koyup-birmak* 'to give over' to burning, i. e. to burn, Cf. Hind. *jalá déna*. With the Present Participle of another verb it implies beginning, e. g. *juna'i birdi* "he began to go."

بیری *bíri* (adv.) on this side, on the hither side.

بیریکیماک *bir-ik-mak* (v. intr.) to agree together, to become one.

بیز *biz* (pron.) we.

بیز *bíz* (subs.) a gland (especially as found in meat).

بیزاک *bézak* (subs.) adornment, finery.

بیزاکلانماک *bézak-la-'n-mak* (v. refl.) to adorn oneself.

بیزاکلاماک *bézak-la-mak* (v. tr.) to adorn, to beautify.

بیزدرماک *bez-dur-mak* (v. caus.) to cause to become wild.

بیزگاک *bezgak* (subs.) fever and ague.

بیزگالداک *bez-galdak* (subs.) a small black water-fowl, moor-hen.

بیزلار *biz-lar* (pron.) we [put into the plural form when several people are spoken of, to distinguish it from the (self-) respectful plural pronoun, *biz*, (we), used of a single person].

بیزماک *bez-mak* (v. intr.) to become wild, to cease frequenting (a

بیش *bésh* (num.) five.

[place].

- بېشار *bésh-ar* (adv.) by fives.  
 بېشېنچى *bésh-inji* (adj.) fifth.  
 بېشار *bésh-ao* (subs.) a group of five, a five.  
 بېشارلان *béshaolan* (subs.) a five, all the five, Кн. Kaz.  
 بېشارلان *béshaïlan* (subs.) the same.  
 بېشېك *béshik* (subs.) a cradle.  
 بېقسام *béqasam* (subs.) a sort of striped silk stuff made in Bokhára, Khojand, Margilan, &c.  
 بېك *bek* (adv.) strongly, very [for *birk*].  
 بېگ *Bég* (subs.) a chief, a governor.  
 بېگچىلىك *bég-chi-lik* (subs.) rule, chieftainship.  
 بېگ لىك *béglík* (adj.) belonging to the chief.  
 بېگىچ *békach* (subs.) the daughter of a Beg, or notable, Kaz.  
 بېگىم *bégim* (subs.) the wife of a Beg [also *beg-im* "my Beg"].  
 بېگە *békah* (subs.) the same as *békach*, Kaz.  
 بېكىتمەك *bik-it-mak* (v. caus.) for *birkitmak*, which see.  
 بېگىز *bigiz* (subs.) an awl.  
 بېكىلمەك *bik-il-mak* (v. pass.) for *birkilmak*.  
 بېكىنمەك *bik-in-mak* (v. refl.) for *birkinmak*.  
 بېل *bil* (subs.) a man's waist.  
 بېل *bel* (subs.) a shovel, P.  
 بېلازۇك *bilàzuk* (subs.) the wrist; also a wristlet, a bracelet, a handcuff, [see بىلازۇكى].  
 بېلاك *bilak* (subs.) a man's fore-arm.  
 بېلاتماك *bila-t-mak* (v. caus.) to cause to sharpen.  
 بېلاشماك *bila-'sh-mak* (v. recip.) to sharpen in company.  
 بېلاماك *bila-mak* (v. tr.) to sharpen, to whet.  
 بېلان *bilàn* (post-pos.) with [same as *bir-lan*].  
 بېلاور *bilaor* (subs.) crystal, P.  
 بېلاو *bilao* } (subs.) a whet-stone, a hone.  
 بېلاي *bilai* }  
 بېلباغ *bil-bágh* } (subs.) a girdle, a waist-band, a waist-sash  
 بېلباق *bil-báq* } [from *bil* and *bágh-la-maq*].  
 بېلدورماك *bil-dur-mak* (v. caus.) to cause to know, to explain.

- بیلقیداتماق *bilqilda-t-máq* (v. caus.) to cause to quake.  
 بیلقیداشماق *bilqilda-'sh-máq* (v. recip.) to quake together.  
 بیلقیداماق *bilqildá-máq* (v. intr.) to quake [as a bog or a moss].  
 بیلقیداق *bilqildàq* (subs.) a quaking bog; *also* a kind of red composition used for rings, buttons, &c., which gives to the touch.  
 بیلگور *bil-gü* (vl. subs.) a mark, an indication, a badge [the future participle of *bil-mak*].  
 بیلماک *bil-mak* (v. tr.) to know, to understand; *also* to think.  
 بیلا *billah* (adv.) together, in company.  
 بیلە *bilah* (post-pos.) with.  
 بیلک *bil-ik* (vl. subs.) knowledge; *also* wisdom, [from *bil-mak*].  
 بیلکلیک *bil-ik-lik* (vl. adj.) knowing, acquainted with [from *bil-mak*].  
 بییوک *biyuk* (adj.) high, elevated, КИ. КАЗ.  
 بییه *biyah* (subs.) a mare which has a foal.

پ

- پاپی *pàpi* (subs.) a deformed dwarf whose head and trunk are of natural size.  
 پات *pát* (adv.) quickly [also *fát*].  
 پاتاقی *patàqi* (subs.) a percussion cap, P.  
 پاتراق *pàt-ráq* (adv.) more quickly.  
 پاتقاق *pàtqáq* (subs. and adj.) a quagmire; *also* muddy, miry.  
 پاتمان *pátman* (subs.) a weight of 64 *cháraks*.  
 پاتنگان *patingan* (subs.) a vegetable, the "brinjal."  
 پاتوق *pàtuk* } (subs. and adj.) a quagmire; miry.  
 پاتیق *pàtik* }  
 پاچا *pácha* (subs.) the leg below the knee.  
 پاچاق *pàcháq* (subs.) the leg of an animal.  
 پاچاق *pacháq* (subs. and adj.) a dent in a metal kettle or saucepan; *also* dented.  
 پاختا *pàkhta* (subs.) cotton-wool (cleaned of seeds).

پاختک *pakhtak* (subs.) a dove, *from* P.

پارا *pára* (subs.) a bribe, P.

پارا بیرماک *pára-birmak* (v. comp.) to bribe.

پارا ییماک *pára-yémak* (v. comp.) to be bribed, *lit.* to eat bribes.

پارچه *parcha* (subs.) a piece, P.

پارچا لاتماق *parcha-la-t-maq* (v. tr.) to cause to put in pieces.

پارچا لاشماق *parcha-la-'sh-maq* (v. recip.) to sub-divide together.

پارچا لاماق *parcha-la-maq* (v. tr.) to put in pieces, to sub-divide.

پاقا *pàqà* (subs.) a frog (see *baka*).

پاقا چاناق *pàqà-chanáq* (subs.) a tortoise (see *baqa-chanáq*).

پاقا لچاق *paqàlcháq*, the same as *baqalchaq*.

پاقتا *páqta*, the same as *pakhta*.

پاك *pàk* (adj.) clean, P.

پاك لانماك *pàk-la-'n-mak* (v. refl.) to clean one's self, P. T.

پاك لاماك *pàk-la-mak* (v. tr.) to clean, P. T.

پاكي *paki* (subs.) a razor.

پاكي پيچاق *paki-picháq*, (subs.) a pen-knife.

پالاس *pàlàs* (subs.) woollen matting.

پالان *pálán* (subs.) a pack-saddle, P.

پالو *palao* (subs.) a dish of rice and meat, "pilaw," P.

پالتو *páltu* } (subs.) an axe, a hatchet.

پالڊو *páldu*

پالوان *pàlwân* (subs.) a strong man, an athlete, a wrestler; *also* a good sportsman; [*from* *pahlwân*, P.]

پايلاتماق *paï-la-t-maq* (v. caus.) to cause to keep watch, to cause to mount guard.

پايلاشماق *paï-lash-maq* (v. recip.) to mount guard together.

پايلاماق *paï-la-maq* (v. tr.) to mount guard.

پايلاي *païlāi* (subs.) a leather gauntlet for carrying hawks, &c.

پخته *pakhta*, see *pâkhta*.

پخته *pukhta* (adj.) experienced, careful, P.

پرتال *partál* (subs.) a horse laden with personal necessities, (? P.).

پس *pas* (adv.) behind; *also* (adj.) for *past*, low, inferior, mean, base, P.

پسته *pista* (subs.) a pistachio nut.

پسته *pista* (subs.) a terrier, a small Chinese pug, any small dog.

پسکانه *pas-kanah* (adj.) little and mean, base, dirty [*past*, with diminutive affix *kana* or *ghina*], P. T.

پسکونه *pas-kunah*, the same as *pas-kanah*.

پسلاماک *pas-la-mak* (v. tr.) to abate, to diminish, P. T.

پوپوک *pupuk* (subs.) a tassel.

پوپوکچی *pupuk-chi* (subs.) a tassel-maker.

پوت *put* (subs.) leg, foot [also *fut*].

پوتاق *putaq* (subs.) a branch, a twig.

[write.

پوتتورماک *püt-tür-mak* (v. caus.) to cause to trust; 2, to cause to

پوتماک *püt-mak* (v. tr.) to trust, to believe; 2. to finish, to accomplish; 3. also for *pit-mak* (which see).

پوتوشماک *püt-üşh-mak* (v. recip.) to trust one-another; 2. to write to one another.

پوتوماک *pütü-mak* (v. tr.) to write [for *pit-mak*].

پوتون *pütün* (adj.) complete, entire.

پوج *püch* (adj.) empty, without kernel; stupid, empty-headed.

پوچاق *puchaq* (subs.) the rind (of a fruit).

پوچاک *püchak* (adj.) empty, without kernel (used of nuts, &c.).

پوچقاق *puchqaq* (subs.) the leg-skin of a fox, wolf, &c., of which fur-robies are made.

پوچوق *puchug* (subs. and adj.) a noseless man; noseless, snub-nosed.

پوخرا تماق *pukhra-t-maq* (v. caus.) to cause to sneeze [used of flies teasing a horse's nose].

پوخرا شماق *pukhra-'sh-maq* (v. recip.) to sneeze together, [when the horses of a Kazzak expedition do this it is considered a bad omen].

پوخرا اماق *pukhra-maq* (v. intr.) to sneeze (used of a horse or camel).

پور *pur* (adj.) rotten, unsound.

پورداق *purdag* (subs.) fat, Y.

- پوچاق *purcháq* (subs.) peas.
- پورخورا تماق *purkhura-t-máq*, see *pukhrat-máq*.
- پورخور اشماق *purkhura-'sh-máq*, see *pukhrash-máq*.
- پورخورا تماق *purkhura-máq*, see *pukhra-máq*.
- پوستاك *postak* (subs.) a fur mat, P. T.
- پوستين *postin* (subs.) a fur robe, P.
- پوسدۇمبا *pos-dumba* (subs.) the fat of the "dumba" sheep's tail together with its skin (which is all eaten) [corr. from *post-i-dumba*, P.]
- پوش پوش *posh-posh* (interj.) used in clearing the road for a great man [? from *poshidan*, "to hide,"] P.
- پوشانگ *pushang* (subs.) a lever [especially one used for raising a mill-stone].
- پوشماق *push-máq* (v. intr.) to be melancholy or disturbed in mind.
- پوشماك *püsh-mak* (v. intr.) to become cooked; to ripen.
- پوشورماق *push-ur-máq* (v. caus.) to cause to become melancholy, to vex.
- پوشورماك *püsh-ür-mak* (v. caus.) to cause to become cooked, to cook (tr.); to cause to ripen.
- پوشونماق *push-un-máq* (v. refl.) to vex one's self.
- پوق *puk* (subs.) excrement, dung.
- پوقاق *puqáq* (subs.) a goître.
- پوك *puk* (adj.) hollow, empty (used of fruit, &c.).
- پوكيلدا تماك *pukilda-t-mak* (v. caus.) to cause to sound hollow (by tapping or stamping, &c.)
- پوكيلدا ماك *pukilda-mak* (v. intr.) to sound hollow, to give a hollow sound.
- پول *pul* (subs.) a copper coin [the fiftieth part of a *tanga* which = 5 pence, about]; also money in general, P.
- پوللوق *pul-luq* (adj.) costing money, dear, expensive; possessed of money, rich, P. T.
- پياله *piálak* (subs.) a cup, also vulg. used for glass, as *pidlah-aína*, "looking-glass," P.
- بيت *pit* (subs.) a louse.



پیتکوچی *pit-ku-chi* (v. subs.) a writer (used only of the labour of writing).

پیتماک *pit-mak* (v. tr.) to write.

پیتورماک *pit-tur-mak* (v. caus.) to cause to write.

پیتیک *pit-ik* (v. subs.) a writing.

پیشاق *pichàq* (subs.) a knife (vl. subs. from *pich-mak*).

پیشاک *pichak* (subs.) a creeper, a plant which runs up trees and dies down in winter.

پیشان *pichan* (subs.) hay, any dried fodder.

پیشتورماک *pich-tur-mak* (v. caus.) to cause to cut out.

پیششماک *pich-ish-mak* (v. recip.) to cut out in company.

پیشماک *pich-mak* (v. tr.) to cut out any stuff to make a garment, &c. ; to carve.

پیس *pis* (subs. and adj.) spotted with leprosy ; also of animals with a similar appearance, Кн.

پیسہ *pisah* (subs. and adj.) *The same*.

پیگہ *pega* or *peiga* (subs.) a horse-race (generally over many miles of distance).

پیلٹہ *piltah* (subs.) the match of a match-lock gun, the cotton wick of a candle or lamp, P.

پیللہ *pilla* (subs.) a cocoon (of the silk-worm).

پیلیک *pilik* (subs.) a candle-wick.

پیمان *paimàn* (subs.) a bushel, a measured (not weighed) quantity of grain, &c. [see next].

پیمانہ *paimànah* (subs.) a bushel, a measure of capacity (varying in size), P.

### ت

تابا *taba* (subs.) a flat iron pan for cooking, P.

تاباق *tabâq* (subs.) a dish, A.

تاپان *tapan* (subs.) the sole of the foot.

تاپتورماق *tâp-tur-mâq* (v. caus.) to cause to find, to cause to produce.

تاپشماق *tâp-ish-mâq* (v. recip.) to find one-another, to meet ; to marry one-another without the intervention of friends or agents.

تاپشورماق *tàp-shur-màq* (v. caus.) to cause to receive; viz. to entrust, to put under any-one's charge.

تاپقوچى *tàp-qu-chi* (subs.) a finder.

تابلانماق *tab-la-'t-màq* (v. tr.) to cause to twist (cloth or rope), to cause to wring.

تابلانماق *tab-la-'sh-màq* (v. recip.) to twist ropes in company [takes four men, three at one end to twist the strands, and one man at the other end to twist the united rope].

تابلانماق *tab-la-màq* (v. tr.) to twist, to twine, to wring.

تاپماق *tàp-màq* (v. to find, to meet with; to receive, to obtain.

تاپوش *tàp-ush* (v. subs.) findings, earnings, gain [from *tàp-màq*].

تاپوق *tàp-uq* (v. subs.) winnings (at play) [from *tàp-màq*].

تاپورنماق *tàpu'n-màq* (v. refl.) to worship [? from obsolete *tàpu-màq* "to serve"] quasi to serve by one's own life.

تاتالانماق *tata-la-màq* (v. tr.) to scatch or tear with the nails or claws.

تاتليغ *tat-ligh* } (adj.) tasty, savoury, sweet.  
تاتليق *tat-liq* }

تاتماق *tât-màq* (v. tr.) for *tàrt-màq* (which see).

تاتيتماق *tât-i't-màq* (v. caus.) to cause to taste.

تاتيشماق *tât-i-'sh-màq* (v. caus.) to taste together.

تاتياماق *tât-i-màq* (v. tr.) to taste.

تاجى خوراز *tàj-i-khuràz* (subs.) lit. a cock's comb: the name of a plant, ( ? "Prince's feather"), corr. P.

تاجيك *Tàjik* (pr. name) the existing original Arian (Iranian) population of Western Central Asia, and their language; (opposed to *Turk* as 'Arab is to 'Ajam).

تاхта *takhta* (subs.) a plank, a board, a shelf, P.

تار *târ* (adj.) tight, close, confined, narrow.

تاراتماق *tara-t-màq* (v. tr.) 1. For *tarqa-'t-màq* (which see).  
2. To cause to comb [from *tara-màq*], KAZ.

تاراشماق *tara-'sh-màq* (v. recip.) 1. For *tarqa-'sh-màq*, KAZ.  
2. To comb one's hair together, or for one-another.

تاراشه *taràshah* (subs.) a chip, a shaving; *also* a broad piece of wood used for punishing people by the Chinese, P.

تاراق *târâq* (subs.) a comb.

تارالماق *tara-'l-mâq* (v. pass.). *For* *tarqa-'l-mâq*, KAZ.

تارام *taram* (subs.) a divarication, or branching off of one stream into many (as in a broad flat bed or in a delta). [? The name Tarim-gol for the River of Eastern Turkistán may be derived from this word, as it would express the characteristic of that River better than the word *tarim* = cultivated].

تاراماق *tara-mâq* (v. tr.). 1. *For* *tarqa-mâq*, KAZ. 2. To comb.

تاران *taran* (subs.) a root used in tanning.

تارانچی *tara-'nchi* (subs.) 1. a cultivator; 2. also the proper name applied to the Turki colonists in the country of Ila (Kulja), [from *tari-mâq*].

تاربوز *tarbuz* (subs.) a water-melon, P.

تاربوغوز *târ-bughuz* (subs.) a gorge, the entrance to a ravine; *lit.* "narrow-throat" (see the words).

تارپی *tarpi* (subs.) carrion.

تارتشماق *tart-ish-mâq* (v. recip.) to pull against one-another (to "play French and English").

تارتماق *tart-mâq* (v. tr.) to draw, to pull; *also* to draw lines or figures; to draw out; to lead out (an army); to weigh.

تارتوق *tartuq* (subs.) tribute; the yearly offerings made by a local governor, &c. to his superior chief (so called because *drawn out*, as it were, from the country).

تاراراق *târ-râq* (adj. comp.) narrower, more tight.

تارقاتماق *tarqa-'t-mâq* (v. caus.) to cause to disperse.

تارقاشماق *tarqa-'sh-mâq* (v. recip.) to scatter one's-selves apart, to depart from one another.

تارقالماق *tarqa-'l-mâq* (v. pass.) to be scattered.

تارقاماق *tarqa-mâq* (v. intr.) to disperse, to scatter.

تارلیق *târ-liq* (subs.) narrowness, tightness.

- تاري *tari*, KAZ. }  
 تاريخ *tarigh* } millet.  
 تاريق *tariq* }  
 تاريگو *tari-'l-gu* (v. adj.) cultivable.  
 تاريم *tarim* (adj.) cultivated, that has been cultivated.  
 تاريماق *tari-màq* (v. tr.) to cultivate.  
 تاز *tâz* (subs.) scald-head, 'Impetigo capitis.'  
 تازا *tâza* (adj.) fresh, new, in good condition, strong, P.  
 تازالاتماق *tâza-la-'t-màq* (v. caus.) to cause to renew, &c.  
 تازالاشماق *tâza-la-'sh-màq* (v. recip.) to renew or mend, or clean, in company.  
 تازالاماق *tâza-la-màq* (v. tr.) to renew, to mend, to strengthen.  
 تازغون *tâzghun* (subs.) a stream, a flood. [Specially applied as the proper name of a River and district 14 miles south of Kâshghar.]  
 تازي *tâzi* (subs.) a greyhound, P.  
 تاش *tâsh* (subs.) a stone, (also a stone used for weighing), a milestone [the distance indicated is also called *sang* (=stone, P.) or *farsakh*, A. and is nominally 12,000 paces or about 5 miles.]  
 تاش *tâsh* (subs. and adj.) the outside, outside.  
 تاشايورت *tâsha-yurt* (comp. subs.) foreign country, *lit.* outside country.  
 تاشقاري *tâsh-q'-ari* (adv.) outside. [See Gram. p. 65 and ff.]  
 تاشقون *tâsh-qun* (subs.) a flood in a stream.  
 تاشلاتماق *tâsh-la-'t-màq* (v. caus.) to cause to throw.  
 تاشلاشماق *tâsh-la-'sh-màq* (v. recip.) to throw at one another, to throw together, to stone.  
 تاشلاماق *tâsh-la-màq* (v. tr.) 1. to throw, to throw away, *met.* to abandon, to reject (qu. from *tâsh*, a stone as a missile)  
 2. to put outside, *viz.*, to line, to cover.  
 تاشليق *tâsh-liq* (adj.) stony.  
 تاشليق *tâsh-liq* (subs.) the outer covering of a cap, or of a fur robe, or of a mattress. &c.

تاشماق *tàsh-màq* (v. intr.) to overflow the brim, to boil over, to surge over.

تاش ياني *tàsh-yàni* [short for *tàsh-ning yàn-i*] (subs.) the outside.

تاشيق *tàsh-iq* (vl. subs.) an overflow, a boiling over, a flood. •

تاشيماق *tashi-màq* (v. tr.) to transport by repeated efforts, (as ants carrying away grain).

تاغ *tàgh* } (subs.) a mountain, a mountain chain.  
 تاق *tàq* }

تاغا *tagha* (subs.) a relation by the mother's side.

تاغار *taghar* (subs.) a bag, a sack.

تاق *tàq* (subs.) a single one, an odd number (opposed to *juft*, P. "pair" or "even").

تاقا *taqa* (subs.) a horse-shoe; an odd article (out of pair).

تاقاشماق *taqa-'sh-màq* (v. recip.) to strike or press against one-another (qu. for *toqush-màq* which see); to oppress any one with much talking, to bore. •

تاقنا *taqta* (subs.) *For* takhta.

تاقدورماق *tàq-tur-màq* (v. caus.) to cause to hang anything on to a person or animal.

تاقچا *tàq-cha* (subs.) a shelf formed by a recess in a wall.

تاقماق *tàq-màq* (v. tr.) to hang anything on to a person or animal, (as a charm or a locket).

تاقور *taqur* (subs.) a desert whose soil is hard and smooth. KAZ.

تاقوشماق *taq-'ush-màq* (v. recip.) to hang things on to one another's person.

تاك *ták* (subs.) a vine, КН.

така *taka* (subs.) a buck goat, a buck antelope.

тал *tál* (subs.) 1. a willow, КН.; 2. a vine; 3. (? for *tàr* P.) a single one of any long objects, e. g. برقال موي "a single hair," برقال اوق "a single arrow."

таллада *talada* (adv.) out of doors.

тал-тал *tál-tál* (adj.) bushy, full (used of a woman's hair, or a horse's tail, or of fringe).

تالا تماق *tala-'t-maq* (v. caus.) to cause to pillage.

تالا شتور تماق *tala-'sh-tur-maq* (v. recip. caus.) to set a fighting (of dogs).

تالا شماق *tala-'sh-maq* (v. recip.) lit. to rob one-another, to fight together (of dogs, &c.).

تالا تماق *tala-maq* (v. tr.) to pillage, to rob; to fight (of animals).

تالان *talan* (subs.) pillage, a pillaging.

تالانماق *tala-'n-maq* (v. pass.) to be pillaged.

تالو *talao* (subs.) a fatal illness of horses, KAZ.

تالپونماق *talpün-mâq* (v. intr.) to flutter, to struggle.

تالقان *talqan* (subs.) parched grain ground into flour. Hindi, 'sattu.'

تام *tâm* (subs.) a wall.

تاماق *tamaq* (subs.) the throat; also food (ready for eating).

تامبال *tambal* } (subs.) trousers, drawers, P.

تامبان *tamban* }

تامچی *tam-chi* (subs.) drippings, water oozing through the roof and falling by drops.

تامچی *tâm-chi* (subs.) a wall-builder, a mason, [from *tam-maq*].

تامدورماق *tam-dur-maq* (v. caus.) to cause to drip, to pour out by drops.

تامغان *tamghan* (subs.) a branding iron.

تامماق *tam-mâq* (v. intr.) to drip, to fall by drops.

تامور *tamür* (subs.) the pulse.

تاموغ *tamugh* } (subs.) hell.

تاموق *tamuq* }

تامیتماق *tam-it-maq* (v. caus.) to cause to drip. The same as *tam-dur-maq*.

تانا *tana* (subs.) a heifer or young bull, (a calf in the second year).

تاندورماق *tân-dur-maq* (v. caus.) to cause to deny.

تانسوق *tânsuq* (subs.) a longing, a desire.

تانسوقلاماق *tansuq-la-maq* (v. tr.) to long for.

تانگ *tâng* (subs.) dawn, daybreak.



تانگ *tāng* (interj.) an exclamation implying astonishment ; “you don’t say so !” or “indeed.”

تانگ آتماق *tāng-āt-maq* (v. comp. intr.) to dawn, to break (said of the day) [from *tāng* “dawn,” and *āt-maq* “to shoot,” with reference to the rays of light].

تانگ درماق *tāng-dūr-maq* (v. caus.) to cause to bind.

تانگسوق *tāngsuq* (subs.). The same as *tansuq*.

تانگغه قالماق *tāng-gha-qāl-māq* (v. comp. intr.) to remain in astonishment, to be amazed.

تانگلا *tāngla* (subs.) to-morrow, the morrow ; 2. a large wooden vessel for washing clothes, and mixing dough in. •

تانگلا تماق *tāng-la-’t-maq* (v. caus.) to cause to select, to offer to the choice.

تانگللاشماق *tāng-la-’sh-maq* (v. recip.) 1. to select in company ; 2. to be astonished.

تانگللا تماق *tāng-la-maq* (v. tr.) to choose out, to select.

تانگماق *tāng-maq* (v. tr.) to bind a bundle, or any inanimate things, also a broken limb. [thing denied].

تانماق *tan-maq* (v. intr.) to give denial to [takes *ga* after the

تازوق *tanük* (v. subs.) recognition.

تازوقلوق *tanüq-luq* (v. adj.) recognised (from following).

تانوماق *tānü-maq* (v. tr.) to recognise.

تانوشماق *tānü-’sh-maq* (v. recip.) to recognise one another.

تانیشماق *tan-ish-maq* (v. recip.) to deny one another, or to one another.

تانیغلیق *tan-igh-liq* (v. adj.) denied.

تانیماق *tāni-maq* (v. tr.). The same as *tanü-maq*.

تاو *táo* (subs.). The same as *tagh*, KAZ.

تاوا *tāwa* (subs.) a shallow pan for cooking in.

تاوالا تماق *tāwa-la-’t-maq* (v. caus.) to cause to cry out.

تاوالاشماق *tāwa-la-’sh-maq* (v. recip.) to clamour or scold at one another.

تاوالا تماق *tāwa-la-maq* (v. intr.) to clamour, to cry out.

- تارشقان *taushqan* (subs.) a hare.  
 تاوق *tauq* (subs.) a fowl.  
 تاولاتماق *tâu-la-'t-maq* (v. caus.). The same as *tab-la-'t-maq*.  
 تاولاشماق *tâu-la-'sh-maq* (v. rec.). Same as *tab-la-'sh-maq*.  
 تاولاماق *tâu-la-maq* (v. tr.). Same as *tab-la-maq*.  
 تاي *tai* (subs.) a young horse in the second year.  
 تاي تاي *taya-taya* (pres. part.) slipping and sliding [pron. *tai-maq*].  
 تايلاق *tây-âq* (subs.) a walking-stick.  
 تاي خر *tai-khar* (subs.) a young donkey, T. P.  
 تايغاق *tai-ghak* (adj.) slippery ; also given to slipping.  
 تايغان *tai-ghan* (subs.) a greyhound.  
 تايلاق *tai-laq* (subs.) a young camel (in the 2nd year).  
 تايماق *tai-maq* (v. intr.) to slip, to slide.  
 تاي نچا *tai-ncha* (subs.) a heifer in the 2nd year, KAZ.  
 تايوشماق *tay-üsh-maq* (v. recip.) to slide together, to amuse oneself by sliding on ice, or by sliding down a kind of " Montagne Russe."  
 تبرا تماق *tibra-'t-mak* (v. caus.) to cause to shake, to cause to remove itself.  
 تبرا شماق *tibra-'sh-mak* (v. recip.) to shake together.  
 تبرا ماق *tibra-mak* (v. intr.) to shake, to move.  
 تبرا نماق *tibra-'n-mak* (v. recip.) to move, or shake, oneself.  
 تبيت *tübit* [pron. *tibit*] (subs.) the down of the shawl-goat, [of which the finest in the world comes from 'Turfân].  
 تتراتماق *titra-'t-mak* (v. caus.) to tremble.  
 تتراتماق *titra-'sh-mak* (v. recip.) to tremble together.  
 تتراتماق *titra-mak* (v. intr.) to tremble, to quake, to shiver.  
 تخي *takhi* (conj.) moreover, further, again.  
 تراک *türak* [pron. *trek*] (subs.) a prop, a support.  
 ترساک *türsak* [pron. *tirsak*] (subs.) the elbow.  
 تريک *türik* [pron. *trik*] (adj.) alive.  
 تريک ليک *türik-lik* (subs.) life.

- تُز *tüz* [pron. *tiz*] (subs.) knee.
- تَزَا *taza* (subs.) knee.
- تَزَا لَاتْمَاك *taza-la-'t-mak* (v. caus.) to cause to kneel.
- تَزَا لَاشْمَاك *taza-la-'sh-mak* (v. recip.) to kneel opposite one another.
- تَزَا لَامَاك *taza-la-mak* (v. intr.) to kneel.
- تَزَا لَانْمَاك *taza-la-'n-mak* (v. refl.) to seat one's self in a kneeling position (sitting back on one's heels, the usual Turki sitting posture).
- تَزْمَاك *taz-mak* (v. tr.) to Tange (things) in line.
- تَس *tas* or *tis* (adv.) with difficulty, hardly.
- تَش *tüşh* [pron. *tish*] (subs.) tooth.
- تَشَاتْمَاك *tüşh-a-'t-mak* (v. caus.) to cause to renew the teeth, specially to file the teeth of a saw.
- تَشَامَاك *tüşh-a-mak* (v. intr.) to change the teeth, to cut a fresh set of teeth (both of men and animals).
- تَشْتَاك *tashtak* (subs.) an earthen vessel, KASHGHAR.
- تَقْصِير *taqsir* (interj.) lit. fault "culpa mea," A.; but used as a term of respect to a great man, equivalent to "Your Excellency," "Your Highness" (as if to excuse one's self beforehand for addressing a person of such dignity).
- تَقِي *taqi* (adv.) moreover. The same as *takhi*.
- تَكَان *tükan* [*tikan*] (subs.) a thorn.
- تَكْتُورْمَاك *tük-tur-mak* [*tik-tur-mak*] (v. caus.) to cause to sew, &c.
- تَكْلَاتْمَاك *tük-la-'t-mak* (v. caus.) to cause to set upright.
- تَكْلَاشْمَاك *tük-la-'sh-mak* (v. recip.) to join together in setting upright.
- تَكْلَامَاك *tük-la-mak* (v. tr.) to raise any long object into a vertical position, to set upright [see *tiklamak*].
- تَكْلَانْمَاك *tük-il-an-mak* (v. pass. refl.) [from *tük-il-mak*] to stare at [governs *gha*].
- تَكْمَاك *tük-mak* [*tik-mak*] (v. tr.) to sew, to fasten, to fix, to plant; to stake (at play).
- تَكِيْشْمَاك *tük-ish-mak* [*tik-ish-mak*] (v. recip.) to sew together, &c.

تکيلماک *tük-il-mak* [*tik-il-mak*] (v. pass.) to be sewn, &c., also to have one's eyes fixed on any thing, to stare [cf. "fixer," F'r.]

تگ *tag* (subs.) bottom [*tag-ida* "beneath"].

تل *tül* [*til*] (subs.) tongue; also language.

تالاتماک *tül* [*til*]-*la-'t-mak* (v. caus.) to cause to vituperate.

تلاشماک *tül* [*til*]-*la-'sh-mak* (v. recip.) to scold or abuse one another.

تلاک *tülak* [*tilak*] (v. subs) an earnest desire, a prayer, [from *tilamak*].

تلاق *talaq* (subs.) the supra-renal capsule [a gland situated above the kidneys].

تلاماک *tül* [*til*]-*la-mak* (v. tr.) to scold or abuse, to "give the rough side of one's tongue" [from *tül*].

تلاماک *tüla-mak* [*tila-mak*] (v. tr.) to desire, to wish for; also to request, to ask for.

تلیپک *tilpak* (subs.) a fur cap, with a covering of cloth or silk, and fur edging round the head.

تلیفک *tilfak* (subs.). The same as *tilpak*.

تلیماک *tümak* (subs) a fur cap extending down over the ears.

تومان *tuman* (num.) ten thousand.

تمغاق *tamghâq* (subs.) the fur of the throat of a lynx, fox, &c. [being fine, robes are made of a collection of such furs].

تمغه *tamgha* (subs.) a branding iron.

تنج *tünj* [*tinj*] (adj.) happy, at ease.

تنجی لیق *tünji-liq* [*tinj-liq*] happiness.

تندده *tandah* (subs.) a long thread prepared for the warp of a stuff to be woven, P.

تندور *tandur* (subs.) an oven, P.

تنکار *tana-kâr* (subs.) borax, P.

تنگ *tang* (subs.) a girth, P.

تنگری *tangri* (subs.) God. [Little used in Yarkand, &c.]

تنگلاماک *tang-la-mak* (v. tr.) to present, to offer, Y.

تنگه *tangah* (subs.) a money of account used in Turkistán,

consisting of 25 small copper "cash" (of Chinese make with square holes though them) called *dahchán*, each of which is worth two *pul* (imaginary coin). The value of the *tangah* varies constantly in the bazárs according to the number of *tangah* that may be given for a *kurs* (a Chinese silver ingot weighing about 2 lbs., and worth about 170 Rupees). Sometimes the number reaches 1100 and sometimes falls as low as 800. The Amir of Kâshghar has lately supplied the lack of small silver coinage, by issuing silver coins worth a *tangah* each, and called *ak-tangah* (white tangahs) after the model of the Khokand and Bokhâra coins so-called, but in the name of the Sultân of Turkey; they are current at a small premium. The Khosan *tangah* consists of 50 copper *shu-chan*, which are only slightly smaller than the Yarkand *dah-chan*. Consequently a Khosan *tangah* is worth nearly twice as much as a Yarkand or Kashghar one.

The word *tangah* is also used for the 'scales' of a fish.

تڨور *tanur* (subs.) an oven, P.

تڨيدە *tanidah* (subs.) Same as *tandah*, P.

توا *tuwa* (subs.) a two-humped camel [the sort more usual in East Turkistân], KIRGHIZ.

تواق *tuwâq* (subs.) a lid, cover of a saucepan.

تواق *tuwâq* (subs.) a hoof [same as *tuyaq*].

توب *tüb* (subs.) a root (used also in counting trees; as *öch түб даракht* "three trees"); also the bottom of anything. [Used as a comp. post-pos.; e. g., *kazan-ning түб-i-da* "in the bottom of the saucepan]."

توبان *tüban* (subs.) a low place [chiefly, as a post-pos. in comp.; e. g., *din tuban* or *ning tuban-i-da* "below;"] also as an adv. absolutely].

توبانراك *tüban-rák* (adv.) more below. Also (post-pos.) *din tüban-rák* "lower than."

توبانلاش *tüban-lash* (adv.) downwards. [ceiling of a room.

توبوروك *tübürük* [*tübrük*] (subs.) a pillar or prop supporting the

توبوروك *tuburuk*. (subs.). The same as *tubruk*.

توپ *top* (subs.) a cannon.

توپ *tòp* (subs.) a definite quantity (of anything); e. g., a 'piece' of cloth, a 'herd' of cattle, &c.

توپ *tóp* (subs.) a ball used by children for playing.

توپا *topa* (subs.) earth, dust.

توباق *tobáq* (subs.) the cover of a saucepan.

توپالاماك *topa-la-'t-mak* (v. caus.) to cause to heap up.

توپالاشماك *topa-la-'sh-mak* (v. recip.) to heap up together.

توپالاماك *topa-la-mak* (v. tr.) to heap up (as grain in a measure).

توپچاق *topchâq* (adj.) long-necked like a Turkman horse (used of horses).

توپچي *top-chi* (subs.) an artillery man, a gunner.

توپچي *top-chi* (subs.) a row of buttons on the breast of a robe.

توپه *tupah* (subs.) the top, also height [used as a comp. post-pos.; e. g., *tagh-ning tupa-si-da* on the top of the mountain].

توپورماك *tupur-mak* (v. tr.) to spit, to spit out.

توپوروك *tupuruk* (subs.) spittle, saliva.

توپي *topi* (subs.) a skull-cap.

توت *tut* (subs.) mulberry, P.

توتاش *tut-ash* (adj.) touching, contiguous.

توتاشتورماق *tut-ash-tur-maq* (v. recip. caus.) to cause to ignite.

توتاشماق *tut-ash-maq* (v. recip.) to lay hold of, to kindle, to ignite [used only of fire; and governs *gha*].

توتام *tut-am* (subs.) a measure of length, the length covered by the clenched hand, a "hand."

توتاملاماق *tut-am-la-'t-maq* (v. tr.) to cause to measure by noting the successive lengths covered by the hand grasping the object.



توتاملاشماق *tut-am-la-'sh-maq* (v. recip.) to compare measurements thus taken.

توتاملاماق *tut-am-la-maq* (v. tr.) to measure by grasping in the fist.

توتقون *tut-qun* (subs.) captivity.

توتلووماق *tut-luq-maq* (v. intr.) to stutter.

توتماق *tut-maq* (v. tr.) to grasp, to seize, to take.

توتوشثورماق *tut-ush-tur-maq* (v. rec. caus.) to cause to grasp one-another; viz. to cause to wrestle.

توتوشماق *tut-ush-maq* (v. recip.) to grasp one another, to wrestle.

توتولماق *tut-ul-maq* (v. pass.) to be seized; also to be eclipsed (of the sun and moon).

توتون *tutun* (subs.) smoke.

توتونماق *tut-un-maq* (v. refl.) to be seized with astonishment.

توتي *toti* (subs.) a pony, a small baggage horse.

توتي *toti* (subs.) a parrot, P.

توچ *tuch* (subs.) brass.

توچکورتماق *tuch-kur-'t-mak* (v. caus.) to cause to sneeze.

توچکوروشماق *tuchkur-ush-mak* (v. recip.) to sneeze together.

توچکورماق *tuchkur-mak* (v. intr.) to sneeze.

توچکوروک *tuchkur-uk* (v. subs.) a sneeze.

توختاتماق *tokhta-'t-maq* (v. caus.) to cause to stop.

توختاشماق *tokhta-'sh-maq* (v. recip.) to stop together.

توختاماق *tokhta-maq* (v. intr.) to stop, to halt.

توخماق *tokhmaq* (subs.) a mallet. For toqmaq.

توخو *tokhü* (subs.) a fowl.

توخوم *tokhum* (subs.) an egg, a seed.

توخوماق *tokhumak* (subs.) a seed used in dyeing (yellow and red).

توخي *tokhi* (subs.) a fowl.

تور *tur* (subs.) a net, P.

تور *tur* (subs.) the place of honour (in a company, &c.).

تورا *tura* (subs.) a Chief (among the Kalmâks); a Prince, a descendant of an independent sovereign, or of the

Prophet (sometimes). Amir Timur in his Autobiography applies the term to the descendants of Chingiz Khan, the then sovereign house. The family, which almost exclusively enjoys the title in Eastern Turkistân, is that derived from *Makhdum A'zim*, an eminent Sâyard and saint of Western Turkistân who, in the 16th century of our era, married a Kashgharian lady, a descendant of *Satug Bughra Khan* [one of the early kings of Kâshghar said to be of the race of Afrasiab, and whose descendants ruled till they were displaced by the Kara-Khatai power of the Gurkhân]. The family of Makhdum A'zim held sway in East Turki chiefly by virtue of the religious veneration felt for them, till they were ousted by the Chinese in the middle of last century, and have since made many attempts to regain it. (They are also termed "Khwaja" (pron. *Khoja*) which is the term applied to the offspring between a Sâyard and a woman of any other family who are not Sâyads). [Probably of MONGOL derivation.]

تورالماك *tura-'l-mak* (v. pass.) to be born, to be increased in numbers [said of the generations of men or animals].

توراماك *tura-mak* (v. intr.) to increase in numbers [said of the progenitor].

توربا *turba* (subs.) a nose-bag [for feeding horses] (for *tobra*).

تورت *tört* (num.) four.

تورتاو *tört-ao* (subs.) a four.

تورتاولان *tört-ao-lan* (subs.) a four, KAZ.

تورتاوي *tört-awi* (subs.) a four, KAZ.

تورتايان *tört-ailan* (subs.) a four.

تورتلانچي *tört-lanchi* (adj.) fourth, KAZ.

تورتلنچي *tört-unchi* (adj.) fourth.

تورتماك *turt-mak* (v. tr.) to poke, to prod (as a sleeping man, to awaken him).

تورتوشماك *turt-ush-mak* (v. recip.) to poke at one-another.

تورتونماك *turt-un-mak* (v. refl.) to poke at one's self [used of the Russians crossing themselves], KAZ.

توردورماك *tür-dür-mak* (v. caus.) to cause to wind up, [from *turmak*].

تورسوق *tursuq* (subs.) a leather water bottle, KAZ.

تورغاي *turghai* (subs.) a lark.

تورغوزماق *tur-ghuz-maq* (v. caus.) to cause to stand up, to arouse.

تورغون *tur-ghan* (adj.) tame [from *tur-maq* "to remain"].

تورقا *turqa* (adj.) silken (used for the stuff of a kind of sieve).

تورلاماق *tur-la-maq* (v. tr.) to net (stitch); also to catch in a net.

تورلاماك *tur-la-mak* (v. tr.) to change appearance, attributes or accompaniments, A. T.

تورلانماك *tur-la-'n-mak* (v. refl.) to change one's own appearance or attributes or accompaniments, A. T.

تورلوك *tur-luk* (adj.) various, diverse, [probably from *taur*, A.].

تورماق *tur-maq* (v. intr.) to stand, to rise on to one's feet, to remain, to stay [from the Continuative Participle of this verb a corrupted form, *dur*, is in use as an auxiliary which has acquired the simple meaning of "is." See Gram.].

تورماك *tur-mak* (v. tr.) to wind up, to roll up, KH.

تورنا *turna* (subs.) a large bird with a long neck (? a crane), KH. KAZ.

توروشماق *tur-ush-maq* (v. recip.) to stand together, to rise up together.

توروشماك *tur-ush-mak* (v. recip.) to wind up together.

توروغ } *turugh* (adj.) bay [the colour of a horse].

توروق } *turuq*

تورولماك *tur-ul-mak* (v. pass.) to be wound or rolled up.

توروم *turum* (subs.) an axle and socket (of a wheel), a door socket.

تورومطاي *turumtai* (subs.) a sparrow-hawk.

تورونماق *tur-un-maq* (v. refl.) to fix one's self [not in common use, but the probable origin of the name "*Tungani*," quasi

*turun-gan* "one who fixes himself," corrected to *trungan* and *Tungan* "a settler or colonist"; from *tur-maq* "to stand."

توره *turah* (subs.). The same as *turā*.

توز *tüz* (adj.) straight, direct, right.

توز *tuz* (subs.) salt.

توز *toz* (subs.) the thin sheets of bark of the mountain birch tree, used as paper.

توزاتتورماک *tüz-a't-tur-mak* (v. caus.) to cause to make right.

توزاتشماک *tüz-a't-ish-mak* (v. recip.) to make right together.

توزاتماک *tüz-a't-mak* (v. tr.) to make right, to mend.

توزالماک *tüz-a'l-mak* (v. pass.) to be made right, to become right.

توزاق *tuzâq* (subs.) a springe, a horse hair loop for catching birds.

توزان *tozan* (subs.) dust in the air.

توزدورماق *toz-dur-maq* (v. caus.) to raise the dust.

توزدورماق *toz-dur-maq* (v. caus.) to wear out (clothes).

توزدورماک *tüz-dur-mak* (v. caus.) to cause to make straight.

توزغاق *tozghâq* (subs.) the cotton-like seed pods of a certain reed.

توزلیق *tüz-liq* (adj.) salt, tasting salt.

توزلیک *tüz-lik* (subs.) straightness.

توزماق *toz-maq* (v. intr.) to rise in clouds (said of dust).

توزماق *toz-maq* (v. intr.) to wear out, to become old.

توزماک *tüz-mak* (v. intr.) to be enduring, to be patient [governs *gha*].

توزماک *tüz-mak* (v. tr.) to straighten, to make straight.

توزوک *tüz-ük* (subs. and adj.) arrangement, order, institution; straight, arranged, orderly, correct. [Cf. the "*Tüzük Timuri*" so-called].

توس *tüs* (subs.) appearance.

توس *tos* (subs.) the thin sheets of bark of the mountain birch-tree. See *toz*.

توستاغان *tostaghan* (subs.) a small wooden cup, Kaz.

توستورماق *tos-tur-maq* (v. caus.) to cause to arrest, to get (any-one) stopped.

توسماق *tos-maq* (v. tr.) to stop, to arrest.

توش *tüsh* (subs.) a dream, a vision.

توش *tüsh* (subs.) direction.

توش *tüsh* (subs.) mid-day.

توش *tösh* (subs.) breast, chest.

توشاك *tosha'k* (verbal subs.) bed, bedding.

توشالماق *tosha-'l-mak* (v. pass.) to be spread, to be laid out; [used of any thing for sitting or lying upon].

توشاماك *tosha-mak* (v. tr.) to spread, to lay out [as above].

توشاماك *tüsh-a-mak* (v. tr.) to dream of, to see in a dream.

توشقارماق *tosh-qar-maq* } (v. caus.) to fill, (to cause to be full).  
توشقازماق *tosh-qaz-maq* }

توشقان *taushqan* (subs.) a hare.

توشلانماق *tüsh-la-'n-mak* (v. refl.) to eat the mid-day meal with any one.

توشلوق *tush-luq* (subs. and adj.) equivalent.

توشلوك *tüsh-lük* (subs.) the mid-day meal.

توشماك *tüsh-mak* (v. intr.) to descend, to come down, to get off, to settle down [joined with other words to indicate various meanings, of which *tüsh-mak* supplies the element "down." Thus *ât-din tüsh-mak* "to dismount;" *tüsh-üp-ul-turmaq* "to sit down"; *yaqilip tüsh-mak* "to fall down"; *tüsh-üp qâl-mâq* "to remain fallen" i. e., "to have fallen off]."

توشورماق *tüsh-ür-mak* (v. caus.) to cause to descend, &c., [takes the place of *tüsh-mak* in transitive compounds, as *tüshür-üp sâlmâq* "to throw down"].

توشوك *tushuk* (subs.) a hole, an aperture.

توشوك *tüsh-ük* (subs.) a loss at play, losings (from *tüsh-mak*).

توشوماق *toshu-maq*. (See *tashi maq*.)

توغ *tugh* (subs.) a yak's tail fastened at the top of a long stick

and used as the standard of a military officer of rank (not below that of Pansad or chief of five hundred) ; also to mark the graves of saintly personages.

توغا *togha* (subs.) a D-shaped buckle (without pin) attached to surcingles and girths.

توغاچي *toghachi* (subs.) a head-man, chief of an encampment or village, KAZ.

توغاناق *togha-naq* (subs.) a wooden square buckle used in fastening on a camel's load, KAZ.

توغاي *toghái* (subs.) a plain covered with reeds.

توغدورماق *tugh-dur-maq* (v. caus.) to beget.

توغراتماق *toghra-'t-maq* (v. caus.) to cause to cut up small, to cause to mince.

توغراشماق *toghra-'sh-maq* (v. recip.) to cut up together.

توغراغو *toghraghu* (subs.) a juice exuding from the *toghraq* tree, and used as leaven in baking.

توغراق *toghraq* (subs.) a kind of Poplar tree.

توغرام *toghra'm* (verbal subs.) a morsel.

توغراماق *toghra-maq* (v. tr.) to cut up small, to mince.

توغري *toghri* (adj.) straight.

توغقان *tugh-qan* [pron. *tuq-qan*] (subs.) a relation, a relative ; [*bir tugh-qan* applies to brothers and sisters (of one generation) ; *iki tugh-qan* applies to first cousins, *i. e.*, born of parents who were brothers or sisters (*lit.* two generations), and so on. This may be translated "related in the first, second, third, &c., degree"].

توغلوq *tugh-luq* (adj.) possessed of the *tugh*, *i. e.*, entitled to carry the insignia of military rank. [Several Turkish Princes have borne this title, as, Tughluq Timur Khan, &c.]

توغما *tugh-ma* (subs.) a slave bred in the house ; the child of slave parents.

توغماق *tugh-maq* (v. intr.) to give birth to, to bear [takes the object merely prefixed without the mark of the accusative : as, *ughul tugh-di* "she bore a son"].



- توغوت *tughut* (subs.) child-bearing, labour.  
 توف *tuf* (subs.) saliva.  
 توف *tôf* (subs.). For *tôp*.  
 توبا *tufa* (subs.). For *tupa*.  
 توبا *tofa* (subs.). For *topa*.  
 توفراق *tofrac* (subs.) dust, earth, Кн.  
 توفوروك *tufuruk* (subs.) saliva.  
 توق *toq* (adj.) satiated, sated.  
 توقا *toqa* (subs.). The same as *togha*.  
 توقاچ *toqâch* (subs.) a small biscuit.  
 توقال *toqal* (subs.) the junior wife; also a hornless cow, Каз.  
 توقай *toqai* (subs.). The same as *toghai*.  
 توقтатамақ *toqta-'t-maq* (v. caus.). The same as *tokhtatmaq*.  
 توقташмақ *toqta-'sh-maq* (v. recip.). The same as *tokhtashmaq*.  
 توقтамақ *toqta-maq* (v. intr.). The same as *tokhta-maq*.  
 توقسابа *toq-saba* (subs.). The title of civil official of rank [according to Prof. Vámbéry, derived from *tugh* + *sahib*].  
 توقсан *toqsan* (num.) ninety [qu. *töqös* "nine," + *un* "ten"].  
 توقсанинчи *toqsan-inchi* (num. adj.) ninetieth.  
 توقқан *tuq-qan* (subs.). The same as *tugh-qan*.  
 توقмақ *toqmaq* (subs.) a mallet.  
 توقмақчи *toqmaq-chi* (subs.) a man who uses a mallet, or who makes them.  
 توقмақламақ *toqmaq-la-maq* (v. tr.) to strike with a mallet or with any heavy object.  
 توقотмақ *toqu-'t-maq* (v. caus.) to cause to weave.  
 توقöz *toqöz* (num.) nine.  
 توقözاولان *toqöz-aolan* (num. subs.) a nine, Каз.  
 توقözایلان *toqöz-ailan* (num. subs.) a nine.  
 توقözونچи *toqöz-unchi* (num. adj.) ninth.  
 توقوشмақ *toq-ush-maq* (v. recip.) to strike or brush against one another [qu. from an obsolete verb *toq-maq* "to strike," which has survived in the Osmanli dialect].

توقوشماق *toqu-'sh-maq* (v. recip.) to weave in company.

توقوم *toqum* (subs.) a felt put under the saddle.

توقوماق *toqu-maq* (v. tr.) to weave.

توك *tuk* (subs.) hair on men or animals' bodies (exclusive of beard, hair of the head, mane, tail, &c., which have separate names).

توكار *tokar* (adj.) lame.

توكاي *tokai* (subs.) leggings reaching up to the thighs, CHIN. (?).

توكتورماق *tuk-tur-mak* (v. caus.) to cause to empty by pouring out.

توكماق *tuk-mak* (v. tr.) to empty by throwing out the contents.

توكورماق *tuk-ur-mak* (v. tr.) to spit.

توكوروك *tukuruk* (subs.) saliva.

توكا *tuga* (subs.) a camel, [the variety is specified by prefixes : as *airi-tuga* the double humped camel, and *nâr tuga* the single humped camel].

توگاتماق *tuga-'t-mak* (v. caus.) to cause to come to an end, to conclude, to finish (tr.).

توگاراك *tugarak* (subs. and adj.) circuit ; circular.

توگاشماق *tuga-'sh-mak* (v. recip.) to come to a conclusion mutually, to come to terms together.

توگالماق *tuga-'l-mak* (v. pass.) to be finished [the sense of the Pass. taken from the Causative].

توگاماق *tuga-mak* (v. intr.) to come to an end.

توگانماق *tuga-'n-mak* (v. refl.) to finish itself, or one's self, [practically almost equivalent to the passive].

توگما *tugma* (subs.) a button.

توگماق *tüg-mak* (v. tr.) to tie in a knot.

توگون *tügün* (subs.) a knot (not a bow).

توگونچاك *tügün-chak* (subs.) a knot enclosing any small object [as when money is tied up inside a knot in the turban or sash].

تول *tül* (subs.) the total of the lambs produced in each year from a flock of sheep ; the year's increase of the flock.

تول *tul* (adj.) widowed.

تولا *tola* (adj. and adv.) many, much, very.

تولالتورماك *tola-'t-tur-mak* (v. caus. redupl.) to cause to compensate.

تولانماك *tola-'t-mak* (v. caus.) to cause to compensate.

تولاشماك *tola-'sh-mak* (v. recip.) to compensate one-another.

تولاماك *tola-mak* (v. tr.) to compensate, to make up for a loss of property.

تولدورماق *tol-dur-maq* (v. caus.) to fill.

تولغاتماق *tolgha-'t-maq* (v. caus.) to cause to twist.

تولغاق *tolgha-'q* (vl. subs.) labour [of a woman with child].

تولغاماق *tolgha-maq* (v. tr.) to twist, to twirl [generally applied to things which resist the process and require force, whereas *tâu-la-maq* applies to materials which yield easily].

تولغانماق *tolgha-'n-maq* (v. refl.) to twist one's self, to writhe.

تولقون *tolqun* (subs.) a wave, a breaker.

تولقونلاماق *tolqun-la-maq* (v. intr.) to break into waves, to surge up.

تولكي *tülki* (subs.) a large yellow variety of fox.

تولماق *tol-maq* (v. intr.) to be full.

تولوم *tulum* (subs.) a goat-skin taken off entire, freed of hair and otherwise prepared; used for holding grain or flour.

تولون آي *tolun äi* (comp. subs.) the full moon.

توم *tóm* (adj.) thick, substantial [used almost exclusively in application to spices and medicinal roots].

تومار *tumâr* (subs.) a written charm, KAZ.

تومار *tûmar* (subs.) a root of a tree dug up for fuel, also a log of drift wood. [head].

توماغه *tumagha* (subs.) a hood (put on a hawk or hawking-eagle's

توماق *tumaq* (subs.) a fur cap with three lappets, one for the nape of the neck, and one for each ear.

تومان *tumân* (subs.) a fog.

تومان *tuman* (subs.). For *tuban*.

تومتاق *tumtaq* (subs.) a short story, a fable, a parable.

تومشوق *tumshuq* (subs.) a beak, an animal's nose; a projection (of mountain).

توموتماق *tum-ut-maq* (v. caus.). For *tamitmaq* (which see).

توموز *tumuz* (subs.) the dog-days, the height of summer, A. (?)

توموزماق *tum-uz-maq* (v. caus.). For *tamizmaq* (which see).

تون *tün* (subs.) night.

تون *tün* (subs.) a robe reaching to the calf [the usual outer garment of Central Asiatics].

توناگون *tün-a-gön* (adv.) yesterday [from *tün* "night" and *gön* (*kön*) "day"; qu. 'the day belonging to last night'].

تونگ *tung* (subs.) a wooden barrel for holding water, [fastened together with twisted wooden bands instead of hoops].

تونگ *tong* (adj.) hard frozen [used chiefly of earth, mud, &c., not of water].

تونگغوز *tongghuz* (subs.) a pig.

تونگكوز *tong-köz* (adj.) foreign, strange [said to be derived from *tong* and *köz*, (*lit.* 'frozen-eyes') because a stranger recognises no one, and preserves a cold aspect].

تونگللاتماق *tong-la-'t-maq* (v. caus.) to cause to freeze.

تونگللاشماق *tong-la-'sh-maq* (v. recip.) to freeze together, or, all at once.

تونگللاماق *tong-la-maq* (v. intr.) to become frozen, to freeze; also, to harden with the cold, as butter.

تونگللوک *tong-luq* (subs.) a hard frozen field [distinguished from the rest of the country where, no water having been artificially let in, the ground remains loose and friable through the severest frosts, such is the dryness of the climate].

تونگللوک *tungluk* (subs.) a chimney (that part of it which projects above the roof); also, a hole in the roof, whether for the escape of smoke (from a Kirghiz tent), or for the admission of light; also, the felt sheet with which it is closed at night. [? derived from *tütün* "smoke"].

- تونوئماق *tunu-'t-maq* (v. caus.). For *tanu-'t-maq* (which see).
- تونوشماق *tunu-'sh-maq* (v. recip.). For *tanu-'sh-maq* (which see).
- تونوكا *tunuka* (subs.) sheet iron, thin iron.
- تونوگون *tün-ü-gön* (adv.) yesterday, [see *tünagön*].
- تونوماق *tunu-maq* (v. tr.). For *tanumaq*, (which see).
- تورق *tuwaq* (subs.) a hoof.
- توي *tôi* (subs.) a feast [either on the occasion of the circumcision of a boy, or of a marriage].
- تويا *tüya* (subs.) a camel, KH. KAZ.
- تويياچي *tüya-chi* (subs.) a guardian or attendant of camels.
- توياق *tuyaq* (subs.) a hoof, KH. KAZ.
- تويدورماق *tôi-dur-maq* (v. caus.) to cause to be satiated, to satiate.
- تويدورماق *tüi-dur-maq* (v. caus.) to make (any one) aware of, to divulge.
- تويدورماك *tüi-dur-mak* (v. caus.) to cause to pound up.
- تويلوق *toi-luq* (subs.) preparations for a wedding feast; the bride's 'corbeille de marriage.' [peased, to be sated.
- تويماق *toi-maq* (v. intr.) to be satiated, to have one's hunger appeased.
- تويماق *tüi-maq* (v. tr.) to become aware of, to find out (a secret).
- تويماك *tüi-mak* (v. tr.) to pound, to reduce to powder by pounding.
- تيپا *tipa* (subs.) a small height, a mound [restricted meaning of the word *tupa*].
- تيپتورماك *tip-tur-mak* (v. caus.) to cause to kick.
- تيپماك *tip-mak* (v. tr.) to kick.
- تيپنماك *tip-in-mak* (v. refl.) to stamp on the ground; also, to kick one's horse's flanks with one's heels, "piquer des deux," Fr.
- تيپوشماك *tip-üş-mak* (v. recip.) to kick one another.
- تيبات *Tibat* (subs.) the country of Tibet (our so-called "Tibet"); also, an inhabitant of that country [the name is restricted to the districts on the upper Indus from Baltistan upwards, and is not extended to Eastern Tibet or Lhasa].

تیبان *tiban* (subs.) a packing needle.

تیبیراتماک *tibra-'t-mak* (v. caus.). See *tabratak*.

تیبیراشماک *tibra-'sh-mak* (v. recip.). See *tabrashak*.

تیبیراماک *tibra-mak* (v. intr.). See *tabramak*.

تیبیرانماک *tibra-'n-mak* (v. refl.). See *tabranak*.

تیبیلغ *tibilghu* (subs.) a mountain bush of whose wood the handles of riding-whips are made.

تیبینه *tibanah* (subs.) a packing needle. See *tiban*.

تیر *tir* (subs.) perspiration.

تیرا *tira* (subs.) skin (of men or animals).

تیراتماک *tira-'t-mak* (v. caus.) to cause to prop up.

تیراشماک *tira-'sh-mak* (v. recip.) to prop up in company.

تیراک *tira-'k* (vl. subs.) a prop, a support (written also *tarak*).

تیراک *tirak* (subs.) a variety of poplar grown in cultivated land.

تیراماک *tira-mak* (v. tr.) to prop up, to support (by artificial means).

تیرباسماق *tir basmaq* (comp. v. tr.) to perspire; also, to be ashamed [lit. "perspiration oppresses (him)"], (*tir* is the nominative, and the English subject takes the accusative form).

تیرتیق *tirtiq* (adj.) having the skin drawn up by a wound or burn, [properly "*tartiq*"]. Also, (subs.) a scar.

تیردورماک *tir-dur-mak* (v. caus.) to cause to gather up.

تیرساک *tirsak* (subs.) elbow.

تیرگوزماک *tirg-üz-mak* (v. caus.) to cause to live, to give life; [for *tirik-guzmak*].

تیرلاتماک *tir-la-t-mak* (v. caus.) to cause to perspire, to cause to sweat.

تیرلاشماک *tir-la-'sh-mak* (v. recip.) to perspire together, to work hard in company.

تیرلاماک *tir-la-mak* (v. intr.) to perspire.

تیرماق *tirma'q* (v. subs.) a finger-nail, a claw, a talon (the points or nails of the same) [from *tirma-maq*].



تیرماک *tir-mak* (v. tr.) to gather up, to collect, to pick up (many small objects one by one).

تیرمالاماق *tirma-la-maq* (v. tr.) to cover seed up with earth after sowing (by hand).

تیرماماک *tirma-maq* (v. tr.) to scratch, to tear with the nails or claws.

تیرناتماق *tirna-'t-maq* (v. caus.) to cause to scratch.

تیرناشماق *tirna-'sh-maq* (v. recip.) to scratch one another.

تیرناق *tirna-'q* (v. subs.) a finger nail, a claw. See *tirmaq*. [claws.

تیرناماق *tirna-maq* (v. tr.) to scratch, to tear with the nails or

تیری *tiri* (subs.) the skin of any animal. See *tira*.

تیریکتورماک *tirik-tur-mak* (v. caus.) to cause to be angry, to anger.

تیریکشماک *tirik-ish-mak* (v. recip.) to be angry with one another.

تیریکماک *tirik-mak* (v. intr.) to be angry [governs *gha*].

تیریگلک *tir-ig-lik* (vl. adj.) gathered up, stored [from *tir-mak*].

تیریلبغو *tiri-'l-ghu* (vl. adj.) cultivable [for *tarilghu* from *tarimaq*].

تیریلماق *tiri-'l-maq* (v. pass.) to be cultivated, to be sown.

تیریم *tirim* (subs. and adj.) cultivated land; cultivated.

تیریماق *tiri-maq* (v. tr.) to cultivate, to sow [for *tarimaq*].

تیز *tez* (adj. and adv.) quick, fast; also, quickly, P.

تیز *tez* (subs.) an instrument used for straightening or bending rods of tents, &c. [It consists of a strong piece of wood laid horizontally with a gap in its upper side to receive the object which requires to be straightened or bent], KAZ.

تیزا *tiza* (subs.) a knee [the same as *tiz*].

تیزاک *tizak* (subs.) horse dung.

تیزراق *tez-râq* (adj. and adv.) quicker; more quickly.

تیزگین *tizgin* (subs.) reins, bridle.

تیزلانماک *tiz-la-'n-mak* (v. refl.) to rest on one's knees, to kneel.

تیزماک *tiz-mak* (v. tr.) to arrange in rows, or in line.

تیش *tish* (subs.) tooth.

- تیشاتماک *tish-a't-mak* (v. caus.) to cause to file the teeth of a saw.  
 تیشاماک *tish-a-mak* (v. tr.) to file the teeth of a saw.  
 تیشتورماک *tish-tur-mak* (v. caus.) to cause to make holes.  
 تیشقاری *tish-q'ari* (adv.) outside [for *tàshqari*].  
 تیشلاتماک *tish-la-'t-mak* (v. caus.) to cause to bite.  
 تیشلاشماک *tish-la-'sh-mak* (v. recip.) to bite one another.  
 تیشلاماک *tish-la-mak* (v. tr.) to bite [from *tish* "tooth"].  
 تیشماک *tish-mak* (v. tr.) to perforate, to make a hole in.  
 تیشوک *tish-ük* (vl. subs.) a hole, a perforation.  
 تیشولماک *tish-ül-mak* (v. pass.) to be perforated, to be pierced with a hole.  
 تیشه *tishah* (subs.) an adze, a cutting tool with its edge set at right angles to the stock, and its inner surface at an acute angle with the same.  
 تیشی *tishi* (adj.) female.  
 تیشیک *tish-ik* (vl. subs.) a perforation [from *tish-mak*].  
 تیفا *tifa* (subs.). For *tipa*.  
 تیفماک *tif-mak* (v. tr.). For *tipmak*.  
 تیقتورماق *tiq-tur-maq* (v. caus.) to cause to ram in.  
 تیقشماق *tiq-ish-maq* (v. recip.) to ram in in company.  
 تیقماق *tiq-maq* (v. tr.) to press anything into a receptacle, to ram in.  
 تیک *tik* (adj. and subs.) vertical, upright, steep, difficult; also, a steep place.  
 تیکان *tikan* (subs.) a thorn.  
 تیکلاتماک *tik-la-'t-mak* (v. caus.) to cause to set upright.  
 تیکلاشماک *tik-la-'sh-mak* (v. recip.) to set upright together.  
 تیکلاماک *tik-la-mak* (v. tr.) to set upright.  
 تیکماک *tik-mak* (v. tr.) to sew, [see *takmak*].  
 تیکیس *tikis* (adj.) smooth.  
 تیکیسلاتماک *tikis-la-'t-mak* (v. caus.) to cause to make smooth.  
 تیکیسلاشماک *tikis-la-'sh-mak* (v. recip.) to make smooth together.  
 تیکیسلاماک *tikis-la-mak* (v. tr.) to make smooth.

تيكيسلانماك *tikis-la-'n-mak* (v. pass. or refl.) to be made smooth, to become smooth.

تيكه تيكه *tikah tikah* (adv.) in pieces [*tikah tikah geldi* "he put (it) in pieces"].

تيگشتورماك *tig-ish-tur-mak* (v. recip. caus.) to cause to exchange.

تيگشماك *tig-ish-mak* (v. recip.) to change anything against another, to exchange [from *tigmak*].

تيگماك *tig-mak* (v. intr.) to touch, to attain, to reach [governs *gha*].

تيگورماك *tig-ür-mak* (v. caus.) to cause to touch, to cause to attain (a mark), to hit [in the sense of reaching the object aimed at].

تيگورمان *tigürman* (subs.) a mill. [Qu. from *tigür-mak* "to cause to touch"].

تيگوزماك *tig-üz-mak* (v. caus.). The same as *tigürmak*.

تيگين *tigin* (subs.) the absence of a price (paid); *tigin-ga* "gratis," "for nothing," KAZ.

تيل *til* (subs.) tongue; also, language.

تيلاتماك *tila-'t-mak* (v. caus.) to cause to desire.

تيلاشماك *tila-'sh-mak* (v. recip.) to desire of one another, to desire together.

تيلاك *tila'k* (vl. subs.) an earnest petition.

تيلاماك *tila-mak* (v. tr.) to desire, to ask for.

تيلانچي *tila-'n-chi* (subs.) a beggar.

تيلپك *tilpak* (subs.) a fur cap.

تيلبه *tilba* (adj.) idiotic, foolish.

تيلبه ليك *tilba-lik* (subs.) idiocy, foolishness.

تيلچي *til-chi* (subs.) a spy, a news collector.

تيلدورماك *til-dur-mak* (v. caus.) to cause to split, to cause to cut anything lengthwise.

تيلفاك *til-fak* (subs.). For *tilpak*.

تيللاتماك *til-la-'t-mak* (v. caus.) to cause to abuse, to cause to scold.

تيللاشماك *til-la-'sh-mak* (v. recip.) to scold at one another.

- تيللاماك *til-la-mak* (v. tr.) to abuse, to scold, to 'give the rough side of one's tongue' [from *til* "tongue"].
- تيلماك *til-mak* (v. tr.) to split, to cut anything into strips lengthwise [from *til*; qu. to make into strips like tongues].
- تيلمورتماك *tilmür-'t-mak* (v. caus.) to cause to dance attendance.
- تيلمورماك *tilmür-mak* (v. intr.) to be in a state of humble expectancy, to dance attendance.
- تيلموروشماك *tilmür-ush-mak* (v. recip.) to dance attendance together.
- تيليك *til-ik* (vl. subs.) a slit or cut lengthwise [from *til-mak* "to slit"].
- تيليم *til-im* (vl. subs.) a strip or tongue (what remains between slits).
- تيماو *timao* (subs.) a cold, rheum.
- تيموراتكو *timratku* (subs.) an itching red spot on the skin.
- تيمور *timur* (subs.) iron.
- تيمورچي *timur-chi* (subs.) a blacksmith, an ironsmith.
- تيين *tiyin* (subs.) a squirrel, KAZ.
- تيدتاك *tintak* (adj.) mad, insane. [Qu. for *tintrak* from *tintra-mak*.]
- تينتراتماك *tintra-'t-mak* (v. caus.) to cause to totter, or waver.
- تينتراشماك *tintra-'sh-mak* (v. recip.) to totter or waver together.
- تينتراماك *tintra-mak* (v. intr.) to totter; also, to vacillate, to waver.
- تينچ *tinch* (adj.) at ease, happy, well [qu. from *tin-mak*].
- تينچ ليك *tinch-lik* (subs.) ease, happiness.
- تيددورماق *tin-dur-maq* (v. caus.) to make quiet, &c. &c.
- تينشماق *tin-ish-maq* (v. recip.) to be quiet together, &c. &c.
- تينگ *ting* (adj.) of equal height.
- تينگلانماق *ting-la-'t-maq* (v. caus.) to cause to listen.
- تينگلانماك *ting-la-'t-mak* (v. caus.) to cause to make equal in height.
- تينگلاناشماق *ting-la-'sh-maq* (v. recip.) to listen to one another or together.
- تينگلاناسماك *ting-la-'sh-mak* (v. recip.) to make equal together.
- تينگلانماق *ting-la-maq* (v. tr.) to listen.

تینگلاماک *tíng-la-mak* (v. tr.) to make equal (in height), also, to compare heights.

تینگیز *tingiz* (subs.) a large lake, a sea.

تینماق *tin-maq* (v. intr.) 1, to be quiet (said *e. g.* of a child); to settle (as muddy water); to be filled in and made level (as of an old well); 2, to sigh.

تینیش *tin-ish* (subs.) a sigh.

تینیق *tin-iq* (adj.) clear, not muddy; *lit.* settled.

تیوا *tiwa* (subs.) a camel.

### ج

جابان *jaban* (subs.) a range of shelves (in a shop, &c.).

جابدوماق *jabdu-maq* (v. tr.) to prepare, to make ready (for an expedition).

جابدوق *jabduq* (vl. subs.) the complete accoutrement of a horse (either for riding, or for draught or carriage); also, the material preparations for a journey.

جار *jâr* (subs.) the high bank of a river [properly *yâr*].

جار *jâr* (subs.) the crying of articles, &c. in the bazâr, a proclamation.

جارا *jara* (subs.) a wound [for *jarâhat*, P.].

جارانگلتماق *jarang-la-'t-maq* (v. caus.) to cause to tinkle, to ring (a bell, &c.).

جارانگلاشماق *jarang-la-'sh-maq* (v. recip.) to tinkle together.

جارانگلماق *jarang-la-maq* (v. intr.) to tinkle, to resound, to ring (intr.).

جارچی *jâr-chi* (subs.) a town-crier [from *jâr*].

جام *jâm* (subs.) a metal or wooden cup, P.

جامان *jaman* (adj.) bad [for *yaman*].

جامغور *jamghur* (subs.) rain [for *yamghur*].

جانگ *jang* (subs.) a cold.

جانجال *janjâl* (subs.) a tumult, a row, a quarrel, P.

جانجال لاشماق *janjál-la-'sh-maq* (v. recip.) to quarrel with one another, to have a row.

جانسوز *jansüz* (subs.) a spy, a tell-tale [for *jasús*, P.].

جانلیق *jân-liq* (subs.) sheep or goats (considered *en masse* without reference to age or sex) [*lit.* living creature, P. T., specialized to refer to the flocks which are the principal possessions of a nomad people, as "birds," with English sportsmen, have come to mean specially partridges].

جارا *jawa* (subs.) a sack made of coarse goat's hair.

جاوان *jawan* (subs.). For *jaban*.

جایی *jái* (subs.) a place, P.

جایلاتماق *jái-la-'t-maq* (v. caus.) to cause to put in the proper place, to cause to set in order.

جایلاشماق *jái-la-'sh-maq* (v. recip.) to place in proper order mutually, or relatively to one another. [place, P. T.

جایلاماق *jái-la-maq* (v. tr.) to place in order, to put in the proper

جایلانماق *jái-la-'n-maq* (v. pass. and refl.) to be put or to put one's self in the proper place.

جدلچى *jadal-chi* (subs.) a quarrelsome person, a disputer, P. T.

جدلاشتورماق *jadal-la-'sh-tur-mak* (v. recip. caus.) to cause to quarrel with one another.

جدلاشماق *jadal-la-'sh-mak* (v. recip.) to quarrel with one another [from a supposed simple verb *jadal-la-mak* which is not in use, because "it takes two to make a quarrel"].

جزانه *jazanah* (subs.) interest (on money lent), usury.

جزايل *jazaïl* (subs.) a short gun carried on a camel, P.

جزايلچى *jazaïl-chi* (subs.) a man who serves the *jazaïl*, P.

جلب *jalab* (subs.) a harlot.

جلغه *jilghah* (subs.) a valley, a gorge, a ravine.

جمعه *juma'h* (subs.) Friday, the day of assembly, A.

جمه *jumah* (interj.) do you hear?

جنده *jandah* (subs.) a beggar's gaberdine [a robe with little tufts of thread-ends sticking out every here and there].



جڻسته *janistah* (subs.) a small stone-fruit of the plum kind.

جنگ *jing* (subs.) a weight (equal to about 1.275 lbs.).

جوا *júa* (subs.) a fur robe, a "posteen." For *juba*.

جواب *jawáb* (subs.) answer, dismissal, leave to go ; also, leave or permission of any kind, P.

جوابلاشتورماق *jawáb-la-'sh-tur-maq* (v. recip. caus.) to cause to make retorts.

جوابلاشماق *jawáb-la-'sh-maq* (v. recip.) to answer back again, to retort ; also, to discuss, dispute.

جواتماق *jawát-t-maq* (v. caus.) to cause to be occupied in anything, to amuse (said with reference to children). For *yuwat-ma'q*.

جوان *jawan* (adj.) mature, matronly [epithet applied to a woman who has a child, but is still young].

جوانماق *jawa-'n-maq* (v. refl.) to occupy or amuse one's self. For *yuanmaq*.

جوبا *juba* (subs.) a fur robe, P.

جوجه *juja* (subs.) a chick.

جوف *juf* (subs.) a pair. [For *juft*, P.].

جوفلاشتورماق *juf-la-'sh-tur-mak* (v. recip. caus.) to cause to pair.

جوفلاشماق *juf-la-'sh-mak* (v. recip.) to match together, to be similar ; also, to be joined together smoothly.

جوفلاماك *juf-la-mak* (v. tr.) to match or pair (two objects), to render similar or equal ; also, to join together smoothly.

جوگان *jugan* (subs.) a horse's headstall and bit.

جول *jul* (subs.) a horse blanket, P.

جوناتماق *juna-'t-mak* (v. caus.) to cause to start.

جوناشماق *juna-'sh-mak* (v. recip.) to start together.

جوناماك *juna-mak* (v. intr.) to start, to depart.

جياك *jiak* (subs.) an edging or binding (of any garment, on the outer side, such as a tape sown round).

جياكلاتماق *jiak-la-'t-mak* (v. caus.) to cause to put an edging (to a garment).

جياكلاشماک *jiak-la-'sh-mak* (v. recip.) to put an edging on in company.

جياكلاماك *jiak-la-mak* (v. tr.) to put an edging or binding on a garment.

جيب *jib* (subs.) thread (of cotton).

جيران *jiran* (subs. and adj.) an antelope or gazelle (*Saiga Tartarica*) ; also, chesnut (the colour of a horse).

جيق *jiq* (adv.) much, many.

جيكده *jikda* (subs.) the Trebizond date tree and fruit.

جیل *jil* (subs.) wind ; also *yil*.

جیلاو *jilao* (subs.) a thin rope attached to the horse's bit on one side, and used for fastening him up on dismounting. Its loose end is carried noosed to the pommel of the saddle.

جیلیم *jilim* (subs.) glue.

جین *jin* (subs.) a sort of Demon, A.

جیناک *jainak* (subs.) elbow.

### چ

چابا *chaba* (subs.) sweepings, refuse. For *chabar*.

چاباق *chabaq* (subs.) a species of fish.

چاپات *chapat* (subs.) a pat, a slap ; also, a thin cake made by patting the dough between the hands. [Cf. *chupatti*, H.].

چاپاق *chapaq* (subs.) gumminess in the eyes.

چاپاغان *chap-a-ghan* (subs.) a rapid expedition.

چاپالاق *chapalaq* (subs.) the flat of the hand (as used for giving a slap), a slap. [Also written *shapalaq*.]

چاپان *chapan* (subs.) a robe or gown reaching nearly to the ancles [the ordinary outer garment of Central Asia].

چاپاو *chapáo* (subs.) a plundering.

چاپاول *chapául* (subs.) a plundering raid ; also, a charge of cavalry.

چاپتورماق *chap-tur-maq* (v. caus.) 1, to cause to gallop ; 2, to cause to strike with the sword or any cutting instrument.

- چاپشماق *chap-ish-maq* (v. recip.) 1, to gallop together, to race against one another (of horses); 2, to strike one another with swords, to fight one another with swords.
- چاپقو *chap-qu* (subs.) a board for chopping on.
- چاپقولاتماق *chap-qu-la-'t-maq* (v. caus.) to cause to chop.
- چاپقولاشماق *chap-qu-la-'sh-maq* (v. recip.) to chop at one another, or in company.
- چاپقولاماق *chap-qu-la-maq* (v. tr.) to strike repeatedly with a sharp instrument, to chop.
- چاپقون *chap-qu'n* (subs.) a snow storm accompanied by a cutting wind.
- چاپماق *chap-maq* (v. intr.) to gallop.
- چاپماق *chap-maq* (v. tr.) to strike with a cutting instrument.
- چاپي *chapi* (subs.) a shampooing.
- چاپيق *chap-iq* (vl. subs.) a cut, a wound [so called even after healing].
- چات *chat* (subs.) the angle at the junction of two streams [used elsewhere for angles formed by other things].
- چاتاغ *chatâgh* }  
چاتاق *chatâq* } (adj.) puzzle-headed, confused, at cross purposes.
- چاتشماق *chat-ish-maq* (v. recip.) to tie many horses two by two.
- چاتماق *chat-maq* (v. tr.) to tie two horses together, the head of each to the crupper of the other [this is the common way of securing caravan horses in the open plains and treeless mountains of Central Asia].
- چاتوق *chatuq* }  
چاثيرق *chat-iq* } (subs.) a couple of horses thus fastened together; also, the fastening of them so.
- چاجماك *chajmak* (subs.) a jacket with long sleeves.
- چاچ *chach* (subs.) the hair of the head.
- چاچاق *chachaq* (subs.) a fringe, a tassel.
- چاچماق *chach-maq* (v. tr.) to scatter seed, to sow.
- چاچيراماق *chachira-maq* (v. intr.) to splash, to be splashed (of water).

چارا *chara* (subs.) a large wooden bowl or vessel.

چارا *châra* (subs.) help, remedy, P.

چارالاشماق *chara-la-'t-maq* (v. caus.) to cause to remedy.

چارالاشماق *châra-la-'sh-maq* (v. recip.) to remedy together.

چارالاشماق *châra-la-maq* (v. tr.) to remedy.

چاراك *chârak* (subs.) a certain weight. [There are three distinct *charaks* in Eastern Turkistán: One used for raw silk, certain colouring materials, spices, tea, &c.; it is equal to 4 *jings*, or 5 lbs. The second is used for all manner of goods, and is called *ashliq tashi* "food weight," also *tört-tash* "four weights"; it weighs 12½ *jings* or nearly 16 lbs. This is distinguished from the third sort recently introduced by the Amir which is called *beshtash* "five weights," and weighs 16 *jings* or 20 lbs.]

چارالاشماق *char-la-'t-maq* (v. caus.) to cause to reconnoitre.

چارالاشماق *char-la-'sh-maq* (v. recip.) to reconnoitre one another, to reconnoitre in company.

چارلاق *char-la'q* (vl. subs.) a reconnaissance.

چارلاقچي *char-la'k-chi* (subs.) a reconnoiterer, a patrol.

چارالاشماق *char-la-maq* (v. tr.) to reconnoitre.

چاروا *chârwa* (subs.) quadrupeds, cattle, P.

چاروادار *chârwa-dar* (subs.) an owner of cattle, sheep or other quadrupeds.

چاروزة *charozah* (subs.) a small carpet the length of a bed.

چاروق *châroq* (subs.) a rough boot of untanned leather formed like a mocassin with the lower leather drawn up round the foot; worn by the Kirghiz mountaineers, and by caravan-men for journeys.

چاري *châri* (subs.) grain with the husk on.

چازا تاش *chaza tash* (subs.) jade stone obtained from the quarries in the mountains. Distinguished from *su-tash* "water-stone," which is jade found in the form of rolled pebbles in the streams. In this state it is free from flaws

which have all been found out by the hard usage it has received, so that what remains is solid. This gives it a greater value for carving; whereas in carving a piece of *chaza tash*, the risk is incurred of finding many days of labour spoilt, by a hidden flaw or crack.

چاش *chash* (subs.) a heap of grain piled up after thrashing and winnowing. Also for *chasht* (which see), P.

چاشب *cha-shab* (subs.) light bed clothes for the summer [? for *chadir-i-shab*, P.].

چاش غلبر *chash-ghalbir* (subs.) an open sieve for separating the chaff from the grain.

چاشگا *châsh-gâ* (comp. subs.) the hour half way between sun-rise and midday, (at which a meal is often eaten), P.

چاشلا تماق *chash-la-'t-maq* (v. caus.) to cause to heap up grain.

چاشلا شماق *chash-la-'sh-maq* (v. recip.) to heap up grain together.

چاشلاماق *chash-la-maq* (v. tr.) to heap up cleaned grain.

چاغ *chagh* (subs.) account, reckoning, conjecture, inference; also, number; also, time, epoch (any fixed time).

چاغاتاي *Chaghataï* (subs.) (Pr. name.) A son of Chinghiz Khân; his descendants or family; the tribes over which they ruled; the country ruled by them (in some books this includes the whole patrimony of Chaghataï, but usually only that which was left after the separation of the Khâns of the Moghuls, viz., Western Turkistân); the language spoken in Western Turkistân. [The term is now dying out except in talking of the past.]

چاغان *chaghan* (subs.) a winter festival of Chinese origin.

چاغلان تماق *chagh-la-'t-maq* (v. caus.) to cause to conjecture.

چاغلان شماق *chagh-la-'sh-maq* (v. recip.) to form conjectures together.

چاغلان ماق *chagh-la-maq* (v. tr.) to conjecture, to surmise, to reckon (anything that is expressed in numbers).

چاغلوق *chagh-lük* (adj.) conjectural [from *chagh*].

چاق *chaq*. The same as *chagh*.

- چاقا *chaqa* (subs.) a copper coin, КН.
- چاقان *chaqan* (adj.) light coloured (applied to eyes).
- چاقان *chaq-qan* (vl. adj.) fiery, sparkish, excitable.
- چاقلاماق *chaq-la-maq* (v. tr.). The same as *chagh-la-maq*.
- چاقماق *chaq-maq* (v. tr.) to bite or sting (with venom); to slander, to detract.
- چاقماق *chaq-maq* (v. intr.) to sparkle, to give forth sparks; also, (v. tr.) to crack.
- چاقماق *chaqmaq* (subs.) a steel for striking a light on flint.
- چاقич *chaqich* (subs.) a kind of resin extracted from the birch tree and also from firs.
- چاقيرتماق *chaqir-'t-maq* (v. caus.) to cause to call.
- چاقيرشماق *chaqir-'sh-maq* (v. recip.) to call in company.
- چاقيرماق *chaqir-maq* (v. tr.) to call, to summon.
- چاقيدشتورماق *chaq-ish-tur-maq* (v. recip. caus.) to cause to sting or slander one another.
- چاقيشماق *chaq-ish-maq* (v. recip.) to sting one another, to slander one another.
- چاقيلماق *chaq-il-maq* (v. pass.) to be slandered; 2, to be cracked.
- چاقينماق *chaq-in-maq* (v. refl.) to sparkle, to lighten of itself (of the lightning).
- چال *chál* (adj.) partly black and partly white (of the hair, or beard), КН.
- چالا *chála* (adj.) unfinished, incomplete.
- چالاب *chuláb* (subs.) a drink made by mixing water with curds and whey.
- چالбар *chalbar* (subs.) wide outer trousers made of leather (into which the robes are tucked for work in which they would be in the way), P. (*shalwas*).
- چالбарقاتماق *chalbar-qa-'t-maq* (v. caus.) to cause to scold.
- چالбарقاشماق *chalbarqa-'sh-maq* (v. recip.) to scold one another.
- چالбарقاماق *chalbarqa-maq* (v. intr.) to scold, to upbraid, to abuse.
- چالپак *chalpak* (subs.) a thin cake of bread cooked in oil.



چالپایماق *chalpai-maq* (v. intr.) to sink down exhausted, to be prostrated (by weakness).

چالچیق *chalchiq* (subs.) a boggy or miry spot, (permanent).

چالشتورماق *châl-ish-tur-maq* (v. recip. caus.) to cause to wrestle.

چالشماق *châl-ish-maq* (v. recip.) to twist one another, to wrestle.

چالقا *chalqa* (subs. and adv.) on one's back, face upwards; also, *chalqa-si-da*, &c.

چالقایتماق *chalqa-i't-maq* (v. caus.) to cause to lie face upwards, to turn any one over on to his back.

چالقایماق *chalqa-i-maq* (v. intr.) to lie on one's back.

چالقیماق *chalqi-maq* (v. intr.) to surge (of water).

چالما *chalma* (subs.) a lump of hard earth, a piece of sun-dried brick.

چالماق *châl-maq* (v. tr.) to twist over; specially 1, to trip up; 2, to braid, to tat, to crochet; 3, to stir up (of liquids); 4, to beat a roll on a drum, to sound a call on the trumpet.

چالینماق *châl-in-maq* (v. pass. and refl.) to be twisted, &c., to twist one's self, &c.

چاما *châma* (subs.) a conjecture, KAZ.

چامالاتماق *châma-la-'t-maq* (v. caus.) to cause to conjecture.

چامالاشماق *châma-la-'sh-maq* (v. recip.) to conjecture together.

چامالاماق *châma-la-maq* (v. tr.) to conjecture. <sup>n</sup>

چامان *chaman* (adj.) slow, sluggish, KAZ.

چامپان *champan* (subs.) a branded malefactor, CHIN. [Of. *chop* (?)].

چامغور *chamghur* (subs.) turnip, Y.

چانا تماق *chana-'t-maq* (v. caus.) to cause to cut with an axe.

چاناشماق *chana-'sh-maq* (v. recip.) to cut with axes together, or one another.

چاناق *chanaq* (subs.) a funnel-shaped feeder of a mill.

چاناماق *chana-maq* (v. tr.) to cut with an axe.

چانگ *chang* (subs.) dust flying in the air.

چانگاك *changak* (subs.) a group of hooks to which butchers hang their meat.

چانگال *changal* (subs.) a claw, a talon.

چانگقاشماق *changqa-'sh-maq* (v. recip.) to be thirsty in company.

چانگقاماق *changqa-maq* (v. intr.) to be thirsty.

چاوره *chaurah* (subs.) circuit, circumference. [child.

چاوكان *chaukan* (subs.) a young woman who has not borne a

چاوگون *chau-gun* (subs.) a tea-pot (used also for the vessel in which the water is boiled).

چاي *chai* (subs.) tea.

چايان *chayan* (subs.) scorpion.

چاي جوش *chai-josh* (subs.) a tea-pot [that in which the water is boiled is called "*kara* (or black) *chai-josh*"; that from which the tea is poured into the cup is called "*ak* (or white) *chai-josh*" for obvious reasons], P.

چايقاتماق *chai-qa-'t-maq* (v. caus.) to cause to rinse out.

چايقاشماق *chai-qa-'sh-maq* (v. recip.) to rinse out together.

چايقالماق *chai-qa-'l-maq* (v. pass.) to be rinsed out.

چايقاماق *chai-qa-maq* (v. tr.) to rinse out (either cups &c., or clothes after soaping).

چايناتماق *chaina-'t-mak* (v. caus.) to cause to masticate.

چايناشماق *chaina-'sh-mak* (v. recip.) to masticate together.

چايناماق *chaina-mak* (v. tr.) to masticate, to munch.

چپ *chap* (adj.) left [hand], P.

چپاغاي *chapaghai*  
چپاقاي *chapagai* } (adj. and adv.) left-handed; with the left  
hand, P. T.

چپه *chappa* (subs.) sewing-cotton.

چنخ *chalch* (subs.) a spinning wheel, a water-wheel. [For *charkh*, P.]

چراغ *chiragh* (subs.) a lamp, P.

چراي *chirai* (subs.) countenance, appearance. [? For *chehrah*, P.]

- چرايسيز *chirai-siz* (adj.) ugly, ill-favoured.  
 چرايسيزليق *chirai-siz-liq* (subs.) ugliness.  
 چرايلىق *chirai-liq* (subs. and adj.) beauty, handsomeness; also, well-favoured, good-looking, P. T.  
 چرخ *charkh* (subs.) a wheel, a grind-stone, spinning wheel, &c., P.  
 چرخلاماق *charkh-la-maq* (v. tr.) to grind (on a turning grind-stone).  
 چرك *chirk* (adj.) rotten. [another.  
 چراشماق *chirla-'sh-maq* (v. recip.) to call one another, to invite one  
 چرالاماق *chirla-maq* (v. tr.) to call, to invite, to summon.  
 چقارتماق *chiq-âr-'t-maq* (v. redup. caus.) to cause to take out.  
 چقارشماق *chiq-âr-'sh-maq* (v. caus. recip.) to take out together.  
 چقارماق *chiq-âr-maq* (v. caus.) to cause to go out, *i. e.*, to take out, to send out, to expel.  
 چقماق *chiq-maq* (v. intr.) to go out.  
 چكمان *chak-man* (subs.) coarse woollen or cotton stuff.  
 چكن *chakan* (subs.) embroidery, P.  
 چكلك *chig-il-mak* (v. pass.) to be knotted.  
 چكلك *chig-mak* (v. tr.) to knot, to tie in a knot.  
 چكنك *chigin-gak* (adj.) given to backing (of a horse).  
 چكنلك *chigin-mak* (v. intr.) to back (of a horse), to retire, to retreat.  
 چو *chchu*, (interj.) used for making a horse move forward.  
 چو *Ohu* (prop. name) a river running from near the Issik-kúl (Lake) north of the Kara Tagh Range.  
 چوب *chub* (subs.) sweepings, KAZ.  
 چوبوق *chübuq* (subs.) a rod [? P. *châbuq*]; also, the piece of cloth let in to the side of the skirt of a robe to give it fullness.  
 چوپچاك *chupchak* (subs.) a story, a tale, KAZ.  
 چوپچوق *chupchuq* (subs.) a sparrow, KAZ.  
 چوپور *chupur* (subs.) goat's hair.  
 چوت *chot* (subs.) a small adze, KAZ.

- چوتا *chotâ* } (subs.) coarse white cotton cloth.  
 چوتار *chotâr* }
- چوتور *chôtur* (adj.) marked with small-pox.
- چوجا *chûja* } (subs.) a chicken, a chick.  
 چوچا *chûcha* }
- چوچاك *chuchak* (subs.) a story, a tale.
- چوچقا *chochqa* (subs.) a pig, KAZ.
- چوچوك *chüchük* (adj.) savoury, nice-tasting, not sour.
- چورتان *chortân* (subs.) a sort of fish with a snout resembling a duck's bill.
- چورگولتماك *churgul-'t-mak* (v. caus.) to cause to go round.
- چورگولشماك *churgul-'sh-mak* (v. recip.) to go round together.
- چورگولماك *churgul-mak* (v. intr.) to go round, to revolve, to rotate.
- چورة *chaurah* (adj.) round, disk-like. Same as *châurah*.
- چوروتماك *chürü-'t-mak* (v. caus.) to cause to rot.
- چوروق *choruq* (subs.). The same as *charoq*.
- چوروك *chürü'k* (adj.) rotten.
- چوروماك *chürü-mak* (v. intr.) to rot, to become corrupt.
- چوري *chori* (subs.) a female slave.
- چوغول *chughul* (adj.) slandering, making mischief.
- چوغول لوق *chughul-luq* (subs.) slander, mischief-making.
- چوق *choq* (subs.) a tassel, KAZ.
- چوق *choq* (adj. and adv.) many, much; also, very.
- چوق *choq* (subs.) a hot ember.
- چوقا *choqa* (subs.) the back of the head.
- چوقماق *choqmaq* (subs.) a mace, a weapon formed of a handle with a heavy head attached to it rigidly.
- چوقوتماق *choqu-'t-maq* (v. caus.) to cause to peck.
- چوقور *chuqur* (subs.) a pit, a depression.
- چوقور *choqur* (adj.) marked or pitted with small-pox.
- چوقوشماق *choqu-'sh-maq* (v. recip.) to peck one another.
- چوقوماق *choqu-maq* (v. tr.) to peck.
- چوكا *choka* (subs.) chop-sticks for eating Chinese fashion.

چوکارتماک *chuk-ar-'t-mak* (v. caus. redup.) to cause to make (a camel) to lie down, to order (a camel) to be made to lie down.

چوکارشماک *chuk-ar-'sh-mak* (v. caus. recip.) to cause (camels) to lie down in company, to make a number of camels lie down.

چوکارماک *chuk-ar-mak* (v. caus.) to cause to sink, to cause (camels) to lie down.

چوکان *chokan* (subs.) a young woman who has not borne a child. Same as *châukan*.

چوکتورماک *chuk-tur-mak* (v. caus.) The same as *chuk-ar-mak*.

چوگماک *chuk-mak* (v. intr.) to sink (in water), to lie down (of a camel).

چوگورماک *chuk-ur-mak* (v. caus.) The same as *chuk-ar-mak*.

چول *chul* (subs. and adj.) an arid place; arid.

چولاق *chulâq* (adj. and subs.) maimed, mutilated, armless, handless; a man who has lost a hand or arm, &c.

چولان *chülan* (subs.) cooked rations.

چولپان *cholpan* (subs.) the morning star (seen in summer).

چولغاتماق *chulgha-'t-maq* (v. caus.) to cause to wind.

چولغاشماق *chulgha-'sh-maq* (v. recip.) to wind in company.

چولغاماق *chulgha-maq* (v. tr.) to wind, to roll up, to entwine.

چولغانماق *chulgha-'n-maq* (v. refl.) to twine itself.

چوللاتماک *chul-la-'t-mak* (v. caus.) to cause to be thirsty, &c.

چوللاشماک *chul-la-'sh-mak* (v. recip.) to be thirsty together, &c.

چوللاماک *chul-la-mak* (v. intr.) to be thirsty, to become thirsty, to dry up, to talk one's self hoarse (or dry) [from *chul*],  
KII.

چوم *chom* (subs.) a camel's pack-saddle, KAZ.

چوماق *chomaq* (subs.) a mace. [See *choq-maq*.]

چومالي *chumali* (subs.) an ant.

چومچوق *chumchuq* (subs.) a sparrow.

چومدورماق *chum-dur-mâq* (v. caus.) to cause to duck, to make (any one) take a dip (by word or gesture).

چومماق *chum-mâq* (v. intr.) to duck (one's self under water), to take a dip, to dive.

- چوموچ *chumüch* (subs.) a wooden ladle, P.
- چومورماق *chum-ur-mâq* (v. caus.) to cause to duck, to dip, to duck (actively).
- چومولماق *chum-ul-mâq* (v. pass. with refl. sense) [literally, to be ducked], specially, to bathe, to dip one's self.
- چوناق *chunâq* (adj. and subs.) having lost an ear; one who has lost an ear.
- چوناك *chunak* (subs.) a furrow for irrigation separating the several beds in a garden.
- چونتاك *chuntak* (subs.) a pocket in the skirt of a robe.
- چونگ *chung* (adj.) great, large, big.
- چونگقايتماق *chungqai-'t-maq* (v. caus.) to cause to squat.
- چونگقايشماق *chungqai-'sh-maq* (v. recip.) to squat together.
- چونگقايلماق *chungqai-maq* (v. intr.) to squat (with the knees near the face, like the natives of India).
- چورورتماق *chûwar-'t-mak* (v. caus.) to cause to invert.
- چورورماك *chûwar-mak* (v. tr.) to throw over, to invert, to reverse, to turn over (entirely), to turn round (on to the opposite direction).
- چوروروشماق *chûwar-ush-mak* (v. recip.) to invert together.
- چورورولماك *chûwar-ul-mak* (v. pass.) to be inverted, to be turned round.
- چويان *chuyan* } (subs.) pig-iron, also cast-iron.  
 چويون *chuyun* }
- چه *chah* an affix implying extent or amount; also, fashion.  
 [See Gram. under "adverbs" and "post-positions" and "formation of adjectives." Also see under *chîn*, below.]
- چيان *chiân* (subs.) a scorpion. Same as *châyân*.
- چيبار *chibar* (adj.) skilled, skilful, KAZ.
- چيبيق *chibiq* (subs.) a rod, a wand. [See *chubug*.]
- چيبين *chibin* (subs.) a fly, a house-fly.
- چيبيلدوق *chibilduq* (subs.) a curtain stretched across a room, dividing it into two.



چېپ *chep* (subs.) an intrenchment, an earth-work (to protect guns or troops).

چیت *chît* (subs.) a border, an edge, a frontier.

چیتان *chîtan* (subs.) a rough paling made of crossed sticks.

چیت *chitt* (subs.) a thorn fence, thorns stuck on the top of a wall.

چیت *chitt* (subs.) printed calico, chintz.

چېچا *chîcha* (subs.) mother, KAZ.

چېچاك *chichak* (subs.) a flower; also, small-pox.

چېچان *chichan* (adj.) eloquent, persuasive, KAZ.

چېچان لیک *chichan-lik* (subs.) eloquence, KAZ.

چیدا اتماق *chida-'t-maq* (v. caus.) to cause to last.

چیدا شماق *chida-'sh-maq* (v. recip.) to last together.

چیدا اماق *chida-maq* (v. intr.) to last, to endure.

چیدا امسيز *chida'm-siz* (adj.) not lasting, unenduring, impatient.

چیدا م لیدق *chida'm-liq* (adj.) enduring, lasting, patient.

چیرا نماك *chiran-mak* (v. intr.) to make an effort (physical), to strain at any task, to groan or grunt over a hard task; to sit back in the saddle with one's feet well forward.

چیرا یلوق *chirai-lüq* (adj.) handsome, good-looking.

چیرکین *chirkin* (adj.) dirty, KAZ.

چیرلا اتماق *chirla-'t-maq* (v. caus.) to cause to call.

چیرلا شماق *chirla-'sh-maq* (v. recip.) to call one another.

چیرلا اماق *chirla-maq* (v. tr.) to call, to summon.

چیرما اتماق *chirma-'t-maq* (v. caus.) to cause to wind, to cause to twine.

چیرماش *chirmash* (adj.) entangled.

چیرماش تورماق *chirma'sh-tur-maq* (v. recip. caus.) to cause to be entangled, to entangle, to intertwine.

چیرماش شماق *chirma'sh-ish-maq* (v. recip. redup.) to be entangled together, to be intertwined.

چیرماشماق *chirma'sh-maq* (v. recip.) to wind or twine in company; to be entangled.

چیرما لئماق *chirma-'l-maq* (v. pass.) to be wound, to be twined.

چيرماماق *chirma-maq* (v. tr.) to wind (irregularly), to twine.

چيرومارق *chirma-uq* (subs.) a creeper which winds itself round trees  
(dying down in winter).

چيرورتماک *chirü-'t-mak* (v. caus.) to cause to rot.

چيروماک *chirü-mak* (v. intr.) to rot.

چيريك *chirik* (subs.) an army, a force.

چيريللاتماق *chiril-la-'t-maq* (v. caus.) to cause to chirp.

چيريللاشماق *chiril-la-'sh-maq* (v. recip.) to chirp or chirrup in chorus.

چيريللاماق *chiril-la-maq* (v. intr.) to chirp, to chirrup, to twitter (like  
young birds).

چيزا *chîza* (subs.) a measure of length (two spans of fore-  
finger and thumb) [now identified with the half of the  
*alchîn* (Russian "arschine") which is about 28 inches].

چيزدورماق *chiz-dur-maq* (v. caus.) to cause to draw lines.

چيزشماق *chiz-ish-maq* (v. recip.) to draw lines in company.

چيزماق *chiz-maq* (v. tr.) to draw a line or lines, to score.

چيزيق *chiz-iq* (vl. subs.) a line, a score.

چيغ *chigh* (subs.) a reed used for making baskets and mats; also  
a chick (Indian screen).

چيغرتماق *chighartmaq* (subs.) a coarse kind of grass growing in  
bunches which grazing animals will not touch.

چيغريق *chighariq* (subs.) a machine for cleaning cotton of its seeds,  
by passing it between two rollers one of iron and one of  
wood.

چيغين *chighin* (subs.) expense, KAZ.

چيق *chiq* (subs.) dew.

چيقارتماق *chiq-ar-'t-maq* (v. caus. redup.) to cause to make to go out,  
to cause to take out.

چيقارشماق *chiq-ar-'sh-maq* (v. caus. recip.) to cause to go out in  
company.

چيقارماق *chiq-ar-maq* (v. caus.) to cause to go out, to take out, to  
expel.

چيقان *chigan* (subs.) a red eruption on the body.

- چىقماق *chiq-maq* (v. intr.) to go out.
- چىقىم *chigim* (subs.) expense, expenditure.
- چىكا *chika* (subs.) the temple (of the head).
- چىكان *chikan* (subs.) embroidery.
- چىكماك *chik-mak* (v. tr.) to embroider.
- چىكماك *chik-mak* (v. tr.) to smoke.
- چىكمان *chikman* (subs.) coarse cloth. The same as *chakman*.
- چىگا *chiga* (subs.) vegetable fibre; a kind of wild hemp; also, a rope made of the same.
- چىگماك *chig-mak* (v. tr.) to knot, to tie in a knot.
- چىگورتكا *chigörtka* (subs.) a locust, a grasshopper.
- چىگىت *chigit* (subs.) cotton seed.
- چىگىتاك *chigitak* (subs.) the refuse of fat left after boiling.
- چىلان *chilan* (subs.) a brown berry with a stone in it, not unlike the Indian *bér*.
- چىلبور *chilbur* (subs.) a picketing rein, attached to a horse's head-stall.
- چىلبوللاتماق *chilpul-la-'t-maq* (v. caus.) to cause to sound by splashing.
- چىلبوللاشماق *chilpul-la-'sh-maq* (v. recip.) to sound of splashing in several directions at once.
- چىلبوللاماق *chilpul-la-maq* (v. intr.) said of the sound of the splashing of water; to make a sound of splashing.
- چىلپىق *chilpiq* (subs.) weakness and running of the eyes.
- چىلتاك *chiltak* (subs.) a fancy edging to a garment.
- چىلیم *chilim* (subs.) a hookah, a hubble-bubble [made of a hollowed gourd to contain the water, in Eastern Turkistân].
- چىم *chim* (subs.) a sod, a turf.
- چىمچىق *chimchiq* (subs.) a sparrow.
- چىمچىلاتماق *chimchi-la-'t-maq* (v. caus.) to cause to pinch.
- چىمچىلاشماق *chimchi-la-'sh-maq* (v. recip.) to pinch one another.
- چىمچىلاق *chimchilaq* (subs.) the little finger; *chimchilâq ana-si* 'the ring-finger' literally 'little finger's mother.'

چیمچیلماق *chimchi-la-maq* (v. tr.) to pinch (with the fingers, repeatedly).

چیمچىماق *chimchi-maq* (v. tr.) to pinch (once), to give a pinch.

چىن *chin* (adj.) true, trustworthy.

چىن *chîn* (subs.) amount, extent, measure [the probable origin of the affix *chah* (which see). This latter is pronounced by the Kazzaks *chain* (as *tiz-ga-chain* for *tiz-ga-chah*); this forms a link to connect the two].

چىناتماق *chin-a-'t-maq* (v. caus.) to cause to tighten.

چىناتماك *chîn-a-'t-mak* (v. caus.) to cause to measure.

چىناشماق *chin-a-'sh-maq* (v. recip.) to tighten in company.

چىناشماك *chîn-a-'sh-mak* (v. recip.) to measure in company.

چىناماق *chin-a-maq* (v. tr.) to tighten, to brace up.

چىنا ماك *chîn-a-mak* (v. tr.) to measure, to estimate, to reckon (size or extent) [distinguished from *chagh-la-maq* which refers to numbers].

چىنگ *ching* (adj.) strong, firm, tight, hard.

چىنگقاماق *ching-qa-maq* (v. tr.) to tighten, to brace up. Same as *china-maq*.

چىنگقارتماق *chingqar-'t-maq* (v. caus.) to cause to scream.

چىنگقارماق *chingqar-maq* (v. intr.) to scream, to squall.

چىنگلاتماق *ching-la-'t-maq* (v. caus.) to cause to sharpen by hammering.

چىنگلاشماق *ching-la-'sh-maq* (v. recip.) to sharpen together by hammering.

چىنگلاماق *ching-la-maq* (v. tr.) to sharpen by hammering (cold) [as a horse shoe-nail before shoeing].

چىن لاتماق *chin-la-'t-maq* (v. caus.) to cause to speak truth.

چىنلاشماق *chin-la-'sh-maq* (v. recip.) to speak truth to one another, to become in earnest with one another.

چىنلاماق *chin-la-maq* (v. intr.) to speak truth, to speak in earnest, to get angry.

چىنى *chini* (subs.) china, porcelain; specially a china cup.

چیان *chiyan* (subs.) a scorpion. The same as *châyan*.

## ح

حیت *hâit* (subs.) a festival, *Eed*. [Corr. A.]

حیت لیک *hâit-lik* (subs.) things prepared for the celebration of the festival; also, presents given at the festival.

خاتون *khâtun* (subs.) a woman, a wife, P. (?)

خادا *khâda* (subs.) a long stake or post.

خارخشه *khârkhashah* (subs.) bother, worry.

خاسه *khâsah* (subs.) calico, shirtings.

خاسه لیک *khâsah-lik* (adj.) particular, special, P. T.

خافا *khâfâ* (adj.) annoyed, displeased, troubled. [Corr. P.]

خافالا تماق *khâfa-la-'t-maq* (v. caus.) to cause to annoy.

خافالاشماق *khâfa-la-'sh-maq* (v. recip.) to annoy one another.

خافالاماق *khâfa-la-maq* (v. tr.) to annoy, to vex.

خافالانماق *khâfa-la-'n-maq* (v. pass. and refl.) to be annoyed; to vex one's self.

خافالیتق *khâfa-liq* (subs.) displeasure, annoyance, P. T.

خالا *khâla* (subs.) a maternal aunt, P.

خالانماق *khâ-la-'t-maq* (v. caus.) to cause to desire.

خالاشماق *khâ-la-'sh-maq* (v. recip.) to desire together, to desire one another, or, of one another.

خالاماق *khâ-la-maq* (v. tr.) to desire, to wish for, P. T. [*khâ* for *khwâh*].

خالتا *khâlta* (subs.) a bag, P.

خام *khâm* (adj.) unripe, raw (in all senses), crude, unfashioned, unlaboured, P.; hence (subs.) cloth made of coarse single threads of cotton.

خامان *khāman* (subs.) a threshing-floor or ground (where corn is trodden out); reaped corn collected for threshing, P. [for *khirman*].

خاملا تماق *khām-la-'t-māq* (v. caus.) to cause to unravel, (tr.).

خاملا شماق *khām-la-'sh-māq* (v. recip.) to unravel in company.

خاملا ماق *khām-la-māq* (v. tr.) to unravel, P. T.

خاملوق *khām-lüq* (subs.) immaturity, rawness.

خان *khān* (subs.) king, prince; also used in Kāshghar as an ending for the names of women (not of men as in India) as: *Āi Khān* ("moon princess"), *Mairam Khān* ("lady Mary").

خان اریق *Khān-ariq* (prop. name) a canal some fourteen miles south of Kāshghar, derived from the Tazghun River; also a district and town irrigated by it. [Literally the *Khān's* canal.]

خبر *khābar* (subs.) news, intelligence, information, P.

خبرلا تماک *khābar-la-'t-mak* (v. caus.) to cause to inform.

خبرلا شماک *khābar-la-'sh-mak* (v. recip.) to inform one another.

خبرلا ماک *khābar-la-mak* (v. tr.) to give news, to inform [with the person in *ga*, and the news in the accusative], P. T.

خبرلانماک *khābar-la-'n-mak* (v. pass. and refl.) to be informed; to inform one's self.

خرخر *khar-khar* (adj.) inarticulate, indistinct in utterance.

خررات *kharrat* (subs.) a carpenter.

خوراک *khurrak* (subs.) a snore. [floor, P.]

خرمن *khirman* (subs.) corn collected for threshing; a threshing-

خري *khari* (subs.) the main beam of a (flat) roof, [on which the lesser cross beams from either wall rest on their ends]. (Cf. Hind. *karri* = beam.)

خواجه *khwāja* (subs.) a title applied to the offspring of a Sâyard by a woman of any other family, also to their descendants. Also, used as a mere term of honour for addressing a superior, like "Sir," generally pronounced *khoja*.



- خوتوک *khutuk* (subs.) a young ass.
- خوتون *khutun* (subs.). For *khátun* (which see).
- خوجه *khoja* (subs.). For *khwāja* (which see).
- خورجین *khurjīn* (subs.) a saddle bag (double, so as to fit on each side of the horse's back), P.
- خورلیق *khur-liq* (adj.) base, contemptible. [From *khwār*, P.]
- خوروللاتماق *khurul-la-'t-maq* (v. caus.) to cause to snore.
- خوروللاماق *khurul-la-maq* (v. intr.) to snore.
- خوش *khush* (adj. and adv.) happy, well, P.
- خوشامت *khush-âmat* (subs.) sycophancy, obsequiousness, P.
- خوشلاتماق *khush-la-'t-maq* (v. caus.) to cause to make happy.
- خوشلاشماق *khush-la-'sh-maq* (v. recip.) to please one another, to please several people; to wish one another farewell.
- خوشلاماق *khush-la-maq* (v. tr.) to make happy, to please.
- خوشلانماق *khush-la-'n-maq* (v. pass. and refl.) to be made happy; to please one's self.
- خوشیاقماس *khush-yaq-mas* (adj.) unwilling, lazy.
- خوشیاقماق *khush-yaq-maq* (v. intr.) to be agreeable (of an action), to be willing (of the agent). [Little used in Eastern Turkistân.]
- خوم *khum* (subs.) a large earthenware vessel.
- خومار *khumâr* (subs.) illness or *mal-aise* resulting from the giving up of stimulants or narcotics; also, headache after drinking.
- خوماری *khumâri* (adj.) ill from giving up drink or drugs, or from the excessive use of them.
- خون *khun* (subs.) blood-money, satisfaction for the death of any one [from *khun* = blood, P.].
- خونگان *khungan* (subs.) a cucumber.
- خیرا *khira* (adj.) dim; *közi khira* = dim-eyed, *i. e.* short-sighted.
- خیریللاماق *khiril-la-maq* (v. intr.) to speak indistinctly or hoarsely (as from the effect of a goître).
- خینا *khina* (subs.) the dye called 'henna'. [Corr. A.]

## د

- دا *da* (post-pos.) at, in (used where motion is not implied).
- داب *dab* (participle). For *dep* "having said", from *dé-mak*.
- داب *dab* (subs.) a spring forwards, [only used in composition, as *dab-birmak* to spring forwards, to dart forwards].
- دابا *daba* (subs.). For *dâwa*.
- دادا *dâda* (subs.) father. *Ugâi dâda* = step-father.
- دار *dâr* (subs.) a gallows, a clothes-line (for drying clothes), P.
- دارو *dâru* (subs.) medicine, drugs, spices ; gunpowder.
- داغ *dâgh* (subs.) grief, sorrow ; also P., an indelible mark.
- داغا *daghâ* (subs.) deception, cheating, P.
- داغاباز *daghâ-bâz* (adj.) deceitful, cheating, P.
- داغلاتماق *dagh-la-'t-maq* (v. caus.) to cause to brand.
- داغلاشماق *dagh-la-'sh-maq* (v. recip.) to brand together. [P. T.]
- داغلاماق *dâgh-la-maq* (v. tr.) to mark indelibly, to brand, to tattoo,
- داغلانماق *dâgh-la-'n-maq* (v. pass. and refl.) to be branded, to brand one's self.
- داک *dak* (advl. affix). For *dik*.
- دالان *dâlan* (subs.) an inner gateway [dividing the outer premises to which men have access from the inner courtyard in which are the women's apartments. It is formed of a kind of hall or passage with two doors, not opposite one another, so that no one can see into the inner yard, even when the doors are open].
- دالو *dalû* (subs.) a shoulder-blade, the shoulder.
- دانگ *dang* (subs.) a serai frequented by the poorer class of travellers, CH.
- دانگ *dang* (subs.) renown.
- داو *dao* (subs.). For *dâwa*.
- داو *dao* (subs.) a stake laid by a looker-on at a game.

- داوا *dāwa* (subs.) a claim, a lawsuit. (Corr. A.)
- داوا *dawā* (subs.) medicine. (Corr. A.)
- داوان *dawān* (subs.) a pass (over mountains).
- داوراتماق *dāura-'t-maq* (v. caus.) to cause to mimic.
- داوراشماق *dāura-'sh-maq* (v. refl.) to mimic one another.
- داوراماق *dāura-maq* (v. tr.) to mock, to mimic, to imitate.
- داوروق *dāuruq* (subs.) a clamour, a hullabaloo.
- داوش *dāush* (subs.) noise.
- داوشلاتماق *dāush-la-'t-maq* (v. caus.) to cause to make a noise.
- داوشلاشماق *dāush-la-'sh-maq* (v. recip.) to make a noise together, or to one another.
- داوشلاماق *dāush-la-maq* (v. tr.) to make a noise.
- دای *dāi* (advl. affix). For *dāk* or *dik*, KAZ.
- دایین *dāyin* (advl. affix). For *dak* or *dik*, KH.
- درحال *dar-hāl* (adv.) at once, on the spot, P. (literally, in the condition of affairs).
- درراو *dar-rao* (adv.) while in the act, immediately, P.
- درک *darak* (subs.) cognizance, perception (concrete), *darak tāp-tim* "I have become aware," P. [work).
- درکار *dar-kār* (adj.) necessary, required, P. (literally, in the
- درکارلیق *dar-kār-liq* (subs.) a necessary, a requisite, P. T.
- درکلاتماق *darak-la-'t-mak* (v. caus.) to cause to inquire.
- درکلاشماق *darak-la-'sh-mak* (v. recip.) to inquire of one another, or, together.
- درکلاماق *darak-la-mak* (v. tr.) to inquire, to endeavour, to become cognizant.
- دزمال *dazmal* (subs.) a flat iron (for smoothening linen).
- دسترخان *dastar-khān* (subs.) a table-cloth (spread on the floor for eating); also, what is placed thereupon, a spread, a feast. [The *dastar-khān* is quite an institution in Turkistān, hospitality requiring that one should be put before a guest on every possible occasion quite regardless of regular meal-times. First bread, fruit and sweetmeats

are put on the cloth, afterwards meat *entrées* of different kinds, then huge dishes of *pilao*, and then cups full of soup.] (For *dastár-khwán*), P.

دسترخانچی *dastar-khán-chi* (subs.) the chief servant who lays the cloth and puts the dishes on it, one by one, taking them from the hands of the other attendants. Also, an officer at the Court of Khokand who enjoys the revenues of a certain district subject to the duty of providing the requisites for the *Khán's* guests.

دستگ *dastak* (subs.) a written order of any one in authority, P.

دستمال *dast-mal* (subs.) a handkerchief, a towel, P.

دستورخان *dastur-khán* (subs.). For *dastar-khán*.

دسلاб *daslab* (subs.) beginning, commencement.

دسمال *dasmal* (subs.). For *dast-mal*, P.

دسمایه *dasmáya* (subs.) capital (of money) [for *dast-máya*], P.

[As rigid Musalmáns consider it wrong to receive interest on their capital, they arrange as follows: they advance a certain sum to the borrower who is considered their trading agent; of the profit that accrues (after deduction and repayment of the capital) two-thirds go to the capitalist and one-third to the borrower (the latter having deducted his own cost of maintenance meanwhile out of the undivided profit). Another arrangement is that the capitalist takes only half the profits, but the agent or borrower bears his own expenses. Losses are borne, on the second plan by both in the proportion of 2 to 1; and on the first plan by the capitalist.]

دم *dam* (subs.) breath, steam, P.

دمالدورماق *dam-ál-dur-máq* (v. caus.) to cause to take breath.

دمالشماق *dam-ál-ish-máq* (v. recip.) to take breath, or rest, together; or in turns.

دمالماق *dam-ál-máq* (v. intr.) to take breath, to rest, P. T.

- دمبورا *dambura* (subs.) a two-stringed guitar, KAZ.
- دملاتماک *dam-la-'t-mak* (v. caus.) to cause to cook by steam.
- دملاشماک *dam-la-'sh-mak* (v. recip.) to steam together; also, for *dam-al-ish-mak*, in the sense of rest by turns in any task, to work 'in tie,' to carry by turns.
- دملاماک *dam-la-mak* (v. tr.) to steam, to cook in steam [by shutting the top of the vessel, as with a tea kettle; or by placing the pastry, &c. to be cooked, on a wooden grating fixed some distance above the surface of boiling water in the inside of a large closed vessel].
- دن *dan* (post-pos.) from, than.
- دنیا *dunyâ* (subs) the world; also, wealth, riches, A.
- دنیا دار *dunyâ-dâr* (adj.) wealthy, rich, A. P.
- دوبه *duba* (subs.) a mound, a hillock. Same as *tipah*.
- دوتار *dutâr* (subs.) a two-stringed lute [*du-târ* as distinguished from *si-târ* = "three-stringed," a guitar], P.
- دور *dur* Present auxiliary tense (see Grammar under "Verbs"). Probably a corruption of *turur* (which often occurs in its place in old writings) the Present Future of *tur-mak* "to stand."
- دوری *dauri* (subs.) rule, reign, the time of any king's rule, P.
- دوشه *dusha* (subs.) a board for chopping meat on.
- دول *dul* (adj.) hump-backed.
- دولان *Dolan* (prop. name) the plains of the Yarkand River from two marches east of Yarkand to within some seven marches of Aksu; also, their inhabitants. They are great reverers of the saintly family of the Kâshghar Khojas.
- دولت *daulat* (subs.). For *dâulat* (which see).
- دول *dôl* (subs.) the funnel-shaped feeder of a mill.
- دولي *doli* (subs.) the shoulder-blade, the shoulder [for *dâlu*].
- دومباق *dumbâq* (subs.) a drum.
- دون *dawan* (subs.) a pass over a mountain range [for *dawân*].
- دونان *dunan* (adj.) two-year-old.

دوفبول *dunbul* (adj.) unripe (of corn). [in Central Asia].

دونه *dunba* (subs.) a broad sheep's tail (of the sort common

دونغ *dung* (subs.) rising ground.

ديب *deb* [pronounced *dip*] (part.) having said, saying. [This closes almost every quotation or even statement of what passed in the mind of any one, answering nearly to our "that" at the beginning. E. g. *barâi dip kupti* "he arose that he might go" (literally "let me go, so saying, he arose"); *shubu dip tunudim* "I recognised that it (was) he" (literally "he, so saying, I recognised").]

ديپساتماگ *dipsa-'t-mak* (v. caus.) to cause to tread down.

ديپساشماق *dipsa-'sh-maq* (v. recip.) to tread down together.

ديپساماك *dipsa-mak* (v. tr.) to tread down, to tread in.

ديداك *dédak* (subs.) a female slave.

ديدورماك *dé-dur-mak* (v. caus.) to cause to say.

ديساكچي *désak-chi* (subs.) a night watchman.

ديك *dik* (adjl. and advl. affix) like; similarly to. [This is affixed to words or even subordinate sentences; governing generally the genitive of pronouns, the future participle of verbs, but the simple radical of other words.] (? Verbal form from *dé-mak* "to say", *dek* "what is spoken", *quasi* "so to speak;" as *pitik* "what is written", from *pit-mak* "to write".)

ديگوچي *dé-gu-ohi* (subs.) a speaker, one who says [from the fut. part. of *dé-mak*].

ديماك *dé-mak* (v. tr.) to say.

دين *din* (post-pos.) from, than. [cant, a dervesh, a beggar, P.

ديوانه *diwâna* (adj. and subs.) mad; a madman; also, a mendi-

رابات *rabat* (subs.) a rest-house.

رابق *rabaq* (subs.) a palace, the private dwelling of a Ruler, [for *rawaq*, A.].



- راس *rās* (adj.) straight, right [for *rāst*, P.].  
 راسلاتماق *rās-la-'t-māq* (v. caus.) to cause to discharge (a payment).  
 راسلاشماق *rās-la-'sh-māq* (v. recip.) to discharge together.  
 راسلاماق *rās-la-māq* (v. tr.) to complete a number, to discharge a payment, to set right, to set in order. (?) P. T.  
 رمبال *rambal* (subs.) a soothsayer, P.  
 رنگ *rang* (subs.) colour, appearance, species, P.  
 رنگلاتماق *rang-la-'t-mak* (v. caus.) to cause to dye.  
 رنگلاشماق *rang-la-'sh-mak* (v. recip.) to dye together.  
 رنگلاماق *rang-la-mak* (v. tr.) to colour, to dye, P. T.  
 رنگلانماق *rang-la-'n-mak* (v. pass. and refl.) to be, or, become coloured; to assume a colour.  
 رنگلانیشماق *rang-la-'n-ish-mak* (v. refl. recip.) to become coloured in company; to paint their faces in company (of women).  
 رنگلیک *rang-lik* (adj.) coloured, bright coloured, handsome, P. T.  
 روده پای *rudah-pai* (subs.) a persistent, or, importunate person; an incubus, an old man of the sea, P.  
 روزه *rozah* (subs.) a fast, the month Ramazân, P.  
 رومال *rumal* (subs.) a napkin, a towel, a handkerchief [from *ru* "face" and *malidan* "to wipe," P.].  
 رویان *ruyan* (subs.) madder (a dye), KH. P.

## ز

- ز *zâ* (subs.) trouble, annoyance [for *iza*, A.].  
 زاغ *zagh* (subs.) a jackdaw.  
 زاغچه *zaghchah* } (subs.). The same, KH.  
 زاقچه *zaghchah* }  
 زاغون *zaghun* (subs.) mustard [only used for extracting oil].  
 زاماروق *zamaruq* (subs.) a root eaten cooked in milk [in Wakhan, Badakhshan, &c.].  
 زغیر *zahir* (subs.) linseed, flax (grown only for the oil).  
 زمبرک *zamburak* (subs.) a gun, a piece of artillery.

- زنجیر *zanjir* (subs.) a chain, P.  
 زنجیرلا تماک *zanjir-la-'t-mak* (v. caus.) to cause to put in chains.  
 زنجیرلا شماک *zanjir-la-'sh-mak* (v. recip.) to chain together.  
 زنجیرلا ماک *zanjir-la-mak* (v. tr.) to chain, to put in chains, to chain up (as a door), P. T.  
 زنجیرلا نماک *zanjir-la-'n-mak* (v. pass.) to be enchained.  
 زنگ *zang* (subs.) rust.  
 زنگبرک *zangbarak* (subs.). The same as *zamburak*.  
 زنگلا تماک *zang-la-'t-mak* (v. caus.) to cause to rust, to allow to rust.  
 زنگلا ماک *zang-la-mak* (v. intr.) to rust, to become rusty.  
 زور *zôr* (subs.) strength, force, violence, P.  
 زورلا تماق *zôr-la-'t-mâq* (v. caus.) to cause to use force, or, violence.  
 زورلا شماق *zôr-la-'sh-mâq* (v. recip.) to use force together, to exert themselves together, or, against one another.  
 زورلا ماق *zôr-la-mâq* (v. tr.) to use force to, to use violence to, P. T.  
 زورلیق *zôr-liq* (subs. and adj.) force, violence; strong, violent.  
 زولان *zôlan* (subs.) fetters.  
 زیریکتورماک *zerik-tur-mak* (v. caus.) to cause to be wearied, to cause irksomeness.  
 زیریکیشماک *zerik-ish-mak* (v. recip.) to be wearied (of anything) together.  
 زیریکماک *zerik-mak* (v. intr.) to be wearied, to feel (anything) irksome.  
 زیغیر *zighir* (subs.). The same as *zaghir*.  
 زیلچاق *Zilchaq* (prop. name) a small river or canal a few miles south of Yârkand.  
 زیلچه *zilchah* (subs.) a long-pile carpet, a Turkey carpet.

## س

- سا *sâ* (subs.) a kite [bird].  
 ساباق *sabaq* (subs.) instruction, a lecture. [Corr. A.].  
 ساپ *sâp* (subs.) the handle of an axe, spade, &c.

- سایاق *sapaq* (subs.) the eye of a button (formed of wire).  
 سایاقلایاق *sapaq-la-maq* (v. tr.) to make an eye to a button.  
 سایماق *sap-maq* (v. tr.) to thread (a needle), to string (beads).  
 ساپون *sapun* } (subs.) soap, A.  
 سابون *sabun* }  
 ساتتورماق *sat-tur-maq* (v. caus.) to cause to sell.  
 ساتشماق *sat-ish-maq* (v. recip.) to sell together.  
 ساتماق *sât-mâq* (v. tr.) to sell, to give in barter.  
 ساتیپالماق *sât-ipâl-mâq* (v. tr.) to buy, [literally, to take by purchase].  
 ساتیقسیز *sat-iq-siz* (vl. adj.) unsold.  
 ساتیقلیق *sât-iq-liq* (vl. adj.) sold.  
 ساتیلماق *sât-il-mâq* (v. pass.) to be sold.  
 ساج *sach* (subs.) a starling.  
 ساج *sach* (subs.) hair of the head, КН.  
 ساچاق *sachaq* (subs.) a tassel. [For *chachaq*.]  
 ساچقان *sachqan* (subs.) a rat, a mouse. Also, the name of one of the years of the Turki cycle.  
 ساچتورماق *sach-tur-maq* (v. caus.) to cause to sow (seed).  
 ساچشماق *sach-ish-maq* (v. recip.) to sow in company.  
 ساچماق *sach-mâq* (v. tr.) to sow (seed). The same as *chachmaq*.  
 ساچیلماق *sach-il-mâq* (v. pass.) to be sown.  
 ساراتماق *sâra-'t-maq* (v. caus.) to cause to sing (as a bird).  
 ساراشماق *sâra-'sh-maq* (v. recip.) to sing together (as birds).  
 ساراغ *sârâgh* (vl. subs.) a bird's song.  
 ساراماق *sâra-maq* (v. intr.) to sing [said only of birds]. For *sâira-maq*.  
 سارانگ *sarang* (adj.) mad, insane.  
 سارای *sarai* (subs.) a caravansarai, a place in a town where traders with their cattle put up, P.  
 سارت *Sárt* (prop. name) a term applied by the nomads (Kirghiz, Kazzaks, &c.) to dwellers in settled habitations, whether Turks or Tâjiks, *i. e.*, whether Turanians or Iranians.

- سارغارماق *sarigh-ar-maq* (v. intr.) to become yellow.
- سارغايتماق *sarigh-ai-'t-maq* (v. caus.) to cause to become yellow.
- سارغائشماق *sarigh-ai-'sh-maq* (v. recip.) to become yellow together.
- سارغايماق *sarigh-ai-maq* (v. intr.) to become yellow.
- سارغو *sarghu* (adj.) deaf.
- ساري *sari* (advl. affix) as, in the measure of [after the Indefinite Verbal Substantive].
- ساريغ *sarigh* } (adj.) yellow.  
ساريق *sariq* }
- ساريغ اوت *Sarigh-ot* (prop. name) literally 'yellow grass.' The name of a plain near the Karakoram.
- ساريغ آيغور *Sarigh-Aighur* (prop. name) a place mentioned in the *Tawarikh-i-Rashîdi* as in the direction of Lake Lob. There is at the present day a hill near Karashahr called Aighur-Taghi. This seems to have been the home of Uighurs [Aighur means "a stallion"].
- ساريغ چوپان *Sarigh-Chopan* (prop. name) a stage on the road between Sariqol and Wakhan (nearest the latter). Mentioned in the *Tawarikh-i-Rashîdi*, and by modern travellers.
- ساريق قول *Sàriq-qol* (prop. name) a wide valley and district on the east of Pamir in the dominions of Kàshghar. [Often spelt at the present day ساريق قول *Sàriqol*.] The name is derived from *Sàriq* "yellow," and *qol* (which see), the Kirghiz name for a wide valley (distinguished from *jilgha* "a gorge"). The name has been wrongly supposed to be that of a Lake, after the manner of *Issigh-kül* اسىغ كؤل "Hot Lake," which is formed with *kül* "lake" (spelt with a different guttural and pronounced with a different vowel). *Sàriqol* is only one of a series of similar compounds, used in this region, and should not be divorced from them; e. g., *Sarigh-Ohopan*, *Sarigh-Aighur*, *Sarigh-ot*, *Sàriqia*; on the other hand its second element is found again in *King-qol* "wide valley." See *qol*.

ساریقیا *Sàriqíá* (prop. name) literally, 'yellow slant.' Name of a part of the Qaraqàsh Valley.

ساز *sáz* (subs.) a marsh.

ساز *saz* (subs.) any musical instrument, P.

سازا *saza* (subs.) punishment, P.

سازان *sazan* (subs.) a species of fish, KAZ.

سازلاتماق *sáz-la-'t-mâq* (v. caus.) to cause to tune.

سازلاشماق *sáz-la-'sh-mâq* (v. recip.) to tune up together.

سازلاماق *sáz-la-maq* (v. tr.) to tune, to bring into tune, P. T.

سازلیق *sáz-liq* (subs.) harmony (chiefly used metaphorically), P. T.

ساسیتماق *sási-'t-maq* (v. caus.) to cause to be putrid.

ساسیشماق *sási-'sh maq* (v. recip.) to be putrid together.

ساسیغ *sásigh* } (vl. adj.) putrid, stinking.

ساسیق *sásiq* }

ساسیغلیق *sasigh-liq* (vl. subs.) putridity, stinkingness.

ساسیماق *sási-maq* (v. intr.) to putrefy, to be putrid, to stink.

ساغ *sâgh* (subs.) wellness, happiness.

ساغداق *saghdâq* (subs.) a bow.

ساغراغو *saghraghu* (adj.) deaf.

ساغری *sâghri* (subs.) a leather prepared from horse-skin (from the back of the horse) [? shagreen].

ساغز *saghiz* (subs.) fine clay.

ساغزغان *saghizghan* (subs.) a magpie.

ساغلیق *saghliq* (subs.) a ewe.

ساغم *saghim* (subs.) mirage, distorted and magnified objects as seen through the heated atmosphere near the ground.

ساغماق *saghmaq* (v. tr.) to milk.

ساغو *saghu* (subs.) a wooden butt or pail.

ساغین *saghin* (adj.) giving milk, 'milch.'

ساغینیشماق *saghin-ish-maq* (v. recip.) to yearn for one another.

ساغینماق *saghin-maq* (v. tr.) to yearn for (a person).

سافال *safâl* (adj.) of earthenware.

سافاق *safâq*. For *sapak* (which see).

ساقلاماق *safâq-la-maq*. For *sapaqlamaq*.

ساقماق *saf-maq*. For *sapmaq*.

ساق *sâq*. For *sagh*.

ساقا *sâqâ* (subs.) a playing marble.

ساقال *sâqâl* (subs.) a beard.

ساقالدورو *saqalduruq* (subs.) the throat-strap of a horse's head stall.

ساقايتماق *saq-ai-'t-maq* (v. caus.) to cause to be well or happy.

ساقايماق *sâq-ai-maq* (v. intr.) to be well or happy.

ساقلاتماق *saqla-'t-maq* (v. caus.) to cause to be taken care of, to entrust.

ساقلاشماق *saqla-'sh-maq* (v. recip.) to take care of one another.

ساقلاماق *saqla-maq* (v. tr.) to take care of; also, to wait for.

ساقه *sâqa*. The same as *sâkâ*.

ساکسان *saksan* (num.) eighty. [From *sakiz* "eight" and *un* "ten".]

ساکسانايلان *saksan-aïlan* (num. subs.) a group of eighty.

ساکسانچي *saksan-inchi* (num. adj.) eightieth.

ساکساول *saksaul* (subs.) a sort of heavy wood which burns without wasting, retaining its shape until after it has become a glowing mass all through.

ساکيز *sakiz* (num.) eight.

ساکيزايلان *sakiz-aïlan* (num. subs.) a group of eight.

ساکيزنچي *sakiz-inchi* (num. adj.) eighth.

سالبرانماق *salbira-'t-maq* (v. caus.) to cause to dangle, to cause to be of uneven length.

سالبراشماق *salbira-'sh-maq* (v. recip.) to dangle together, to be of uneven length together.

سالبراماق *salbira-maq* (v. intr.) to dangle (as a rope); to be of uneven length (as stirrups, or the two sides of a robe).

سالدورماق *sâl-dur-mâq* (v. caus.) to cause to throw.

سالشماق *sâl-ish-maq* (v. recip.) to throw together.

سالغو *sâl-ghu* (subs.) a sling, a throwing instrument.

سالقين *salqin* (adj.) cool, temperate, moderately warm.



- سالما *sālma* (subs.) drift wood.
- سالماق *sāl-maq* (v. tr.) to throw (gently), to throw off (as clothes),  
to pour, to put in, to lay out (as a wall, &c.).
- سالىنچاق *salinchaq* (subs.) any thing put on as an ornament, *e. g.*,  
a necklace, &c.
- ساماوار *samawâr* (subs.) a tea-urn; Russian *samovar*.
- سامسا *samsa* (subs.) a small baked meat dumpling.
- سامسو *samsu* (subs.) a glazed cotton stuff, [now made in Khotan,  
but formerly imported from China], CH.
- سان *sân* (subs.) total, amount; used by the Kazaks for ten  
krors (10,00,00,000).
- سان *sân* (subs.) the thigh.
- ساناتماق *san-a-'t-maq* (v. caus.) to cause to count.
- ساناچ *sanach* (subs.) an entire goat skin used as a bag for flour, &c.
- ساناشماق *san-a-'sh-maq* (v. recip.) to count together.
- ساناغ *sanâgh* } (subs.) account, number.  
ساناق *sanâq* }
- سانالماق *san-a-'l-maq* (v. pass.) to be counted.
- ساناماق *san-a-maq* (v. tr.) to count, to reckon. [following].
- سانجىق *sanjiq* (subs.) an acute pain in the stomach [from the
- سانجىماق *sanji-mak* (v. tr.) to stab, to prick, to pierce, to spear.
- ساندال *sandâl* (subs.) an anvil.
- ساندوق *sandug* (subs.) a box. For صندوق P.
- سانسىز *sân-siz* (adj.) countless, uncounted; also, of no account.
- سانگراغو *sangraghu* (adj.) deaf.
- سانگراو *sangraù* (adj.) deaf, KAZ.
- سانگوللاماك *sangul-la-mak* (v. intr.) to dangle, to hang loose.
- ساورتماق *saùr-'t-maq* (v. caus.) to cause to winnow.
- ساوروشماق *saùr-ush-maq* (v. recip.) to winnow in company.
- ساوروماق *saùr-maq* (v. tr.) to winnow (grain).
- ساوروماق *saùru-maq*. The same.
- ساوغات *saughat* (subs.) a present, a keepsake, P.
- ساوق *saôq* (adj.) cold, [in form derived from *saô-maq*].

سارتلوق *saót-luq* (subs.) cold, coldness.

سارتماق *saó-'t-maq* (v. caus.) to cause to be cold, to cool (tr.).

ساوشماق *saó-'sh-maq* (v. recip.) to be cold together.

ساوماق *saó-maq* (v. intr.) to be cold, to become cold, to cool (intr.).

ساي *sái* (subs.) a desert plain; *sái-kák* "a desert gazelle."

ساي *sái* (subs.) a gorge, a ravine, a river-bed, KAZ.

سايلاق *sayâq* (subs.) a mare which will not consort with the herd,  
KAZ. Also, the name of a Kirghiz tribe.

سايلاق *sái-laq* (adj.) desert, barren.

سايلاتماق *sai-la-'t-mâq* (v. caus.) to cause to select.

سايلاشماق *sai-la-'sh-mâq* (v. recip.) to select together.

سايلاماق *sai-la-mâq* (v. tr.) to select, to pick out.

سايلانماق *sai-la-'n-mâq* (v. pass.) to be chosen, or selected.

سايماق *sai-maq* (v. tr.). For *sanjimak*, KIRGIZ.

سباق *sabaq* (subs.) instruction. (Corr. A.)

سپاق *sapaq* (subs.). The same as سباق.

سپاي *sipâi* (subs.) a soldier. For *sipahi*, P.

سپورتماق *sipur-'t-mak* (v. caus.) to cause to sweep.

سپورماق *sipur-mak* (v. tr.) to sweep.

سپورگي *sipur-gi* (subs.) a broom, a brush.

سپيل *sapîl* (subs.) a fortification, a battlement. For *safîl*.

ست *sat* (adj.). ugly.

ستماق *süt-maq* (v. tr.) [prond. almost *sit-maq*] to extrude the contents of an egg, the brain, &c.

ستيلمق *süt-il-maq* (v. pass.) to be extruded, to ooze out.

سچوك *sachuk* (adj.) sweet-toned.

سرائى *sarai* (subs.) a rest-house for travellers in a town, P.

سر باز *sar-bâz* (subs.) an infantry soldier [literally "one who stakes his head,"] P.

سريپاي *sarpaï* (subs.) a full dress of honour (including turban or cap, robe and boots). For *sar-o-pai*, P.

سرچي *sür-chi* [prond. almost *sirchi*] (subs.) a painter and gilder, a painter of patterns on a wall.

سردار *sardâr* (subs.) a high officer charged with some particular employ, P.

سردورماک *sür-dür-mak* (v. caus.) to cause to purge (as a draught).

سرکا *sirka* (subs.) vinegar, P.

سرکار *sarkâr* (subs.) an official (of great or small degree) charged with the duty of collecting and re-distributing or accounting for the revenues in kind, of a large or small district or village under the orders of its governor or head-man; also with all the works of making up or repair of moveable Government property, such as clothing, furniture, &c., P.

سرکردہ *sqr-kardah* (subs.) a high official entrusted with any particular function, P.

سرگی *sürgi* (subs.) a purging draught.

سرماک *sür-mak* (v. intr.) to be purged (in consequence of a draught).

سفیل *safîl* (subs.) a fortification, a battlement.

سقال *saqâl* (subs.) a beard.

سقتورماق *süq-tür-mâq* (v. caus.) to cause to squeeze.

سقشماق *süq-ish-mâq* (v. recip.) to squeeze in company, to squeeze one another (by the throat).

سقماق *süq-mâq* [prond. almost *sig-mâq*] (v. tr.) to squeeze, to express (juice, &c.).

سکراتماک *sakra-'t-mak* (v. caus.) to cause to jump close-footed.

سکراشماک *sakra-'sh-mak* (v. recip.) to jump together.

سکراماک *sakra-mak* (v. intr.) to jump close-footed, to hop.

سکز *sakiz* (num.) eight.

سکزایلان *sakiz-âilan* (num. subs.) a group of eight.

سکزینچی *sakiz-inchi* (num. adj.) eighth.

سکسن *saksan* (num.) eighty [*sakiz* "eight" and *un* "ten"].

سَلَّه *salla* (subs.) a turban.

سن *san* (pron.) thou.

- سُن sün [prond. almost *sin*] trial, experience.
- سُناتماق sün-a-'t-maq (v. caus.) to cause to try.
- سُناتشماق sün-a-'sh-maq (v. recip.) to try one another, or in com-
- سُناغليق sün-a'gh-liq (vl. adj.) tried, proved. [pany.
- سُناماق sün-a-maq (v. tr.) to try, to prove, to make experiment.
- سُنچي sün-chi (subs.) a trier, an examiner.
- سُندررتماق sün-dür-'t-maq (v. caus. redupl.) to cause to break (tr.), to cause to make broken.
- سُندروماق sün-dür-maq (v. caus.) to cause to become broken, to break (tr.). [Also sün-dür-üşh-mâq, &c.]
- سُنلاماق sün-la-maq (v. tr.) to try, to prove [same as sün-a-maq].
- سُنماق sün-mâq (v. intr.) to break, to become broken; [also sün-üşh-mâq, &c.].
- سُنيق sün-iq (vl. adj.) broken, in a broken state.
- سو sū (subs.) water, a stream [the latter sense in composition chiefly, as *ak-su* "white stream or water," *kizil-su* "red stream or water"].
- سواتماق su-a-'t-maq (v. caus.) to cause to anoint.
- سواتشماق su-a-'sh maq (v. recip.) to anoint together, to anoint one
- سوالماق sū-a-l-maq (v. pass.) to be anointed. [another.
- سوالماق sū-al-maq (v. intr.) to run dry (said of a cow in milk).
- سواماق sū-a-maq (v. tr.) to spread any liquid or semi-liquid over a surface, to anoint, to smear, to plaster.
- سوانماق sū-a-'n-maq (v. refl.) to anoint one's self.
- سوباماق sū-ba-maq. The same as sūamaq [also *subatmaq*, *subash-*
- سوت sūt (subs.) milk. [maq, &c.].
- سوچوك süchük (adj.) sweet (not bitter or sour).
- سوچي sū-chi (subs.) a water-carrier. [P. T.
- سوداگرچيليق saudagar-chi-liq (subs.) the profession of a merchant,

- سودراتماک *sudra-t-mak* (v. caus.) to cause to drag.  
 سودراشه‌ماک *sudra-'sh-mak* (v. recip.) to drag one another, or together.  
 سودرالماک *sudra-'l-mak* (v. pass.) to be dragged.  
 سودراماک *sudra-mak* (v. tr.) to drag.  
 سودرانماک *sudra-'n-mak* (v. refl.) to drag one's self, to be dragging (as a rope behind a cart).  
 سوراتماق *sûra-'t-maq* (v. caus.) to cause to ask.  
 سوراشماق *sûra-'sh-maq* (v. recip.) to ask one another, or in company.  
 سوراق *sûra'q* (vl. subs.) inquiry into the rights of a matter,  
 سورام *sûra-'m* (subs.) harrow. [justice].  
 سوراماق *sûra-maq* (v. tr.) to ask, to inquire; also, to rule, to have jurisdiction.  
 سوراماک *sûra-mak* (v. tr.) to drag.  
 سورتورماک *sürt-tür-mak* (v. caus.) to cause to wipe.  
 سورتماک *sürt-mak* (v. tr.) to wipe, КН.; to smear, Y.  
 سورتوشماک *sürt-üşh-mak* (v. recip.) to wipe in company.  
 سورگو *surgu* (subs.) a purging draught.  
 سورماق *sür-mâq* (v. tr.) to ask. The same as *sura-maq*.  
 سورماک *sür-mak* (v. tr.) to drive together (sheep, &c.).  
 سوروشماک *sür-üşh-mak* (v. recip.) to drive together in company, to drive one another alternately backwards and forwards (as cattle fighting).  
 سوروک *sürük* (subs.) a flock, a herd [from *sürmak*].  
 سورون *sürün* (subs.) a Royal assembly, a King's Court.  
 سورونچاک *sür-ün-chak* (adj.) stumbling, given to stumbling.  
 سورونماک *sür-ün-mak* (v. refl.) to stumble [qu. to drive on together].  
 سوز *söz* (subs.) a word, a speech; also, any written matter.  
 سوزاک *sözaq* (subs.) venereal disease.  
 سوزدورماک *süz-dür-mak* (v. caus.) to cause to strain (through a cloth, &c.).  
 سوزگو *süz-gü* (subs.) a strainer, a cullender.  
 سوزگوچ *süzgüch* (subs.) a small-toothed comb (with a rib in the middle).

- سوزلاتماك *söz-la-'t-mak* (v. caus.) to cause to speak.  
 سوزلاشماك *söz-la-'sh-mak* (v. recip.) to speak together.  
 سوزلاماك *söz-la-mak* (v. tr.) to speak, to say, to talk.  
 سوزلانماك *söz-la-'n-mak* (v. refl.) to talk to one's self.  
 سوزماك *süz-mak* (v. tr.) to strain, to filter; to remove solids from a saucepan.  
 سوزولماك *süz-ül-mak* (v. pass.) to be strained, or filtered.  
 سوغارتماق *sû-ghar-'t-maq* (v. caus.) to cause to water.  
 سوغارشماق *sû-ghar-'sh-maq* (v. recip.) to water in company.  
 سوغارماق *sû-ghar-maq* (v. tr.) to water (the ground or a horse).  
 سوغو *sû-ghu* (subs.) a water-pail.  
 سوغوچاق *sû-ghu-chaq* (subs.) a small pail; also the name of a tank in the city of Yarkand.  
 سوغورتماق *sughur-'t-mâq* (v. caus.) to cause to draw out.  
 سوغورماق *sughur-mâq* (v. tr.) to draw out (any long object as a sword from the scabbard, or a stick from a faggot).  
 سوغوروشماق *sughur-ush-mâq* (v. recip.) to draw out in company, to draw (swords) on both sides.  
 سوغوق *sughoq* (adj.) cold.  
 سوف *sûf* (subs.) fine linen or cotton cloth.  
 سؤفا *sûfa* (subs.) a raised platform for sitting on; origin of our 'sofa,' P.  
 سوفي *sufi* (subs.) a recluse, a religious man, A.  
 سوق *suq* (subs.) the stroke of the evil eye.  
 سوقتا *soqta* (subs.) black puddings (the blood of animals filled into sausages; used in feeding dogs), KAZ.  
 سوقتورماق *soq-tur-maq* (v. caus.) to cause to strike.  
 سوقماق *soq-maq* (v. tr.) to strike.  
 سوقماق *suq-maq* (v. tr.) to sheathe, to pass any long object into a receptacle.  
 سوقور *sokûr* (adj.) blind, KAZ.  
 سوقوش *soqush* (v. subs.) a fight, a striking [from *soqmaq*].  
 سوقوشماق *soq-ush-maq* (v. recip.) to strike one another, to fight.



- سوقولماق *soq-ul-maq* (v. pass.) to be beaten.  
 سوقوم *soqum* (subs.) a fat ox.  
 سوك *suk* (subs.) millet cleaned of its husk.  
 سوكا *suka* (subs.) an ear-ring.  
 سوكسوك *suksuk* (subs.) a tree used for fuel. The same as *saksaul*.  
 سوكماك *suk-mak* (v. tr.) to scold, or vituperate.  
 سوكماك *suk-mak* (v. tr.) to undo a seam.  
 سوكوش *sukush* (subs.) abuse, vituperation.  
 سوكوشماك *suk-ush-mak* (v. recip.) to scold or abuse one another.  
 سوكوشماك *suk-ush-mak* (v. recip.) to undo a seam together.  
 سوكولماك *suk-ul-mak* (v. pass.) to be scolded.  
 سوكولماك *suk-ul-mak* (v. pass.) to be undone (of a seam).  
 سوكات *sugat* (subs.) a willow tree. Also the name of a place  
 (where these trees grow) and of a Pass, in the Kuen-  
 Lun (near Shahid-ullah).  
 سوكال *sugal* (subs.) a wart.  
 سول *sol* (adj.) left [hand].  
 سولاغاي *sol-aghāi* (adj.) left-handed.  
 سولاق *su-laq* (subs.) a watering-place for cattle.  
 سولاق *sula'q* (subs.) a house in which cattle or sheep are kept.  
 سولاقاي *sulaqai* (adj.). The same as *solaghāi*.  
 سولاقماق *sula-'q-maq* (v. intr.) to be enclosed, or shut up (in any  
 place).  
 سولاماق *sula-maq* (v. tr.) to enclose, to shut up.  
 سولاماق *su-la-maq* (v. tr.) to water (either cattle or the ground).  
 سولو *sulu* (subs.) breath, KAZ.  
 سولوق *suluq* (subs.) a bit (horse's).  
 سولوق *su-luq* (subs.) a waterproof, or garment to ward off  
 rain.  
 سولوقشماق *sulu'q-üsh-maq* (v. recip.) to be enclosed together or at the  
 same time.  
 سولوقماق *sulu'q-maq* (v. intr.) to be enclosed.  
 سولينق *suliq*. For *suluq* (both senses).

سوم *sum* (adj.) thick, massive.

سومورتماك *sum-ur-'t-mak* (v. caus.) to cause to become fat, to fatten (tr.).

سومورماك *sum-ur-mak* (v. intr.) to become fat.

سوموروشماك *sum-ur-ush-mak* (v. recip.) to become fat together.

سونگ *sung* (post-pos.) after, behind [governs the affix *din*]. Also absolutely as an adverb, KAZ., KH.

سونگач *sungach* (subs.) the *os coccygis*.

سونگاق *sungaq* (subs.) a bone.

سونگالچاق *sungalchaq* (subs.) the heel-bone.

سونگپياز *sung-piáz* (subs.) a leek, CH. P.

سونگرا *sung-ra* (post-pos. and adv.). The same as *sung*, KAZ., KH.

سونگهي *sung-ghi* (adj.) hinder, aftermost, following.

سونگوچ *sunguch* (subs.) a culvert, a hole for the escape of water, Y.

سونگور *sungur* (subs.) a tendon. [to digest.

سونگورتماك *sung-ur-'t-mak* (v. caus. redup.) to cause to absorb, to cause

سونگورماك *sung-ur-mak* (v. caus.) to absorb, to digest, [literally, to cause to be absorbed or digested]. See *singurmak*.

سونگوروشماك *sung-ur-ush-mak* (v. caus. recip.) to absorb or digest together.

سونماق *sun-maq* (v. tr.) to stretch, to extend (a limb), *sun-up yet-mak* to reach (by stretching out a limb).

سونوشماق *sun-ush-maq* (v. recip.) to stretch (limbs) towards one another, or together.

سوونتماق *suwu-'t-maq* (v. caus.) to cause to be or become cold, to cool (tr.).

سووشماق *suwu-'sh-maq* (v. recip.) to become cold together, to cool (intr.) together.

سورق *suwu'q* (vl. adj.) cold, cool.

سووماق *suwu-maq* (v. intr.) to become cold, to cool.

سوياتماك *süya-'t-mak* (v. caus.) to cause to support or prop up.

سوياغ } (subs.) oil [literally 'water-fat'].  
سوياق }

سوياك *süyak* (subs.) a bone, KAZ.

سويال *süyal* (subs.) a wart, KAZ.

*süya-'l-mak* (v. pass.) to be supported or propped (as a sick man).

سويام *süyam* (subs.) a measure (the span between the forefinger and thumb).

سوياماك *süya-mak* (v. tr.) to support or prop up (as a sick man); also, to prop up, or cause to lean, any object against some firmer thing; also metaphorically, to support the credit of any one.

سوياملاماك *süyam-la-mak* (v. tr.) to span or measure with the thumb and forefinger. [against.

سويانماك *süya-'n-mak* (v. refl.) to support one's self by, to lean

سويانشماك *süya-'n-ish-mak* (v. refl. recip.) to lean against one another.

سويكماك *süika-mak* (v. tr.) to smear, to daub.

سويكانشماك *süika-'n-ish-mak* (v. refl. recip.) to rub or brush against one another (as men in a crowded street).

سويكانماك *süika-'n-mak* (v. refl.) to smear one's self; also, to rub one's self (as an animal against a post).

سويماق *söi-maq* (v. tr.) to kill by cutting the throat; also to skin.

سويماك *süi-mak* (v. tr.) to love, to like; to kiss, to caress.

سويوكلوك *süy-ük-lük* (vl. adj.) beloved.

سويونچي *süy-ün-chi* (subs.) a reward for pleasure given, a (substantial) mark of gratitude.

سويونماك *süy-ün-mak* (v. refl.) to be pleased or happy (literally like one's self, 'to fancy one's self').

سويونوچ *süy-ün-üch* (subs.) pleasure, happiness.

سيپاتماق *sîpa-'t-maq* (v. caus.) to cause to stroke.

سيپاشماق *sîpa-'sh-maq* (v. recip.) to stroke one another.

سيپاماق *sîpa-maq* (v. tr.) to stroke.

سيپالاماق *sîpa-la-maq* (v. tr.) to stroke continuously; also specially, to feel about for any thing, to search with the fingers or hand, "tâtonner."

سپانماق *sipa-'n-maq* (v. refl.) to stroke one's self, to plume itself  
(of a bird), to arrange one's hair, &c.

سپىچ *sipach* (subs.) a turban of white cloth.

سپىماك *sip-mak* (v. tr.) to strew, to sprinkle, to scatter [by dropping, not by casting].

سيتار *sitar* (subs.) a guitar [*seh* "three", *tár* "string"], P.

سيتارچى *sitar-chi* (subs.) a player on the guitar, P. T.

سىخ *sikh* (subs.) a spit, a skewer, P.

سىر *sirr* (subs.) the colour vermilion; cinnabar, also colour in general.

سىر *Sirr* (prop. name) the River Jaxartes or Saïhun.

سىرپىلماق *serpi-'l-mak* (v. pass.) to be moved forward in a wave.

سىرپىماك *serpi-mak* (v. tr.) to move (a fluid or semi-fluid) forward in a wave.

سىرپىنماق *serpi-'n-mak* (v. refl.) to move (itself) forward in a wave, to surge.

سىر قوراتماق *serqura-'t-maq* (v. caus.) to cause sharp pain in any particular spot of the body.

سىر قوراماق *serqura-maq* (v. intr.) to feel sharp local pain.

سىر لاتماق *sirr-la-'t-maq* (v. caus.) to cause to paint.

سىر لاشماق *sirr-la-'sh-maq* (v. recip.) to paint together.

سىر لاماق *sirr-la-maq* (v. tr.) to paint, to lay on colour.

سىر لىق *sirr-liq* (adj.) painted, coloured.

سىرماق *siyir-maq* (v. tr.) to tell one's beads (of a rosary).

سىر يىتماق *siri-'t-maq* (v. caus.) to cause to quilt.

سىر يىلماق *siri-'l-maq* (v. pass.) to be quilted.

سىر يىماق *siri-maq* (v. tr.) to quilt, to ornament a garment, &c. by rows of stitches.

سىز *siz* (pron.) you, [used respectfully to a single person as in English].

سىز *siz* (post-pos.) without, deprived of; also, as a privative affix to adjectives, &c., [e. g., *khush-siz* "un-happy" or "dis-pleased"].

سيزدورماک *sez-dur-mak* (v. caus.) to cause (involuntarily), to discover or become aware, to let out (a secret).

سيزغورماق *sizghur-maq* (v. intr.) to whistle.

سيزلاق *sizlaq* (adj.) unwell, ailing; *aghriq-sizlaq* (subs.) an epidemic.

سيزلاتماق *siz-la-'t-maq* (v. caus.) to cause local pain.

سيزلاشماق *siz-la-'sh-maq* (v. recip.) to feel pain together.

سيزلاماق *siz-la-maq* (v. intr.) to feel any local pain.

سيزماق *siz-maq* (v. tr.) to make a mark by scratching.

سيزماک *sez-mak* (v. tr.) to detect, to become aware.

سيزيق *siz-ig* (vl. subs.) a scratch, a line or mark scratched.

سيزیک *sez-ik* (vl. subs.) a clue, a solution.

سيزيلمک *sez-il-mak* (v. pass.) to be detected.

سيفونگ *saifung* (subs.) a tailor, ЧП.

سيل *sil* (subs.) a flood, a flooding, A.

سيلاتماق *sila-'t-maq* (v. caus.) to cause to rub down, to cause to use friction.

سيلاتماق *sila-'t-maq* (v. caus.) to cause to entertain (a guest), KAZ.

سيلاشماق *sila-'sh-maq* (v. recip.) to rub down together.

سيلاشماق *sila-'sh-maq* (v. recip.) to entertain one another, KAZ.

سيلاماق *sila-maq* (v. tr.) to rub down, to use friction.

سيلاماق *sila-maq* (v. tr.) to entertain (a guest) to show hospitality.

سيم *sim* (subs.) wire, P.

سيماب *sim-ab* (subs.) quicksilver [literally "silver-water"], A. P.

سيمارماق *simar-maq* (v. tr.) to tuck up one's sleeves or trousers.

سيمالاماق *sima-la-maq* (v. tr.). The same as *simarmaq*.

سيميرتماک *semir-'t-mak* (v. caus.) to become fat, to fatten (tr.).

سيميرشماک *semir-'sh-mak* (v. recip.) to become fat together.

سيميرماک *semir-mak* (v. intr.) to become fat, to fatten.

سمز *semiz* (adj.) fat.

سين *sin* (subs.) a trial, an experiment.

سيناتماق *sina-'t-maq* (v. caus.) to cause to try.

سيناشماق *sina-'sh-maq* (v. recip.) to try together.

سیناق *sina-'q* (vl. adj.) tried, proved.

سیناماق *sina-maq* (v. tr.) to try, to make trial, to test, to prove.

سیندورماق *sin-dur-maq* (v. caus.) to cause to break (intr.), to break (tr.).

سینچی *sin-chi* (subs.) a trier, an assayer, an experimenter; specially, a judge of horse-flesh.

سینگدورماق *sing-dur-mak* (v. caus.) to cause to be absorbed, to absorb

سینگگیرماق *singgir-mak* (v. tr.) to blow one's nose. (tr.).

سینگل *singil* (subs.) a sister younger than one's self.

سینگماق *sing-mak* (v. intr.) to be absorbed, to dry up.

سینگورماق *sing-ur-mak* (v. caus.) to cause to dry up, to absorb.

سینماق *sin-maq* (v. intr.) to break, to become broken.

### ش

شات *sháp* (subs.) a straight sword.

شاپالاق *shapalaq* (subs.) the palm of the hand together with the inner side of the fingers; also, a slap (with the open hand).

شاتال *shatal* (subs.) a percentage of the winnings at any game, taken by the landlord or by the Government.

شاطر *shâtir* (subs.) a man who goes in advance to clear the way by calling out to the people.

شاترلاتماق *shâtir-la-'t-maq* (v. caus.) to cause to make a noise so as to scare away birds, &c.

شاترلاشماق *shâtir-la-'sh-maq* (v. recip.) to make a noise, &c. in company.

شاترلاغوج *shâtir-la-ghuch* (subs.) a rattle for scaring away birds, &c.

شاترلاماق *shâtir-la-maq* (v. tr.) to make a noise so as to scare away birds, &c., to spring a rattle, P. T.

شاتو *shātu* } (subs.) a ladder.  
شاتي *shâti* }

شاطر *shâtir*. The same as شاطر

شاخ *shâkh* (subs.) a branch, a twig; also a horn, antler, P.



- شاخار *shákhár* (subs.) potash, P.  
 شاخلاماق *shakh-la-maq* (v. intr.) to branch out.  
 شادليق *shád-liq* (subs.) happiness, pleasure, P. T.  
 شاراق شارق *sháráq-sháráq* (subs.) the rattle or noise of a child's play-thing, of a waggon, &c.  
 شاراقلاماق *sharaq-la-'t-maq* (v. caus.) to cause to rattle, to rattle (tr.).  
 شاراقلاماق *sharaq-la-maq* (v. intr.) to rattle, to make a rattling noise.  
 شارقوراماق *shár-qura-maq* (v. intr.) to make a splashing noise, as a torrent or a waterfall.  
 شاشتورماق *shásh-tur-maq* (v. caus.) to cause to hurry.  
 شاشماق *shásh-maq* (v. intr.) to hurry, to make haste.  
 شاشورماق *shásh-ur-maq*. The same as *shashturmaq*.  
 شاغال *shaghal* (subs.) a jackal.  
 شاف *sháf* (subs.) a straight sword.  
 شافلاماق *sháf-la-'t-mâq* (v. caus.) to cause to strike with the sword.  
 شافلاماق *sháf-la-'sh-mâq* (v. recip.) to strike one another or together with the sword.  
 شافلاماق *sháf-la-mâq* (v. tr.) to strike with the sword.  
 شاكال *shakal* (subs.) broken walnut or other fruit-shells.  
 شال *shál* (subs.) a wooden plank. Also P. stuff made of goat's down, shawl.  
 شالياغليق *shál-yaghliq* (subs.) a woollen (shawl-stuff) handkerchief or small scarf.  
 شالاقلاماق *shalaq-la-'t-mâq* (v. caus.) to cause to jog, to cause to be shaken uncomfortably.  
 شالاقلاماق *shalâq-la-mâq* (v. intr.) to jog, to be shaken uncomfortably.  
 شالاقى *shallaqi* (adj. and subs.) impudent, shameless (of a woman); also, a shameless woman.  
 شالتاق *shaltaq* (adj.) defiled.  
 شالي *sháli* (subs.) rice in the husk, P.  
 شام *sham* (subs.) a candle [made in Eastern Turkistân of tallow with a wick of cotton wound round a central piece of reed], A.

- شاما *shāma* (subs.) refuse tea leaves after infusion.
- شامال *shamāl* (subs.) wind, (? A.).
- شامه *shamah* (subs.) a candle.
- شانگ *shang* (subs.) a present, [? C.].
- شانگهي *shangghi* } (adj. and subs.) truculent, turbulent (of men),  
شانگهو *shangghu* } vicious (of animals).
- شاورقوم *shāuqum* (subs.) tumult, noise.
- شاوانماق *shāu-la-'t-maq* (v. caus.) to cause to murmur (as water).
- شاوانماق *shāu-la-maq* (v. intr.) to murmur (as distant waters), to hum (as a kettle).
- شاوني *shāuni* (subs.) a thread of hemp, flax or hair.
- شاي *shai* (adj.) dandy, well-dressed.
- شاي *shai* (subs.) a kind of silk stuff with large brilliant pattern, made in Central Asia [properly *shahi*, P.].
- شايلاتماق *shai-la-'t-mak* (v. caus.) to cause to prepare.
- شايلاماك *shai-la-mak* (v. tr.) to prepare, to make ready.
- شايلانماق *shai-la-'n-mak* (v. refl.) to prepare one's self.
- شوب *shüb-shüb* (subs.) the shuffling noise of slippers.
- شوبرلاشماق *shibar-la-'sh-maq* (v. recip.) to whisper together.
- شوبرلاماق *shibar-la-maq* (v. tr.) to whisper.
- شبو *shu-bü* (pron.) this very, this same.
- شپيلاانماق *shipil-la-'t-maq* (v. caus.) to cause to whistle (a whip).
- شپيلاانماق *shipil-la-maq* (v. intr.) to whistle through the air (as a whip or stick quickly moved), to whizz.
- شخ *shakh* (subs.) a precipitous cliff. Also (adj.), hard, difficult, P.
- شخار *shakhār* (subs.) potash, P.
- شده *shadah* (subs.) a string of beads, &c.
- شورم ليک *sharm-lik* (adj.) shameful, also shame-faced, P. T.
- ششاک *shishak* (adj. and subs.) in the second year [sheep or goats].
- ششمتوراك *shish-tur-mak* (v. caus.) to cause to swell.
- ششماک *shish-mak* (v. intr.) to swell.

- ششی *shashi* (subs.) a flimsy material used for linings.
- شغاول *Shaghâwal* (subs.) a high official of Central Asian sovereigns, who is supreme over all the Kazis and Mullahs.
- شفاتاپماق *shifâ-tap-maq* (comp. v. intr.) to recover (from illness), [literally "to find a cure"], A. T.
- شفاکورماک *shifa-kurmak* (comp. v. intr.) to recover by the use of a remedy (from illness), to obtain benefit (from a remedy), [literally "to see or experience a cure"], A. T.
- شکاک *shak-kâk* (adj.) suspicious, jealous; also (subs.) a suspicious person, P. T.
- شکل *shakl* (subs.) appearance, form, A.
- شکل *shakal* (subs.) a walnut shell.
- شمال *shamâl* (subs.) wind (from any quarter), [? A.].
- شمه *shamah* (subs.) candle [for شمع, A.].
- شو *shu* (pron.) that [said of things that are present, though not immediately under one's hand].
- شوبو *shu-bu* (pron.) this or that very, the same.
- شوتی *shuti* (subs.) a ladder.
- شوخ *shokh* (adj.) playful, P.
- شوخلا *shokhla* (subs.) a small yellow seed contained in a pod or fruit, [used in Turkistân as medicine, and in Tibet by the women to stick on to their faces]. The seed of *Solanum nigrum* according to Aitchison.
- شوخلاماق *shokh-la-mâq* (v. tr.) to render playful, to make idle, to cause to play truant.
- شوخلانماق *shokh-la-'n-mâq* (v. refl.) to be playful, to play [literally, to render one's self playful], to play truant.
- شوخلانوشماق *shokh-la-'n-üşh-mâq* (v. refl. recip.) to play together or with one another.
- شوخلوق *shokh-luq* (subs.) playfulness, idleness, distraction.
- شودورونگ *shudurung* (subs.) dew.
- شودرگار *shudugâr* (subs.) land ploughed previous to sowing, which is only done by very careful cultivators, (? P.).

شور *shor* (subs.) white efflorescence on the ground, common in certain districts and making the land barren, P.

شورا *shora* (subs.) saltpetre, P. Also, a small plant.

شورلاق *shor-laḡ* } (subs. and adj.) covered with white efflorescence,  
شورلیق *shor-liḡ* } salsugineous; also, land so affected, P. T.

شوشانگ *shoshang* (subs.) shears, (? CH.).

شوق *shoq*. For *shokh*, P.

شوق *shoq* (subs.) an inclination or hobby, A.

شوک *shuk* (interj.) Silence! Be quiet!

شول *shul* (pron.) that [applied to less distant objects than *ul*, but not implying such nearness as *bul*].

شوللا *shulla* (subs.) a dish composed of rice, meat and fat, cooked till it is soft.

شوم *shum* (adj.) unlucky, unfortunate, ne'er-do-weel, A.

شومچه *shum-chah* [for *shun-chah*] (adj. pron., also adv.) that much, to that amount or extent, [from *shul* 'that' and *chah*, for *chîn* 'amount' or 'extent'].

شوملوق *shum-luḡ* (subs.) bad luck, coming to grief, [through fault or mismanagement], A. T.

شوندا *shun-dâ* (adv.) there, in that (place), at that (place), [from *shul* 'that' and *dâ* 'in' or 'at'].

شونداغ *shun-dagh* } (adjl. pron., also adv.) that like, such; also, like  
شونداق *shun-daḡ* } that, so. [From *shul* 'that' and *diḡ* or *dagh* 'like'.]

شونغاچه *shun-gha-chah* (comp. adv.) that far, as far as to that, [from *shul* 'that', *gha* 'to' and *chah* for *chîn* 'extent'].

شونقار *shunqâr* (subs.) a kind of hawk, (?) 'Falco Hendersoni.'

شونگاچه *shun-ga-chah*. The same as *shunghachah*.

شونونگاچه *shu-nung-gha-chah*. The same, Y.

شونگقار *shungqâr*. The same as *shunqâr*.

شیخ *shaikh* (subs.) the chief person in charge of a mosque.

*Shaikh-ul-Islam*, a sort of religious police-officer, looking after religious observances as well as bazâr morals.

شیره *shirah* (subs.) grape-juice (sherbet); also rice-water, P.

شیریش *shirish* (subs.) a powder made from a certain root, and used mixed with water for glue.

سیکل *shikl*. For *shakl*.

شیلان *shilan* (subs.) cooked rations issued to soldiers, P.

شیلانچی *shilan-chi* (subs.) the officer charged with issuing these rations, P. T.

شیلقاق *shiltaq* (subs.) a frivolous complaint of assault, made for the purpose of extracting money. [plaints.

شیلقاقچی *shiltaq-chi* (subs.) a person given to making such com-

شیلیم *shilim* (subs.) paste made of flour or rice.

شیم *shim* (subs.) wide outer trousers, often large enough to take in the skirts of several robes.

شیمالاماق *shim-âl-a-mâq* (v. tr.) to tuck up quickly (sleeves or trousers,) [? from *shim* and *âlmâq* 'to take'] (governs the accusative both of the limb and also of the garment). [trousers.

شیمالانماق *shim-âl-a'n-mâq* (v. refl.) to tuck up one's sleeves or

### ض

ضعیفه *za'ifah* (subs.) a woman. [A.]

ضلل *zalat* (subs.) injury, [for *zarar*, A.].

### ط

طاباق *ṭabâq* (subs.) a dish, (of earthenware, wood or metal), A.

طاماق *ṭamâq* (subs.) the throat; also Кп., any eatable.

طاناب *ṭanâb* (subs.) a measure used in measuring land, viz., a square whose side is forty *gaz* in length, each *gaz* being about 3 feet 6 inches. Also, the tax levied on gardens and pleasure-grounds, which is assessed per *ṭanâb*, A.

طای *ṭâi* (subs.) a young horse rising two years old.

طایاغ } (subs.) a walking-stick, or pole.  
طایاق }

طلا *ṭillah* (subs.) gold; also, a gold coin worth 10 shillings, P.

طوی *ṭoi* (subs.) a feast given on the occasion of a wedding or circumcision.

- طویاغ *tüyâgh* } (subs.) an animal's hoof.  
 طویاق *tüyâq* }  
 طویدورماق *toi-dur-maq* (v. caus.) to cause to be satiated, to satiate.  
 طویماق *toi-maq* (v. intr.) to become satiated, to feast.  
 طویذماق *toy-in-maq* (v. refl.) to satiate one's appetite, to gorge  
 طیار *tayyar* (adj.) ready, fit; also, fat, A. [one's self.

## غ

- غاجاماق *ghâja-maq* (v. tr.) to gnaw.  
 غار *ghâr* (subs.) a cave, a cavern, A.  
 غارقوراماق *ghâr-qura-'t-maq* (v. caus.) to cause to give a hollow sound.  
 غارقوراماق *ghâr-qura-maq* (v. intr.) to give a hollow sound.  
 غانجورغه *ghanjurghah* (subs.) a strap for fastening loads, &c., to  
 the back of the saddle.  
 غاوغه *ghâoghah* (subs.) a row, a disturbance, P.  
 غر *gharr* (subs.) a woman of bad repute.  
 غر *ghürr* (interj.) a term of mockery, used to a person who  
 fails to accomplish what he has tried to do.  
 غرونکلاشماق *ghurung-la-'sh-maq* (v. recip.) to speak together in such a  
 way that the by-standers do not understand.  
 غرونکلاماق *ghurung-la-maq* (v. intr.) to tinkle (as a camel's bell); also,  
 to talk gibberish, to give an uncertain answer.  
 غلبیر *ghalbir* (subs.) a coarse sieve.  
 غلتک *ghaltak* (subs.) a wooden disk (used as a wheel for play  
 carts in Turkistân, and for working ones in many  
 parts of India); also, a roller, a pulley, a reel, [? P.  
 from *ghaltidan*].  
 غلچه *Ghalchah* (subs.) the name applied to the Aryan (Iranian)  
 inhabitants of the mountain-districts chiefly Shîyar (Ko-  
 lab, Mâcha, Karategin, Badakhshân, Wakhân, &c.); also,  
 in Eastern Turkistân applied generally to a slave bought  
 with money.



غڭغولاماق *ghangghul-la-maq* (v. intr.) to hum (as a swarm of bees);  
to talk indistinctly (as a child), to babble.

غو *ghu*. An affix corresponding with our "n't" in "isn't there?"  
"doesn't it?" *E. g.* *bār-ghu* "(there is) isn't there?"

غوجاه *ghojah*. For *khojah*.

غوزه *ghoza* (subs.) a cotton-pod. For غوزة P.

غولجه *gholjah* (adj.) mad (of a dog).

غه *ghah* (post-pos.) to, on to, into, &c. (Also written *ga*, *qa*  
and *ka*), [used to imply action as distinguished from  
rest; *e. g.*, *kitab ga pit-tim* "I wrote in(to) the book;"  
but *kitab da tāptim* "I found in the book"].

في *ghi*. See *ki* and *gi*.

غيجاق *ghijàq* (subs.) a violin.

## ف

فات *fāt* (adv.) quickly. The same as *pāt*.

فاوي *fāfi* (subs.) a dwarf with a full-sized trunk and head. The  
same as *pāpi*.

فوت *fut* (subs.) a leg (including the foot). The same as *put*.

فوجاك *fuchak* (adj.) empty, rotten at the core, of fair appearance  
but valueless. Also *puchak*.

فيخورماق *fikhür-māq* } (v. intr.) to snort (of a horse).  
فیشقرماق *fishqir-māk* }

## ق

قاب *qāb* (subs.) a coarse woollen sack.

قابات *qabat* (subs.) fold, covering, lap, stratum. *E. g.* يکي قابات  
کاغذده يورگانگ *iki kabat kâghaz dah yurga'ng* "wrap  
(it) in two folds of paper."

قاباتلاماق *qabat-la-maq* (v. tr.) to lay in layers, or one on the top of  
the other.

- قاباق *qabaq* } (subs.) a gourd used for carrying water.  
قاباق *qapaq* }
- قابرغه *qabirghah* (subs.) a rib.
- قاپارچوق *qapar-chuq* (subs.) a rash on the skin.
- قاپارماق *qapar-maq* (v. intr.) to rise in a blister (as from a burn on the skin, or a rub on the foot from an ill-fitting boot).
- قابالماق *qaba-'l-mâq* (v. pass.) to be shut in.
- قاباماق *qaba-mâq* (v. tr.) to shut in, to confine (used of men only).
- قاباماق *qaba-maq* (v. intr.) to bark (of dogs).
- قابان *qaban* (subs.) a male pig, a boar.
- قاپتال *qaptal* (subs.) the two side pieces of a Turki saddle, from which the arch of the seat springs on both sides; also, that part of the horse's back covered by them, KAZ.
- قاپتورماق *qap-tur-maq* (v. caus.) to cause (a dog) to bite, to set on (a dog). [From *qap-maq*.]
- قاپچه *qap-chah* (subs.) a small sack (*qab*).
- قاپچوق *qap-chuq* (subs.) a small *qab*, KAZ.
- قاپشاشماق *qapsa-'sh-maq* (v. recip.) to wrangle together, KAZ.
- قاپساماق *qapsa-maq* (v. intr.) to jangle, to wrangle, KAZ.
- قاپقاق *qapqaq* (subs.) a lid, a cover.
- قاپقان *qapqan* (subs.) a gin for catching foxes.
- قاپقرا *qap-qara* (adj.) very black; [an intensitive form of *kara*].
- قاپقون *qapqun*. The same as *qapqan*.
- قاپلاتماق *qap-la-'t-maq* (v. caus.) to cause to plate.
- قاپلاماق *qap-la-maq* (v. tr.) to plate (one metal with another).
- قاپماق *qap-maq* (v. tr.) to bite [used of dogs].
- قات *qat* (subs.) a fold, a stratum. [The same as *qabat*]
- قاتار *qatar* (subs.) a line, a row, P.
- قاناغان *Qataghan* (prop. name) a tribe of Uzbek Tûrks inhabiting the districts of Kunduz, &c. [A Tajik proverb says:  
هرجا كه رسيد سم اسب قاتاغان - نه مرده كفن يابد و نه زنده وطن  
"Where the hoof of the *Kataghan's* horse arrives,  
"There the dead find no grave-cloth, and the living no home".]

- قاتقاق *qat-qaq* (adj.) stiffening, stiffened (as badly prepared leather) ; [from *qat-maq*].
- قاتلاتماق *qat-la-'t-maq* (v. caus.) to cause to fold.
- قاتلاماق *qat-la-maq* (v. tr.) to fold. [itself.]
- قاتلانماق *qat-la-'n-maq* (v. pass. and refl.) to be folded ; to fold
- قاتماق *qat-maq* (v. intr.) to become hard, to harden, to stiffen.
- قاتماق *qat-maq* (v. tr.) to twist (yarn into thread) ; also, to join, to put together.
- قاتداتماق *qatin-a-'t-maq* (v. caus.) to cause to travel (the same road) repeatedly.
- قاتداماق *qatin-a-maq* (v. tr.) to travel (the same road) repeatedly ; [to iterate, un-metaphorically].
- قاتورماق *qat-ur-maq* (v. caus.) to cause to become hard, to harden (tr.). [From *qat-maq* "to become hard".]
- قاتتورماق *qat-tur-maq* (v. caus.) to cause to twist (yarn) [From *qat-maq* "to twist".]
- قاتيغ *qâtigh* } (subs.) curds.
- قاتيقيق *qâtiq* }
- قاتيغ *qatt-igh* } (adj. and adv.) hard, stiff ; severe ; also, hardly, &c.
- قاتيقيق *qatt-ig* } [From *qat-maq*.]
- قاتيم *qatim* (subs.) a time. *Bir qatim* once ; *iki qatim* twice, &c.
- قاتيم *qatim* (subs.) a needle-ful (of thread).
- قاچا *qachà* (subs.) a vessel (of any sort), a pot, &c.
- قاچان *qa-chan* (adv.) when ? [Derived probably from the common element *qai* "what," and some other word to denote measurement of time ? *chin* "amount".]
- قاچانغاچه *qachan-gha-chah* (adv.) until when ? [With the dative affix *gha* and the affix *chah* implying 'extent'.]
- قاچقاق *qâch-qâch* (subs.) flight (before the enemy). [From *qach-maq*.]
- قاچقاق *qâch-qâq* (adj.) given to running away.
- قاچقونچي *qâch-qu-'nchi* (subs.) a fugitive. [For *qach-qu-chi*.]
- قاچماق *qâch-mâq* (v. intr.) to flee, to run away.

قاچورماق *qách-ur-mâq* (v. caus.) to cause to flee, to put to flight.

قاچوشماق *qách-ush-mâq* (v. recip.) to flee away together.

قاچي *qáchi* (subs.) scissors, shears. [For *qainchi*.]

قاچير *qachir* (subs.) a mule. [For *khachar*, P.]

قار *qár* (subs.) snow.

قارا *qará* (adj.) black. *Qara-tàgh* often used to designate mountains which are not covered with perpetual snow. (See Remarks, under *Aq-tàgh*.) *Qara-su* is similarly used to designate springs of water not derived from snow mountains. (The same remarks apply here.)

قارا تماق *qará-'t-mâq* (v. caus.) to cause to look, to cause to regard.

قارا غاي *qara-ghai* (subs.) a fir-tree [generically].

قارا قچي *qaráqchi* (subs.) a highway robber, a bandit.

قارا الاماق *qará-la-mâq* (v. tr.) to look frequently or carefully.

قارا الاماق *qará-la-mâq* (v. tr.) to blacken (the face of any one, metaphorically), to look black upon, to regard with disfavour.

قارا لماق *qará-'l-mâq* (v. pass. and intr.) to be blackened; to become black.

قارا ليق *qara-liq* (adj.) in mourning (which in Yarkand consists in not shaving, putting on white and not-coloured clothes, &c.)

قارا اماق *qara-mâq* (v. intr.) to look, to cast one's eyes [governs *gha*].

قارا متول *qara-'mtul* (adj.) blackish. [wheat.

قارا موق *qara-muq* (subs.) a small black seed of a weed found among

قارا نغو *qara-'nghu* (adj. and subs.) dark, obscure; also, the dark.

قارا نغولوق *qara-'nghu-luq* (subs.) darkness, obscurity.

قارا ول *qará-wal* (subs.) a post of observation, a watch, [from *qaramaq*].

قارا وليچي *qará-wal-chi* (subs.) a watchman, a vidette.

قارتا *qarta* (subs.) the fat in a horse's stomach. Also, playing cards, Rus.

قارتانگ *qar-'tang* (adj.) oldish, past the middle age.

قارچيغه *qarchighah* (subs.) a species of a hawk, ? a gos hawk.

- قارچي *qarchi* (subs.) large scissors [for *qainchi*].
- قارساق *qarsaq* (subs.) a small kind of fox.
- قارشماق *qâr'sh-maq* (v. intr.) to be disobedient, to be recusant [? for *qâra'sh-maq* "to exchange looks with any one"].
- قارشماق *qarsh-maq* (v. tr.) to mingle, to mix up.
- قارشى *qâr'shi* (adv.) contrary, opposite. [? From *qara-maq*, *qarâ-'sh-maq*.]
- قارشىلاتماق *qâr'shi-la-'t-maq* (v. caus.) to cause to make an angry rejoinder; to cause to place opposite.
- قارشىلاشماق *qar'shi-la-'sh-maq* (v. recip.) to make rejoinders to one another.
- قارشىلاماق *qâr'shi-la-maq* (v. tr.) to place opposite.
- قارغاتماق *qargha-'t-maq* (v. caus.) to cause to curse.
- قارغاشماق *qargha-'sh-maq* (v. recip.) to curse together.
- قارغاماق *qargha-maq* (v. tr.) to curse.
- قارغانماق *qargha-'n maq* (v. refl.) to curse one's self, viz., to imprecate curses on one's self in asseverating anything.
- قارغو *qarghu* (subs.) a blind man.
- قارغىش *qarghish* (vl. subs.) a curse.
- قارغه *qarghah* (subs.) a crow.
- قارقرا *qarqara* (subs.) a tuft or crest stuck in a woman's cap.
- قارلۇغاق *qarlughach* (subs.) a swallow.
- قارلىق *qâr-liq* (adj.) snowy. Also the name of a Pass in the Kuen-lun leading from Yolarik to Toghra-su on the Upper Karakash.
- قارماق *qarmaq* (subs.) a fish hook.
- قارمالاتماق *qarma-la-'t-maq* (v. caus.) to cause to grope.
- قارمالاماق *qarma-la-maq* (v. tr.) to grope (for anything in the dark).
- قارماماق *qarma-maq* (v. tr.) to seize, KIRGH.
- قارون *qârun* (subs.) belly, womb.
- قارونداش *qârun-dash* (subs.) a brother, a relation, [literally 'womb-fellow']. The particular relation is specified by the words: *bir-tuqqan qârundash* = one generation relation

or first (degree) of relationship, *viz.*, brother or sister ;  
*iki-tuqqan qárundash* = related in second degree, &c.,  
*viz.*, children of brothers or sisters, &c. ; *ughul qárundash*  
 "a male relative ;" *qiz qárundash* "a female relative."

قارى *qâri* (subs.) a person who can repeat the Koran by heart, A.

قارى *qari* (adj. and subs.) old, aged (used only of living creatures) ; also, an old man, an old woman.

قارىش *qârish* (subs.) a span.

قارىشلاتماق *qârish-la-'t-maq* (v. caus.) to cause to span.

قارىشلاماق *qârish-la-maq* (v. tr.) to span out, to measure by spans.

قارىلماق *qâr-il-maq*. For *qairilmaq*.

قارىلىق *qari-liq* (subs.) old age.

قارىماق *qari-maq* (v. intr.) to become old.

قاز *qâz* (subs.) a goose [for *ghâz*, P.].

قازا *qâzâ* (subs.) fate, predestination [for قضا A.].

قازاق *Qàzàq* (prop. name) the name of several vast hordes of nomads known to the Russians as the Great, Middle and Little Hordes of *Kirghiz* (see that name). The *Qàzàqs* are divided (according to Turki reckoning) into three hordes : 1st, *Ulugh-yüz* (great horde) sub-divided into the tribes *Abdan* and *Dolat* ; 2nd, *Urta-yüz* (middle horde) sub-divided into the tribes, *Arghun*, *Naïman*, *Qipchaq*, *Kungrat* ; 3rd, *Kichik-yüz* (little horde) *Alchin*, *Jab-bas*. There are also innumerable further sub-divisions of each of these tribes.

قازان *qâzan* (subs.) a cauldron, a cooking-pot.

قازماق *qâz-maq* (v. tr.) to dig.

قازناق *qâznaq* (subs.) an inner room or store room, [? from *kha-zànah*, A.].

قازۇق *qazuq* (subs.) a peg.

قازى *qazi* (subs.) a sausage of horse-flesh.

قازىق *qaziq*. The same as *qazuq*.

قازىلىق *qazi-liq*. For *qazi*, KAZ.



قازىماق *qāzi-māq*. The same as *qāzmāq*.

قاسقان *gasqan* (subs.) a thin broad wooden hoop forming the edge of a sieve, or of certain trays with perforated bottoms which are placed one above another over a cauldron of boiling water for the purpose of cooking pastry by steam.

قاسلاتماق *gas-la-'t-maq* (v. caus.) to cause to resolve.

قاسلاشماق *gas-la-'sh-maq* (v. recip.) to resolve together, to conspire.

قاسلاماق *gas-la-maq* (v. tr.) to resolve, to determine, to intend.

[From قصد A.]

قاسماق *qasmaq* (subs.) scrapings of a cooking-pot, *tāz-qasmaq* the scurf of a scald head.

قاش *qāsh* (subs.) the hair of the eye-brows; also, metaphor. a man's neighbourhood or presence; *e. g.*, *aning qāsh-i-da* = near him, with him.

قاشانگ *qashang* (adj.) lazy, slow, sluggish.

قاشاو *qashao* (subs.) a curry-comb.

قاش تاش *qāsh-tash* (subs.) jade-stone. [This is found in the mountains of Khotan and Sanju, the so-called Kuen-lun. There are three varieties: 1st, *chaza-tash* obtained from the quarries, often full of flaws which destroy its value; 2nd, *pur-tash* (rotten stone) or *kawash* a soft variety of the same; 3rd, *su-tash* (water stone) the most esteemed; it is obtained in the form of pebbles, water-worn in the beds of the streams, whereby probably the flaws are eliminated, the resulting pebble being sound to the core, and therefore not likely to render useless the long labour of carving it, by the discovery of a hidden flaw in the centre. *Chapan-lik tash* (coated stone) a pure nucleus with a reddish outside is highly valued.]

قاشقا *qāshāq* (subs.) an animal's forehead.

قاشوق *qashuq* (subs.) a spoon for eating soup.

قاشيلاغوج *qāshi-la-ghuch* (subs.) a curry-comb.

قاشيلاماق *qāshi-la-maq* (v. tr.) to scratch all over (with the hands).

- قاشيماق *qashi-maq* (v. tr.) to scratch (on account of itching).  
 قاشينماق *qashi-'n-maq* (v. refl.) to scratch one's self.  
 قاق *qaq* (adj.) dried, desiccated.  
 قاق *qaq* (subs.) a temporary pool of water.  
 قاقтурماق *qaq-tur-maq* (v. caus.) to cause to drive in (a nail, &c.).  
 قاقيرماق *qâqir-maq* (v. tr.) to cough up phlegm.  
 قاقيريق *qâqriq* (subs.) phlegm from the mouth.  
 قاقشاماق *qâqsha-mâq* (v. intr.) to lament in a plaintive or querulous manner.  
 قاقليق *qâq-liq* (subs.) dryness, desiccation.  
 قاقماق *qâq-maq* (v. tr.) to drive in (a nail) ; also, to beat (a garment, &c., to remove the dust).  
 قاقيلماق *qâq-il-mâq* (v. pass.) to be driven in.  
 قاقيدماق *qâq-in-mâq* (v. refl.) (lit. to beat one's self) to dust one's self (by quick strokes of the hand).  
 قالا *qalâ* (subs.) a fortress, a fort [for قلعه A.].  
 قالاتماق *qâla-'t-mâq* (v. caus.) to cause to pile up.  
 قالاق *qâlâq* (subs.) a small wooden spoon for feeding small children.  
 قالاماق *qâla-mâq* (v. tr.) to pile up, to make up a fire.  
 قالايي *qalâyi* (subs.) tin [for قلعي A.].  
 قالپاق *qâlpâq* (subs.) a felt wide-awake (hat), worn in hot weather by travellers, &c.  
 قالتاق *qâltâq* (adj.) unworthy of credit, untrustworthy.  
 قالتوراق *qâltura'q* (vl. adj. and subs.) palsied, trembling ; a person afflicted with the palsy.  
 قالتوراتماق *qâltura-'t-mâq* (v. caus.) to cause to tremble.  
 قالتوراماق *qâltura-mâq* (v. intr.) to tremble, to quake, to shiver.  
 قالديراق *qaldiraq* (adj.) rustling (as paper or badly prepared leather, when crushed together).  
 قالديراتماق *qâldira-'t-mâq* (v. caus.) to cause to rustle.  
 قالديراماق *qâldira-maq* (v. intr.) to rustle, to give a rustling sound.  
 قالديرتماق *qâl-dir-'t-mâq* (v. caus. redup.) to cause to put by.

قالديرماق *qál-dir-máq* (v. caus.) to cause to remain, to put by, to leave. [From *qál-máq*.]

قالديغاج *qáldighach* (subs.) a swallow.

قالغيتماق *qalghi-'t-maq* (v. caus.) to cause to be drowsy, to make (any-one) sleepy (as by talking overmuch).

قالغيماق *qalghi-maq* (v. intr.) to become drowsy, to become sleepy, to nod.

قالماق *qál-máq* (v. intr.) to remain, to stay behind. In composition with the Perf. Part. of another verb it expresses completion or condition: *e. g.*, *ketip qáldi* "he has started" (lit. "he remained gone"); *qetip-qáladur* "he is starting" (lit. "he is in the condition of starting").

قالماق *Qálmáq* (prop. name) a nomad people of Buddhist faith, living to the east of the Amír of Kashghar's dominions, the 'Calmucks' of European writers. The name appears to be applied to all the Mongolian tribes, by the Turks.

قالقيتماق *qalqi-'t-maq* (v. caus.) to cause to float.

قالقيماق *qalqi-maq* (v. intr.) to float. Also, to hover.

قالون *qalun* (subs.) a kind of open horizontal harpsichord, consisting of many strings of different lengths which can be tightened by turning their pegs or by means of moveable bridges. It is played partly with the fingers (like a harp) and partly with a little metal instrument like a tooth-pick. [For *qanun*, P.]

قالين *qálin* (subs.) a carpet, a rug of carpeting, P.

قالينگ *qáling* (adj.) thick.

قاما *qama* (subs.) an otter, otter-skin.

قاماتماق *qama-'t-maq* (v. caus.) to cause to enclose or besiege.

قامالماق *qama-'l-maq* (v. pass.) 1, to be enclosed; 2, to have one's teeth set on edge.

قاماماق *qama-maq* (v. tr.) to enclose, to besiege.

قاماماق *qama-maq* (v. tr.) to set the teeth on edge (as anything acid).

- قامچی *qamchi* (subs.) a riding-whip (consisting of a short wooden handle with a thick stiff thong of plaited leather, lashed on so as to form one line with the handle).
- قاملاشتورماق *qam-la'sh-tur-mâq* (v. recip. caus.) to put together, to cause to live at peace together, &c., (*raccommoder* in both senses).
- قاملاشماق *qam-la'sh-mâq* (v. recip.) to be fitted together (as broken pieces of anything); to be in unison, to be at peace together; to assist. [? From an unusual *qam-la-maq*.]
- قاملاشیشماق *qam-la'sh-ish-maq* (v. recip. redup.) to assist one another.
- قامیش *qamish* (subs.) a reed.
- قان *qân* (subs.) blood. Also, bloodshed.
- قانات *qanât* (subs.) a wing. Also, the side-covering of a Kirghiz *âkuï* or felt-tent.
- قاناتماق *qân-a-'t-maq* (v. caus.) to cause to bleed.
- قاناماق *qân-a-maq* (v. intr.) to bleed.
- قانتوکماق *qân-tukmaq* (v. comp.) to shed blood, to massacre.
- قانتیچتی *kân-tichti* (verb used as an adj.) skin-flint, miserly. [Lit. 'he evacuates blood'.]
- قانبجورغه *qanjurghah* (subs.) straps in the cantle of a saddle for fastening a cloak, &c.
- قانبجوغه *qanjughah*. The same, KAZ.
- قانبجیغه *qanjighah*. The same, KH.
- قانچه *qan-chah* (adv.) how much? how many?
- قاندا *qan-dâ* (adv.) where?
- قانداغ *qan-dâgh* } (advl. pron. and adv.) what like? what kind
- قانداق *qan-dâq* } of? Also, how?
- قاندورتماق *qan-dur-'t-maq* (v. caus. redup.) to cause to satisfy the thirst (of another).
- قاندورماق *qan-dur-maq* (v. caus.) to cause (any man or animal) to satisfy (his or its) thirst.
- قاندین *qan-din* (adv.) from whence?
- قانلیق *qân-liq* (adj.) spotted with blood.

قانماق *qan-maq* (v. intr.) to quench one's thirst; to satisfy one's desire for sleep [governs *su* or *üiqu* with *gha*].

قانگتارتماق *qangtar-'t-maq* (v. caus.) to cause to fasten a horse's head up short.

قانگتارماق *qangtar-maq* (v. tr.) to fasten a horse's head up short by a bearing-rein, or by hitching the reins over the peak of the saddle.

قانگشار *qangshâr* (subs.) the bone of the nose, the part midway between the bridge and the tip.

قانگشارليق *qangshâr-liq* (adj.) hook-nosed.

قانه *qanah* } (adv.) where? Also used as an exclamation equi-

قاني *qani* } valent to our 'well.'

قار *qáo* (subs.) tinder (made of fungi or of the down of a kind of flowering reed), КН.

قارچاق *qáurchaq* (subs.) a doll, an image for children to play with. Also, the figures in a kind of Punch and Judy show, which are dressed up on a man's fingers, who hides behind a cloth and manipulates these marionettes, making speeches for them in a feigned or falsetto voice produced by holding a small tube in his month, КН., (in Yarkand pronounce *qorchaq*).

قاورغه *qáurgha* (subs.) a rib.

قاورماچ *qáur-mach* (subs.) parched or roasted grain.

قاورماق *qáur-maq* (v. tr.) to roast (grain), to fry.

قاوره *qáughah* (subs.) a leather pail for drawing water.

قاورهون *qáughun* (subs.) a melon.

قاي *qai* (pron.) which, what [only used in composition as *qai-da*, *qai-si*].

قاياش *qayash* (subs.) [in composition with *tuq-qan* or *uruq*] relation, relative.

قايان *qá'-yân* (adv.) which side? Used also with the affixes *da*, &c. As *qá'-yân-da* "on which side;" *qá'-yan gha* "to which direction;" *qá'-yân-i-da* "on which side of it."

- قايتا *qaita* (subs. and adj.) a fresh beginning; beginning afresh  
[*qaitabâsh-din yessadim* "I made it over again (lit. 'from a fresh head') or *qaita din yessadim* (lit. "I made it from a fresh beginning")].
- قايتارتماق *qait-ar-'t-maq* (v. caus. redup.) to cause to turn back (tr.).  
to order any one to be turned back.
- قايتارماق *qait-ar-maq* (v. caus.) to cause to return, to turn back (tr.).
- قايتاقي *qaitaqi* (subs.) the turned-back edge of any garment (as a European coat-collar).
- قايتام *qaitam* (adv.) on the contrary.
- قايتماق *qait-maq* (v. intr.) to return, to come or go back, КН.
- قايشي *qaichi* (subs.) scissors, shears.
- قايدا *qai-da* (adv.) where?
- قايداغ *qai-dâgh* (adjl. pron. and adv.) what like? also, how?
- قايداغراق *qai-dâgh-râq* (adv.) how again? or how further? [lit. the comparative of 'how?' to which the reply would be 'better' or 'worse,' not simply 'well' or 'ill'].
- قايداق *qai-daq.* The same as *qaidâgh*.
- قايرатماق *qaira-'t-maq* (v. caus.) to cause to whet or sharpen.
- قايراق *qaira'q* (vl. subs.) a whet-stone, a rough hone.
- قايراماق *qaira-maq* (v. tr.) to whet, to sharpen on a stone, "*re-passer*."
- قايرتماق *qayir-'t-maq* (v. caus.) to cause to retrovert forcibly.
- قايردان *qa'-yer-dan* (adv.) from what place? whence?
- قايرليق *qa'-yer-liq* (adj.) belonging to what place? of what place?
- قايرماق *qayir-maq* (v. tr.) to retrovert forcibly, to force back (the arm or any long-shaped object) into an unnatural position.
- قايريلماق *qayir-il-maq* (v. pass.) to be retroverted.
- قايريلماق *qayir-in-maq* (v. refl.) to retrovert itself.
- قايسي *qai-si* (pron.) which of them? who amongst them? [the *si* is the possessive affix of the 3rd person].
- قايش *qdish* (subs.) strap-leather.



قايشقورماق *qáish-tur-maq* (v. caus.) to cause to be retroverted forcibly, to retrovert forcibly (same as *qayir-maq*) ; also, to cause to use continuous efforts.

قايشماق *qáish-maq* (v. intr.) to be retroverted forcibly ; also, to use continuous efforts.

قاينغو *qaighu* (subs.) sorrow, grief [? vl. subs. from an obsolete verb *qaï-maq*].

قاينغورتماق *qaighur-'t-maq* (v. caus.) to cause to be sorrowful.

قاينغورماق *qaighur-maq* (v. intr.) to be sorrowful, to grieve.

قاينغوليق *qaighu-liq* (adj.) sorrowful, grief-laden.

قايماتاق *qaïmaq* (subs.) cream [often prepared by warming the milk, as in the preparation of Devonshire cream].

قاين *qáin* (subs.) the birch-tree (whose bark is in sheets like paper).

قاين *qáin* (adj., used only in comp.). Answers to our phrase "—— in-law." E. g. *qáin-ata* "father-in-law," *qáin-ana* "mother-in-law."

قاينگ *qaing* (subs.). For *qáin* "a birch-tree."

قايناتماق *qaïna-'t-maq* (v. caus.) to cause to boil, to boil (tr.).

قايناتماق *qaïna-maq* (v. intr.) to boil (as water).

قايورماق *qayur-maq*. For *qayir-maq* (which see).

قايق *qayuq* (adj.) nasty, having a bad taste.

قايوماق *qáyu-maq* (v. intr.) to swim (said of one's head).

قايوماق *qáyu-maq* } (v. tr.) to stitch, to hem-stitch.  
قايميماق *qáyi-maq* }

قبت *qabat*. The same as قابات.

قبارماق *qabar-maq*. КН. } The same as قاپارماق.  
قپارماق *qapar-maq* }

قباماق *qaba-maq*. The same as قاباماق.

قپ *qip* a particle used before *qizil* to signify "intensely," "very."

قپلان *qaplán* (subs.) an ounce (or white leopard).

قت *qat*. The same as قات.

- قاتىغ *qatigh* } The same as قاتىق, فاتىع.  
 قاتىق *qatig* }  
 قاتىم *qatim*. The same as قاتىم.  
 قىچىرماق *qichir-maq* (v. tr.) to call, to summon.  
 قىچىقارماق *qichqir-maq* (v. intr.) to shout.  
 قىچى *qichi* (subs.) mustard.  
 قىچىشقا *qichish-qaq* (subs.) the itch.  
 قىچىشماق *qichi'sh-maq* (v. recip.) to itch all over.  
 قىچىماق *qichi-maq* (v. intr.) to itch (said of others).  
 قىچىنماق *qichi-'n-maq* (v. refl.) to itch (said of the person who speaks).  
 قدا *quda* (see) (فودا).  
 قر *qür* (prond. *qirr*) (subs.) a ridge, an edge formed by two planes meeting at an angle.  
 قرا *qarâ* (adj.) black.  
 قارالماق *qarâl-'maq*. The same as قارالماق.  
 قارانغو *qarâ-'n-maq*. The same as قارانغو.  
 قردورماق *qür-dür-maq* (v. caus.) to cause to scrape, &c.  
 قرغۇچى *qir-ghu-chi* (subs.) a turner, a person who works with a lathe. [From قىرماق.]  
 قرغول *qirghol* (subs.) a pheasant (of a species resembling the European, but named *Phasianus Shawii* in Elliott's Book of Pheasants).  
 قىر *qir* (num.) forty.  
 قىرقالان *qir-qâlan* (num. subs.) a group of forty.  
 قىر قىچى *qir-qinchi* (num. adj.) fortieth.  
 قىرماق *qür-maq* (prond. *qirr-maq*) (v. tr.) to scrape, to scratch off, to scratch out; to turn (any article by means of a lathe, *quasi* "to scrape off the outer layers"); also, to destroy utterly, to "wipe out;" also, to spend (time).  
 قىرى *garri* (subs.) an old woman.  
 قىرىلماق *qür-il-maq* (prond. *qirr-il-maq*) (v. pass.) to be scraped off; to be turned (in a lathe); to be utterly destroyed ("wiped out").

قىز *qiz* (subs.) a maid, a virgin, a damsel; also, a daughter.

[? From a root signifying "redness" for "modesty."

See *qizarmaq*.]

قىزارتماق *qiz-ar-'t-maq* (v. caus.) to cause to redden, to make red.

قىزارماق *qiz-ar-maq* (v. intr.) to redden, to become red, to blush.

[? From the same root as above, see also *qiz-maq*.]

قىزان *qazan*. The same as قازان.

قىزاق *qazaq*. The same as قازاق.

قىزماق *qiz-maq* (v. intr.) to become hot or warm; also metaph., to become or to be eager [in Uighur it seems to mean "to redden" see Vambéry], KAZ.

قىزىتماق *qiz-it-maq* (v. caus.) to cause to be hot or eager.

قىزىق *qiziq* (vl. subs.) warmth, eagerness, vivacity [from *qizi-maq*].

قىزىل *qizil* (adj.) red. [? A passive form (in *il*) from a root signifying 'heat' as well as 'redness,' which would thus be the common origin of *qiz-maq*, *qiz-ar-maq*, *qiz-il* and *qiz*.] (See also *yàshil*.)

قىزىماق *qizi-maq* (v. intr.). The same as *qiz-maq*.

قىزىندۇرماق *qiz-in-dur-maq* (v. refl. caus.) to cause to warm one's self.

قىزىنماق *qiz-in-maq* (v. refl.) to warm one's self.

قول *qul* (subs.) a slave.

قوللىق *qul-luq* (subs.) slavery, service. Also used as a complimentary reply to congratulations, in the name of "your servant" or "my service to you."

قىمتۇ *qamtu* (adv.) in company.

قىمىز *qimiz* (subs.) an intoxicating liquor made from mare's milk, KAZ.

قىانات *qanât*. The same as قانات.

قوالاتماق *quala-'t-maq* (v. caus.) to cause to pursue; to cause to drive away, KAZ.

قوالاماق *quala-maq* (v. tr.) to pursue; to drive away, KAZ.

قوانجىي *quanji* (subs.) happiness.

- قوانماق *quan-maq* (v. intr.) to be happy, to be pleased.
- قوبوز *qúbuz* } (subs.) a Jew's harp. Also, a rough guitar with  
 قوبوز *qupuz* } horse-hair strings. Also, the inside of the cheek.
- قوبوزاق *qubuzâq* } (subs.) the bark of trees.  
 قوبوق *qubuq* }
- قوپارتماق *qup-ar-'t-maq* (v. caus. redup.) to cause to arouse.
- قوپارماق *qup-ar-maq* (v. caus.) to cause to stand up, to arouse.
- قوپال *qopal* (adj.) rude, unpolished (used either of men or things).
- قوپماق *qup-maq* (v. intr.) to rise up, to arise.
- قوپوق *qupuq* (subs.) a term used in gambling with sheep's knuckle bones, implying success. As *maning qupuq-um kelde* "I have won the toss," *qupuq maning-ki* "the toss is mine (I have won it)."
- قوت *qut* (subs.) blessing, happiness.
- قوتاز *gotaz* } (subs.) a yak (*Bos grunniens*).  
 قوتاس *gotas* }
- قوتان *qutan* (subs.) a sheep-fold; a place where a flock of sheep is collected to pass the night, KAZ.
- قوتقارماق *qut-qâr-mâq* } (v. caus.) to cause to be free, to release.  
 قوتقازماق *qut-qâz-mâq* } [From an obs. *qut-maq*.]
- قوتلوق *qut-laq* (adj.) blessed.
- قوتور *qotur* (subs.) the itch.
- قوتورماق *qutur-maq* (v. intr.) to go mad (of a dog), to be rabid.
- قوتولدورماق *qut-ul-dur-maq* (v. caus.) to cause to become free, to release.
- قوتولماق *qut-ul-maq* (v. pass.) to be made free, to be released.  
 [From an obs. *qut-maq*.]
- قوچاق *quchaq* (subs.) an armful, as much (of any thing) as can be embraced in the arms. [From *quch-maq*.]
- قوچاقلاشماق *quchaq-la-'sh-maq* (v. recip.) to embrace one another.
- قوچاقلاماق *quchaq-la-maq* (v. tr.) to embrace, to take in the arms.
- قوچقاچ *quchqach* (subs.) a small bird (of any sort).

- قوچقار *quchqâr* (subs.) a ram.
- قوچماق *quch-mâq* (v. tr.) to embrace, to take in the arms.
- قوچورماق *quch-ur-mâq*. The same as *qâchurmâq*.
- قوچوشماق *quch-ush-maq* (v. recip.) to lie in one another's arms.
- قودا *quda* (subs.) a person standing in the relationship of father-in-law to one's son or daughter; one of two fathers whose children have intermarried.
- قودوق *quduq* (subs.) a well.
- قور *qurr* (subs.) a garter, a tape for fastening up leggings.
- قور *qûr* (subs.) a balance, a remainder (of goods or money).
- قورا *qura* (subs.) a space enclosed by hurdles or railings; a fold, a pen.
- قورام *qoram* (subs.) ground covered with large blocks of stone (fallen from the mountains). [? The origin of *qara-qoram*.]
- قوراماق *qura-maq* (v. tr.) to make patch-work, to make a garment &c., by sewing together small patches of stuff.
- قوراماق *quwura-maq* (v. intr.) to dry up hard (as a skin exposed to the sun, &c.), KAZ.
- قورباشي *qurbashi* (subs.) a chief police official, a 'Kotwal.'
- قورت *qurt* (subs.) a worm, a grub.
- قورتلاتماق *qurt-la-t-maq* (v. caus.) to cause or allow to breed worms (of meat &c.).
- قورتلاماق *qurt-la-maq* (v. intr.) to breed worms (of meat &c.).
- قورچاق *qurchaq*. The same as *qâurchaq*.
- قورچی *qur-chi* (subs.) a superintendent of a magazine. [See *qurkhana* and *qur*.]
- قورخانه *qur-khâna* (subs.) a magazine (for powder and balls).
- قورداش *qur-dash* (subs.) a contemporary.
- قوردوم *qurdum* (subs.) a place where any stream disappears (in the sand, &c.). [The Yarkand River is said to disappear in a district called *kurdum-kâk*.]
- قورساق *qursaq* (subs.) stomach, belly.

قورساقداش *qursaq-dâsh* (subs.) a brother or sister by the same mother  
[lit. "womb-fellow"].

قورساقلاش *qursaq-lash*. The same.

قورشاتماق *qursha-'t-maq* (v. caus.) to cause to surround.

قورشاماق *qursha-maq* (v. tr.) to surround, to encircle.

قورغاشون *qurghashun* (subs.) lead.

قورغان *qurghân* (subs.) a fort, a fortress.

قورغانچه *qurghan-chah* (subs.) a small fort, a redoubt.

قورقماق *qurq-maq* (v. intr.) to fear, to be afraid.

قورقوتماق *qurq-ut-maq* (v. caus.) to cause to fear, to frighten.

قورقونچلىق *qurqu-'nj-liq* (adj.) fearful, causing fear, frightful.

قورقونچاق *qurq'u-'nochak* (adj.) fearful, afraid, cowardly.

قورقونچى *qurqu-'nchi* (vl. subs.) fear, fearing.

قورماق *qûwur-maq* (v. tr.) to fledge.

قوروت *qurut* (subs.) dried curds.

قوروتماق *quru-'t-maq* (v. caus.) to cause to dry.

قورۇچ *quruch* (subs.) steel.

قورۇغ *qurugh* } (vl. adj.) dried, dry.

قورۇق *quruq* }

قورۇق *qûruq* (vl. subs.) a field of growing grass, fenced round to prevent its being grazed on. [From *qûru-maq*.]

قورۇقماق *quruq-maq*. The same as *qurq-maq*.

قورۇم *qurum* (subs.) soot, the black deposit of smoke.

قورۇمساق *qurum-saq* (subs. and adj.) a miser; miserly, stingy. [? From *quru-maq* "to dry up" in the same way as *bolum-saq* "likely to become (useful)," modern phrase "a likely boy," from *bol-maq* "to become," &c.]

قورۇتماق *quru-maq* (v. intr.) to become dry, to dry up.

قورۇتماق *qûru-maq* (v. tr.) to scare away birds and beasts from a

قورۇن *qürün*. The same as *kurum*, Y. [field.

قورۇنماق *quru-'n-maq* (v. refl.) to dry one's self.

قورۇنماق *quru-'n-maq* (v. refl.) to guard one's self, to protect one's self (from the mud on a road, from flies or mosquitoes, &c.).



- قوز *qôz* (subs.) hot embers or cinders.
- قوزغالماق *quzgha-'t-maq* (v. caus.) to cause to move; (tr.) to cause to shift.
- قوزغالماق *quzgha-'l-maq* (v. pass.) to be moved, to be shifted.
- قوزغاماق *quzgha-maq* (v. tr.) to move, to shift. [self.
- قوزغانماق *quzgha-'n-maq* (v. refl.) to move one's self, to shift one's
- قوزغون *quzghun* (subs.) a raven (supposed by the Turkis to live a thousand years).
- قوزوق *quzuq* (subs.) a peg.
- قوزي *qozi* (subs.) a lamb.
- قوش *qush* (subs.) a bird.
- قوش *qosh* (subs.) a pair; also, a household, a set of people using one fire, [chiefly used however in the sense of people on a journey: *e. g.*, *bu kârwan nichah qosh* "how many tents or fire (does) this caravan (consist of)"]. Also, quarters, lodgings.
- قوش *quwush* (adj.) hollow.
- قوشباشي *qosh-bashi* (subs.) the headman or responsible head of each set of merchants, &c., composing a caravan.
- قوشبيگي *qosh-bégi* (subs.) the title of a high official 'Lord of the Household,' who acts for the king in his absence.
- قوشتورماق *qosh-tur-maq* (v. caus.) to cause to join; (tr.) to cause to unite.
- قوشقون *qoshqun* (subs.) a crupper.
- قوشماق *qosh-maq* (v. tr.) to join, to unite, to put together.
- قوشماق *qoshmaq* (adj.) united, joining (used only of the humps of a two-humped camel when they almost coalesce).
- قوشنا *qosh-na* (subs.) a neighbour; also, a person allowed to live in some part of one's house.
- قوشناچ *qushnâch* (subs.) a soothsayer, or foreteller of future events.
- قوشنانجي *qushnanji* (subs.) an educated woman; also, a female teacher.
- قوشني *qosh-ni*. The same as *qoshna*.

- قوشورماق *qosh-ur-maq*. The same as *qoshturmaq*.  
 قوشوق *qoshuq* (subs.) a ladle.  
 قوشوق *qosh-uq* (vl. subs.) poetry, verse, a poem, a song. [From *qosh-maq* "to put together".]  
 قوشولماق *qosh-ul-maq* (v. pass.) to be joined, to be put together, to be united.  
 قوشون *qoshun* (subs.) an army.  
 قوغا *qugha* (subs.) a rush (a kind of grass), KAZ.  
 قوغلاتماق *qughla-'t-maq* (v. caus.) to cause to pursue.  
 قوغلاماق *qughla-maq* (v. tr.) to pursue, to follow.  
 قوغورچاق *qughurchaq* (subs.). The same as *qâurchaq*.  
 قوغون *qughun* (subs.) a melon.  
 قول *qol* (subs.) a hand.  
 قول *qol* (numl. subs.) a hundred thousand, KAZ.  
 قول *qol* (subs.) a broad open valley between mountains;  
 ساریق قول or ساریقول *Sariq-qol* or *Sariqol*: "yellow valley;" the name of a valley and small province in the angle between Pamir and the Muzbaq Range (a name often mis-spelt Sirikul, and wrongly applied by Europeans to a Lake on Pamir). کینگ قول *King-qol* "wide valley;" the name of a place on the road between Sariqol and Kâshghar, KIRGHIZ, KAZ.  
 قولا *qula* (adj.) reddish dun (the colour of a horse).  
 قولاق *qulaq* (subs.) an ear. [Before affixes the *q* usually becomes *gh*, as *qulagh-ing* "thine ear".]  
 قولاقچه *qulaq-chah* (subs.) a cap with flaps covering the ears.  
 قولاقچون *qulaq-chun* (subs.) a cap with long side (ear) lappets which can be crossed under the chin.  
 قولان *qulan* (subs.) a wild ass [*Equus hemionus*], (from *qula*).  
 قولاي *qulai* (adj.) easy, propitious.  
 قولتورماچ *qulturmach* (subs.) a crutch.  
 قولتوق *qultuq* (subs.) the arm-pit. [arms.  
 قولتوقلاتماق *qultuq-la-'t-maq* (v. caus.) to cause to take under the

قولتوقلاماق *qultuq-la-maq* (v. tr.) to take under the arm, viz., either to support a person in walking by placing one's hand under his arm, or to carry any object under one's arm.

قولچىلىق *qul-chi-liq* (subs.) slavery, servitude.

قوللوق *qul-luq* (subs.). For قىللىق.

قولوف *quluf* (subs.) a lock, a padlock, P.

قولون *qulun* (subs.) a colt, a foal.

قولونلاماق *qulun-la-maq* (v. intr.) to foal.

قوم *qum* (subs.) sand.

قومالاق *qumalaq* (subs.) sheep's dung.

قومتوخى *qum-tokhi* (subs.) *Podoces Hendersonii* (lit. 'sand-fowl').

قومغان *qumghan* (subs.) a basin.

قوموچاق *qumuchaq* (subs.) a frog. [The people of Darwâz call it "bulbul-i-Hazrat Ali" (the nightingale of Holy Ali).]

قوموش *qumush*. For *qamish*.

قوناق *qunaq* (subs.) a guest; also, a night's lodging. [From *qun-maq*.]

قوناق *qonaq* (subs.) Indian-corn, maize.

قونان *qunan* (adj. and subs.) rising three years old; also, any four-legged animal of that age.

قوندورتماق *qun-dur-t-maq* (v. caus. redup.) to cause to give a night's lodging.

قوندورماق *qun-dur-maq* (v. caus.) to cause or allow to sit or lie, to give a lodging-place, to house; also, to cause to lodge (as a falconer taking up a hawk on his wrist).

قوندوز *qun-duz* (subs.) a small animal whose fur is much in request, (? sable); also, fur of that animal.

قونگراغۇ *qungraghu* (subs.) a bell.

قونگراق *qungraq* (subs.) a little bell attached to an animal.

قونگور *qungur* (adj.) dun. [*Qungur-at* 'dun horse', corrupted to Qungrat, is the name of one of the divisions of the Middle Horde of Qazzaqs, also of a town in Khiva.]

قونگوز *qunguz* (subs.) a black beetle.

قونگى يوغان *qungi-yoghan* (subs.) a boil.

قونماق *qun-maq* (v. intr.) to lodge, to put up ; also, to dismount.

قوي *qoi* (subs.) a sheep.

قوياش *qüyash* (subs.) the sun [rare].

قوياق *quyaq* (adj.) thick, viscous [of fluids].

قويان *quyan* (subs.) a hare, KH. KAZ.

قويانگ *quyang* (subs.) a moveable subcutaneous tumour.

قويچى *qoi-chi* (subs.) a shepherd.

قويدورماق *qoi-dur-maq* (v. caus.) to cause to place, to cause to put, to cause to set aside, to cause to leave, to cause to abandon.

قويروق *quyiruq* (subs.) a tail.

قويما *qüi-ma* (adj.) cast (of metal). [abandon.

قويماق *qoi-maq* (v. tr.) to place, to put, to set aside, to leave, to

قويماق *qüi-maq* (v. tr.) to pour, to cast (metal).

قويماق *qüi-maq* (subs.) a cake cooked in butter, a butter-cake.

قويوشقون *quyushqun* (subs.) a crupper.

قويوشماق *qoi-ush-maq* (v. recip.) to leave one another.

قويوشماق *qüi-üşh-maq* (v. recip.) to pour from both sides, to pour together.

قويوق *quyuq* (adj.). The same as *quyaq*.

قويون *qoyün* (subs.) the breast of the robe (used as a receptacle or pocket). [ ? From *qoi-maq*.]

قويون *qüyün* (subs.) a whirlwind, a 'devil.'

قويي *qüyi* (subs. and adj.) "lowness," low ; *e. g.*, *aning qüyi-sida* "below it," *Hindustân Yarkand-din qüyi* "India is lower than Yarkand."

قه *qah* (post-pos.) to.

قي *qí*. (See Gram. p. 262, Pronouns.)

قيا *qía* (adj. and subs.) slanting, sloping ; also, a road slanting up a hill-side or on the face of a cliff. [*Sariqa-qía* "yellow slant," the name of a part of the Upper Qàrakàsh Valley ; corrupted to *Sariqía*.] From *qi-maq*.

- قیاق *qiaq* (subs.) a sharp-edged rush.
- قیان *qayan* (adv.) which way, on which side. [For *qai yan*.]
- قیپچاق *qipchâq* (prop. name) one of the divisions of the Middle Horde of Qazzaqs. *Dasht-i-qipchâq* the desert north of the Jaxartes and of Khokand.
- قیتیق *qitiq* (subs.) tickling.
- قیتیقلاتماق *qitiq-la-'t-mâq* (v. caus.) to cause to tickle.
- قیتیقلاماق *qitiq-la-mâq* (v. tr.) to tickle.
- قیچرماق *qichir-mâq* } (v. tr.) to call, to cry out.
- قیچقрмаق *qichqir-mâq* }
- قیچی *qichi* (subs.) mustard.
- قیچیش *qichish* (vl. subs.) a tickling, an itching.
- قیچیشقاق *qichish-qâq* (subs.) the itch.
- قیچیشماق *qichi-'sh-mâq* (v. recip.) to itch all over.
- قیچیق *qichiq* (vl. subs.) a tickling.
- قیچیماق *qichi-mâq* (v. intr.) to experience a tickling or itching sensation, to itch.
- قیر *qir* (subs.) a ridge, the meeting line of two plane surfaces.
- قیر *qir* (subs.) water-proof plaster (applied to a bathing-place, tank, &c.)
- قیرا *qira* (subs.) a ridge, an edge.
- قیراغاج *qairaghach* [? for *qara-yaghach* 'black-wood'], an elm.
- قیراق *qiraq* (subs.) an edging (of any stuff).
- قیراق *qairaq* (subs.) a whet-stone, a hone.
- قیرال *qirâl* (subs.) a white frost.
- قیراو *qirâo* (subs.) a white frost; a camp of nomads (Kirghiz, &c.).
- قیرغاق *qirghâq* (subs.). The same as *qiraq*.
- قیرغاول *qirghaol* (subs.) a pheasant. [The same as قیرغاول.]
- قیرغای *qirghâi* (subs.) a small species of hawk.
- قیرغوج *qir-ghüch* (subs.) a scraper.
- قیرغون *qirghun* (subs.) slaughter (in battle).
- قیرغی *qirghi*. The same as *qirghai*.

قىرغىز *Qirghiz* (prop. name) a race of nomad Turks living in the mountains, from the south of Yarkand round by Pamir and Alaï to the north of Kàshghar and Aksu (the Issik-kul district). They are called by the Russians *Tchorny Kirghiz* (black Kirghiz), also Mountain Kirghiz, to distinguish them from the Qazzaqs of the plains, to whom also (though incorrectly) the name of Qirghiz is applied by the Russians.

قىرىق *qirq* (num.) forty. More often قرق.

قىرماق *qir-maq* (v. tr.) to scrape, to shave, to erase; also, to kill, [see قۇرماق]; also, to spend (time).

قىرىق *qiriq* (vl. adj.) scraped, threadbare, worn down (as the fur of a skin, &c.).

قىرىقتۇرماق *qiriq-tur-maq* (v. caus.) to cause to shear, &c.

قىرىقماق *qiriq-maq* (v. tr.) to shear, to cut with a pair of scissors.

قىرىلماق *qir-il-maq* (v. pass.) to be scraped, to be turned (in a lathe), to be shaved, to be destroyed utterly.

قىرىندى *qirindi* (subs.) scraping (of leather, a cooking pot, &c.).

قىز *qiz* (subs.) maiden; also, daughter. The same as قىز.

قىزارماق *qiz-ar-maq*. See قىزارماق.

قىزغانچاق *qizghan-chaq* (adj.) grudging, selfish, churlish.

قىزغانماق *qizghan-maq* (v. tr.) to grudge, to be churlish, to stint.

قىزىقماق *qizi'q-maq* (v. intr.) to be eager or hot (over anything).

قىزىق *qizi'q* (adj.) hot, also eager. Same as قىزىق.

قىزىل *qizil* (adj.) red. Same as قىزىل.

قىزىماق *qizi-maq* (v. intr.) to become hot; also, to become eager. Same as قىزىماق.

قىستاتماق *qista-'t-maq* (v. caus.) to cause to become tight or pressed.

قىستاماق *qista-maq* (v. tr.) to tighten, to press; also, to importune.

قىستۇرماق *qis-tur-maq* (v. caus.) to infix, to stick into (as a flower into the cap).

قىسقا *qisqa* (adj.) short.

قىسقارتماق *qisqa'r-t-maq* (v. caus.) to cause to be short, to shorten.



- قيسقارماق *qisqa'r-maq* (v. intr.) to become short.  
 قيسماق *qis-mâq* (v. tr.) to press (sideways).  
 قيسماق *qismâq* (subs.) a gin (for catching animals).  
 قيسيلماق *qis-il-maq* (v. pass.) to be pressed.  
 قيش *qish* (subs.) winter.  
 قيشايتماق *qishaï-'t-maq* (v. caus.) to cause to be crooked.  
 قيشايماق *qishaï-maq* (v. intr.) to be or become crooked.  
 قيشلاق *qish-laq* (subs.) lit. winter-quarters; also, a village [probably so called from having originally only been occupied in winter by the Central Asiatic tribes]; (opposed to *yai-laq* "summer-quarters or pasturage," answering to the Swiss word 'alp').  
 قيشلىق *qish-liq* (adj.) belonging to or destined for the winter.  
 قيشلىق *qishliq* (adj.) crooked.  
 قيقرماق *qigr-mâq* (v. intr.) to try to shout without being able to produce a loud sound (as people afflicted with goître).  
 قيل *qil* (subs.) horse-hair (for the tail).  
 قيلدورماق *gel-dur-maq* (v. caus.) to cause to do.  
 قيلغوجي *gel-ghu-chi* (vl. subs.) a doer.  
 قيلماق *gel-maq* (v. tr.) to do [very common in composition].  
 قيلنماق *gel-in-mâq* (v. pass.) to be done.  
 قيليچ *qilich* (subs.) a sabre.  
 قيليشيماق *gel-ishi-maq* (v. recip.) to do in company, to do one another [in composition with another verb].  
 قيليغلىق *geligh-liq* (vl. adj.) done.  
 قيليق *gel-iq* (vl. subs.) the doing.  
 قيليقلىق *gelig-liq* (vl. adj.) doing (well), behaving properly; also sometimes used for *gelighliq*.  
 قىما } *qima*  
 قىماچ } (subs.) mince-meat.  
 قىمات *qimat* (adj.) dear, highly-priced. [From A.]  
 قىماق *qi-maq* (v. tr.) to trim, to cut slanting (generally for the purpose of making a side of anything square with the

other sides; the slant being considered with reference to the existing edge).

قىماق *qäimâq* (subs.) cream.

قىماق *qüimaq* (subs.) a butter-cake.

قىمتچىلىق *qimat-chi-liq* (subs.) dearness, scarcity, A. T.

قىمىرلاتماق *qimir-la-'t-maq* (v. caus.) to cause to crawl.

قىمىرلاماق *qimir-la-maq* (v. intr.) to crawl, to creep, to move.

قىن *qin* (subs.) a scabbard, a sheath.

قىيىن *qiyün* (adj. and subs.) difficult, troublesome; also, a painful punishment, torture.

قىناتماق *qina-'t-maq* (v. caus.) to cause to torture.

قىنالماق *qina-'l-maq* (v. pass.) to be tortured; also, to experience difficulty or pain (in doing anything).

قىناماق *qina-maq* (v. tr.) to torture; also, to give trouble or pain.

قىنغراق *qinghrâk* (subs.) a large knife, a hanger.

قىنغرايتماق *qinghr-âi-'t-mâq* (v. caus.) to cause to be crooked, to make crooked.

قىنغرايماق *qinghr-âi-mâq* (v. intr.) to become crooked.

قىنغور *qinghür* (adj.) crooked.

قىياق *qiyâq* (subs.) a sharp bulrush.

قىيماق *qayi-maq* (v. intr.) to swim (said of the head).

قىيىن *qiyin* (subs.). The same as *qiyün*.

قىيىندى *qiyin-di* (subs.) a cutting of cloth (remaining from the cutting out of a garment).

قىيىق *qiyeq* (adj.) crooked.

ك

ك *ka* } (post-pos.) to, onto, into, at (with a sense of 'motion')  
 گ *ga* } [written also *gha* and *ka*] *kitâb-ga pittî* = "he wrote in (to) the book;" but *kitâb-da oqudî* = "he read in the book"].

كپ *kap* (subs.) a case or cover.

كپتاك *kaptak* (subs.) a playing ball.

كپسيز *kap-siz* (adj.) impudent (boy) [like a 'gamin'].

كپشاماق *kâpsha-'t-mak* (v. caus.) to cause to chew the cud, to cause to chatter.

كپشاماق *kâpsha-mak* (v. intr.) to chew the cud; also (more commonly), to chatter, to babble.

كپشوك *kapshuk* (vl. subs.) a chatter-box, a prattler.

كپكي *kapki* (adj.) gossiping, talkative.

كاروان *karwân* (subs.) a caravan; also applied to any individual merchant, a member of a caravan, P.

كاريز *kâriz* (subs.) a subterranean water-course [formed by digging a line of wells at certain intervals on a hill-slope, connecting the bottoms of these wells by small tunnels; as the foot of the slope is reached the wells get less and less deep till at last the water-course emerges into the open air; in this manner springs at the foot of the hills are tapped and brought to the surface of the land at a lower level. In Eastern Turkistân these *kariz* are found near Turfân only], P.

كاسكي *kaski* (adj. and subs.) idle, gossiping; also, an idler.

كاسه *kasah* (subs.) a cup (of earthenware), P.

كاشغر *Kâshghar* (prop. name) the capital of Eastern Turkistân. [This is the spelling usual among the Western Turkistanis, and which has now been adopted in the coinage of the reigning Amîr.]

كاشقر *Kâshqar* (prop. name). The same. [This is the spelling used by the natives of the country both in their every day transactions, and also in their books. It is spelt *Qâshgar* in the 'Kudatku Bilik', an ancient Uighur poem written in A. H. 462 or A. D. 1069, and lately published with a translation by Prof. Vámbéry.]

كاشكي *kâshki* (interj.) Would to God! P. (?)

كا *káká* (subs.) an egg.

گال *gal* (subs.) throat, Y.

گال *gál* (adj.) blunt, Y.

گالي *ga-li* [a compound affix applied to the root of verbs conveying the sense 'in order to'].

گاليب *kalib* (subs.) a mould, P.

گامشوك *kamshuk* (adj. and subs.) having a retreating chin.

گان *kân* (subs.) a mine, P.

گاواك *kawak* (subs.) a hole.

گاوش *kâush* (subs.) slippers. From P.

گاوش *kâush* (subs.) chewing the cud.

گاوشاتماك *kâusha-'t-mak* (v. caus.) to cause to chew the cud.

گاوشاماك *kâusha-mak* (v. intr.) to chew the cud.

گاواتماك *kâola-'t-mak* (v. caus.) to cause to dig.

گاواماك *kâola-mak* (v. tr.) to dig, to excavate.

كايتماك *kâi-'t-mak* (v. caus.) to cause to be angry.

كايماك *kâi-mak* (v. intr.) to be angry, to be vexed, to be tired.

گپ *gap* (subs.) word, speech; a social meeting, a 'conversation,' P.

كپتاك *kaptak*. The same as كاپتاك.

كپتر *kaptar* (subs.) a pigeon. From P.

كپريك *kiprik* (subs.) an eyelash.

كپشر *kapshar* (subs.) solder; a joint made by soldering.  
From P.

كپشيك *kapshik* (subs.). The same as كاپشوى.

كپكير *kapkir* (subs.) a ladle, a skimmer. From P.

گپلاشماك *gap-la-'sh-mak* (v. recip.) to converse.

كپيش *kapish* (subs.) slippers. From *kafsh*, P.

كتك *katak* (subs.) a fowl-house.

كتمان *kitman* (subs.) a hoe.

كتمانلاماك *kitman-la-mak* (v. tr.) to hoe.

كتنه *katta* (adj.) great. [The eldest son of the Amir of Bokhâra always bears the title كترتوره 'Katta-Turah' = 'Great or first Prince'.]

- کج *kaj* (adj.) crooked, specially perverse, P.  
 گج *gaj* (subs.) plaster, mortar.  
 کجبابا *kajaba* } (subs.) camel's panniers (generally for women  
 کجاوله *kajawa* } to travel in), P.  
 کچکنه *kich'kinah* (adj.) very small, tiny, little [from *kichik-kinah*].  
 کچیک *kichik* (adj.) little, small.  
 کچیکنه *kichikkina* [contr. from *kichik-kina*] (adj.) very small, tiny, little; also (subs.), a very little, a small quantity.  
 کچماک *kech-mak* (v. intr.) to pass through (water, &c.), to wade, to ford; to pass by (a fault), to let pass (one's rights); [governs *din*].  
 کچورماک *kech-ur-mak* (v. caus.) to cause to pass through or by, to cause to let pass.  
 گدای *gadâi* (subs.) a beggar, a pauper. From P.  
 گدایلیق *gadâi-lik* (subs.) poverty, beggary, P. T.  
 کر *kar* (adj.) deaf, P.  
 کیر *kir* (adj.) dirty, soiled.  
 کور *kurr* (subs.) a cave, a cavern. From A.  
 کرا *kira* (subs.) hire, P.  
 کراچی *kira-chi* (subs.) a letter out on hire, P. T.  
 کراکش *kira-kash* (subs.) a carrier for hire, the owner of a troop of horses, &c. who carries merchandise for hire, P.  
 کیرپی *kirpi* (subs.) a hedgehog.  
 کیرپیک *kirpik* (subs.). The same as *kiprik*.  
 کر قوالق *kar-qulaq* (adj. and subs.) deaf, lit. deaf-eared; also, a deaf man.  
 کرگوزماک *kir-guz-mak* (v. caus.) to cause to enter.  
 کرکی *karki* (subs.) an adze.  
 کرماک *kir-mak* (v. intr.) to enter, to come in [governs *gha*].  
 کز *küz* (subs.) autumn.

- كُزاتچی *kuzat-chi* (subs.) a guard, a sentry, a care-taker.  
 كُزاتماک *kuzat-mak* (v. tr.) to guard, to take care of.  
 كُزاماک *kuza-mak* (v. tr.) to cut hair (of a horse's mane, &c.) with a knife.  
 گَزک *gazak* (subs.) smarting (of a wound, caused by cold air or water getting into it).  
 گَزلیک *gazlik* (subs.) a small knife (for paring the nails, &c.).  
 کِساک *kisak* (subs.) a piece, a portion; (in Eastern Turkistân confined to) a piece of brick.  
 کَسَل *kasal* (adj.) ill, unwell. From A.  
 کَسِلماک *kes-il-mak* (v. pass.) to be cut.  
 کَسماک *kes-mak* (v. tr.) to cut.  
 کِسماک *kismak* (subs.) a shot fired backwards from the back of a horse at full gallop, a Parthian shot.  
 کِشَن *kishan* (subs.) a chain hobble (for a horse).  
 کِشِي *kishi* (subs.) a person, a 'body'; [*kishi* with the negative verb = 'no-body'].  
 کَفْتَر *kaftar* (subs.) a pigeon. [For *kaptar*.] From P.  
 کَفَش *kafsh* (subs.) a slipper, P.  
 کَفْشَر *kafshar* (subs.) solder, a soldered joint, P.  
 کَفْرِیک *kifrik* (subs.) an eye lash. Same as *kiprik*.  
 کَفْغِر *kafgir*. For *kapgir*.  
 کَل *kal* (subs.) scald-head; also (adj.), hornless (of a cow, &c.).  
 کُل *kül* (subs.) ashes, cinders.  
 گُل *gul* (subs.) a flower, P.  
 کَلَه *kalah* (subs.) a cow; (used also in a general way for horned cattle).  
 کَلْتَه *kalta* (adj.) short.  
 کَلْتَاک *kaltak* (subs.) a stick, an Alpenstock.  
 کَلْلیک *kaklik* (subs.) a red-legged partridge, a 'chikor', *Oaccabis pallidus*, Hume.



ككوك *kakkuk* (subs.) a cuckoo.

كلك *kuluk* (adj.) winning (applied to the horse that comes in first in a race).

كم *kim* (conj.) that; also (pron.) who?

كم *kam* (adj. and adv.) little (in amount), P.

كمبغل *kam-baghal* (adj.) poor, indigent [lit. having nothing to carry under his arm], P.

گمان *gumân* (subs.) doubt, suspicion, P.

گمانلیک *gumân-liq* (adj.) doubtful, suspicious, suspected; also, *enceinte*, (not implying any concealment of the fact), P. T.

کمر *kamar* (subs.) a girdle or waist-belt, P.

کمرسه *kim-irsa* (pron.) originally, whosoever, whoever [from *kim* 'who' and *irsa* 'may be']; modern usage, a person, any one, some one.

کمپیر *kampir* (subs.) an old man, an old woman, P.

کمچیلیک *kam-chi-lik* } (subs.) paucity, deficiency, scantiness, scarcity.  
کملیک *kam-lik* }

کمیتماک *kami-'t-mak* (v. caus.) to cause to become less, to diminish (tr.).

کیمماک *kami-mak* (v. intr.) to become less, to diminish (intr.) P. T.

کنت *kant* } (subs.) a village, a place of settled habitations [the  
کند *kand* } termination of many names of places, Yarkand, Tàshkand, &c.].

کند *kanah* (subs.) a tick. [KH.

کوب *kub* or *kup* (adj. and adv.) much, many; also, much, very,

کوبه *kuba* (subs.) a mallet.

کوپ *köp* (subs.) a water-butt.

کوپایتماک *köp-ai-'t-mak* (v. caus.) to cause to become much or many, to increase (tr.). [(intr.).

کوپایماک *köp-ai-mak* (v. intr.) to become much or many, to increase,

- کوپتورماک *kup-tur-mak* (v. caus.) to cause to ferment.  
 گوپچک *gupchak* (subs.) the nave of a wheel.  
 کوپچوک *kupchuk* (subs.) a saddle cushion.  
 کوپروک *kupruk* (subs.) a bridge.  
 کوپلاشماک *kup-la-'sh-mak* (v. recip.) to throng together to any work  
 [from an unusual *kup-la-mak*].  
 کوپلوک *kup-luk* (subs.) many-ness, much-ness, a deal of.  
 کوپماک *kup-mak* } (intr.) to ferment, to swell, to foam.  
 کپورماک *kupur-mak* }  
 کوپوک *kup-uk* (vl. subs.) foam.  
 کوپهلاک *kupah-lak* (subs.) a moth, a butterfly.  
 کوتارتماک *kutar-'t-mak* (v. caus.) to cause to lift.  
 کوتارماک *kutar-mak* (v. tr.) to lift, to raise. [gage.  
 کوتارنماک *kutar-'n-mak* (v. refl.) to take one's self off bag and bag-  
 کوتاک *kutak* (subs.) a log of wood, a cross-cut portion of a trunk.  
 کوتان *kütan* (subs.) the gut.  
 گوججاک *gujjak* (subs.) a shovel.  
 کدچ *küch* (subs.) strength, power.  
 کوچ *kúch* (subs.) a march, a migration, P.  
 کوچ *kúch* (subs.) a wife.  
 کوچا *kucha* (subs.) a street or lane in a town, P.  
 کوچا *kuja* } (subs.) a vegetable broth, KH., KAZ.  
 کوچا *kucha* }  
 کوچاندورماک *küch-a'n-dur-mak* (v. refl. caus.) to cause to exert one's self.  
 کوچانماک *küch-a'n-mak* (v. refl.) to exert one's self, "s'efforcer," to  
 make an effort.  
 کوچایماک *küch-a-i-mak* (v. intr.) to become strong.  
 کوچلوک *küch-lük* (adj.) strong, powerful, [the title given to the  
 Naïman prince from whom Changez Khán conquered  
 the country of Kâshghar].  
 کوچلوکلیک *küch-lük-lik* (subs.) powerful-ness, mightiness.  
 کوچماک *kúch-mak* (v. intr.) to march, to migrate, P. T.

کچوک *kuchuk* (subs.) a puppy.

کچونماک *kûch-un-mak* (v. refl.) to march one's self about, to wander about without purpose or unnecessarily.

کودا *kûda* (subs.) a grass of a very nourishing nature growing in the mountains, KAZ.

کور *kurr* (subs.) a cavern. See کر.

کوراش *kura'sh* (subs.) a wrestling match.

کوراشماک *kura-'sh-mak* (v. recip.?) to wrestle together (in a friendly way).

کوراک *kura'k* (subs.) a shovel, KHOK.

کوراماگ *kura-mak* (v. tr.) to shovel away, to throw (snow, earth, &c.) up with a shovel.

کورپا *kürpa* } (subs.) a counterpane, KH.; also, lamb-skin, Y.  
کورپه *kürpah* }

کورساتماک *kûr-sat-mak* (v. caus.) to cause to see, to show.

کورشپهلاک *kur-shapalak* (subs.) a bat, P. T.

گورکوراک *gurkura'k* (vl. subs.) thunder.

گورکواماک *gurkura-mak* (v. intr.) to thunder.

کورگوزماک *kûr-guz-mak* (v. caus.) to cause to see, to show.

کورماک *kûr-mak* (v. tr.) to see, to look. "*Obdân kurmaq*" to be pleased.

کوروشماک *kûr-ush-mak* (v. recip.) to see one another; to have an interview.

کوروکسیز *kûr-uk-siz* (vl. adj.) un-seemly, un-sightly.

کوروکلیک *kûr-uk-lik* (vl. adj.) seemly, sightly, well-favoured, well-made.

کورولماک *kûr-ul-mak* (v. pass.) to be seen.

کوروملوک *kûr-um-luk* (vl. adj.) worthy of being seen.

کورونماک *kûr-un-mak* (v. refl.) to make one's self (or itself) seen, to appear.

کوز *köz* (subs.) an eye.

کوز *küz* (subs.) autumn.

کوزا *köza* (subs.) a pitcher, P.

کوزاتچی *küz-at-chi* (subs.) a watchman, a sentry; lit. a looker after.

کوزاتماق *küz-at-mak* (v. caus.?) to look after, to take care of.

کوزتیکماک *köz-tik-mak* (comp. v. intr.) to fasten the eyes on; lit. to sew the eyes.

کوزتیکماک *köz-tig-mak* (comp. v. intr.) to strike (said of the evil eye) [governs *gha*]. Conjugated in the 3rd pers. sing.

کوزچی *köz-chi* (subs.) a good judge (of horseflesh, &c.). Lit. an eye-er.

کوزلاماق *koz-la-mak* (v. tr.) to keep one's eye upon, to watch from a distance.

کوزلук *köz-luk* (subs.) dark spectacles to protect the eye, made of hair; also, the stone of a ring, &c.

کوزلук *köz-luk* (adj.) far-sighted, long-sighted; also, gifted with the evil eye [supposed to be a great advantage as the possessor can compel the sale to him of any horse, &c., that he takes a fancy to, under penalty of causing it to die if it be refused to him].

کوزوکماک *köz-ük-mak* (v. intr.). The same as *köz-tigmak*.

کوسا *kosa* (adj.) beardless, with only a few straggling hairs on the face, P.

کوساتماک *kosa-t-mak* (v. caus.) to cause to stir (the fire).

کوساماک *kosa-mak* (v. tr.) to stir (the fire).

کوساو *kosao* } (subs.) a piece of wood for stirring the fire, a poker.  
کوساي *kosai* }

کوش *kaush* (subs.) slippers. The same as کوس &c., P.; also, chewing the cud.

گوش *gôsh* (subs.) meat [for *gôsht*, P.].

کوشاماک *kausha-mak* (v. intr.) to chew the cud. [Camels are watched before purchase, to see whether they perform this operation properly. If they do not move their jaws laterally at least 25 times before swallowing again, they are not considered to be in good health. In that case it is said: *kaush-i buzuldi* "its chewing is spoilt".]

کونلاک *kufah-lak* (subs.) a moth, a butterfly. The same as *kupah-lak*.

کوفرک *kufruk* (subs.) a bridge. The same as *kupruk*.

کوفوک *kufuk* (subs.) foam. The same as *kupuk*.

کوک *kok* (subs.) a leather thong forming the pivot of the trellis-work of a Kirghiz tent.

کوک *kök* (subs.) the sky. Also (adj.), blue; also, green.

کوکارتماک *kök-ar-'t-mak* (v. caus.) to cause to be blue, to make blue (or green).

کوکارماک *kök-ar-mak* (v. intr.) to become blue (or green).

کوکراماک *kök-ra-mak* (v. intr.) to thunder.

کوکراک *kökrak* } (subs.) breast, chest.  
کوکشی *köksi* }

کوکشون *kokshun* (adj.) aged, decrepit, in extreme old age; also, an intriguer, a mischief-maker.

کوکلاماک *kok-la-mak* (v. tr.) to stitch roughly, to tack; to fasten two wands together by a leather thong passed through them forming a pivot, [the sides of a Kirghiz tent are formed of wands thus fastened together into a trellis-work which can be folded up for travelling, or else extended and set upright round the circumference of a circle, and then covered with felts to form the sides of the tent].

کوکلاماک *kök-la-mak* (v. intr.) to become blue or green, to send forth leaves (of a tree).

کوکماک *kokmak* (subs.) a wild sheep [*Ovis nahura*].

کوکنار *koknâr* (subs.) the poppy, P.

کوکیش *kök-ish* (adj.) bluish, greenish.

کول *kül* (subs.) a lake, a pond, a tank [common in the geography of Central Asia as *Issiq-kül* (warm lake), *kara-kül* (black lake); but not "*Sirikül*" (as sometimes spelt by Europeans), see *Sariq-gol* or *Sariqol*].

کولاتماک *kau-la-'t-mak* (v. caus.) to cause to dig.

کولاک *kulagah* (subs.) shade, shadow.

- كولاماك *kau-la-mak* (v. tr.) to dig, to excavate.  
 كولانگ *kulang* (subs.) daily bread.  
 كولانكه *kulankah*. For *kulagah*, KAZ.  
 كولدررماك *kül-dür-mak* (v. caus.) to cause to laugh.  
 كولكي *külki* (adj.) laughable.  
 كولماك *kül-mak* (v. intr.) to laugh.  
 كولموس *kulmus* (adj.) miserly.  
 كوماك *kumak* (subs.) help, assistance.  
 كوماك *kumak* (adj.) toothless, whose mouth retreats from want of teeth.  
 كوماكچي *kumak-chi* (subs.) a helper, an assistant.  
 كوماكلاشماك *kumak-la-'sh-mak* (v. recip.) to assist one another, to do any thing conjointly.  
 كوموش *kumush* (subs.) silver.  
 كون *kön* (subs.) the sun ; also, a day.  
 كون *kün* (subs.) women connected by being the wives of the same husband.  
 كون *kân* (subs.) common leather (cow's or camel's hide).  
 كوناولتوروشي *kön-ulturush-i* (subs.) sun-set ; lit. sun's sitting down.  
 كونباتشي *kön-bâtish-i* (subs.) sun-set ; lit. sun's sinking.  
 كونتوغوشي *kön-tughush-i* (subs.) sun-rise ; lit. sun's birth.  
 كونجيت *kunjit* (subs.) the grain sesame, P.  
 كونچقشي *kön-chikish-i* (subs.) sun-rise ; lit. sun's coming.  
 كونچي *kun-chi* (subs.) a leather-worker.  
 كونچي *kün-chi* (subs.) a jealous person (? from *kün* the name applied to the connection between two women who are wives of the same husband).  
 كونچيلاشماك *kün-chi-la'sh-mak* (v. recip.) to be jealous of one another.  
 كونچيلاماك *kün-chi-la-mak* (v. intr.) to be jealous. [man.  
 كونداش *kündash* (adj.) connected by being the wives of the same  
 كوندورماك *kun-dur-mak* (v. caus.) to cause to become trained, to train to educate.  
 كوندوز *kön-döz* (subs.) day-time.



- کونگل *küngl* (subs.) heart (chiefly used metaph. for 'mind,' &c.).  
 کونگلاک *küngl-ak* (subs.) a coat or shirt not opening at the breast.  
 کونگلچاک *küngl-chak* (adj.) merciful-hearted.  
 کونگللیک *küngl-lik* (adj.) pleasing to the heart; also adv., heartily, with pleasure.  
 کونلاشمال *kün-la-'sh-mak* (v. recip.) to be jealous of one another.  
 کونلاماک *kün-la-mak* (v. intr.) to be, or become jealous.  
 کونلوک *kön-lök* (subs.) a parasol, a sun-shade.  
 کونلوک } (adj.) daily.  
 کونلیک *kön-lik* }  
 کونمال *kun-mak* (v. intr.) to become trained, to receive an education.  
 کویا *küya* (subs.) smut, the blackness formed on the outside of a kettle, black (of any kind applied or formed on any object).  
 کویا *küya* (subs.) a grub which destroys garments.  
 کویاگو *küyagu* } (subs.) a son-in-law.  
 کویاو *küyao* }  
 کویدورگو *küidurgu* (subs.) a malignant pustule, [so called because it is cured by inserting a hot needle].  
 کویدررماک *küi-dur-mak* (v. caus.) to cause to burn (intr.), to burn (tr.), to set fire to.  
 کویلاک *küilak* (subs.). The same as *kunglak*.  
 کویماک *küi-mak* (v. intr.) to burn, to be burnt.  
 کویوک *küy-ük* (adj.) burnt.  
 کھ *kah* } (post-pos.) to, at, into, onto. [See *ká*, *gá*.]  
 گھ *gah* }  
 کی *ki* } (relve. affixes). See Gram. p. 312, Syntax.  
 گی *gi* }  
 کیپاک *kipak* (subs.) bran.  
 کیپتررماک *kep-tur-mak* (v. caus.) to cause to become dry, to dry (tr.).  
 کیپماک *kep-mak* (v. intr.) to become dry, to dry [said of clothes, &c.].

کیتارماک *ket-ar-mak* } (v. caus.) to cause to go away, to remove  
 کیتکورماک *ket-kur-mak* } [any living being, a spot on a garment,  
 کیتکوزماک *ket-kuz-mak* } &c.].

کیتماک *ket-mak* (v. intr.) to go away.

کیتورماک *ke'-tur-mak* (v. caus. from *kel-muk* corr.) to cause to come, to bring.

کیچ *kech* (adj. and adv.) towards evening, late in the day.

کیچقورون *kech-qurun* (adv.) late in the day.

کیچیک *kichik* (adj.) small, little.

کیچیکنه *kich'k-'inah* (adj.) tiny, little, very small.

کیچماک *kich-mak* (v. intr.) to ford, to pass through (a river), to pass by (or abandon one's rights). [Governs *din*.]

کیچورماک *kich-ur-mak* (v. caus.) to cause to ford, to cause to pass by, &c.

کیچه *kechah* (subs.) night.

کیچیک *kichik*. The same as کیچیک.

کیچیک *kich-ik* (vl. subs.) a ford.

کیچیکنه *kichik-kinah* (adj.) tiny, little.

کیچیکماک *kech-ik-mak* (v. intr.) to delay, to be late.

کیدورماک *ki-dur-mak* (v. caus.) to cause to put on (clothes).

کیر *kirr* (adj.) dirty, soiled.

کیرا *kira*. The same as کرا.

کیراک *kirāk* (adj.) necessary, needful [often used as an impersonal verb in the sense of "it is necessary" with the infinitive of another verb].

کیراکلیک *kirāk-lik* (subs.) the needful, necessities.

کیرپی *kirpi* (subs.) a hedgehog.

کیرگوزماک *kir-guz-mak* (v. caus.) to cause to enter, to bring in.

کیرماک *kir-mak* (v. intr.) to enter, to come or go in.

کیدز *kīyiz* (subs.) felt. See *kīghiz*.

کیدزاک *kezak* (subs.) turn, order, succession.

کیدورماک *kez-dur-mak* (v. caus.) to cause to walk about.

کیدزماک *kez-mak* (v. intr.) to walk about.

كيزوك *kizuk* (subs.) a contagious fever.

كيساك *kesak* (subs.) a piece (of any thing) ; specially, a piece of brick, [prob. from *kes-mak*].

كيسطورمال *kes-tur-mak* (v. caus.) to cause to cut.

كيسماك *kes-mak* (v. tr.) to cut.

كيسوك *kes-uk* (vl. subs.) a cut, a notch.

كيسه *kisah* (subs.) a bag attached to the girdle, P.

كيشان *kishân* (subs.) a hobble, a short chain fastening together a horse's forelegs.

كيشي *kishî* (subs. and pron.) a person ; any-one, some-one, *e. g.* *obdân kishi* "a good person ;" *kishi kel-ma-di* "no one came."

كيك *kîik* (subs.) a wild goat, or sheep, or antelope, [applied generally to all wild animals of those sorts, which are afterwards distinguished by their specific names, as: *sâi-kîik-i*, lit. "desert *kîik*" (*Saiga Tartarica*?), *tâgh-kîik-i* "mountain *kîik*" (includes ibex, *Ovis Polii*, &c.)].

كيكاج *kekach* } (adj.) stuttering, stammering, having an impe-  
كيكاك *kekak* } diment in one's speech.

كيكاجلاماك *kekach-la-mak* } (v. intr.) to stutter, to stammer.  
كيكاكلاماك *kekak-la-mak* }

كيكايتماك *kekaï-'t-mak* (v. caus.) to cause to be haughty.

كيكايماك *kekaï-mak* (v. intr.) to be haughty, to give one's self airs.

كيكرتاك *kîkar-tak* (subs.) the wind-pipe.

كيكيرتماك *kîkar-'t-mak* (v. caus.) to cause to eructate.

كيكيرماك *kîkar-mak* (v. intr.) to eructate.

كيكيروك *kîkar-uk* (vl. subs.) an eructation.

كيجورمال *kî-gur-mak* } (v. caus.) to cause to put on (clothes).  
كيجوزمال *kî-guz-mak* }

كيگيز *kîgiz* (subs.). Same as *kighiz*.

گيلام *gilam* (subs.) a carpet, P.

كيلتورمال *kel-tur-mak* (v. caus.) to cause to come, to bring.

كيلتورولمال *kel-tur-ul-mak* (v. caus. pass.) to be brought.

کیشتورماک *kel-ish-tur-mak* (v. recip. caus.) to cause to come to a good result, to bring to a satisfactory conclusion.

کیاشماک *kel-ish-mak* (v. recip.) to come together; specially, to come to a good result.

کیاماک *kel-mak* (v. intr.) to come. [KAZ.]

کیلی *keli* (subs.) a large mortar (in which rice, &c. is pounded),

کیلیچاک *keli-chak* (subs.) a small hand-mortar (see *kéli*), KAZ.

کیلین *kelin* (subs.) a daughter-in-law.

کیلینچاک *kelin-chak* (subs.) a daughter-in-law (thus called while still a bride), KAZ.

کیم *kim* (conj.) that; also, (pron.) who. See کیم.

کیماک *kî-mak* (v. tr.) to put on (clothes), to wear.

کیمورسه *kim-ersa* (pron.) lit. who-ever, whoso-ever ("it may be"), but usually some one [same as *kishi*] (no longer common).

کیمرمال *kimar-mak* (v. tr.) to gnaw, KAZ.

کیمسان *kimsân* (subs.) a gold-tinted leather.

کیموک *kimuk* (subs.) cancellated bony tissue.

کیمه *kimah* (subs.) a vessel, a ship, a boat.

کین *kîin* (subs.) the rear, the back part; also, (adv.) afterwards, behind; also, (post-pos.) after, behind [governs *din*]; *kîin-ga* "backwards," *kîin-i-ga* "towards" or "to the back of it" (definite).

کیندوک *kindük* (subs.) the navel.

کیدگ *kîng* (adj.) wide, broad, extended; also, roomy, capacious.

کیدگاش *kingash* (subs.) counsel, advice, deliberation.

کیدگاشماک *kingash-mak* (v. intr.) to deliberate, to take counsel [? recip. of *kingäi-mak*; quasi "to open (one's mind) to one another"].

کیدگالماک *king-a'l-mak* (v. pass.) to be made wide or open.

کیدگایتماک *king-äi-'t-mak* (v. caus.) to cause to become open or wide.

کیدگایماک *king-äi-mak* (v. intr.) to become wide or open, to expand.

کینگچیلیک *king-chi-lik* } (subs.) wideness, expansion.  
کینگلیک *king-lik* }

کینه *kīnah* (subs.) jealousy, P.

کینه توتماق *kīnah tut-mâq* (comp. v. intr.) to be jealous, P. T.

کینه لاشماک *kīnah-la-'sh-mak* (v. recip.) to be jealous of one another,  
P. T.

کینه لاماک *kīnah-la-mak* (v. intr.) to be jealous.

کینه چیه *kīn-i-chah* (adv.) backwards: *kīn-i-chah ket-mak* "to retire," "to back (of a horse)"; *kīn-i-chah tur-mak* "to turn the back on."

## ل

لا *lâ* (part.) a particle expressive of multitude: *e. g. lâ-u-lashkar* "the whole army", "the army and all."

لأ *lâbâ* (subs.) the marks of the (Qâlmâq) Buddhist religion [Lama].

لأبر *lâbar* (subs.) title of an officer commanding a corps of infantry (500 men).

لأپوللاماک *lapul-la-mak* (v. intr.) to flap to and fro (with the wind).

لأته *latta* (subs.) a rag. Also a kind of flowered silk stuff.

لأچه *lâchah* (subs.) sealing-wax.

لأچاک *lachak* (subs.) a handkerchief thrown by women over the backs of their heads to cover their hair, when praying or going into any public place. Also, a kind of turban or tiara worn by Kirghiz women.

لأچیق *lachiq* (subs.) a temporary shed in a melon garden, &c., to shelter the person who looks after it, "a lodge in a garden of cucumbers."

لأچین *lâchîn* (subs.) a kind of hawk.

لأر *lar*. The plural affix.

لاس *lâs* (subs.) refuse silk.

لاش *lash* (subs.) green slime (formed on stagnant water, &c.).

لاف *lâf* (subs.) false boasting, a drawing of the long bow, P.

لاق *lâq*. An affix forming nouns of locality. *E. g. yâi-lâq* "summer quarters" (pastures in the mountains, 'Alps' in the Swiss sense); *qish-lâq* "winter quarters" (this

name formerly applied by the nomad inhabitants of Central Asia to the places where they spent the winter, has now become applied to all settled habitations or villages); *Su-laq* "a watering-place (of cattle);" *Ot-laq* "a grassy place," &c.

لاک *lák* (subs.) sealing-wax, P.

لان *lan*. An affix forming numeral substantives. *E. g.* "*ochao-lan* "a group of three." See Grammar, p. 308.

لانگار *langar* (subs.) an anchor (or rather a heavy object used instead of an anchor), P. Also, a halting-place, a rest-house, Y.

لانك *lankah* (subs.) linen (? Nankeen).

لاور *lāwar*. See *lābar*.

لاي *lái* (subs.) mud, clay, P.

لايچي *lái-chi* (subs.) a worker in clay, one who makes walls, &c. of mud, P. T.

لايلاقماق *lái-la-'t-maq* (v. caus.) to cause to become muddy, to muddy (tr.), P. T.

لايلاماق *lái-la-maq* (v. intr.) to become muddy. Also, to float, P. T.

لايلىق *lái-lik* (adj.) muddy. Also the name of the second stage from Yarkand on the Aksu road, P. T.

لب *lab* (subs.) a lip, an edge, P.

لچك *lachak*. See لاچك.

لك *lak* (num.) a hundred thousand, P.

لكلك *laklak* (subs.) a stork, A.

لوخ *lukh* (subs.) a rush (grass).

لوق *luq*. See *lik*.

لوك *luk*. The same as *lák*.

لوملوم *lum-lum* (subs.) a composition resembling india-rubber.

لونج *lunj* (subs.) the inside of the cheek, P.

لونقا *lungqa* (subs.) a flower-pot.

لونگي *lungi* (subs.) a scarf used as turban or waist-scarf chiefly used by the Afgháns, P.



ليق *liq*  
 ليك *lik*

{ An affix used in forming adjectives from substantives,  
 and also abstract nouns from other nouns or from  
 adjectives. It takes various forms according to the  
 letters of the word to which it is affixed. See  
 Gram. Euph. Changes.

ماتال *matál* (subs.) a proverb, a saying, KAZ.

ماتانگ *matang* (subs.) a kind of sweetmeat, (? CH.).

ماتاو *mátáo* (subs.) a number of animals picketted together to  
 a single rope, a chain-gang of criminals similarly fasten-  
 ed, KAZ.

ماجان *maján* for *marján* (subs.) coral, A.

ماچ *mách* (subs.) paste made of the fine dust collected from a  
 flour mill.

ماراق *máráq* (vl. subs.) a place of ambushcade or of secret ob-  
 servation (of an enemy).

ماراقچي *máráq-chi* (subs.) an ambush, men placed so as to observe  
 the enemy without being themselves seen.

مارال *márál* (subs.) the female of the 12-tined stag of Eastern  
 Turkistán.

مارالباشي *Márál-báshi* (prop. name.) a town founded by the Chinese  
 near Lai-Masjid, at the junction of the roads from  
 Yarkand and Kashghar to Aksu.

مارالي *máráli* (subs.) leather prepared from the skins of the  
 'mârâl.'

ماراماق *mâra-mák* (v. tr.) to watch from a concealed post of ob-  
 servation, to lie in ambush.

مارداج *mardach* (adv.) tailor-wise (used of a mode of sitting),  
 KAZ.

ماروزه *mározaḥ* (subs.) a small carpet.

مارار *mázár* (subs.) a tomb of a holy man (which is revered as  
 a shrine and ornamented with flags and yak-tails fas-  
 tened to long poles, also often with horns of wild ani-

mals). The cairns, which one meets with throughout the mountains separating India from Turkistán, on all noticeable spots such as Passes, &c. are, in the parts of these mountains inhabited by the Musalmans, honoured with the title of "Mâzâr" and considered to be the tombs of ancient worthies, A.

مازاق *mazâq* (subs.) a joke, (corr. A.).

ماش *mâsh* (subs.) a kind of pulse, P.

ماشاش *mâsha* (subs.) candle-snuffers; also, the fork in which the match of a match-lock gun is fixed.

ماشاق *mâshaq* (subs.) gleanings.

ماشوت *mâshüt* (subs.) raw silk.

ماقال *mâqâl*. See *matâl*.

ماقتانماق *mâqta-'t-maq* (v. caus.) to cause to praise.

ماقتانماق *mâqta-maq* (v. tr.) to praise.

ماقتانما *mâqta-'n-maq* (v. refl.) to praise one's self, to boast.

ماكو *mâku* (subs.) a shuttle (generally made of horn).

مالا *mâla* (subs.) a bush-harrow, a rake, an instrument for covering seed with earth after sowing.

مالدورماق *mâl-dur-mâq* (v. caus.) to cause to dip.

مالماق *mâl-mâq* (v. tr.) to dip, specially into a dyeing vat.

ماما *mâmâ* (subs.) a grandmother, an old woman.

ماموق *mâmuq* (subs.) cotton, KAZ.

مانتو *mantu* (subs.) a small meat-dumpling baked in steam.

مانتوپاز *mantu-paz* (subs.) a baker of 'Mantus.'

مانتوچي *mantu-chi* (subs.) a pimp, KASHGHAR.

مانگدورماق *mang-dur-mâq* (v. caus.) to cause to walk.

مانگراشماق *mangra-'sh-mâq* (v. recip.) to bleat to one-another (of sheep or goats).

مانگراماق *mangra-mâq*, (v. intr.) to bleat, to baa (used of sheep and goats).

مانگقا *mangqa* (subs.) a running from the nose; also, a dangerous illness in horses.

- مانگلای *manglâi* (subs.) the forehead.
- مانگماق *mang-mâq* (v. intr.) to walk, to go, to progress in any manner (physically).
- مانگیش *mang-ish* (vl. subs.) movement, pace.
- مای *mâi* (subs.) fat, grease, butter, KAZ.
- مایا *mâya* (subs.) capital, original sum invested, P.
- مایاق *mayaq* (subs.) sheep's droppings.
- مایدا *maïda* (subs.) fine powder, P.
- مایدا-لاماک *maïda-la-maq* (tr.) to reduce to powder.
- مایروق *mâirûq* (adj.) twisted, crippled, KAZ.
- مایمون *maïmûn* (subs.) a monkey, A.
- مدراماک *midra-mak* (v. intr.) to move.
- مرجان *marjân* (subs.) coral, A.
- مسکه *maskah* (subs.) fresh butter, P.
- مشرب *mashrab* (subs.) a social re-union with music, &c.
- مشق *mashq* (subs.) practice drill, military exercises, A.
- معقول *ma'qul* (adj.) lit. reasonable; commonly used for well, all right, A.
- معقول-لاشماق *ma'qul-la-'sh-maq* (v. recip.) to come to an agreement together.
- معقول-لاماق *ma'qul-la-maq* (v. intr.) to come to an agreement, to agree to.
- ملتیق *milteq* (subs.) a gun, a musket.
- ملتیقچی *milteq-chi* (subs.) a gunner, a musketeer.
- من *man* (pron.) I.
- منم *men-em* (pron.) my, KAZ, [for *maning*].
- منمیلیک *man-man-lik* (subs.) egotism, self-conceit.
- منه *manah* (interj.) here! "*voici!*"
- مو *mu* interrogative affix. See Grammar.
- مو *mu* for *bu* in oblique cases.
- موچه *muchah* (subs.) the hind-quarters of a sheep, KAZ.
- موچل *muchâl* (subs.) the cycle of 12 years (each of which is named after an animal). See Grammar.
- موجوتماق *muju-'t-maq* (v. caus.) to cause to pulverize in the hands.

موچوماق *muju-maq* (v. tr.) to rub between the fingers, to rub to powder in the hands; to bring down the pride (of any one); also, to scrape the meat off a bone [in this last sense used only by the Kazzaks].

موچين *múchin* (subs.) tweezers (with which the Turks of Yarkand and Kàshghar used to pull out the hair of their faces out of compliment to their beardless masters the Chinese)  
P.

موري *mori* (subs.) a gutter; also, a chimney, ? P.

موز *muz* (subs.) ice.

موزات *muzát* properly *muz-art* (from *muz* "ice" and *art* old Turki for a "Pass") prop. name of a Pass on the road from Aksu to Ila.

موزاي *muzai* (subs.) a calf.

موزتاغ *muz-tâgh* (subs.) a glacier; also, a snowy mountain. (See Remarks regarding the application of such words as proper names, under *Aq-tâgh*.)

موزلوق *muz-luq* (adj.) icy, covered with ice.

موشاك *mushak* (subs.) a fire-work, a rocket, a squib.

موشوق *müshük* (subs.) a cat.

موشلاماك *mush-la-mak* [for *musht-la-mak*] (v. tr.) to strike with the fist, P. T.

موغال *Mughal* } (prop. name) Mongol.  
موغول *Mughul* }

مول *mol* (adj.) plentiful, abundant, Кн.

مولا *mola* (subs.) a pack-saddle.

مولا *mulla* (subs.) an educated person, one who has learnt to read and write, P.

مولتان *Multán* (prop. name). A name applied in Yarkand to all Shîas, since a party of Multâni Shîas made themselves notorious by their misconduct some years ago in that town.

مولون *molún* (subs.) a wild-cat.

- موم *mum* (subs.) wax; *dk-mum* "bee's wax"; *kara-mum* "cob-  
 bler's wax," P.  
 مونجاق *munjaq* (subs.) a coloured bead.  
 مونچه *mun-chah* (adv.) thus much, (from *bu* which see, and *chah*).  
 مونداغ *mun-dagh* (adv.) thus.  
 مونده *mun-dah* (adv.) here.  
 مونگ *mung* (subs.) sorrow, care.  
 مونگايمان *mung-ai-maq* (v. intr.) to become sorrowful.  
 مونگداشماق *mung-da-'sh-maq* } (v. recip.) to impart one's griefs to one-  
 مونگلاشماق *mung-la-'sh-maq* } another.  
 مونگوز *munguz* (subs.) a horn.  
 مهربانچيليق *mihrbân-chi-liq* (subs.) kindness, graciousness, P. T.  
 مهمانچيليق *mihmân-chi-liq* (subs.) hospitality, P. T.  
 ميجز *mijâz* for *mizâj* (subs.) health; also, disposition, temper, P.  
 ميخ *mekh* (subs.) a nail, a peg, P.  
 ميخلاتماق *mekh-la-'t-maq* (v. caus.) to cause to nail, P. T.  
 ميخلاماق *mekh-la-maq* (v. tr.) to nail, P. T.  
 ميديراوماق *midira-'t-mak* (v. caus.) to cause to move, to move (tr.)  
 ميديراماك *midira-mak* (v. intr.) to move, to creep.  
 ميديرلاماك *midir-la-mak* (v. intr.) to move about, to creep about.  
 ميره *maïrdah* (adv.) here [for *bu* or *ma-yer-dah* 'in this place'].  
 ميس *mis* (subs.) copper, P.  
 ميسقاچه *mis-qachah* (subs.) a copper vessel, P. T.  
 ميشيق *mishiq* (subs.) a cat.  
 ميكان *m'ikan* } interrogative or dubitative form of the Indef.  
 ميكين *m'ikin* } Part. of the defective verb *irmak* or *imak* is P-  
 whether? [See Grammar.]  
 ميلتيق *milteq* (subs.) a gun.  
 ميل *maïl* (subs.) inclination, choice, A.  
 مين *min* (pr.) I, KAZ, KIRGH.  
 ميدجاق *minjaq*. See *munjaq*.  
 ميندورماق *min-dur-mak* (v. caus.) to cause to ride, to mount (any-  
 one).

مينشماک *min-ish-mak* (v. recip.) to ride together.

مينگ *ming* (num.) a thousand.

مينگ *ming* (subs.) a beauty-spot, a mole on the face. [horse.

مينگاشماک *min-ga-'sh-mak* (v. recip.) to ride two together on one

مينگه *mingah* (subs.) the brain.

مينماک *min-mak* (v. tr.) to mount a horse, to ride, "*monter à*

مينه *mina* (interj.) here! "*voici!*" [cheval."

مينيه *miyah* (subs.) the brain.

### ن

نابات *nābāt* (subs.) sugar, P.

ناچار *nāchār* (adj.) helpless, P.

ناچارلىق *nāchār-liq* (subs.) helplessness, P. T.

نار *nār* (subs.) a single-humped camel, like those of India.

ناراق *nar-rāq*. For *nari-rāq*.

ناري *nari* (adv. and post-pos.) beyond, on the further side.

[This is perhaps merely a contraction of *an-yeri* ('*nyeri* that place). At any rate, it may be used precisely as if it were a compound of pronoun and substantive; e. g. *saning nari-'ng gha* "to thy further side" (where it takes both the possessive termination and dative post-position); *üi-din nari* or *nari da* "on the further side from (of) the house." See Grammar. But it has also the properties of a simple adverb, in that it can take the comparative form, see next word.]

نارىراق *nari-rāq* (adv. comparative) further, beyond, more on the other side.

ناز *nāz* (subs.) blandishments, endearments, P.

نازلاتماق *nāz-la-'t-maq* (v. caus.) to cause to endear himself, P. T.

نازلازماق *nāz-la-'n-maq* (v. refl.) to endear one's self, P. T.

نازلىق *nāz-liq* (adj.) endearing, using blandishments.

نازوک *nāzūk* (adj.) delicate, tender, P.



- ناس *nās* (subs.) snuff (generally put into the mouth under the tongue and retained there for some time), P.
- ناسوار *nāswār*. The same, P.
- ناسوال *nāswāl*. The same.
- ناسوای *nāswai*. The same, KAZ.
- ناشباتي *nāshbati* } (subs.) a pear, P.  
 ناشواتي *nāshwati* }
- ناشته *nāshtah* (subs.) an early breakfast, a morsel eaten on first getting up, 'choti haziri,' P.
- ناغارا *naghāra* (subs.) a large kettle-drum, P.
- ناغاراچي *naghāra-chi* (subs.) a kettle-drummer, P. T.
- ناک *nāk* (subs.) a pear.
- ناموس *namus* (subs.) an indignity, a disgrace, A.
- نار *nāo* } (subs.) the wooden spout or channel which carries  
 ناوا *nāwa* } the water to the wheel of a water-mill, P.
- نارات *nāwāt*. See *nābāt*.
- نای *nai* (subs.) a reed, a fife, P.
- نایچی *nai-chi* (subs.) a fifer, P. T.
- نیچند *ni-chand* (pron.) several, P. T.
- نیچوک *ni-chuk* (adv.) how? in what manner? thus, so.
- نیچه *ni-chah* (pron.) how many? how much?
- نسخه *nuskhah* (subs.) model; also, pattern, design, drawing, A.
- نغارا *naghara*. See ناغارا.
- نغمه *naghmah* (subs.) music, melody, P.
- نغمهچی *naghmah-chi* (subs.) a musician, P. T.
- نمرسه *nimarsah* [*ni-'m-ersa*] (pron.) some thing [lit. "what-ever (it) may be." It preserves the memory of its origin sufficiently to avoid taking affixes or post-positions as a rule, excepting sometimes that of the accusative].
- نمه *ni-mah* (pron.) what? also, something. [See Grammar, Pronouns.]
- ننگ *ning* or *nang* or *nung*. The affix of the Genitive case; in early Turki "property," "possession."

ني *ni* (pron.) what? Also (post-pos.) the affix of the Accusative case.

ني *ni*. See ناي.

نيڭاك *ni-tak* (adv.). The same as *ni-chuk*. [Almost obsolete.]

نيچوك *ni-chuk*. See نچوك.

نيچاغدا *ni-châgh-da* } (adv.) at what time? when?

نيچاغدا *ni-châq-da* }

نيچاغليق *ni-châgh-liq* (pron.) what, at a guess? about how much?  
[See *châgh*.]

نيچون *ni-'chun* [for *ni-uchun*] (adv.) why? for what reason?

نيچه *ni-chah*. See نچه.

نيچه *ni-chah* (subs.) a little reed, specially one placed in a shuttle and on which the thread is wound.

نيمشقه *nim'ish-qa* (adv.) to what purpose? wherefore?

نيمه *nimah*. See نيمه.

نيڭگ *ning*. The affix of the Genitive case. See Grammar.

نيرسه *niersah* [*ni-ersa*]. The same as *nimarsah* [constructed with *ni* instead of *nima*].

## و

و *u* an affix corresponding with our "isn't there," "doesn't it."

## ه

هاردورماق *hâr-dur-mâq* (v. caus.) to cause to be tired, to tire, (tr.).

هاردوق *hârduq* (subs.) fatigue, tiredness.

هارماق *hâr-mâq* (v. intr.) to be tired, to feel fatigue.

هاريتماق *hâr-it-maq* (v. caus.) to cause to be tired.

هانگ *hang* (subs.) a cliff, a precipice, Y.

هانگوت *hangghut* (subs.) the ruddy sheildrake, *Casarea rutila*.

هانگو *hangu* (subs.) name of a tree from whose hard wood cups are made, (?) a kind of poplar.

هانگي *hangi* (subs.) a jack-ass.

- هايداماك *haida-mak* (v. tr.) to drive, to drive away.  
 هوكاچان *har-kachan* (adv.) whenever, whensoever (lit. 'every when').  
 هورماك *hur-mak* (v. tr.) to blow away (with the mouth).  
 هوركاك *hür'-kak* (adj.) shying (of a horse), easily frightened.  
 هورماك *hur-mak* (v. intr.) to bark (of a dog).  
 هوروكماك *hürük-mak* (v. intr.) to shy [for *hürük-kak* (?)].  
 هوروكوتماك *hürük-üt-mak* (v. caus.) to cause to shy.  
 هوكوز *hukuz* (subs.) a bullock, an ox.  
 هول *höl* (adj.) wet, damp.  
 هولچيليك *höl-chi-lik* } (subs.) wetness, humidity.  
 هوللوك *höl-lök* }  
 هوللاماك *höl-la-mak* (v. tr.) to wet.  
 هي هي *hai-hai* (interj.) alas! what a pity!

## ي

- يابالاق *yābalāq* } (subs.) an owl.  
 ياپالاق *yāpalāq* }  
 ياپالاق *yapalāq* (adj.) flat.  
 ياپراق *yapraq* (subs.) a leaf (of a tree), KAZ.  
 ياپورماق *yāpirmāq*. The same, E. T.  
 ياپشتورماق *yap-ish-tur-maq* (v. recip. caus.) to cause to become affixed,  
 to affix.  
 ياپشماق *yap-ish-maq* (v. recip.) to stick together, to become affixed  
 to one-another to climb, to "swarm up," [recip. from  
 following].  
 ياپماق *yap-maq* (v. tr.) to close, to cover.  
 يابو *yābu* (subs.) a baggage horse or strong pony.  
 ياپورماق *yapurmaq*. See ياپورماق.  
 ياپوشماق *yap-ush-maq*. See *yapishmaq*.  
 ياپوغ *yap-ugh* } (subs.) the covering of a horse, horse-clothing.  
 ياپوق *yap-uq* }  
 ياپونجي *yap-un-ji* (subs.) a covering (for the body) against rain or  
 cold, a blanket.

ياپوزماق *yap-un-maq* (v. refl.) to cover one's self, to throw one's clothes on without putting one's arms into the sleeves.

ياپهلاق *yapah-laq*. See ياپالاق.

يات *yât* (adj.) strange, unknown.

ياتاق *yâtâq* (subs.) a man belonging to a nomad tribe who from poverty comes into the towns to earn a livelihood,  
KAZ, KH.

ياتقاق *yât-qâq* (adj.) sleepy, who sleeps much or often.

ياتقورماق *yât-qur-maq* } (v. caus.) to cause to lie down.  
ياتقوزماق *yât-quz-maq* }

ياتلانماق *yât-la-'n-maq* (v. refl.) to feel one's self strange, to be shy.

ياتلاماق *yât-la-maq* (v. tr.) to treat as a stranger, to shun.

ياتماق *yât-maq* (v. intr.) to lie down, to lie.

ياتوغلوq *yât-ugh-luq* (vl. adj.) lying down, leaning.

ياتوق *yât-uq* (vl. adj.) leaning, inclined.

ياد *yâd* (subs.) memory, recollection, P.

ياد داش *yâd-dâsh* for *yâd-dâsht* (subs.) a memorandum, a reminder.

يادلانماق *yâd-la-'t-mâq* (v. caus.) to cause to remember, to remind,  
P. T.

يادلانماق *yâd-la-'sh-mâq* (v. recip.) to remember one another, to speak of one another, P. T.

يادلانماق *yâd-la-'n-maq* (v. pass. or refl.) to be reminded, to bethink one's self, to recollect, P. T.

يادلانماق *yâd-la-mâq* (v. tr.) to commit to memory, to learn by heart.

يار *yâr* (subs.) a friend, P.

يار *yâr* (subs.) a bow (for shooting).

يار *yâr* (subs.) a fissure, a split (in the earth), a bank, a cliff (of earth). [The derivation of the name "Yarkand" is said to be from *yâr* "a bank" and *kand* or *kant* "a village or inhabited place," as in *Besh-kant* "the five villages," Tashkand "the stone abode," &c. Yarkand is situated on the edge of a bank which forms the north-western boundary of a depressed fluvial plain nearly

four miles wide, low and marshy, which was probably formed by the divaricating branches of the Yarkand River. That river, however, now flows in a bed, 7 or 8 miles further east, which resembles in its character the plain on the south-east side of Yarkand. The Zilchak Ustang which runs through the latter some  $3\frac{1}{2}$  miles from the city, being derived from the main river some miles higher up, has the appearance of a natural stream and not of a canal, and is perhaps a relic left by the main stream in its former bed. The edge of the higher level plain in the neighbourhood of the city is also cut by numerous fissures or depressions with high banks which add to the appropriateness of the name Yarkand "the city of banks." The name Yamân-yâr "evil banks," is also common in the country, being applied to a river passing south of Kashghar Fort, and also to a dry river-bed some 2 miles north of Yarkand.]

يارا *yara* (subs.) a wound.

ياراتماق *yâr-a-'t-maq* (v. caus.) to cause (or allow) to be pleasant (to one's self), to appreciate, to be pleased with [from *yara-naq*].

ياراتماق *yârât-maq* (v. tr.) to create, to make out of nothing.

ياراتيلماق *yârât-il-maq* (v. pass.) to be created.

ياراش *yâr-âsh* (subs.) peace, concord, P. T.

ياراشتورماق *yâr-â'sh-tur-maq* (v. recip. caus.) to cause to make peace, to reconcile.

ياراشماق *yâr-â'sh-maq* (v. recip.) to make peace together, to become reconciled; also, to suit, to become, [lit. 'to be pleasant to one-another;'] from *yâr-a-maq*].

ياراق *yârâq* (subs.) a weapon, an arm.

ياراقلماق *yârâq-la-maq* (v. tr.) to arm.

ياراليغ *yara-ligh* } (adj.) wounded.

ياراماق *yâr-a-mâq* (v. intr.) to be pleasant, to be agreeable, to please, P. T.

ياردورماق *yâr-dur-mâq* (v. caus.) to cause to split, (tr.).

يارغاق *yârghâq* (subs.) leather (of sheep or goat's skin).

يارغو *yâr-ghu* (subs.) a fine, an exaction [quasi something split off by force from a man's property] (from *yâr-mâq*).

يارغوچاق *yâr-ghu-chaq* (subs.) a hand-mill (only used for making tobacco into snuff, or splitting or breaking up grain for cattle, not for flour).

يارقنات *yâr-qanât* (subs.) a bat.

يارليغ *yarligh* } (subs.) a (written) decree, an edict, a "farmân."  
يارليق *yârlig* }

يارليق *yâr-liq* (adj.) friendly.

يارليق *yâr-liq* (adj.) fissured, with many banks.

يارليقاماق *yârligâ-maq* (v. tr.) to absolve (from sin), to proclaim an amnesty.

يارما *yâr-ma* (subs.) split peas (or any other grain).

يارماشماق *yarmash-maq*. Same as *yapish-mâq*.

يارماق *yâr-mâq* (v. tr.) to split, to slit. [See *yâr* "a fissure."]

يارماق *yarmâq* (subs.) a bronze coin of small value current in the time of the Chinese.

ياروتماق *yâru-'t-maq* (v. caus.) to cause to be enlightened, to throw light (or any thing), to lighten, to illuminate.

ياروشماق *yâr-üşh-mâq* (v. recip.) to split together.

ياروشماق *yâru-'sh-mâq* (v. recip.) to lighten together.

ياروغ *yâr-ugh* } (subs.) a split, a crack.  
ياروق *yâr-uq* }

ياروغ *yâru-'gh* } (subs.) a ray of light, light generally.  
ياروق *yâru-'q* }

ياريلماق *yâr-il-maq* (v. pass.) to be split.

ياريم *yar-im* (subs.) half [from *yâr-maq* "to split"].

ياز *yâz* (subs.) spring, also summer. [See *yâshil*.]

يازدرماق *yâz-dur-maq* (v. caus.) to cause to write.



يازغورماق *yâz-ghur-maq* (v. caus.) to cause to err, to cause to be (legally) guilty, to bring in guilty, to convict.

يازلق *yâz-luq* (adj.) adapted to summer, summer (clothes, &c.).

يازماق *yâz-mâq* (v. tr.) to write, [? connected with *yarligh*].

يازماق *yâz-mâq* (v. intr.) to err, to deviate (from the road or from one's duty).

يازماق *yâz-maq* (v. tr.) to unfold, to spread out.

يازوق *yâz-uq* (vl. subs.) an error, a deviation from rectitude, a sin [from *yâz-mâq*].

يازي *yâzi* (subs.) the country (as opposed to the town) [? from *yâz* summer, quasi "summer quarters," or else from *yâz-mâq* to spread out, quasi "open country," "rase campagne" as opposed to the town].

يازىلماق *yâz-il-maq* (v. pass.) to be written.

يازىلماق *yâz-il-maq* (v. pass.) to be spread out.

يازىلىق *yâzi-liq* (subs.) a dweller in the country, a country-man.

ياساتماق *yasa-'t-maq* (v. caus.) to cause to make.

ياساق *yâsâq* (subs.) line of battle, formation of troops.

ياساماق *yâsâ-mâq* (v. tr.) to make, to construct, to form, to form up (troops); also, to ornament, to adorn.

ياسانماق *yâsâ-'n-maq* (v. refl.) to form up in line (of an army); to adorn one's self.

ياساو *yâsâo* (subs.) a line of battle, KAZ.

ياساول *yâsâwal* (subs.) a chamberlain, an usher; lit. a former up or arranger of men.

ياستانچاق *yâstâ-'n-châq* (subs.) an elbow-cushion, a support for the elbows.

ياستانماق *yâstâ-'n-mâq* (v. refl.) to support one's self on one's elbows, to sit in a half reclining position.

ياستوق *yâstuq* (subs.) a pillow (for the head), KAZ.

ياسقان *yâsqâq* (subs.) a slate [not used for roofing because there is no rain].

ياسموق *yâsmuq* (subs.) a kind of pulse.

ياسسى *yāssi* (adj.) wide (in superficial measurement), KAZ.

ياش *yāsh* (subs.) age (counted in years), years of age (*e. g.*, *man qirq yāsh-da dur-man* "I am forty years old;" '*besk yāsh-gha yelti* "he reached five years of age").

ياش *yāsh* (adj.) of tender age, young [*e. g.*, *yāsh bala* "an infant," *yāsh yigit* "a young man"].

ياش *yāsh* (subs.) a tear.

ياشار *yāsh-ar* (adj.) aged (so-and-so) [*e. g.*, *ellik yāshar adam* "a man fifty years of age"].

ياشارتماق *yāsh-ar-'t-māq* (v. caus.) to cause to weep.

ياشارتماك *yāsh-ar-'t-māk* (v. caus.) to cause to become green.

ياشارماق *yāsh-ar-māq* (v. intr.) to weep, to shed tears.

ياشارماك *yāsh-ar-mak* (v. intr.) to sprout, to become green.

ياشاماق *yāsh-a-māq* (v. intr.) to age, to grow older [applies equally at all ages].

ياشانماق *yāsh-an-māq* (v. refl.) to age one's self, to grow older.

ياشلوق *yāsh-luq* (subs.) youth, early age.

ياشورماق *yāsh-ur-maq* (v. caus.) to cause to be hidden, to hide, to conceal.

ياشورون *yāsh-ur-un* (adj.) hidden, concealed.

ياشورونماق *yāsh-ur-un-māq* (v. refl.) to hide one's self, to conceal itself.

ياشونماق *yāsh-un-māq* (v. refl.) to hide one's self.

ياشيق *yāshiq* (adj.) lean, without fat (said only of meat).

ياشيل *yāshil* (adj.) green. [Possibly this is a passive form derived

from a root having the meaning of 'becoming green' as connected with the growth of plants, and which would be the common origin of *yāsh* 'early age', 'budding youth,' and of *yāsh-ar-mak* "to become green," (whose form shows that the syllable *il* in *yāshil* is *not* of the essence of the root), *ar* being the verbal co-efficient of colour, as *kok-ar-mak* "to become blue," *sarigh-ar-maq* "to become yellow," *özga-'r-mak* "to become of different colour." See also *qiz-ar-mak* and *qizil*. This hypo-

thetical common root of *yâsh* and *yâsh-il* is perhaps connected with that of *yâz* "spring" (the season of growth). Compare also *yâz-mâq* "to open out." Prof. Vambery (from the *kudatku Bilik*) gives the following comparison of the ages of man with the seasons of the year.

*yâz* = Spring, answers to childhood (which we have seen is called *yâsh*).

*yâi* = Summer, answers to youth.

*kös* (*kuz*) = Autumn (the reaping season), answers to full-grown manhood.

*qish* = Winter, answers to old age.

Thus it appears (as might indeed be imagined) that the idea of comparing man's childhood with the season of the first growth of plants has long been familiar to the Turks, and they may have expressed this in the formation of their words for the same.]

ياشين *yâshin* (subs.) lightning.

ياغ *yâgh* (subs.) grease, fat. [Distinguished into *su-yâghi* "oil," *tatliq yâgh* "sweet oil," *quyuruq yâghi* lit. "tail fat" (the fat of the tail of the Dumba sheep), *sarigh yâgh* "yellow grease," viz., "ghee or clarified butter," *maskah yâgh* "butter."]

ياغاچ *yaghâch* (subs.) wood, a stick.

ياغدورماق *yagh-dur-maq* (v. caus.) to cause to rain, to water (from above), "arrosor."

ياغرون *yaghrün* (subs.) a shoulder-blade, KAZ. KIRGH.

ياغرونچی *yaghrün-chi* (subs.) one who divines by means of the shoulder-blades of sheep, KAZ. KIRGH.

ياغلاغو *yâgh-la-ghu* (subs.) a frying-pan, [from *yâgh* 'grease'].

ياغلانماق *yâgh-la-'n-mâq* (v. pass. and refl.) to be made or become greasy, to make itself greasy, to become greasy of itself.

ياغلاماق *yâgh-la-mâq* (v. tr.) to make greasy, to grease.

ياغليق *yâgh-liq* (subs.) a napkin (for wiping the grease from one's hands); also, (adj.) greasy.

ياغي *yâghi* (adj.) rebellious; also, warring, at war, P.

ياغير *yâghir* (adj.) galled (by the saddle, &c., said of a horse).

ياغيلىق *yâghi-liq* (subs.) rebellion ; also, hostility, P. T.

ياغىن *yaghin* (subs.) rain.

ياق *yak* (subs.) the jaw-bone.

ياقا *yâqâ* (subs.) a border, an edge, a collar (of a garment),  
[the other edges of a garment have a different name].

ياقالماق *yâqâ-la-maq* (v. tr.) to border, to edge ; to move along the  
edge (of anything) ; to make a collar (to a garment) ;  
to seize by the collar, to collar.

ياقتورماق *yâq-tur-maq* (v. caus.) to cause to light (fire).

ياقتورماق *yâq-tur-maq* (v. caus.) to cause (or allow) to be pleasant  
(to one's self), to approve, to be pleased with.

ياقتى *yâqti* (subs.) light, KAZ.

ياقماق *yâq-mâq* (v. tr.) to light, to set on fire.

ياقماق *yâq-mâq* (v. intr.) to be agreeable, to please [governs *gha*].

ياقين *yâq-in* (adv.) near, close to [ ? at the edge (*yâqa*)].

ياقىلماق *yâq-il-maq* (v. pass.) to be lighted.

ياقىنلاماق *yâqin-la-maq* (v. intr.) to become near, to approach [go-  
verns *gha*].

يال *yâl* (subs.) a mane (of a horse).

يال *yâl* (subs.) wages, pay, recompense for service.

يالاق *yâláq* (subs.) a plate for feeding dogs out of, [from their  
licking up the remainders].

يالاماق *yâla-mâk* (v. tr.) to lick.

يالانغاح *yâlanghâch* (adj.) naked, bare [? from *yala-maq*].

يالانغاحلاماق *yâlanghâch-la-maq* (v. tr.) to make naked, to strip.

يالانگ *yâlang* (adj.) half-clothed (said of a man insufficiently  
clothed in cold weather), bare, naked (said of a plain or  
mountain).

يالانگللاماق *yâlang-la-mâq* (v. tr.) to make bare ; also, to brandish

يالانگلىق *yâlang-liq* (subs.) a bare place, an open plain. [(a sword).

يالار *yâlao* (subs.). See *yâláq*, KAZ.

يالبارماق *yâlbâr-mâq* (v. intr.) to beseech, to entreat, to act as a  
'lick spittle' [? from *yâla maq*].

- يالپاق *yâlpâq* (adj.) wide (in superficial measurement), flat.
- يالتوراماق *yâl-tur-a't-mâq* (v. caus.) to cause to glisten (whether by rubbing up to make bright, or by displaying the bright object in the light).
- يالتوراماق *yâl-tur-a-mâq* (v. intr.) to glisten, to shine.
- يالچيتماق *yâl-chi-'t-mâq* (v. caus.) to cause to be pleased with one's service, to render acceptable service.
- يالچيتماق *yâl-chi-mâq* (v. intr.) to be pleased with (any one's) services, to approve. [Governs 'din'.]
- يالديراماق *yâl-dir-a-mâq*. See *yalturamâq*.
- يالغاماق *yâlgha-mâq* (v. tr.) to join, to unite.
- يالغان *yâlghân* (subs.) a lie, an untruth.
- يالغانچي *yâlghân-chi* (subs.) a liar.
- يالغوز *yâlghoz* (adj.) alone.
- يالغوزليق *yâlghoz-liq* (subs.) loneliness, the being alone.
- يالغوزلاماق *yâlghoz-la-mâq* (v. tr.) to isolate, to cause to be alone.
- يالغوزلوق *yâlghoz-luq* (subs.) solitude, loneliness, isolation.
- يالىن *yâlin* (subs.) a flame.
- يالىندورماق *yâlin-dur-mâq* (v. caus.) to cause to entreat (by withholding what is asked for), 'se faire prier.'
- يالىنماق *yâlin-mâq* (v. intr.) to beseech, to abase one's self in entreaties (governs *gha* of the person entreated, and *uchun* of the petition) [? the refl. form of *yâla-mâq*; see also *yâbarmâq*.]
- ياماق *yâ'mâq* (vl. subs.) a patch (sewn into a garment).
- ياماماق *yâma-mâq* (v. tr.) to patch, to sew a patch over a rent in a garment.
- يامان *yamân* (adj.) bad, evil; also, bad to beat, brave, adroit.
- يامانلاماق *yamân-la-mâq* (v. intr.) to become bad, to take in bad part, to take it ill, to be offended; also, to die of a certain disease (of horses in which the breast swells).
- يامانليق *yamân-liq* (subs.) evil, badness.
- يامغور *yâmghur* (subs.) rain.

يان *yân* (subs.) a flank, a side. [Forms several adverbs, see Grammar.]

يانا *yâna* (adv.). See *yanah*.

يانباش *yân-bâsh* (subs.) the hip-bone [lit. 'side-head'].

يانباشلاماق *yân-bâsh-la-mâq* (v. intr.) to lie on one's side, to recline on one's hip.

يانتاق *yântâq* (subs.) a thorny plant growing in desert places and eaten by camels.

يانجيتماق *yânji't-mâq* (v. caus.) to cause to pound up.

يانجيماق *yânji-mâq* (v. tr.) to pound up, to reduce to powder; also, (metaph.) to bring to nothing, to ruin.

يانچيق *yân-chiq* (subs.) a side-pocket.

يانداش *yân-dâsh* (subs.) a companion, lit. "a side-fellow" [conf. *qursâq-dâsh*]. [by side.

يانداشماق *yân-dâsh-mâq* (v. intr.) to accompany, to be or go side

ياندورماق *yân-dur-mâq* (v. caus.) to cause to burn, to burn (tr.).

ياندورماق *yân-dur-mâq* (v. caus.) to cause to return, to return (tr.); also, to cause to do again.

يانگاق *yangâq* (subs.) a walnut.

يانگاق *yângâq* (subs.) the jaw-bone.

يانگراماق *yangra-mâq* (v. intr.) to echo back, to give an echo.

يانگغاق *yangghâq* (subs.) a walnut.

يانگلماق *yangil-mâq* (v. tr.) to make a mistake.

يانگزه *yangzah* (subs.) sort, kind, pattern, CHIN.

يانگليخ *yang-ligh* (adj.) equal, same [generally used with *bir* before it, = one and the same] (obsolete).

يانگليش *yangl-ish* (vl. subs.) a mistake [from *yangilmaq*].

يانماق *yân-mâq* (v. intr.) to burn, to consume (itself) by fire.

يانماق *yân-mâq* (v. intr.) to return, to turn back; also, to change one's mind, to give up [governs *din*]; also, its past participle in composition with another verb indicates repetition of the action of the latter, e. g., *yân-ip qel-dim* "I did it over again."



يانىماق *yāni-māq* (v. tr.) to whet, to sharpen, 'repasser.'

ياو *yāo* (subs. and adj.) an enemy ; also, hostile, KAZ.

ياوا *yāwa* (adj.) wild, not tamed.

ياواش *yawash* (adj.) tame, docile, tractable.

يارچى *yāu-chi* (subs.) a go-between, or arranger of a marriage [the custom is for this person to wear one leg of his trousers loose over his riding boot while the other leg is tucked into the boot as usual ; this is the mark of the business that he has come upon] (? from *yāu-maq*).

ياوشماق *yāu-'sh-maq* (v. recip.) to approach one another, to approach together [from *yāu-maq*].

ياوق *yāu-'q* (adv.) near.

يارقلاماق *yāu-'q-la-māq* (v. intr.) to approach.

ياوماق *yāu-maq* (v. intr.) to approach.

ياي *yāi* (subs.) summer, [rare at the present day except in camp].

ياياق *yāyāq* (subs.) a footman ; also, (adv.) on foot, KII.

ياياو *yayāo*. The same, KAZ.

يايلاق *yāi-lāq* (subs.) a summer pasture, an 'alp' (in the Swiss sense).

يايلاماق *yāi-la-maq* (v. intr.) to pass the summer (used of flocks and herds taken to their summer-pastures).

يايماق *yāi-māq* (v. tr.) to spread out, to extend. Same as *yāz-maq*.

يايولماق *yāy-ul-māq* (v. pass.) to be spread out, to flood.

يئايلاق *yett'-āilan* (num. subs.) a group of seven.

يئمش *yett-mish* (num.) seventy.

يئمشنچى *yett-mish-anchi* (n. adj.) seventieth.

يئنجى *yett-'anchi* (num. adj.) seventh.

يئى *yetti* (num.) seven [*yetti-yulduz* or *yetti-ughri* ('the seven stars' or 'the seven thieves'), the name of the Great Bear among the Kazzaks, who say that this constellation is a gang of robbers ever circling round to watch their opportunity of carrying off the two horses (two

bright stars of Ursa Minor) called *Aqbóz át* and *Kök-bóz át* ('white-grey horse' and 'blue grey horse') which are picketted to a peg (the Pole-Star) round which they graze].

يخ *yakh* (subs.) ice, P.

يختان *yakh-tan* (subs.) a pannier, a leather box forming one side of a baggage animal's load, [for P. *yak-dán*].

يخشى *yakhshi* (adj. and adv.) good; well.

يخك *yakhak* (subs.) glazed chintz [? from *yakh*, ice, P.].

يخلاماك *yakh-la-mak* (v. intr.) to freeze; also, to set (of grease or any liquid or viscous fluid which hardens with decrease of temperature), P. T.

يخني *yakhni* (subs.) cold meat.

يد *yed* (subs.) a perfume, a pleasant smell. [smell.

يدلاتماك *yed-la-'t-mak* (v. caus.) to cause to perceive a pleasant

يدلاماك *yed-la-mak* (v. tr.) to smell, to perceive a pleasant odour.

يدلانماك *yed-la-'n-mak* (v. pass. and refl.) to be smelt, to smell (intr.) to give rise to a pleasant odour.

يدليك *yed-lik* (adj.) pleasant smelling, odoriferous.

يرا *yará* (subs.) a wound.

يراغ *yarágh* (subs.) a weapon, an arm, [see ياراق].

يراقلاماق *yaragh-la-maq* (v. tr.) to arm. Same as ياراقلاماق.

يراغليق *yará-'gh-liq* (vl. adj.) pleasing [from *yará-maq*].

يراقليق *yarágh-liq* (adj.) armed.

يراق *yurâq* (adj.) distant; also, (adv.) far.

يراقلاشماق *yurâq-la-'sh-maq* (v. recip.) to remove to a distance from one another, to separate (tr. or intr.).

يراقلاماق *yurâq-la-maq* (v. tr.) to remove to a distance.

يراقليق *yurâq-liq* (subs.) distance, far-ness.

يراماق *yara-maq*. See ياراماق.

يغاچ *yaghâch* (subs.) wood.

يغاچ چي *yaghâch-chi* (subs.) a carpenter.

يغلاماق *yighla-mâq* (v. intr.) to weep, to lament with tears.

يغهي *yighi* (subs.) weeping, lamentation.

يقا *yega*. See ياقا.

يقتماق *yek-it-mâq* (v. caus.) to cause to fall, to throw down.

يقلماق *yek-il-mâq* (v. pass.) to be caused to fall, to be thrown down, to fall.

يقيماق *yek-mâq* (v. tr.) to throw down, KAZ.

يکه *yak-kah* (adj. and adv.) alone; only, P.

يگرماک *yigar-mak* (v. tr.) to spin. [Also ايگرماک]

يگرمايلان *yigarm-aïlan* (num. subs.) a group of twenty.

يگرمنچي *yigarm'-anchi* (num. adj.) twentieth.

يگرمه *yigarmah* (num.) twenty.

يل *yil* (subs.) a year. [The solar year from *nâo-roz* to *nâo-roz* (early spring) is called after the animals of the Tartar year-cycle. The lunar year is of course called by its number after the era of the Hijra.]

يلان *yulân* (subs.) a serpent, a snake.

يالانگ *yalâng*. See يالانگ.

يالانگياج *yalâng-ghách*. See يالانگياج.

يلقي *yulqi* (subs.) horse-kind (used of horses generally without distinction of sex or age, like the English word 'mankind' for the children of men generally), *bir top yulqi* "a (mixed) herd of horses."

يلقي چي *yulqi-chi* (subs.) a keeper of a herd of horses.

يليق *yiliq* (adj.) lukewarm, tepid.

يليك *yilik* (subs.) marrow. Also ايليق.

يملاماك *yem-la-mak* (v. tr.) to paste, to glue. Also ييليملاماك.

ينگا *yanga* (subs.) an elder brother's wife.

ينگليغ *yang-ligh*. See يانگليغ.

ينگي *yangi* (adj.) new.

ينه *yanah* (adj. and adv.) other; also, again.

يوا *yuâ* (subs.) a leek.

يواتماق *yuâ-'t-maq* (v. caus.) to cause (a child) to stop crying (by giving it something to amuse it), to hush.

- یواش *yud'sh* or *yawá-'sh* (adj.) mild, tractable, gentle.  
یواشلیق *yudsh-liq* (adj.) mildness, gentleness.  
یوالدوز *yudáduz* (subs.) a packing-needle.  
یواندورماق *yudá-'n-dur-maq* (v. caus.) to cause (a child) to stop crying, to pacify, to soothe (a child).  
یوانماق *yudá-'n-maq* (v. refl.) to pacify itself, to stop crying (of a child), to become hushed.  
یوپقا *yupqa* (adj.) thin (not used of men or animals).  
یوپقالماق *yupqa-la-maq* (v. tr.) to make thin.  
یوپوغ *yupugh.* } See یاپوغ.  
یوپوق *yupuq.* }  
یوت *yut* (subs.) a scarcity of grass on the pastures.  
یوتال *yütal* (adj.) coughing, having a cough.  
یوتالمak *yütal-mak* } (v. intr.) to cough.  
یوتکورماک *yüt-kür-mak* }  
یوتورماک *yüt-ür-mak* (v. caus.) to cause to be lost, to lose [for ییتورماک].  
یوتماق *yut-maq* (v. tr.) to swallow.  
یورا *yurá* (adv.) upright, standing, KAZ.  
یوراک *yurak* (subs.) heart (used without metaphor).  
یورت *yürt* (subs.) a country, one's home.  
یورتاول *yurt-aul* (subs.) a mounted troop of plunderers [from *yurt-maq*].  
یورتاک *yurt-ak* (vl. subs. and adj.) a trot ; trotting.  
یورتقاق *yurt-qan* (subs.) a counterpane, a bed-covering stuffed with cotton.  
یورتماق *yurt-maq* (v. intr.) to trot.  
یوردورماک *yür-dür-mak* (v. caus.) to cause to proceed [from *yür-mak*].  
یورغا *yurgha* (subs.) an amble (pace of a horse).  
یورغالماق *yurgha-la-maq* (v. intr.) to amble.  
یورگامak *yurga-mak* (v. tr.) to roll up, to wind, to fold.  
یورگانماک *yurga-'n-mak* (v. refl.) to roll one's self up.  
یورگوزماک *yür-güz-mak.* See *yür-dür-mak*.

يورما *yurma* (subs.) an ornamental stitch worked with a crochet by means of which loops of thread are brought through the stuff from behind, each loop being brought through the bight of the preceding one.

يورماق *yûru-mâq* (v. tr.) to interpret (a dream).

يورماك *yûr-mâq* (v. intr.) to walk, to progress, to proceed, [*ât-ga min-ip yûr-mak* "to proceed on horseback"].

يوروماتماك *yürü-'t-mak* (v. caus.) to cause to walk, to cause to proceed.

يوروماك *yürü-mak*. See *yür-mak*, also *mang-mâq*.

يورۇق *yûrûq*. See *yâruyq*, *yâruq* (in both senses).

يورۇك *yürü-'k* (vl. subs.) pace, gait, manner of walking.

يۈز *yüz* (subs.) the cheek, the face; also, face or surface (of any object); also metaph., *an-din ul yüz-i ghâ* that side of it (*viz.*, beyond it); *fulân kelgan-ning bu-yüz-i-da* "since so-and-so came" (lit. "on this side of so-and-so's coming"). *Bu* (or *ul*)-*yüz-i da* (or *gha*) is thus a compound post-position taking *ning* or *din* after the noun. [See grammar.]

يۈز *yüz* (num.) a hundred.

يۈز او *yüz-áo* (num. subs.) a group of a hundred, KAZ.

يۈز ايلان *yüz-aïlan* (num. subs.) a group of a hundred, 'une centaine.'

يۈز باشى *yüz-bâshi* (subs.) a chief of a hundred, a centurion.

يۈز لاتماك *yüz-la-'t-mak* (v. caus.) to cause to put face to face, or confront; also, to cause to face round (tr.)

يۈز لاشتورماك *yüz-la-'sh-tur-mak* (v. recip. caus.) to cause to face or confront one another.

يۈز لاشماك *yüz-la-'sh-maq* (v. recip.) to face or confront one another.

يۈز لاماك *yüz-la-mak* (v. tr.) to put in face of, to confront (tr.); also, to face round (a man or any object, &c.).

يۈز لاماك *yüz-la-mak* (v. tr.) to bring up to the number of hundred.

يوزلانماك *yüz-la-'n-mak* (v. refl. and pass.) to face, to put one's self in face of ; also, to face (one's self) round, to turn one's face towards ; also, to be confronted, to be faced round.

يوسون *yusun* (subs.) institution, regulation, custom. [? from *yâsâ-mâq* for *yâsun*].

يوسونلوق *yusun-luq* (adj.) regular, customary.

يوشورماق *yushur-maq*. See *yâhsur-maq*.

يوشورون *yushur-un*. See *yâhsurun*.

يوشه *yoshah* (subs.) a kind of red earth used as a colouring matter.

يوغ *yogh* (subs.) a yoke, P.

يوغ *yogh* (subs.) the axle of a water-wheel, whose prolongation forms also the axle of the upper mill-stone (revolving through a hole in the centre of the lower mill-stone),  
KH.

يوغان *yoghan* (adj.) thick, stout, fat ; also, large, big.

يوغانلاماق *yoghan-la-maq* (v. tr.) to make thick, to thicken.

يوغانلانماق *yoghan-la-'n-maq* (v. refl. and pass.) to become thick or stout ; to be made thick, &c.

يوغانلىق *yoghan-liq* (subs.) thickness, stoutness.

يوغوچي *yu-ghu-chi* (subs.) a washer, specially a washer of the dead.

يوغورماق *yughur-mâq* (v. tr.) to mix, to compound (any substance with a liquid).

يوق *yoq* (v. impers.) is not, there is not, not being, non-existent, non-existence, &c. ; also (interj.) no ! [never used with a verb, like our word 'not,' to give it a negative sense ; the seeming exceptions being resolvable into compound tenses in which *yoq* is used as the Participle of the verb of negation prefixed to an auxiliary verb : e. g., *yoq-dur-man*, *yoq-idim* (compare *qelghan-dur-man*, *qelghan-idim*) but never *yoq bir-dim* or *yoq bira-man* (not auxiliaries). Instead of these we always have the forms *bir-ma-dim*, *bir-mâi-man* (" I gave not," " I give



not"). Again *yoq-gelmâq* means "to make non-existent," "to destroy," "to annihilate"! (it is not the negative of "to make," which would be *gel-mas*, but a compound verb). Here *yoq* is used as a verbal adjective (compare *chung gelmâq* "to make big"). *Yoq-bolmâq* = "to become non-existent," "to be destroyed or annihilated", ("not to become ..." would be *bol-mas*). Misc. Ex. *ish-im yoq-qa ketti* "my work came (went) to nothing;" *man yoq waqt-da* "at a time when I was not present", (lit. "I-not-being time in"); *man-da yoq* "I have not ..." (lit. 'there is not to me'). Finally wherever *bâr* is used, *yoq* can be substituted for it, if it be desired to make the statement negative.

يوقا *yuqa*. See *yupqa*, KAZ.

يوقاري *yoqari* (adv. and post-pos.) up, above; also, above, over. [See Grammar].

يوقاريلاش *yoqari-lash* (adj. and adv.) sloping upwards; upwards by a slope.

يوقاتماق *yoq-at-maq* (v. tr.) to make non-existent, to annihilate, to destroy; also, to lose, [for *yoq itmak*].

يوقالماق *yoq-al-maq* (v. intr. and passive) to become non-existent, to be destroyed or annihilated, to disappear; also, to be lost, [for *yoq-bolmâq*].

يوقتورماق *yuq-tur-maq* (v. caus.) to cause to be inflected, to inflect, (tr.), [with the particular illness as a nominative or subject, and *din* (from) and *gha* (to) of the persons].

يوقسو *yoq-so* (interj.) a respectful form of *yoq*.

يوقسوز *yuq-süz* (adj.) of no account, mean, miserly.

يوقسوز *yû-uq-süz* (adj.) unwashed, dirty [from *yû-mâq*].

يوقلاماق *yoq-la-maq* (v. tr.) to remember.

يوقماق *yuq-maq* (v. intr.) to stain, to leave a mark, to touch, to affect, to produce an effect, to profit; to infect, to attack (as does an illness) [governs *gha*].

يوك *yük* (subs.) baggage, a load, goods.

يوگان *yugan* (subs.) a bridle.

يوكلاماك *yük-la-mak* (v. tr.) to load, to lade (with accusative of the object and *gha* of the carrier).

يوكلوك *yük-lük* (vl. adj.) laden.

يوگورماک *yügür-maq* (v. intr.) to run.

يوكوندورماک *yükün-dür-mak* (v. caus.) to cause to sit in a kneeling position.

يوكونماک *yükün-mak* (v. intr.) to sit in a kneeling position [the universal ceremonious mode of sitting in Central Asia, first kneeling down and then sitting back on one's heels; the mode of sitting with the legs crossed in front of one (tailor-fashion) which is called *châr zânu* ('four knees'), is considered either familiar or disrespectful.]

يول *yol* (subs.) a road, a route, a way; also the E. Turkistani name for the Chinese unit of road-measurement, a "li" [defined to be the distance at which the horns on a cow's head or the distinction between a man and a woman's face become indistinguishable!].

يولاماق *yola-mâq* (v. intr.) to approach, to go near, [see *yân-maq* and *yauq-la-maq*].

يولاماک *yula-mak* (v. tr.) to prop, to support, to shore up.

يولانماک *yula-'n-mak* (v. refl.) to support one's self, to lean.

يولبارس *yulbars* (subs.) a tiger.

يولداش *yol-dash* (subs.) a companion on the road, a travelling companion.

يولدورماق *yul-dur-maq* (v. caus.) to cause to pull up by the roots.

يولدوز *yüldüz* (subs.) a star (including planets); *quyurüq yulduz* "a comet" (lit. 'a tail-star').

يولغون *yülghun* (subs.) tamarisk.

يوللاماق *yol-la-mâq* (v. tr.) to set (a man) on his way, to start

يولماق *yul-maq* (v. tr.) to uproot, to pull out by the roots.

يولون *yulun* (subs.) the spinal chord.

يولوقماق *yol-uq-mâq* (v. intr.) to meet by the way, to encounter,  
[governs *gha*].

يوماق *yû-mâq* (v. tr.) to wash.

يوماق سببت *yumâq-sibit* (subs.) the fruit of the *Coriandrum Sativum*,  
'Dhania' Hind.

يومالاتماق *yumala-'t-maq* (v. caus.) to cause to roll about, to roll  
about (tr.).

يومالاتماق *yumala-maq* (v. intr.) to roll about.

يومالاق *yumala-'q* (vl. adj.) round, spherical.

يومالاقلاماق *yumalaq-la-maq* (v. tr.) to make round.

يومرتقه *yumurtkah* (subs.) an egg, KAZ.

يومشاق *yumshâq* (adj.) soft.

يومغاق *yumghâq* (subs.) a ball of thread, &c.

يومماق *yum-maq* (v. tr.) to close (one's eyes, mouth or hand).

يوموق *yum-uq* (vl. adj.) closed (of the eyes, mouth or hand).

يومورماق *yumur-mâq* (v. caus.) to throw down, to overthrow (a wall  
or building).

يوموروق *yumur-uq* (vl. adj.) ruinous, in a ruinous condition.

يون *yun* (subs.) wool, KAZ. KH.

يوزگ *yung* (subs.) wool.

يوزگچقه *yungichqa* (subs.) lucerne (the grass), KAZ., KH.

يوزگول *yungul* (adj.) light (not heavy).

يوزماق *yun-mâq* (v. tr.) to cut (in a shaving manner, as a pen),  
to whittle.

يوزنماق *yû-un-mâq* (v. refl.) to wash one's self.

يوزوچقه *yunuchqah* (subs.). See *yungichqa*.

يوزوچكه *yunuchkah* (adj.) fine, slender.

يوزوماق *yunu-mâq*. See *yâni-mâq*.

يوزوق *yûuq*. See *yâuq*.

يوزوقلاماق *yûuq-la-mâq*. See *yâuq-la-maq*.

ييب *yip* (subs.) thread. See *jib*.

- يېپلىك *yip-lik* (subs.) a fine thread attached by leather-workers to the thicker thread with which their stitches are made, which fine thread is pushed through by means of a needle drawing the stouter thread with it.
- يېپاك *yipak* (subs.) silk.
- يېتىك *yittik* (adj.) sharp, acute.
- يېتىماك *yet-mak* (v. intr.) to arrive, to reach, to attain.
- يېتىمىش *yet-mish* (num.) seventy. See يېتىمىش.
- يېتتى *yetti* (num.) seven. See يېتتى.
- يەر *yèr* (subs.) ground, land, the earth; also, place, locality.
- يېراق *yeraq* (adj. and adv.) distant, far.
- يېرلاماك *yer-la-mak* (v. tr.) to put into the earth, to bury.
- يېشماك *yesh-mak* (v. tr.) to untie, to undo a knot.
- يېشناماك *yesh-in-mak* (v. refl.) to untie one's self, to undress one's self.
- يېغماق *yigh-mâq* (v. tr.) to collect, to bring together, to accumulate.
- يېغىن *yigh-in* (subs.) an assemblage.
- يېغىنماق *yigh-in-maq* (v. refl.) to collect themselves, to assemble; also, to collect one's self, to tuck in one's skirts (in sitting down).
- يېكان *yékan* (subs.) a water-rush.
- يېگىت *yigit* (subs.) a young man; also, a soldier (cavalry).
- يېگىرماك *yigar-mak*. See يېگىرماك.
- يېگىرماك *yigarmak*. See يېگىرماك.
- يېل *yil*. See يېل.
- يېل *yil* (subs.) wind, KAZ.
- يېلان *yilân*. See يېلان.
- يېلپوگوچ *yel-pu-gu-'ch* (subs.) a fan.
- يېلپىماك *yel-pi-mak* (v. tr.) to fan.
- يېلدام *yil-dam* (adv.) quickly, fast.
- يېلدىز *yildiz* (subs.) a root-filament.
- يېلىم *yelim* (subs.) glue.
- يېلىملاماك *yelim-la-mak* (v. tr.) to glue.
- يېم *yem* (subs.) corn, cattle-feed.

يېماک *yé-mak* (v. tr.) to eat.

يېملاماک *yem-la-mak*. See يېلېملاماک.

يېمېش *yé-mish* (subs.) fruit.

يېنگ *ying* (subs.) a sleeve.

يېنگىل *yengil* } (adj.) light (not heavy).  
يېنىك *yenek* }

---

# APPENDIX

## TO

# VOCABULARY.

### TURKI NAMES OF BIRDS.

BY J. SCULLY, Esq.

*Late Medical Officer, Kàshghar Agency.*

اچچە قویروق سا Achchah qoyruq sá. The Common Kite of Eastern Turkistán, *Milvus melanotis*.

اق اوقار Aq áuqár. The White Heron, *Herodias alba*.

اق باش سا Aq bash sá. The Marsh Harrier, *Circus æruginosus*.

اق قوچقاچ Aq quchqách. The Tree Sparrow, *Passer montanus*.

الاباش كورك } Alá básh kurak aurdák. The Common Teal, *Querquedula*  
اورداك } *crecea*.

الاچيكيت Alá chikit. The Black-throated Wheatear, *Saxicola*

الاسوقان Alá soqán. The White Stork, *Ciconia alba*. [*deserti*.

الغاز اورداك Alá gház aurdák. The Merganser, *Mergus castor*.

الاغورالاي Alá ghurálái. The Grey Shrike, *Lanius Homeyeri*.

الاقارغه Alá qárga. The Hooded Crow, *Corvus cornix*.

اورداك Aurdák. Equivalent to our word 'duck', but applied specially to the Mallard, *Anas boschas*.

اوقار Auqár. The Grey Heron, *Ardea cinerea*. See عقار.

اولار Aulár. The name given to two species of Snow-cocks or Snow-pheasants, viz., *Tetraogallus himalayensis* and *Tetraogallus tibetanus*.

اوي قارلوغاچ Ui qárloghách. The Common Swallow, *Hirundo rustica*.



ایاغ سیز Ayágh siz. The name given to a Night-jar or Goatsucker,  
*Caprimulgus arenicolor*.

ایتالگو Aitalgu. The female of the 'Shunqár, *Falco Hendersoni*.

ایسالک Aisák. Name of a bird about the size of a Thrush.

ایله تورغاي Ili torghai. The Bokhara Lark, *Melanocorypha torquata*.

بالیقچی Báliqchi. The name of the Common and Lesser Terns,  
*Sterna fluviatilis* and *Sternula minuta*.

بای قوش Bái qush. The Snowy Owl, *Nyctea nivea*.

بحری (A.) Bahri. The Peregrine Falcon, *Falco peregrinus*.

برتوغرام Bir toghráam. A small Wren, *Troglodytes pallidus*.

برگوت Birgut or بورگوت Burgút. The Golden Eagle, *Aquila*  
*chrysaetus*. See قراقوش

بوظ اوردالک Boz aurdák. The Smew, *Mergellus albellus*.

بوظ چیکیت Boz chikit. The Wheatear, *Saxicola isabellina*.

بوظ سا Boz sá. The Pale Harrier, *Circus Swainsonii*.

بوظ سوندزک Boz sunduk. The Water Pipit, *Anthus aquaticus*.

بوظ غورالای Boz ghurálái. The Desert Shrike, *Lanius arenarius*.

بوظ لاجین Boz láchin. The name of a Falcon, *Falco Tscherniaïevi*.

بغیتاق Baghitáq. The Large Sand Grouse, *Pterocles arenarius*.

بلبل Bulbul. The Barred Warbler, *Nisoria undata*. [وتوالاق]

بیدنه Baidina. The Common Quail, *Coturnix communis*. See

پاختک Pákhtaq; cf. فاخته Pers. The Kashghar Ring-Dove,  
*Turtur Stoliczkæ*.

پوپشک } Popshak torghai. The Crested Lark, *Galerita magna*.  
تورغاي }

پور باش Pur bash. The Mountain Finch, *Montifringilla hæma-*  
*topygia*.

پور تومشوق } Pur tumshuk qárgħa. The Rook, *Corvus frugilegus*.  
قارغه }

تاغ توموچوق Tágh tumuchuq. Swinhoe's Finch, *Carpodacus mongolicus*.

تاغ قارغاسی Tágh qárgħási. The Alpine Chough, *Pyrrhocorax alpinus*.

- تاغ قارلوقچا Tagh qárlóghách. The Crag Martin, *Ptionoprogne rupestris*.
- تاغ قوچقاچي Tagh quchqáchi. The name given to several species of passerine birds found only in the mountains.
- تاغ هوپوپي Tagh hupupi. The Bohemian Waxwing, *Ampelis garrula*.
- تراچي Taráchi. The Willow Sparrow, *Passer salicicolus*.
- توخوناك قارغه Tukhunák kárga. The Jackdaw, *Colæus monedula*.
- توخي Tokhi. A Fowl. See قوم توخي.
- توز Toz. The Pea-fowl, *Pavo cristatus*.
- تورغاي Torghai. A Lark.
- تورولغو Torulghu. The Turtle Dove, *Turtur auritus*.
- تورومطاي Turumtai. The Merlin, *Lithofalco æsalon*. In India this name is applied to a different species, viz., *Hypotiorchis chicquera*, the Red-headed Merlin.
- توخمك سا Tokhmak sá. The Long-legged Buzzard, *Buteo ferox*.
- توغراق } Toghraq quchqáchi. A Rose Finch, *Propasser* —.
- قوچقاچي }
- توموچوق Tumochuq. The name given to a species of Finch, *Erythrospiza obsoleta*.
- جغالباي Jaghalbai. The Hobby, *Hypotriorchis subbuteo*.
- جنگ جنگ Jing jing. The Bearded Reedling, *Calamophilus biarmicus*.
- جنگسا Jingsa. The Indian Bush-chat, *Pratincola indica*.
- جیگداچوك Jigda chuk. The Black-throated Thrush, *Planesticus atrogularis*.
- چاسغسواورداك Cha sughsu aurdák. The Pintail Duck, *Dafila acuta*.
- چاغچي Chaghchi. The Indian Blue Throat, *Cyanecula suecica*.
- چا قوچقاچ Cha quchqách. The name of a Bunting, *Emberiza schænica*.
- چغونداك Chaghundák. The Bactrian Owlet, *Athene bactriana*.
- چمن Chaman. The Lapwing, *Vanellus cristatus*.
- چولاندورغاي Chulán torghái. A small Lark, *Alandula pispoletta*.

چوللوڤ Chulloq. A name applied to several species of Plover.

چومغاق Chumigháq. The Little Grebe, *Podiceps minor*.

چيغچي Chighchi. A species of Reed Warbler, *Acrocephalus macro-rhynchus*.

چيکيت Chikit. A Wheatear, *Saxicola*.

چيکيت } Chikit qanát aurdak. The White-eyed Duck, *Aythya*  
قذات اورداك } *nyroca*.

خرونه Kharuna. The Water Hen, *Gallinula chloropus*. See  
قودون.

زاغچه Zaghcha. The Andijani name for the Jackdaw. See  
توخوناك قارغه.

زرغلداق Zarghaldáq. The Andijani name for the Golden Oriole.  
See سوپيا.

زغاراق Zagháráq. The Green Sandpiper, *Actitis ochrophus*.

زونگاق Zungáq. *Podoces humilis*.

سا Sá. The name given to Buzzards, Harriers and Kites.

ساج Sách. The Rose-coloured Starling, *Pastor roseus*.

سالوار Sálwár. The Cinereous Vulture, *Vultur monachus*.

ساريغ سوندوك Sarigh sunduk. The Yellow-headed Wagtail, *Budytes*  
*citreola*.

ساريغ قوچقاچ Sarigh quchqách. The Red-headed Bunting, *Euspiza*  
*luteola*.

سغزغان Saghizghán. The White-rumped Magpie, *Pica bactriana*.

سكوجاق Sokocháq. A Wood-pecker, *Picus leucopterus*.

سن اورداك Sun aurdák. The Mallard, *Anas boschas*.

سوپيا Sopiá. The Indian Oriole, *Oriolus kundoo*.

سورام Surám. A Wren Warbler, *Rhopophilus pekinensis*.

سوقن Soqan. A Stork, *Ciconia*.

سوندوك Sunduk. The Common Wagtail, *Motacilla alba*.

سيرام Sairám. The Marsh Pipit, *Corydalla Richardi*.

شاياراق چوللوڤ Sháyaráq chulloq. The Indian Ringed Plover, *Ægialites*  
*fluvialis*.

شونقار Shunqár. The Shunkar Falcon, *Falco Hendersoni*.

صایتورغاي Sái torghái. The Horned Lark, *Otocoris penicillata*. See  
فراقش تورغاي.

صاي يامغور- } Sái yámghurchi. The Kentish Ring Plover, *Ægialophilus*  
چي } *cantianus*.

عقار 'Uqár. A Heron. See اوقار and اوقار.

عكة 'Akka. The Andijani name for the Magpie. See سفزغان.

غاز Gház. The Grey Lag Goose, *Anser cinereus*.

غجي Ghihi. The Lammergeyer, *Gypaetus barbatus*.

غوركى Ghorki. The Brown-headed Gull, *Xema brunneicephala*.

قارچيغه Qárchigha. The Goshawk, *Astur palumbarius*.

قارغه Qárga. A Crow.

قارلوغاي Qárloghách. A Swallow.

قاشقالداق Qáshqáldáq. The Common Coot, *Fulica atra*.

قاقشال پيشك Qáqshál pichak. The Stilt, *Himantopus intermedius*.

قياق تورغاي Qapáq torghái. The Crested Lark, *Galerida magna*. See  
پوپشك تورغاي.

قرا باش } Qará báš quchqách. A Bunting, *Emberiza pyrrhuloides*.  
قوچقاچ }

قرا چيكيت Qará chikit. A Wheatear, *Saxicola Hendersoni*.

قرا سا Qará sá. A Buzzard, *Buteo japonicus*.

قرا سوقن Qará soqan. The Black Stork, *Ciconia nigra*.

قرا غاز Qará gház. The Common Cormorant, *Graculus carbo*.

قرا قاشتورغاي Qará kásh torghái. The Horned Lark, *Otocoris penicillata*.

قرا قارغه Qará qárga. The Black Crow, *Corvus culminatus*.

قرا قوچقاچ Qará kuchkach. The Common Starling, *Sturnus vulgaris*.

قرا قوش Qara qush. The local name in Eastern Turkistan for the  
Golden Eagle, *Aquila chrysaetus*. See بورگوت.

قرغاول Qirghaul. The Yarkand Pheasant, *Phasianus Shawi*.

قرغاي Qarghai. The Sparrow Hawk, *Accipiter nisus*.

- قزىل باش } Qizil bášh aurdák. The Red-crested Pochard, *Branta*  
 اورداك } *rufina*.
- قزىل توم شوق } Qizil tumshuq qárgħa. The Red-billed Chough, *Fregilus*  
 قارغه } *graculus*.
- قزىل كوركاناك } Qizil kurkánák. The Redstart, *Ruticilla erythrogastra*.  
 قلاتى سا } Qiláti sá. The female Hen-Harrier, *Circus cyaneus*.  
 قل يورغه } Qil yurgha. The Swiftfoot, *Podoces Hendersoni*.
- قم توخيىسي } Qum tokhisi. The Little Bustard, *Otis tetraæ*.  
 قم سغزغانى } Qum saghizghani. A name sometimes given to *Podoces*  
*Hendersoni*. See قل يورغه.
- قذاق اورداك } Qanak aurdák. The Shoveller, *Spatula clypeata*.  
 قذايىچى } Qanáichi. The Reed Warbler, *Acrocephalus arundinaceus*.  
 قوچقاچ } Quchqách. Any small passerine bird; equivalent to *Chiria*  
 in Hindustani.
- قوش } Qush. Any large sized bird.
- قوداي } Qodái. The Swan, *Cygnus olor*.
- قودان } Qodan. The Water Hen, *Gallinula chloropus*.
- قوزغون } Quzghun. The Tibetan Raven, *Corvus tibetanus*.
- كرچ قارلوغاج } Kirich qarloghách. A Swift, *Cypselus pekinensis*.
- كرگ اورداك } Karak aurdák. The Blue-winged Teal, *Querquedula circia*.
- ككليك } Kaklik. The Chukor Partridge, *Caccabis chukor*.
- ككوك } Kakkok. The Common Cuckoo, *Cuculus canorus*.
- كلخات } Kalkhát. The Andijani name for the Kite.
- كورگاناك } Kurgánák. The Kestrel, *Tinnunculus alaudarius*.
- كوكتالغو } Koktalghu. A Tree Warbler, *Phyllopneuste rama*.
- كوكسا } Kok sá. The male Hen Harrier, *Circus cyaneus*.
- كوكسوندوك } Kok sunduk. A Wagtail, *Motacilla personata*.
- كوك قارغه } Kok qárgħa. The European Roller, *Coracias garrula*.
- كوگن } Kögan. The Indian Stock-pigeon, *Palumbæna Eversmanni*.
- كول بوقهسى } Kul buqahsi. The Bittern, *Botaurus stellaris*.
- كوشكل } Köshkal. The Stock-pigeon, *Columba ænas*.

- گییه Giya (? گریه Girya). The Sea Eagle, *Haliaetus leucoryphus*.
- لاچین Láchin. The Barbary Falcon, *Falco barbarus*.
- لگ Laglag. The White Stork, *Ciconia alba*. See الاسوقان.
- محر مچی Mahramchi. The Common Snipe, *Gallinago scolopacinus*.
- مشک یاپالاق Mashak yápáláq. The Long-eared Owl, *Otus vulgaris*.
- مشک یام-غورچی } Mashk yámghurchi. The Greenshanks, *Totanus glottis*.
- میزان سا Mizán sá. The Kite, *Milvus melanotis*.
- مینہ Maina. The Black-bird, *Merula vulgaris*.
- وتوالاق Watwáláq. The local Yarkandi name for the common Quail. See بیدنه.
- هانگھوت Hangghut. The Brahminy Duck, *Oasarca rutila*.
- ھوپوپ Hüpüp. The Common Hoopoe, *Upupa epops*.
- ھوی قوش Hui qush. The Great Eagle Owl, *Bubo maximus*.
- یاوا کبتر Yawa kabtar. The Blue Hill Pigeon, *Columba rupestris*.
- یاپالاق Yápáláq. The Short-eared Owl, *Otus brachyotus*.
- یار قارلوغاج Yár qárloghách. A Swift, *Oypselus acuticauda*.
- یامغورچی Yamghurchi. A name applied to several species of Waders.
- یکن توخیزی Yekan tokhisi. The Water Rail, *Rallus aquaticus*.

## TURKI NAMES OF PLANTS.

BY J. SCULLY, Esq.

- اچی چجغاک áchî chijghák.
- اچیغ انار áchigh anár.
- اخیچی کوی ikhchî kokî. Rape or Cole-seed, *Brassica napus*.
- ادر اسمان ádrásmán. *Peganum harmala*. See gul ásmán.



- آرامدان árámadán. Name of a tree, undetermined.  
 ارپه árpa. Barley, *Hordeum distichum*.  
 ارپه بادیان árpa bádyán. *Anisum sativum*.  
 ارپه خان árpa khán.  
 ارتیش artîsh. The Pencil Cedar, *Juniperus excelsa*.  
 ارمن árman. Wormwood, *Artemisia vulgaris*.  
 ازغان ázghán. A species of Rose, *Rosa*.  
 اغاچه یوغوچ ághácha yughuch. A Cucurbitaceous Plant.  
 افتاب پرست áftáb parast. Sunflower, *Helianthus annuus*.  
 افیون گلی áfiun guli. Opium Poppy, *Papaver somniferum*.  
 اقارمن áq árman. A species of Wormwood, *Artemisia*.  
 اق المہ áq álma. White Apple, *Pyrus malus*.  
 اق اوزوم áq auzum. White Grape, *Vitis vinifera*.  
 اق بادیان áq bádyán. Coriander, *Coriandrum sativum*.  
 اق باش اوت áq básh aut. Celery, *Apium graveoleus*.  
 اق پیاز áq piaz. A variety of Onion, *Allium cepa*.  
 اق تیکان áq tikán. Sea Buckthorn, *Hippophaë rhamnoides*.  
 اق تیکان áq tikán. A Shrub, *Lycium ruthenicum*.  
 اق جیگده áq jigda. White Eleagnus.  
 اق گل عنبر áq gul' asbar. A Centaurea.  
 اق چیچک اوت áq chíchik aut. A species of Cress, *Lepidium latifolium*.  
 اق قوناق áq qonáq. The Great Millet, *Holcus sorghum*.  
 اق لاله áq lála.  
 اق لوبیا áq lobiá. White Pulse, *Dolichos lablab*.  
 اق لیلی قزاق áq lailí qazáq. White Opium Poppy, *Papaver somniferum*.  
 اق نبات áq nabát. A variety of Sweet Melon, *Cucumis melo*.  
 الا کوی ála koki.  
 التونگل áltun gul. "Golden Flower."  
 القات álqát.  
 المورت álmurt. The Pear. See Amurt.  
 المہ álma. The Apple, *Pyrus malus* or *Pyrus indica*.  
 آلوبالو álo bálu.  
 الوچه álucha.

- آمورت ámurt. The Pear, *Pyrus communis*.  
 انار ánár. The Pomegranate, *Punica granatum*.  
 انارگلی ánár guli. Pomegranate blossom.  
 انجیر ánjír. The Fig, *Ficus carica*.  
 اندیجان اوزومی ándiján ánzumí.  
 اندیجان گل ándiján gul.  
 اوجمه áujma. The Mulberry, *Morus alba*.  
 اوجون áujun.  
 اوروک áuruk. ? The Plum.  
 اورهدان áurahdán. A Boragewort, *Asperugo procumbens*.  
 اوزوک áuzuk.  
 اوزون توروپ áuzun turup. Knol Kohl, *Brassica oleracea caulo-rapa*.  
 اوسمه áusma.  
 اوسون áusun. The Wild Cabbage, *Brassica oleracea*.  
 اوعزى تیکان áughri tikán. A Leguminous plant, *Astragalus* sp.  
 اولجا áuljá. The Apricot. See Aulja.  
 اولجه áulja. The Apricot, *Prunus armeniaca*.  
 اولمذاق áwul munáq. A species of Spurge, *Euphorbia lathyris*.  
 اويدان áuidán. A species of Madder, *Rubia* sp.  
 ايتاوزوم áit auzum.  
 ايتخمکپلکي áit khmak paliki. See ait qoghün.  
 ايتقوغون áit qoghun. A variety of Sweet Melon, *Cucumis melo*.  
 ایرکاک اوجمه áirkák aujma.  
 ایرکاک قوموش áirkák qomush.  
 ایشاک قوموش áishák qomush. Orache, *Atriplex* sp.  
 ایگر áigar. Sweet Flag, *Acorus calamus*.  
 ایناک فشتی áínák fashti. Castor oil seeds, *Ricinus communis*.  
 اییغفورماچی áyigh qormáchi.

## ب

- باجینچامغور bájin qhámghur.  
 باجینقوغون bajin qoghun. Chinese Melon.  
 باجینگلی bájín gulí. A Larkspur, *Delphinium incanum*.

- بادام bádám. The Almond, *Amygdalus communis*.  
 باقلا báqlá. A Bean, *Faba sp.*  
 بدنگان badingan. The Egg-Plant, *Solanum melongena*.  
 بغدای bughdái. Common Wheat, *Triticum vulgare*.  
 بوخوار bukhwár. A Cruciferous plant.  
 بودوشقاق budushqáq. Burweed, *Xanthium strumarium*.  
 بورتسی burtisi. A Chenopod, *Eurotia ceratoides*.  
 بوریاوزوم bori áuzum. Bladder-Senna, *Colutea arborescens*.  
 بورپورچاقی bori porcháqi.  
 بورپورچاقی bori samsáqi. A Broomrape, *Orobanche sp.*  
 بورپورچاقی bori yápurmáqi.  
 بوغز bughaz. Corn.  
 بویه buya. A Leguminous plant, *Sophora alopecuroides*.  
 بیده baida. Purple Medick or Lucerne, *Medicago sativa*.  
 بی سی baisai. The Turnip, *Brassica rapa*.  
 بیشک شیرین beshak shirin. A variety of Sweet Melon.  
 بیهی bíhí. The Quince, *Pyrus cydonia*.

## پ

- پاقه پوتی } páqa puti qomush. A species of Reed.  
 قوموش }  
 پاقه یاپورماق páqa yápurmáq. The Greater Plantain, *Plantago major*.  
 پالک pálak. ? *Rhinacanthus communis*.  
 پتگان patingan. The Egg-Apple plant, *Solanum melongena*.  
 پوپوک سپورگی pupuk suporgi. A Reed, *Arundo*.  
 پورچاق porcháq. Common Pea, *Pisum sativum*.  
 پیاز piaz. Onion, *Allium cepa*.  
 پیازک piázak.  
 پیزک pizak. A Grass, *Calamagrostis laxa*.

## ت

- تاتلیغ انار tátligh ánár.  
 تاتلیغ شفتول tátligh shaftul. ? The Nectarine, *Amygdalus persica*.  
 تاج خوراز táj khoráz. See Taji gul.

- تاجي گل táji gul. The Cockscomb, *Celosia cristata*.  
 تار بوز tárbuz. The Water Melon, *Citrullus vulgaris*.  
 تار بوزك tárbuzak. A Cucurbitaceous plant, *Momordica Charantia*.  
 تار غاچ tārghách.  
 تال tál.  
 ترب turup. The Radish, *Raphanus sativus*.  
 ريغ tarigh. Millet, *Panicum miliaceum*.  
 تماكو tamáku. Tobacco, *Nicotiana tabacum*.  
 توتوشقاق tutushqáq. Burdock, *Lappa major*.  
 توخوماك tukhumák. A Leguminous plant, *Sophora japonica*.  
 توزغاق tozgháq.  
 توغاي toghách.  
 توغراغو toghraghu.  
 توغراق toghráq. A Poplar, *Populus balsamifera*.  
 توغراق تيلي toghráq tíli.  
 توكليك اوت toklík áut.  
 توگه تاپاني tuga tápáni.  
 تيراک tairak. The White Poplar, *Populus alba*.  
 تيرتي سوگت tairti sugat. The Weeping Willow, *Salix babylonica*.  
 تلبه بيده talba baida. White Melilot, *Melilotus alba*.

## ج

- جاماقه jámaq. A Pondweed, *Potamogeton natans*.  
 جانگدو jángdu. A small Bean.  
 جنسته janasta. The Plum, *Prunus domestica*.  
 جواني juwani. A species of Dill, *Anethum Sowa*.  
 جوخارگل jokhár gul.  
 جوري قند jori qand. A variety of Sweet Melon.  
 جيغده jîghda. A variety of Sweet Melon.  
 جيگده jigda. A species of Oleaster, *Eleagnus angustifolia*.

## چ

- چالنگ chalang. See Chilang.  
 چامغور chámghur. The Turnip, *Brassica rapa*.

- چامغور } chamghur chuchuki.  
 چوچوکی }  
 چای کوی } chái koki.  
 چقیر اوجمه } chaqîr ánjma.  
 چلانگ } chilang. Cabbage, *Brassica oleracea*.  
 چوجون اوت } chujun áut. A species of Millet, *Panicum crus-galli*.  
 چوجون ترغ } chujun tarigh. A Fodder grass, *Panicum glaucum*.  
 چوچوک بویه } chuchuk buya. A species of liquorice, *Glycyrrhiza glandulifera*.  
 چوچوک بویه }  
 مونجاقی } chuchuk buya munjáqi.  
 چینگ } chîgh. A Grass, *Arundinella nepalensis*.  
 چینگیرتماق } chîghírtmaq. A species of Iris, *Iris soongarica*.  
 چیلان } chîlán. The Jujube, *Zizyphus vulgaris*.  
 چیلکه زرداک } chîlka zardák.  
 چیلکی } chîlkî. A variety of Sweet Melon.  
 چینار } chinár. The Oriental Plane Tree, *Platanus orientalis*.  
 چینى گل } chînî gul. China Aster.

## خ

- خان گلی } khán guli. French Marigold, *Tagetes patula*.  
 خطای خینه } khatái khina. A species of garden Balsam.  
 خطای سپور } khatái supurgisi. An Amaranth, *Amaranthus blitum*.  
 گیسى }  
 خطای گل } khatái gul. China Aster, *Callistephus chinensis*.  
 خوخاه } khokhá. A Composite plant.  
 خوخه تیگان } khokha tikán. A kind of Thistle, *Cnicus arvensis*.  
 خوخه گل } khokha gul. ? *Cnicus arvensis*.  
 خونگان } khongán. Cucumber, *Cucumis sativus*.

## د

- داوا } dáwá. Tamarisk, *Tamarix* sp.  
 داودر } dáudar. French Bean, *Phaseolus vulgaris*.  
 دودو } dodo. A species of Yam, *Dioscorea deltoidea*.

## ز

- زاغون zághun. Wild Nevee, *Brassica campestris*.  
 زردک zardak. The Carrot, *Daucus carota*.  
 زرنگزہ zarangza. The Safflower Plant, *Carthamus tinctorius*.  
 زعفرگل za'far gul. ? Saffron plant, *Crocus sativus*.  
 زغیر zighir. Flax, *Linum usitatissimum*.  
 زینگ zikh.

## س

- سابقہ گل sápaqsiz gul. = sapaqsi gul.  
 سپورگی supurzi. An Amaranth, *Amaranthus blitum*.  
 سپورگی supurgi. A species of Tamarisk, *Tamarix elongata*.  
 سده sada. The Elm, *Ulmus erosa*.  
 سریش ازغان sarigh azghán. Yellow Rose, *Rosa brunonii*.  
 سریش اوت sarigh áut. A grass found growing at high elevations.  
 سریش بویه sarigh buya. A Leguminous plant, *Sophora sp.*  
 سریش تلبہ بیدہ sarigh talba baida. Common or Yellow Melilot, *Melilotus officinalis*.  
 سریش زاردک sarigh zárdak.  
 سریش سبہ sarigh sabba, Pot Marigold, *Calendula officinalis*.  
 سریش سنبرگل sarigh sanbar gul. African Marigold, *Tagetes erecta*.  
 سریش سوگت sarigh sugat. "Yellow Willow."  
 سریش عشق } sarigh 'ashq picháq. Indian Cress, *Tropeolum majus*.  
 پیچاک }  
 سریش گل sarigh gul. A Marigold, *Calendula stellata*.  
 سریش ہفارنگ sarigh hafaráng. *Tropeolum*.  
 سریش یورگاماج sarigh yurgámách. A species of Dodder, *Cuscuta sp.*  
 سریش ساق sarimsáq. ? Garlic, *Allium sativum*.  
 سمساق پیاز samsáq piáz. A variety of Onion, *Allium cepa*.  
 سوتلیک اوت sutlik áut. A species of Sow-thistle, *Mulgedium tataricum*.  
 سوسن گل sosun gul. A species of *Iris*.  
 سوسن عشق } sosuni 'ashq pichak.  
 پیچک }



- سوك sok. A Grass, *Polypogon monspeliensis*.  
 سوكٽ sugat. A Willow, *Salix daphnoides*.  
 سولوق اوت suluq áut.  
 سونگ پياز song piáz.  
 سياه دانه siáhdána. Fennel Flower, *Nigella sativa*.  
 سيمز اوت simaz áut.
- شاتوت shátut. A species of Mulberry, *Morus laevigata*.  
 شال shál. The Rice plant, *Oryza sativa*.  
 شالدير بويه sháldîr buya.  
 شالدير لاغوج shaldîr lághuch. A Leguminous plant, *Sphaerophysa* sp.  
 شفتول shaftul. The Peach, *Prunus persica*.  
 شلغوت shalghut.  
 شمشا shumshá. The Ferngreek, *Trigonella fœnum-græcum*.  
 شوخلا shokhlá. A species of Night-shade, *Solanum nigrum*.  
 شوم بويه shum buya. A species of Broomrape, *Phelipœa indica*.

## ع

- عشق پيچاك 'asuq pichák. A Bindweed, *Pharbitis nil*.  
 عيدالو 'ainálu.

## غ

- غشه ghasha.

## ف

- فاخته اوروغي fákhta áurughî. Cotton seeds, *Gossypium herbaceum*.  
 فالاك fálák. *Tribulus terrestris*.  
 فياز fiáz. Onion, *Allium cepa*.  
 فرنگ گلي farang gulí.

## ق

- قاپاق qápáq. The Gourd, *Cucurbita pepo*.  
 قاپاق تيراك qápáq tairák. "Gourd Poplar."  
 قارغه تامغاقي qárga tamgháqi. A Composite plant, *Phœnopus orientalis*.

- قارغه تامغاقي qárgħa tamgháqi. A Figwort, *Dodartia orientalis*.  
 قارغه تامغا- } qárgħa tamgháqi áut. A Leguminous plant, *Oxytropis*  
 قى اوت } *sophora*.  
 قارغه جيگده سي qárgħa jigdahsi. A species of *Eleagnus*.  
 قاغز اوت qághaz áut. Milk Thistle, *Sonchus oleraceus*.  
 قامچي گل qámchi gul. The Love-lies-bleeding Amaranth, *Amaran-*  
*thus candatus*.  
 قامچي گل qámchi gul. Garden Persicary, *Polygonum orientale*.  
 قامغاق qámgháq. A Saltwort, *Salsola collina*.  
 قايروم qáirum.  
 قرا ارمن qará árman.  
 قرا اوجمه qará áujma. A species of Mulberry, *Morus atro-purpurea*.  
 قرا اوروك qará áuruk. Apricot, *Prunus armeniaca*.  
 قرا سونه qará sona. A species of Sow-thistle, *Sonchus*.  
 قرا شوخلا qará shokhalá. A Night-shade, *Solanum nigrum*.  
 قرا گل qará gul. A species of Marsh Mallow, *Althæa rosea*.  
 قرا يغاچ qará yughách. A species of Ash, *Fraxinus Moorcroftiana*.  
 قزىل ازغان qazíl ázghán. Red Rose.  
 قزىل پاچاق qizíl pácháq.  
 قزىل پياز qizíl piáz. Red onion.  
 قزىل توروپ qizíl turup. Red Radish, *Raphanus sativus*.  
 قزىل جنسته qizil janasta.  
 قزىل جيگده qizíl jigda. An Oleaster, *Eleagnus parviflora*.  
 قزىل خينه qizil khina. A variety of garden Balsam.  
 قزىل زرداك qizil zardák.  
 قزىل گل qizíl gul. The Rose, *Rosa macrophylla*.  
 قزىل لاله qizíl lálá.  
 قزىل ليلي قزاق qizíl laili qazáq. Red Opium Poppy, *Papaver somniferum*.  
 قزىل مورچ qizíl moreh. Spur Pepper, *Capsicum frutescens*.  
 قزىل يولغون qizíl yulghun. Tamarisk, *Tamarix gallica*.  
 قلاقاي qaláqái. ? *Amaranthus*.  
 قوغون qoghun. Sweet Melon.  
 قوكوكي qo koki. A species of Sorrel, *Rumex klotschianus*.

- قوموش qomush. A Reed, *Arundo madagascariensis*.  
 قومي qummi. The Melon, *Cucumis melo*.  
 قوناق qonáq. Maize or Indian-corn, *Zea mays*.  
 قونگان qongán. Cucumber, *Cucumis sativus*.  
 قوي کوي quikoki. The Dock, *Rumex aquaticus*.  
 قياق اوت qiyáq áut. A species of grass, *Calamagrostis Nepalensis*.  
 قيشچي qichi. Indian Mustard, *Sinapis juneca*.  
 قيشليك تورپ qaishlik turup. A Cruciferous plant.

# ک

- کاه لوه kábloh. The Persimon, *Diospyros kaki*.  
 کبرايا kibráyá. An Umbelliferous plant.  
 کرم karam.  
 کرمک kurmak.  
 ککړه kakra.  
 ککړک کوي kakkok koki. Sow-thistle, *Sonchus sp.*  
 ککيه kakia. A Spurge, *Euphorbia sp.*  
 کمپه kampa. A species of Wormwood, *Artemisia sp.*  
 کوده koda. Onion, *Allium cepa*.  
 کوده آمورت koda amurt. ? A variety of Pear.  
 کوزگي بغدادی kozgi bughdái.  
 کوک شوخلا kok shokhlá. A species of Night-shade, *Solanum nigrum*.  
 کوک عشقه }  
 پدچاک } kok 'ashqa pichák.  
 کوک لوبيا kok lobiá. A variety of Bean.  
 کوکنار koknár. The Field Pöppy, *Papaver rhæas*.  
 کوكيا kokia. An Onagrad, *Oenothera mollissima*.  
 کوخند kunjud. A Cruciferous plant.  
 کوه kawa.  
 کيدبز kaibaz. The Cotton plant, *Gossypium herbaceum*.  
 کيبزاناسي kaibaz anasi. A plant of the Mallow family, *Abutilon avicennæ*.  
 کيك تيلي kaik tîli. A Spurge, *Euphorbia sp.*

کیکیه kaikia. *Acroptilon picris*.

کیدندر kaindir. The Hemp Plant, *Cannabis sativa*.

کیویه kaivia. Fennel, *Foeniculum vulgare*.

### گ

گل آسمان gul ásmán. A Ruewort, *Peganum harmala*.

گل خینه سی gul khinahsi. Garden Balsam, *Impatiens balsamina*.

گل سوسن gul súsun. See Susun gul.

گل عنبر gul 'anbar. A species of *Centaurea*.

گل نافادان gul náfádán. A Larkspur, *Delphinium sp.*

گل نفشه gul nafsha. A species of Mallow.

گورونج gurunj. Rice, *Oryza sativa*.

گیلاس gailás.

### ل

لوبیا lobia. A Pulse, *Dolichos lablab*.

لوا کوی lola kokí.

لیلی قزاق laili qazáq. The Poppy, *Papaver*.

### م

ماش másh. The Bean, *Phaseolus mungo*.

مالغون málghun.

مرگان خینه majgán khîna. A species of Balsam.

مخمل گل mukhmal gul.

مناقی manáqi.

مندار mandar. An Asclepiad, *Cynanchum sp.*

مودان گل mudán gul.

مونده munda.

### ن

نارنجی عشق } narinji 'ashq picháq.  
پیچک }

ناشوت nashwat. The Pear, *Pyrus communis*.

نخود nakhud.

نرگس nargas. A Narcissus.

8.

- هوارنگ گل hawá rang gul. A species of Mallow, *Malva parviflora*.  
 هفت رنگ haft rang. Great Indian Cress, See Hafarang.  
 هفرنگ hafarang. The Great Indian Cress or Nasturtium, *Tropaeolum majus*.  
 هم شیببر hamshibar. Common Mallow, *Malva sylvestris*.  
 هندوستان گل hindostán gul. *Gomphrena globosa*.  
 هوپل موناك hawíl monák. *Euphorbia lathyris*. See awul monaq.

ي

- يارمه قمچي گل yárma qamchi gul. A Persicary, *Polygonum sp.*  
 يازغي بغدادی yázghi bughdái.  
 ياشیل عشق } yáshîl 'ashq picháq. A Leguminous plant.  
 پیچاق }  
 يالپوز yálpuz. A species of Goosefoot, *Chenopodium vulvaria*.  
 يامغا سوت yámghásut. Coriander, *Coriandrum sativum*.  
 يانتاق yántaq. The Camel Plant, *Alhagi maurorum*.  
 يانغهاق yángghaq. The Walnut, *Juglans regia*.  
 ياوا بیده yáwá baida. Wild Lucerne.  
 ياوا گل عنبر yáwá gul 'anbar. Wild Centaurea.  
 يغاچ yaghách. A Tree, *Ailanthus excelsa*.  
 يك قوموشی yik qomushi. Goosefoot, *Chenopodium album*.  
 يكن yakan. Reed-mace, *Typha angustifolia*.  
 يورگاچ yurgámách. Bindweed, *Convolvulus arvensis*.  
 يولغون yulghun. Tamarisk, *Tamarix gallica*.  
 يومغاق سبوت yumghaq sabut. Coriander.